СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ LXXXVII, № 5.

МАТЕРІАЛЫ
ДЛЯ
ИЗУЧЕНІЯ ВЕЛИКОРУССКИХЪ ГОВОРОВЪ.

Выпускъ IX.

Извлеченія изъ сообщеній на программы, относящихся къ губерніямъ: Архангельской, Владимірской, Вологодской, Воронежской, Вятской, Костромской, Курской, Новгородской, Олонецкой, Орловской, Пермской, Уфимской и обл. Акмолинской.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1910.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Іюнь 1910 г. Непремѣнный Секретарь, Академикъ *С. Ольденбургъ*.

Оглавленіе.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ настоящемъ, девятомъ выпускѣ «Матеріаловъ» напечатаны отвѣты различныхъ лицъ на діалектологическія программы Отдѣленія русскаго языка и словесности И. А. Н. по тому же самому методу, по которому печатались они и въ прежнихъ выпускахъ (см. предисловіе къ первому выпуску «Матеріаловъ» въ «Извѣст. Отд.» 1896 г., т. I, кн. 2). Единственное исключеніе— въ томъ, что отвѣты печатаются теперь не по порядку ихъ нумеровъ (respond. въ порядкѣ поступленія), а по алфавитному порядку губерній, въ предѣлахъ же каждой данной губерніи — по алфавиту уѣздовъ.

А такъ какъ для нѣкоторыхъ уѣздовъ получено нѣсколько сообщеній (наибольшее число изъ Бѣлозерскаго уѣзда Новгородской губ.—15), которыя описываютъ иногда весьма близкіе между собою говоры и очень сходными чертами,—то, въ цѣляхъ экономіи мѣста, въ такихъ случаяхъ поступаемо было такъ: 1) или сначала печатался подробно самый *лучшій* отвѣтъ, а слѣдующіе приводились лишь въ болѣе или менѣе краткихъ извлеченіяхъ; 2) или же на первомъ мѣстѣ печатался самый *типичный* для даннаго уѣзда отвѣтъ, а всѣ прочіе сравнивались [1]) съ

1) Не сравнивался лишь отдѣлъ «Удареніе».

этимъ первымъ отвѣтомъ и изъ нихъ приводились только тѣ діалектическія особенности, которыя въ первомъ говорѣ или не наблюдаются, или не отмѣчены.

Который изъ этихъ двухъ способовъ примѣнялся въ каждомъ данномъ случаѣ, о томъ редакціей дѣлаются замѣчанія въ своемъ мѣстѣ.

При чтеніи настоящаго выпуска необходимо имѣть въ виду еще слѣдующее:

а) При отвѣтахъ на новѣйшее изданіе программы (сводной, для окающихъ и акающихъ говоровъ одновременно) 1900 г. всегда дѣлается объ этомъ особая помѣтка въ самомъ началѣ отвѣта. Гдѣ такой отмѣтки нѣтъ, тамъ сообщенія отвѣчаютъ на программы перваго изданія. На программу для акающихъ говоровъ отвѣчаютъ только сообщенія изъ Курской и Уфимской губ.

б) Всѣ замѣчанія, заключенныя въ квадратныя скобки, а также напечатанныя мелкимъ шрифтомъ (petit), принадлежатъ редакціи.

Въ концѣ каждой губерніи указываются сообщенія изъ данной губерніи, напечатанныя въ первыхъ 8 выпускахъ «Матеріаловъ». Подобныя же замѣчанія относительно каждой изъ губерній, не вошедшихъ въ настоящій выпускъ, находятся въ примѣчаніяхъ при началѣ слѣдующей губерніи, ближайшей по алфавиту. (Наприм., сообщенія изъ Астраханской губ. указаны въ началѣ губ. Владимірской, на стр. 33, и т. п.). См. также указатели въ концѣ выпуска.

Нѣкоторые изъ печатаемыхъ ниже отвѣтовъ приготовлены къ печати акад. А. А. Шахматовымъ, бо́льшая же часть — пишущимъ эти строки.

Д. Зеленинъ.

1. Архангельская губернія [1]).

104. *Гор. Кемь.* — Авторъ сообщенія неизвѣстенъ.

Гласныя. § 1. Оксенья, Ооонасій. Корманъ, боранъ. § 6. Фенáрь, опухель (вм. фонарь, опухоль). § 8. Дёржать, тёпло, лёжать; хлёбать. Нянёкъ, знаёмъ; подпольё. § 9. Мáшотъ. § 10. Бесёда, крёсла, вёдра, вёдеръ. § 12. Жалать, скорѣя; запрягъ, трясъ; затясывать, пощолкивать. § 16. Крыкъ, товарыщъ. Владыміръ. § 21. Цидить. На руки; вси, всихъ, всимъ. § 22. Сясть; стемняетъ, смотрялъ. § 25. Послушашь, знашь; умѣшь. § 29. Верёхъ, четвереть.

Согласныя: § 31. Доброго, слѣпого (съ тѣмъ-же *г*, которое съ словѣ: Богу). § 44. Рогоза, порозный. § 46. Свяшченникъ и свяшшенникъ; вешъ (= вещь); вожжа, дрожжы, жжотъ. Годисся, збираесся. § 51. Замнуть. § 53. Крофь, голупь; перьвой, серьпъ, зерькало; ротьственникъ; лехче; барьской.

§ 55. Простой классъ жителей гор. Кеми говоритъ нараспѣвъ, протягивая нѣкоторыя слова и слоги, напр. «мой отецъ лонись (въ прошломъ году) былъ въ мо̆ре»; «пӑпъ-ли (нужно ли) тебѣ ягодъ?». Говоръ, особенно женщинъ, непріятенъ на слухъ.

Склоненіе именъ: § 60. Деньгамы, грибамы, сельдямы. Во сняхъ, въ темняхъ (= въ потьмахъ). § 61. Им. мн.: све-

1) Изъ Акмолинской области одно сообщеніе (№ 75) см. подъ рубрикой: Сибирь.

крова, матеря́, дочеря́. На такой-то версты, къ горы, къ воды, къ зимы. § 66. Тёмны ночи, чорны сапоги. § 74. Намы, вамы. § 77. Всѣма (= всѣми); одны, одныхъ, одными. § 79. Обы, обыхъ, обымъ (= обоимъ); трема (= тремя). § 80. Бабу-то, парня-то.

Спряженіе. § 81. Посмотрить, обманить. § 82. Подаваю (= подаю), воять (= выть). § 85. Я ска (= я сказалъ), ты ска, онъ ска. § 87. Текётъ, стерегёшь. § 90. Вѣсла (= висѣла), вѣсло. § 91. Разгонены.

Синтаксическія особенности. § 97. Во сняхъ, въ утряхъ. § 99. Я ѣлъ молока. § 107. Въ рынокъ.

260. *Онежскаго уѣзда,* село Порогъ. Авторъ сообщенія— студентъ С.-Петербургской Академіи, уроженецъ села Чекуева того-же уѣзда.

Отвѣтъ на программу изданія 1900 г.

Удареніе. § 1. Ру́чей. Про́стыня. Знакомство́, общество́, мно́жесьво. Бо́лѣсь. Дѣя́тельность. Сѣра́ (смола дерева). По́слушникъ. Успеньё, Веденьё, сва́танье. Язы́ка. Голову́, гору́, цѣну́, доску́, середу́. Камешки́, у́сы. Вну́чата. Камне́й. По дѣтя́мъ, по людя́мъ. Жарко́й, крупно́й, ловко́й, рѣдко́й, сельско́й, тонко́й; трете́й. Дру́гой, моло́дый, о́сьмый, сёмый. Тепёлъ; ста́ра, о́пасно. Не хо́чу, не по́йду, не ска́жу. Ро́дитъ, ро́дится, во́зьметъ, во́зьми. По́звалъ, по́слалъ. Спите́, ѣдите́. § 2. Говорятъ рѣзко.

Гласныя. § 3. Овдо́тья, Офимья; Ива́нушко, ядюшка (= дядюшка). Овчи́шко, дѣвчо́нко. Опте́ка. Корма́нъ, бора́нъ, сумоше́тчій, зобо́та; завтро, завтрокъ. Ку́мушко-тъ мой хоро́шой. § 5. Оспо́ривать, просро́чивать. Затя́сывать, задя́рживать. § 6. Доброго (съ рѣзкимъ -го). § 7. Опросе́нья; сёгодне. § 8. Вёсна́, слёза́, тёпло́, ёго́, ёму, лёжа́ть, Олёксѣй; свётло́; бе́рёгъ, ма́стёръ, о́зёро, у́мёръ; бу́дётъ, ку́шаёшь. Бо́льнё, си́льнё, непра́вильнё. § 8. Неужо́ль, жона́. § 11. Жалѣзо, жани́хъ, жала́ть. Кря́сло, затя́сывать. § 14. Цыди́ть; на столи́, въ болоти, на руки́. § 15. Смѣля́е. § 19. Вчяра́, пряско́й. § 55. Будли́вая

коро́ва, Укули́на; яблукъ, войлукъ. § 56. Павко́; толу́пъ, отю́гъ. Въ концѣ словъ, особенно при обращеніяхъ, говорятъ вмѣсто а — оу: ма́моу, Ва́нькоу, Гра́нькоу, Па́нькоу (оу произносится протяжно). § 60. Грезь, взеть, нате́гивать, хозе́инъ; мечо́къ; взела́, петко́, месно́й; крыце́ть; чесы́, шелу́нъ. § 62. Лёвъ, крёстъ, верёхъ. § 63. Бесёда, телёга, вёдра, вёдеръ. § 64. Гне́зда. § 65. Отсэ́ль. Влады́меръ. § 68. Ве́хорь, ресова́ть. § 70. Скры́пка, това́рыщъ. § 72. По́иво. § 73. Отдо́хъ. § 76. Слина́, чигуны́. § 79. Говорятъ по-владимірски. § 80. Лексѣй, Лизаве́та, спуга́лся; пу́гвицы, веретно́, у мня́, черёмха. § 87. Ро́та (отъ сл. ротъ), ро́ва, мо́ху; на льдю́; долина́. § 88. Овто́рникъ и вовто́рникъ, оружьё. § 89. Толкону́ть, моргону́ть. Олёкса́ндро, тепе́ря, здѣся. § 90. Скорѣ и скоря́, смѣлѣ и смѣля́; прима́ть, выма́ть; подёмъ. § 91. Ду́машь, знашь, быва́тъ; краснѣшь, имѣтъ.

Согласныя. Послѣ *с* гласный *е* произносится какъ э: спасэніе.

§ 94. Годофъ, дворофъ; крофь. § 101. Рожесьво; свячу́ воду. § 106. Друкъ, четверькъ. § 108. Оспо́дь, енера́лъ, осуда́рь, ита́ра. § 111. Кетра́дь. § 112. Къ попу́, гъ де́реву, гъ желѣзу; кдѣ (= гдѣ). § 117. Кольця́, ку́риця, конци́. § 118. Отцо́ль. § 119. Цёрной, пець. § 121. Што. § 122. Русьникъ, дѣви́сьникъ, яи́сьница; наро́сьнё. § 123. Шшотка, смушшать; шьти; вешъ. § 124. Верещать, лощи́на. § 125. Пролѣха, я́рманга, око́льница; оввепча́лсе, оммелѣлъ; старасся, дерёссе. § 127. Слатенькій. § 128. Трело́жить, пимо, ко́млата, цэжо́лой, земномѣръ; обшесьво́, о́бчій, вопче́; перща́тки. § 129. Надомно, оммокла, ла́нпа. § 130. Гни́ла, обнакове́ніе. § 131. Слать; бога́сьво, сиро́сьво, сватосьво́; пра́зникъ, гвозьё, муско́е; ноя́пъ, дека́пъ; ка́эцца. § 132. Голо́ушка, тра́ушка. § 134. Обворо́титься, сыма́ть. § 137. Крофь. § 138. Зе́мьлю, дере́вьня, но дѣфъки, молепъствіе. § 139. Дъвери, дъвинуть; пло́тьникъ. § 140. Пѣсенька. § 141. Дворьникъ, го́рьница; дёръгать.

Склоненіе. § 158. Къ берёзы, въ избы́. § 160. Къ зари́.

§ 162. Галочьё. § 163. Пѣ́сенъ, деревё́нъ. § 176. Подали два жарка́. § 184. Смѣля́е; бо́лѣ, ме́нѣ.

Глаголъ. § 199. Жегчи́, берегчи́. § 200. Топѣ́лась; па́ймовать, за́ймовать. § 203. Текёте. § 215. Вороти́лсе, женилсе; тороницце, бранницце. § 217. Подь, курь, заѣ́дь.

Синтаксисъ. § 239. Коси́ть трава́. § 240. Топимъ каждаго дня. Любитъ вина́ пить. § 243. Жа́литца головой. § 246. Возлѣ доро́гу. § 250. Краснящій, новя́щій, коротя́щій, широкя́щій; широки́нской. § 253. Соску́чился по васъ. Играть въ гармонью. Стрѣлять въ ружьё. § 254. Въ тебѣ копѣ́йка. Въ работу пойдётъ. Поѣхалъ для овса; пришелъ для дяди. Стоять на деревнѣ.

(Сообщеніе А. И. Өедорова).

262. *Онежскаго* уѣзда, Піяльское сельское общество. (Отвѣтъ на програму 1900 г.).

Авторъ сообщенія — псаломщикъ Піяльскаго прихода, уроженецъ Благовѣщенской волости того-же уѣзда.

Населеніе данной мѣстности — великоруссы, населенцы изъ Новгородской земли. Заселеніе происходило, по преданію, въ XV вѣкѣ. Піяльскій приходъ существуетъ съ начала XVI вѣка. Въ предѣлахъ Піяльскаго общества, до заселенія мѣстности новгородцами, обитала Чудь, доказательствомъ чему могутъ служить названія мѣстныхъ деревень: Пе́яла, Хачэла, Ковкула, Чешьюга, Кяlованча, Пачполда, и въ окрестностяхъ: Хасла, Каеки.

Мужчины Піяльскаго общества и прихода всѣ поголовно — бурлаки, сплавляютъ лѣсъ въ Петербургъ. Старинное нарѣчіе сохранилось преимущественно у женщинъ и стариковъ (домосѣдовъ). Въ окрестностяхъ говоръ приблизительно такой-же, верстъ на пятьдесятъ въ окружности.

Авторъ ограничивается только подчеркиваніемъ нѣкоторыхъ примѣровъ программы. Говоръ, который онъ имѣетъ въ виду, очень близокъ къ говору, описанному въ предшествующемъ отвѣтѣ (№ 260), и мы ограничиваемся здѣсь только указаніемъ отличій піяльскаго говора отъ говора села Порога (№ 260).

Удареніе. § 1. Колоко́ло коровьё; мѣ́цикъ и мяцо́къ; спи́на; ле́дникъ; судьбина́; войско́; па ло́шадѣ; въ семью́; къ стѣнѣ и къ стѣ́нѣ; староста́.

Гласныя. § 3. Ванько́. § 12. Рибя́та, миня́, тибя́, ишшо́ (рядомъ съ формами на *е*). § 14. Не произносятъ. § 19. Пяту́хъ, вярши́на, улята́ли, кляно́вая (рядомъ съ фо́рмами на *е*).

§ 105. Слѣпо́во, си́льново. § 122. Мо́шно.

§ 183. По-соба́чью, по-человѣ́чью. Къ у́трему, до за́втрева. § 184. Дли́ньше, здоро́вше. § 185. Собѣ́, соби́.

(Сообщеніе И. Н. Чиркова; получено отъ Н. А. Смирнова).

235. *Шенкурскаго уѣзда*, Троицкій приходъ. Авторъ — учительница мѣстнаго училища.

Гласныя. § 1. Дѣвченко, избенко. Ломпадка, торелка. § 3. Замороживать, зароботывать. § 4. Соўдатъ. Доброго, худого. § 5. Скуряе, покуль сидитъ-то? вымую, угурцы. § 6. Тобѣ, собѣ, у тобя, ошшо. § 8. Иногда бываетъ весьма трудно уловить, произносится ли *е* или *ё*; но передъ удареніемъ (п. 1) выговоръ приближается къ *е*, а не къ *ё*; иногда, впрочемъ, слышится: ёго, ёму, Стёпанъ, рёбро́. Пунктъ 2: бе́рёгъ, о́зёро, у́мёръ; морё, воскресеньё. § 9. Жо́мчугъ, жона́, положо́но. § 11. Бье́ссе, наткне́ссе, веде́тце, попаде́тце, не дожде́шьсе на вѣку́. § 21. Ись вм. ѣсть, ми́сецъ, оставить па си́мена; стрилять, цидить. § 22. Ся́сти, ся́ла. § 23. Зеть, по пряжа; взела́, месно́й, чесы; испугалсе. § 25. Думашь и, чаще, думашъ-о, считашъ-о, дѣлатъ-о; вздумаёмъ, играёмъ и, рѣже, вздумамъ. Хозява. § 26. Умѣшь и умѣёшъ. § 29. Легота (вм. льгота). Гдѣ мати-то? § 30. Словъ не растягиваютъ, а говорятъ ровно и даже отрывисто, особенно мужчины.

Согласныя. *Г* въ словахъ: Господь, богатый, господинъ произносится такъ-же, какъ въ словахъ: рога, гора. Окончанія прилагательныхъ: -аго, -ого произносятся по-славянски: до́брого, слѣпого, глу́пого, ма́лого.

§ 32. Буква *г* употребляется въ разговорѣ мѣстныхъ кре-

стьянъ согласно съ написаніемъ: когда, всегда, Государь, Господь, мня грѣшного, синего, богатого. Но: телѣкъ, шакъ, дéнёкъ; мяккой, лёккой. Избужалась вм. испугалась. § 34. Ванька. § 37. Къ попу, къ тибѣ; сонъ гъ бѣдѣ, дѣло гъ зимѣ идетъ, прибавь гъ двадцети петь. § 42. Свѣтокъ; церпъ вм. серпъ. § 43. Не могу указать примѣра, гдѣ бы вм. *ц* употреблялось *ч*, а напротивъ, вм. *ч* употребляется *ц* очень часто: цёрный, ноць, пцька, полуцѣетъ. § 44. Мошнó. Молóсной. § 45. Што вм. что. § 46. Бѣда бѣдушша, шшолкáть. Вожжа, дожжá. § 46. Годúссе, ýчиссе. § 47. Клѣвъ вм. хлѣвъ. § 48. Соýдатъ (одинъ случай, при: дровни, дѣфка и т. п.). Дѣушка. § 51. Кóмбата. § 53. Крофь, любовь, семь; лафки; первóй; дворникъ; росьвенникъ. Лекше.

§ 55. У женщинъ особенная манера здороваться на распѣвъ: здоро-ово сидитé; здорово поста-аиваете!

§ 56. Молодое поколѣніе говоритъ нѣсколько иначе. Весьма многіе уходятъ на заработки въ Петербургъ, и иные стараются акать, но, поживши дома, снова привыкаютъ къ своей родной рѣчи.

Склоненіе. § 57. Вреда большая. § 59. Приговорá, поясá, погребá. § 60. Глазовъ, пріятелёвъ, ключёвъ; мѣсяцей. § 60. Поддёвка съ пристяжкима, съ дѣвкима; съ робятома. § 65. На встрѣчи вм. на встрѣчу. § 66. Каки дóбры робята; тéмны почки стали. § 67. Злу свекровку. § 71. Со старыма родителима; ушли за вашими конями (или кóнима); золотыма ключами; горючимá слезами. § 73. Миня и мня (вм. меня), у тобя; знаю про собя; пойду за тя; ничего не вижу у ся. Принеси минѣ. § 75. Въ ёмъ и въ немъ; съ нима и съ ними. § 76. Тымъ (тв. ед. м.); тые и тѣ (им. мн.); тыхъ (род. мн.), тымъ (дат. мн.). § 77. Вси, всихъ, всимъ, всѣмá. Ихъ самѣхъ, самѣмъ. Евти. § 78. Ихнёй домъ; éйной; евóнной (вм. его). § 79. Обóи, обѣхъ, обѣмъ. Двума, трема. § 80. Какой хлѣбъ-отъ черсвой. Парню-ту дай ѣсть. Сынъ-отъ мой заженивается. Ты дѣвкѣ-то не сказывай. Овцы-тѣ опеть на озими.

Спряженіе. § 81. Смотрять, темнять, сясть. Стрилѣть, полуцѣть, скуцѣть, прѣсь (вм. прясть). Вы́нять и выня́ть, вы́нялъ и выня́лъ. Объими (пов. накл.). § 82. Скакаю, подава́ю, недостава́етъ. Во́ять. § 83. Есь (вм. есть). § 84. Колотю, молотю. § 85. Идё, игра́ё, берё, зна́ё, но говорятъ и: идётъ, знаётъ. Но чаще слышатся окончанія 3 л. ед. и мн. ч. съ прибавленіемъ *-о*: идетъ-о, берётъ-о, но́ситъ-о; лю́бятъ-о, сидятъ-о. § 86. Идёшъ-о, сиди́шо. § 87. Толкёшь, бѣгёшь. § 89. Лекчи́, берегчи́. § 91. Разго́нены; было запирано. § 92. Убѣгъ, запрѣкъ.

Синтаксисъ. § 96. Звѣрьё, дѣвьё; молодя́жникъ (молодые люди обоего пола). § 96. Нужно свезти вся рожь. § 99. Ищу топора. § 100. У него денегъ водится. § 103. Сего́вода (вм. въ этомъ году); оногды́сь и ономе́сь (въ тѣ дни). § 105. Посла́ли по траву; уѣхалъ по́ сѣно. § 107. Ванька о Покровѣ ѣздилъ. На двоёмъ, на троёмъ. § 109. Уплылъ на́ городъ. Пришелъ съ рѣки́. § 110. Баска́ не въ силу (т. е. очень красива), большой не въ силу (т. е. очень великъ). Больша́нный. § 111. Сидѣло три странника. § 113. Два разъ говорила. § 116. Стало пьяно (вм. стали пьяны). Тамъ у меня жененось. § 120. Никто ему и велѣлъ. «Стало нѣтъ» или «нѣту стало» (вм. не стало). § 121. Да-кось мнѣ. Поди-ткось сюды. Шибко сколь нарядна. «Знамо дѣло» (въ разговорѣ какъ-бы подтверждаетъ слова собесѣдника).

Свадебныя причитанія.

1) Плачъ ребятамъ въ свадьбу.

Изъ за горья, морья, да вѣтерокъ попыхаст, из за Лыжина мыса церёнъ карапь выбѣгаё; бѣжитъ да все играё, къ берешку приставаё, подъ Троецько подъ Буево подъ Божьи святы церкви, якоря в воду бросаюто, да къ бережку приставаюто,

паруса опускаюто о двѣнацьцети о парусахъ, о тринацьцети о ярусахъ, тетивоцьки шолковые да во мотушку мотаютъ, канатики пеньковы да во кольцё завиваютъ. Мостили да со карабля мосты калиновы, по мостамъ слали выстилали троё сукно одинцёво, трое вишневато коришневато, троё сукно одинцёво. Выводили да со карабля комань добрую лошать и на комани на лошади на ней збруна́ лошадиная, на ней церкаськое сѣдёлышко, да во томъ ли во церкаськомъ во сѣдёлышки удалой доброй молодець (имя отечство). Што къ цему пристането: ко бѣлу тѣлу пристането красна гумажна рубашка, ко рубашецьки пристането, да галунець золотой, ко галунику пристането, да кушакъ шолку заморскаго, тканья сканья яросоласьскаго, да вышиванья Питенбурськаго, къ кушаку то пристането, да кафтанъ сукна одинцёваго. (Если грамотный, припѣваютъ: Да прибита рука правая ко перу лебединому, да присмотрѣны оци ясные ко орлёной гумашкѣ, да приложена лѣва рука къ скорописьцетой грамотѣ).

По говорѣ тихосмирной сынъ — попа оцьця духовного, по платью то по свѣтному — да сынъ купецеськой. По рѣци да по пословици молоцьця опознавала, по говори тихосмирной именемъ называла: удалой ты, доброй молодець, ино (имя отечство) не удостой сидить на лавици, а стань на рѣзвые ношки, подойди ко, доброй молодець, да блиско неподалеко, поднеси ко, доброй молодець, да любыхъ цёсныхъ гостинець (парень подходитъ къ невѣстѣ, обнимаетъ ее и даритъ). Да спасибо, доброй молодець, на любыхъ цёсныхъ гостиньцяхъ: на рублѣ денегъ, на полтинѣ, на цѣлой золотой гривнѣ, заходилъ ты, доброй молодець, да въ тиху дѣвью бесѣду, ударилъ ты доброй молодець да всѣхъ душей красныхъ дѣвицей, да свѣцей бѣлыхъ лебёдушокъ, да изюмомъ, да сахаромъ, медовыма, слаткима пряницьками. Стали красны дѣвицы да всѣ на рѣзвыя ношки, поклонились красны дѣвицы удалу добру молоцьцю. (Всѣ дѣвушки встаютъ и кланяются).

2. Плачъ дѣвицамъ.

Не землянка яготка да на горѣ выростала, на горѣ на высокою, да на красѣ на широкою. Да ны быть землянки яготки, да быть душой красной дѣвицой. Ты подружонька любимая да ино (имя отечество) ты послушай моя подружонька, я што стану говорити: ты у батюшка у матушки доци одинака, одна да одинака, да бѣлая кудревата, тебя поя кормя родители да на свицяхъ на молебнахъ, свици Богу ставето — тибѣ вѣку набавляютъ, да молебны то служать — тибѣ здоровьиця молятъ, говоря, дай Бохъ споить скормить цядо сердецьное дитетко намъ не дле то роботоньки, а дле виселья дле радости столько на посмотрѐньицё. Тибѣ сряжепо на могуци плеци да дорого свѣтно платьё. Ты каталасе жемцюжинка да по торгамъ да по ярманьгамъ, ты на Срѣтинску на ярманьгу, ты со Срѣтиньськой ярманьги на Овдокеевську ярманьгу. Ты послушай моя подружонька, я што стану говорити: подойдико ко мнѣ, подружонька, да блиско неподалёко, приразмыцёмъ мы съ подружонькой да зло великоё горё, да приросплацёмъ со подружонькой да зло горюціе слёзы. Мы ходили со подружонькой во всѣ цетыре во стороны: мы по каткимъ по катишшицямъ, да по соборнымъ игришшицямъ, да по долгимъ вецерепецькамъ. У насъ дружба́ съ тобой великая, да роздружитисе хоцё, у насъ словецько съ тобой тайноё, да проразмолвицьце хоцё, да колецюшко серебрено роспоетисе хоцё, да позолота со колецюшка да совалитисе хоцё. Ты не надѣйсе моя подружонька не на отця не на матерь, да омманъ живетъ на сёмъ свѣти да сударь солнышко батюшко, да омманьшиця матёрая родимая матушка, измѣньшицьки омманьшицьки соколы́ родимы брацьци. Говорили мнѣ родители, да рѣчи такова слова, говоря: у насъ да цядо милоё да петь годовъ не нивѣста. Прознали, да провѣдали да со сторонъ добрые люди, да пошли со цюжой стороны, да пошли бульшіе сватовци, да у нашихъ у родителей да пошли рѣдкіе отказы, да со цюжой со дально́й стороны того цяшше приказы, да у нашихъ у родителей

да тойда умъ покатилсе, да оддать да надо выдати цядо сердецьное дитетко, тамъ пушшай живетъ красуицьце да на цюжой дальной сторонѣ, за цюжимъ сыномъ отецькимъ. Тутъ послѣдне житьё красованьё жить на цюжой дальной сторонѣ, тамъ издасса накрасуисьсе, издасса напозорисьсе.

3. Плачъ вдовѣ.

Свиця бѣла либедушка да молодая молодушка да молодёхонька овдо́вѣла твоя буйна́я голоушка, да молодехонекъ спомирывалъ да твой винцяльной мушъ. Много на горё осталосе сердецьныхъ маленькихъ дѣтоцекъ. Не въ закрыту то хоромину да вного снѣгу наноситъ, да на бѣдную вдову да болѣ люди нанося, натерпецьце бѣдной будето худой недоброю славы, тѣ наслыцьце бѣдной будётъ тебѣ лихимъ целовѣкомъ. Съ худой славы недоброё вся голова разболѣлась, да съ худого худославьица въ грудяхъ серцё раскололось. Подлѣ воду иду, вода залить миня хоцё, подлѣ гору иду, гора засыпати хоцё, подлѣ лѣса иду, лѣса заклонити хоцютъ, по наулицью иду шшепа ребромъ становицьце, по подоконью иду, изъ око́нъ люди смотря, про миня говоря, говоря: эта либить бѣлая да сурова ни смирёна, она со старыма бранливая, съ моло́дыма говорлива. Свѣжой рыбы безъ воды, да молодой жоны безъ мужа. У сапей нѣту полозыщя, у молодой жоны повозьпицька, нѣту па поли оратово, нѣту во лу́зяхъ кошатого, не въ лѣсу дровосѣка. У тя некому у бѣдной молодой да не итти, да не ѣхать. Еки сцяски твои бѣдные, твой таланъ горегорькой.

4. Плачъ сватовцу въ свадьбу.

У нашой тоже есть хоробрей дружкѣ да большой целовѣкъ знать лукавого вилавого знать то бульшого сватовця. Онъ вилсе, да лукавилсе, онъ на кривдѣ божилсе и говорилъ да на чужой сторонѣ много хлѣба стояло, да много денегъ лежало, по два ко-

лоса на волосѣ, по два руна́ на году. Ужъ я глупа красна дѣвиця, да глупа я не разумна со глупа я слово молвила, да спростарицъ говорила. Здумалъ давать батюшко на цюжу дальну сторону во злобы чужи люди и на братьевъ да на многоё, на семью бессовѣтну; много братьицёвъ наженицьце они нивѣсъ наберутъ, станутъ братьице дилитисе, да по избамъ расходитисе, нивѣстушки сводитисе, да по квашнямъ расходитисе. До того братье додиляцьце: у нихъ дилить будётъ нецего, нивѣстушки сводитисе сводитисе, у нихъ сводить будетъ нецего. Малому брату достаницьце ему пожня подорожня, полоса подугородниця; на пожнѣ да подорожнѣ трау соминаютъ, на полосѣ подугороднпцѣ конями выкормлеютъ. Тутъ моей то буйной головѣ не красованьё будётъ, тутъ издасса накрасуисьсе, издасса напозорисьсе. У всѣхъ надо спроситисе, да у всѣхъ доложитисе: цюжой отець спускаё, да цюжа мать не спускаё, цюжа мать миня спускаё, да цюжой сынъ не спускаё да во любы во цёсны госьти на родину родиму, да на сторонку любиму. Кабы мнѣ да двацьцеть два годы, да взросла пошла нивѣста, кабы мнѣ трицьцеть три годы, да годы перисидѣла, а минѣ да красной дивицѣ да двацьцети сцѣла нѣтъ, семнацьцети годоциковъ миня заму́шъ выдаваютъ. И послушай моя кормилиця кого станёшь, побудишь рано по ранному утрицю, кого же ты наредишь на дѣ́ло на роботоньку. Оддано да цядо милоё на цюжу дальну сторону. И пойдутъ да красны дивици по долгимъ вицеренецькамъ, закрыцятъ миня согаркаютъ всѣ души красны дивици. И тутъ твоей да буйной головѣ будётъ не веселяе, твоему серцю ретивому, да будётъ не радошняе. Оддано да цядо милоё на цюжу дальну сторону, да на свекра на бранливого, да на свекровку журлиу, тутъ издасса накрасуисьсе, издасса напозорисьсе. У тибя у бульшаго сватовця жона не ткаха не пряха, а сушшая беспоряха. Сыновья ясны соколы они картежницьки лодыжницьки. Да души красны дивици у тибя не швеи не роботници. Ты пошто вилсе, лукавилсе, ты на кривдѣ божилсе, тебѣ не сто локоть достаницьце, да не цѣльная тысеця, да достаницьце тибѣ отъ миня да мѣрна

искосинка, тибѣ этой искосинкой да не одѣтисе будётъ да нагишомъ находитисе. И спасибо бульшой сватовецъ на любыхъ цёсныхъ гостиньцяхъ.

4а. Плачъ тысяцкому.

Княжой тысецькой первымъ передоѣздымъ крестоназваной батюшко. И слушай ко княжой тысецькой, что стану говорити, говорить стану росказывать рици такова слова: моги да цяшше ходити да во любы во цёсны госьти; поуци по горё бѣдности да бѣдного целовѣка, не умѣю красна дивиця ни дѣла, ни роботоньки, поуците красну дивицю робить дѣла и роботу, наставь-ко мния красну дивицю на умъ, да на разумъ; не умѣю въ горѣ бѣдности да бѣдной целовѣкъ. Подойди ко къ красной дивицѣ да близко неподалёку. Не удостою сидѣть на лавицѣ, да стану на рѣзвые ноги, на ногахъ я стану мыкати, да зло великоё горё. У мния да велика горя, да три горы три высокихъ; у мния да тѣхъ горюцихъ слесъ, да три Дунай рицьки быстрыхъ, а цетверта славна́я Двина. И спасибо княжой тысецькой на любыхъ цесныхъ гостиньцехъ.

5. Плачъ сватьѣ.

Ушъ ты сватья, ты, сватьюшка, да гордокняжая сватьюшка! Ты послушай, сватья княжая, что стану говорити, говорить стану росказывать рици такова слова: тѣ пошто, сватья, росказывать, пошто, сватья, хвалитисе, да луцьце Богу молитисе. Тибѣ бы луцьце, сватья княжая, да на пеци пролёжати, да мою то буйну голову на умѣ продёржати. Тѣмъ бы конямъ команямъ во лѣсу заблудитисе, тѣмъ бы князёмъ бо́ярамъ за има проходити. А ты же, сватья княжая, ты рано́ ставала и по лѣтному ставаньицю стала за три цеса до овѣту, по зимному ставаньицю стала за семь цясовъ до свѣту, стала сватьюшка сре́жатисе, стала зоря заниматисе, зоря заниматисе, да бѣлой свѣтъ россвѣтатисе, со двора стала срежатисе, да сходитъ схожоё солнышко

и поѣхала она, жива розлуга, она во путь во дороженьку, да со княжимъ да со тысецькимъ, да съ гордокняжою сватьей, съ молодымъ да бранымъ поѣздомъ, съ молодыма поѣжжанами. Молода жива догадлива, заложила жива розлуга всё село и деревню и всѣ сѣнные покосы, и набрала жива догадлива много злата и сéребра, и поѣхала жива розлуга она во путь во дороженьку; ѣхала жива розлуга мимо цярева кабака, набрала злодѣй догадлива много вина зеленого; путей да перепутьницькофъ она виномъ напоила, у воротъ да приворотьницьковъ словомъ óтговорила, у дверей она придверницьковъ она пивомъ упоила, во высокомъ то во теремѣ она поклонами укланѣла, у золотыхъ стóловъ пристольницьковъ серебромъ ударила. Вы тените ко по терему да дубовы́е столы, и стелите на дубовы́ столы вы рогозенны скатерти, и носите ко на дубовы́ столы много мекинного хлѣба, штобы той да живой розлуги да не попить не поись. Ужъ глупа красна дивиця, да глупа я не разумна со глупа я слово молвила, съпроста риць сговорила, ужъ я какъ буду прихóдити на цюжу дальну сторону? ужо хто миня поуцитъ на дѣлó на роботу, и которой минѣ ножонькой да напереть поступати? Ужъ я правой то ножонькой напереть поступлю. Ужъ я правой то руценькой двери отворяла, ужъ я правой то ножонькой напереть поступала, Спасу то Осподу напереть помолилась, большому то домовитому напереть доложилась.

6. Плачъ утренній въ свадьбу.

Дайте въ оци видѣти да схожа солнышка батюшка, и далъ бы схожо солнышко велико бласловленьицё, и съ тѣмъ да бласловленьицёмъ мыкать горе великое, мыкать плакать велико горё со слезами горюцима. Я съ горемъ перебиваюсе, да съ красотой роставаюсе. Ты корминиця, жалосьниця, моя родимая матушка! ты сорокъ нидѣль, корминиця, да во утробѣ носила, полтора годы, корминиця, да бѣлой грудью сосила, да въ пелены пеленала; два годы, корминиця, да въ кацькой зыпкѣ кацяла; три́ годы корминиця да на руцьки носила, до пети годовъ, корми-

ниця, да ты за руцьку водила; десети годовъ, корминиця, слугой не поцитала; семьнатьцети годоциковъ миня замужъ выдавала. И бласлови миня, корминиця, да мыкать горе велико, закрой миня, корминиця, шитой браною скатертью, и съ твоимъ благословленьицёмъ стану мыкать горё великоё.

7. Утренній плачъ въ свадьбу.

Спала, спала у батюшка, да спала отъ свѣту до свѣту, у корминици жалосьници до любы до охоты. И не знала, съ кою сторону, откуль зоря занимаицьце, да бѣлой свѣтъ росьвѣтаицьце, сходитъ схожое солнышко. Я спала, спала у батюшка въ новорубленой клѣтоцьки на витляной повѣтоцьки, да на кисовой кроватоцьки, на пуховой периноцьки, на крутомъ красномъ зголовьици, подъ теплымъ одіялышкомъ. Крутоё то зголовьицё да во слезахъ пролежало, тепло то одіялышко да во ногахъ пролежало, скрозь пухову то периноцьку троё змія пропышала, скрось кисову то кроватоцьку троё рѣка пролевала. Я ждала столько у батюшка да цястого побужденья, отъ корминици жалосьници да цястого покликанья и сама собой выхóдила изъ новорубленой клѣтоцьки, да на витляну повѣтоцьку, да въ новóй высокóй теремъ. Да стоитъ да схожо солнышко да середи полу дубового и говоритъ да схожо солнышко рици такова слова: откажу сегодне дитетка я отъ хлѣба отъ соли, не дамъ сегодне дитетку ни въ теремѣ мѣста, не о лавкѣ бесѣды. Стоитъ моя кормилиця у кирпицьною пеци и говоритъ моя корминиця рици такова слова: откажу сегодне дитетка отъ дѣла отъ роботоньки. Сидитъ мой родимой брателко да на брусовой на лавоцькѣ и говоритъ мой рóдной брателко рици такова слова: откажу сегодне сестрицю да отъ клюцевой воды студёной. Говоритъ родима сестриця: я не дамъ сегодне сéстрици да тонкóго полотёнышка. Говоритъ сноха нивѣстушка рици такова слова: я не дамъ сегодне сестрици да того пѣнного мыла. Вышла я, заруцёная, да на широкую улицю и пришло да красной дивици да три пути, три дороженьки:

пе́рвая путь дорожонька да ко светой Божьёй церкви, а другая путь дорожонька на цюжу дальну сторону, а третья путь дорожонька ко Дунай рицьки быстрой. Плава во Дунай ри́цьки да сѣ́ра малая утиця, за собой да вного водито сердецьныхъ маленькихъ дѣ́тоцёкъ. Тутъ я не умыласе, оттуль назать воротиласе. И пошла я заруценая на тиху славную Двину, и плыутъ да по тихой Двинѣ да бѣлы скоблены бароцьки, да плыутъ на тѣхъ на бароцькахъ да уда́лы добры молоцьци, плыутъ плотьницьки, роботьницьки, да мастера карабельшицьки, и говоря да добры молоцьци рици такова слова: не умывайсе, красна дивица, на тихославное Двинѣ, тутъ три вдовы умывалосе, да вного го́ря наоставлели. И пошла я заруцёная да во глухи тёмны лѣ́са; да стоитъ да во темномъ лѣ́су стоитъ темная те́мница, стоитъ те́мная те́мниця безъ дверей безъ окольницъ. Ужъ я тутъ да не умыласе, оттуль назать воротилась и пришла я заруцёная да въ домъ ко солнышку батюшку. Да сидя у мня у батюшка, сидя незнаемы госьти; да стоитъ родима матушка у кирпицьные пеци, да прижаты руцьки бѣлые ко ретивому серцю, стоитъ плацё улеваицьце она слезами горюцима. Сидитъ родимой батюшко во бульшомъ углу на лавоцьки; онъ веть дёржитъ во бѣ́лыхъ рукахъ сулею вина зеленого, онъ лье да наливаё, своихъ госьтей угоши́паё. Видно свадебку срежаютъ, да со двора провожаютъ. Еки сцяски мои бѣдные, мой таланъ горегорькой. Мнѣ хотѣлой(?) красной дивици пожить, покрасоватисе и мнѣ не дали родители пожить покрасоватисе, походить, пови́селитисе. Да не съ ровнёй спознаваицьце да схожо солнышко батюшко, да не къ мѣсту доставаицьце да моя буйная голо́ва; мнѣ по роду по племени мнѣ не въ томъ мисти быти, по своимъ чёсным родителямъ да не за тѣмъ целовѣкомъ. Да мнѣ хаеть цюжа сто́рона, да не ухасти будё; минѣ низить цюжа сто́рона, да не унизити будё; возвышать родима батюшка, да не возвысити буде.

3 3

8. Плачъ, когда въ баню идутъ.

Подружоньки любимые! истопитеко, подружоньки, да теплу парную баню и зовите миня жалуйте да въ тёплу парную баню. Повели да красну дѣвицю на широку на улицю, да въ теплу парную баню. И стоитъ да банька парная да на пути на дорожоньки. Стой ко банька парная, стой не перепадайсе, не король да идё съ силою, да не война поступаё, старопрежная идё хозяюшка, да топлея водоносьниця помыцьце попарицьце, бѣло поумывацьце, хорошо поснáрежацьце. Не сомыть надо со головы да дорогой дивьей красоты. Моя роститъ вѣрно красота крыльё перьё соколиноё, улитѣть хоцё со головы да дорога дивья крáсота и напась хоцё на голову да стара бабья ки́бала, она роститъ, тая кибала, роститъ вороньеё перьё, она седё да росплюшшицьце на мою буйну голову. Тутъ моей то буйной головѣ да не красованьё будё, моему серцю ретивому оно не радошно будё.

9. Плачъ, когда изъ бани выходятъ.

У насъ да во баньки парной квашоноцьки дубовы, обруцики вересовы. Я и мылась красна дивиця троё дéвете молокомъ: осиновымъ молокомъ, што бы бѣляе была, кручиновымъ молокомъ, штобы круцина свалилась, березовымъ молокомъ, штобы тоска свалилась.

У насъ каменка хрустальна, камешокъ самосвѣтной. Россыпайсе банька парная на вси цетыре на стороны, покатитесь вы бревёшоцька во глухи тёмные лѣса, становитесь вы бревёшоцька, да вы на староё мѣсто. Россыпайсе хрустальна каменка на вси цетыре на стороны, покатитесь вы камёшоцьки подъ круту гору высоку, становитесь вы камёшоцьки да на староё мѣсто.

И пошла я заруцёная вдоль по широкой улици, да во любы во цёсны госьти, ужъ я звать я красна дивиця на свадьбу многолюдну, на тихой дивій дивицьникъ.

10. Плачъ наканунѣ вѣнца на кладбищѣ.

Пошла я красна дивиця на Троицько на Буево на Благовѣшшенско кладьбишшо и лежитъ на этомъ кладьбишшѣ много роду и племени во сырой земли матери. Лежито дѣдушко и бабушка у мня со батюшкову сторону, лежитъ дѣдушко и бабушка ино со матушкину сторону. Лежитъ схожо моё солнышко, да во сырой земли матери. Россыпайсе мать сыра земля на всѣ на цетыре стороны, ты скрывайсе гробова доска на всѣ на цетыре стороны, тонко бѣло полотёнышко да во трубу заивайсе и ставай да схожо солнышко ото сна пробужайсе: не пора спать просыпатисе, надо ставать пробужатисе. И пришло да цядо милоё да звать родимого батюшка, да ставай да схожо солнышко, да ото сну пробужайсе и лѣво́й да рукой подопрись, право́й пере́крестись, блаослови ко цяда милого итти на цюжу дальну сторону. У мня некому бѣдной молодой стрѣтить со пути со дорожоньки со винныма со цяроцьками, со пивныма стокашоцьками.

11. Плачъ поѣзжанамъ въ свадьбу.

Въ лиси то птици, все цюхари, да у Степана поѣжжана все дикари, они въ ызбу то идутъ Богу не молецьце, да не здороваюцьце. Ступа стоитъ, они тёшшой зоутъ; пець то стоитъ, они тестемъ зоутъ; въ малой уголъ гледя, они хлѣба хотя; на полицю гледя, солоници хотя; они въ шкопо гледя, цяшокъ, ложокъ хотя; они въ пецьку гледя, они штецёкъ хотя; да на пецьку гледя, перепеци хотя. Да сказали у поѣжжанъ поддѣвки бодры: цёртъ не бодры, столько ремоцьки одны; да сказали у поѣжжанъ то кушаки то бодры: цертъ не бодры, столько ремушки одны; да сказали у поѣжжанъ то шапки бодры: цертъ не бодры, столько тулейки одны; да сказали у поѣжжанъ то персьтянки бодры: цёртъ не бодры, столько затылки одны; да сказали у поѣжжанъ сапоги то бодры: цёртъ не бодры, столько стельки одны; да сказали у поѣжанъ то кони бодры: цёртъ не бодры, столько ребры одны; да сказали на ко́няхъ шлѣи то бодры:

цёртъ не бодры, столько кольця одны; да сказали у поѣжжанъ то пошовни бодры; цёртъ не бодры, столько полозьё одны. Да сказали у Степана сватья бодра: цертъ не бодра, какъ корова редра, да черезъ раду брела, да у мидвѣдя драна, да присарапаная; да сказали у сватьи на головѣ то бодро: цертъ не бодро, какъ воронье гнѣздо растрепесканоё, да располосканоё.

12. Плачъ женщинамъ.

Не лебить ты бѣла черезъ полё литѣла, да отъ той да бѣлой лебиди, да всѣ поля забилѣли, да отъ буйной отъ голоушки да лузи зезеленѣли. Да не быть той бѣлой лебиди, быть молодой молодицёй. Ты послушай лебить бѣлая я шшо ста́ну говорити, говорить стану росказывать рици та́кова слова: у тя недавно дѣло дѣялось, тибѣ нильзя позабыти, не оставь миня въ горѣ, бѣдности, да бѣдного целовѣка, ты моги миня поуцити миня на умъ да на разумъ. Ужъ ты какъ бѣдна да на цюжу дальну сторону, которой преже руценькой двери отворяла, которой преже пожонькой за порогъ переступала; правой то руценькой сперва двери отворяла, правой то ножонькой наперерть поступала, Спасу то Осподу напереть помолилась, бульшому то домовитому да напереть поклонилась. Да спасибо либить бѣлая, да на любыхъ ласковыхъ словецькахъ. Ека умная разумная на плецяхъ буйная го́лова, у тя много у бѣдной молодой, много ума много разума, ты могла миня по́учити миня на умъ да на разумъ.

[Рѣдкіе по своей художественности и глубинѣ чувства, напечатанные выше причеты шенкурской невѣсты даютъ въ то же время богатѣйшій матеріалъ для народной лексикологіи. Къ сожалѣнію, записавшая ихъ не снабдила неясныя слова поясненіями. Въ цѣляхъ облегченія читателей, мы помѣщаемъ здѣсь составленный нами маленькій словарикъ наиболѣе трудныхъ для пониманія областныхъ словъ, встрѣчающихся въ причетахъ:] *(Д. З.).*

[*Бессовѣтный* (4) — недружный. *Бесѣда* (7)—мѣсто для сидѣнья. *Вила́вый* (4) — хитрый и уклончивый; *вйться* — вилять, лукавить. *Витля́ный* (7) — изъ дерева ветлы. *Гово́ря* (1) — разговоръ, рѣчи. *Горье* (1) — го́ры. *Затылокъ* у перчатки (11) — задняя часть. *Збруна́* — сбруя. *Землянка* (2) — земляника. *Иско́синка* (4) — треугольпый отдирокъ, косынка. *Катишшице* (2) — мѣсто катанья. *Квашо́ночки* въ банѣ (9) — кадушечки для воды. *Ки́бала* (8) — головной уборъ замужнихъ женщинъ. *Кисовый* (7) — тесовый (или, быть можетъ, изъ дерева тиса?). *Коша́тый* (3) — косецъ, кто коситъ сѣно. *Лодыжнички* (4) — азартные игроки въ кости (лодыжки). *Морье* (1) — моря́. *Нау́личье* (3) — улицы. *Одинцево* сукно (1) — цѣльный кусокъ сукна, безъ сшивковъ. *Орлёная* гумашка (1) — гербовая бумага. *Передоѣздый* (4а) — свадебный дружка, шаферъ. *Перепе́ча* (11) — родъ хлѣбнаго печенья. *Перстя́нки* (11) — перчатки. *Повѣточка* (7) — навѣсъ, родъ паръ. *По́шовни* (11) — родъ саней. *Ра́да* (11) — хвойный лѣсокъ, чаща по болоту. *Редрый* (11) — красный. *Ремо́чки, ремýшки* (11)—лохмотья, тряпки. *Руно́* (4) — шерсть съ овцы. *Свѣтный* (1) — цвѣтпой. *Сцяски* (3) — счастье. *Тетивочки* (1) — веревки, которыми обшиваютъ края парусовъ. *Топлея* (8) — кто топитъ (баню, въ данномъ случаѣ). *Цюха́рь* (чухарь; 11) — глухарь, птица. *Шкопо* (11) — шкафъ].

Пѣсни.

Ты долина долина широко роздольицё

пр. Айлили айлили, ай люли широко роздольицё.

На тибѣ долинуша не што не родиласе. пр.
Столько уродиласе зеленая рошшиця. пр.
Какъ съ по той рошшицѣ зорька занималасе. пр.
Гріётъ гріётъ солнышко, гріё не по лѣтнему. пр.
Любитъ мальчикъ дѣушку, любитъ не по прежнему. пр.
Любитъ, уговариватъ во глаза обманыватъ. пр.

Выйди, выйди дѣвиця выйди замужъ за миня. пр.
Куплю платье модноё, другое благородноё. пр.
А третьё подвинецьноё. пр.
Безъ миня миня женили, я на мельницѣ былъ. пр.
Безъ миня миня винцяли я въ трахтирѣ просидѣлъ. пр.
Исъ трахтиру я пришёлъ, миня жалуютъ тобой
Миня жалуютъ тобой проздравляютъ съ молодой. пр.

Припѣвки.

1) Какъ Онисьѣ можно жить,
Жить да весилицьце,
Опалона не любить,
Это не годицьце.
Люблю серцёмъ и душой
Да Ивановець любой,
Онъ любой, любой, любой
Да на вѣки будё твой.

2) Да по столику стокашички побрекиваютъ,
Да хрустальные пошшалкиваютъ,
Да Овдотья ходитъ по терему,
Она бѣлицьце, руменицьце,
Да хорошо снарежаицьце,
У Олексѣя въ гости просицьце:
Ты Олексѣюшко батюшко,
Отпустико въ гости къ матушки.
Дорогая моя госьюшка,
Посидико у миня въ терему,
Погледи ко на миня молоцьця,
На Олексѣя Осиповеця.

3) Вецёръ соколъ, вецёръ есёнъ
Сыры боры облеталъ,

Да боровинки обошелъ.
Сергѣюшко противъ зерькальця стоялъ,
Да русы волосы цесалъ,
Да кудринки заивалъ.
Любимой сужоной да Сергѣй Олександровець,
Да любима сужона Анна Микифоровна.

4) Трупка трубицьце,
Конопёлко ломицьце,
Да казакъ иде по улици,
Да незнамъ, да незнамовець
Да Степанъ да Ивановець.
Марьюшка душиця ты отворь ко окошоцько,
Ты примико слатки преницьки,
Слатки преницьки медовые, да колацики московые.

5) Цересъ рицьку рицьку положу дошоцьку,
Тамъ нехто не ходитъ никуго не водитъ,
Да Сергѣй то перешелъ, нашу Овдотью перевелъ,
Изъ кормана вынелъ ленту, изъ другого табатерку,
Кушай, кушай Дунюшка, ты понюхай дѣушка.

6) Тетера матера на столъ прилитѣла,
Таисья спать захотѣла.
Егору съ похмелья не спицьце,
Таисья ходитъ браницьце:
Экой дуракъ, ты дуракъ,
Ты не пропилъ бы шубы, кафтана, моего сарафана.

7) Парасковья цишше жни, подбирай волотки,
Она слюбиласе съ Васильемъ, оба одноготки.

8) Исъ подъ ели рѣка протекла,
Подо вси города подошла
Подъ Москву и подъ ярманьгу,

Подъ богатоё Шеньгурско,
Да подъ волось то подъ Троецьку,
Да подъ деревню то Казенны,
Ко двору да ко Иванову,
Ко окну да ко Овдотьиному.
Овдотья ходитъ по терему,
Она билицьце, руменицьце, хорошо снарежаицьце . . .

(Конецъ тотъ же, что въ № 2).

9) У лаптя лаптя два хвоста
У Олексѣя жона смѣшна,
Вси люди смѣюцьце да галецьце,
Олексѣй то не можё нарадовацьце.

10) Непоготку несё да бѣлой снѣгъ порошитъ
Гаврило то Аннѣ закусокъ ташшитъ:
Ужъ ты Аннушка прими да Гаврила похвали.

11) Подподгорью то конь пробѣжалъ, золотою уздой пробрицялъ.
На конѣ то Андреюшко за конемъ то Парасковьюшка,
Гдѣ пиво варя, тутъ Ондрея женя,
Гдѣ ка соцьни скутъ Парасковью даютъ.

[*Долгія пѣсни*].

Я хоцю, хоцю цяю, кофію
Ай люли, люли цяю кофію
Цяю, кофію, холодной воды. пр.
Холодной воды со быстрой рѣки. пр.
Ушъ я цясъ я шла фторой мешкала. пр.
Фторой мешкала, третій церпала. пр.
На гору зашла, грамоту нашла. пр.
Грамоту нашла распецятала. пр.

Роспецятала, сама заплакала. пр.
Бутто мой милой во постелю слекъ. пр.
Постелюшоцька мать сыра земля. пр.
Одіялышко шолкова трава. пр.
Головьицюшко да гробова доска. пр.
Ужъ ты, спи дружокъ, розьметенъ лужокъ. пр.
Куда просватали, тутъ не отдали. пр.
Хошъ и оддали за розбойницька. пр.
Мушъ въ розбой пойде, миня съ собой возьме. пр.
Миня съ собой возьмё, воровать пошлё. пр.

Минѣ надобно сходити, минѣ надобно сходити
Во зелены лузя,
Минѣ надобно увидѣть, минѣ надобно увидѣть,
Сердецьного друга,
Минѣ надобно спозвати, минѣ надобно спозвати къ сибѣ ноцевати.
Позоу друшка на ноцьку, позоу друшка на ноцьку сизымъ голубоцькомъ,
Спосажу я голубоцька, спосажу я голубоцька на красно окошко,
Съ поокошку гуля ходитъ, съ поокошку гуля ходитъ, сизинькой воркуё,
Да не сизой голупь воркуе, да не сизой голупь воркуё голубушку будитъ:
Стань дѣушка, стань вербушка, радось розбудисе.
Брала милого за руцьку, брала милого за руцьку, повела во спальню,
Въ нову спальню заводила, въ нову спальню заводила кофіёмъ поила,
Цяёмъ кофіёмъ поила, цяемъ кофіемъ поила съ нимъ и говорила:

Ушъ ты пей не пей любезной, ужъ ты пей не пей любезной, столько мной не хвастай,
Ушъ ты сьпи не сьпи любезной, ушъ ты сьпи не сьпи любезной, столько мной не ба́хваль.
Онъ ударилъ руцькой въ столикъ, онъ ударилъ руцькой въ столикъ, полно милой здорить,
Пошелъ стукъ, пошелъ громъ по моёй по спальни,
Пошолъ милой осердилсе, пошолъ милой осердилсе, со мной не простилсе
Всѣ дворовы услыхали, всѣ дворовы услыхали, маминьки сказали;
Присылаё минѣ мати, присылаё минѣ мати вѣрную служанку, свою вѣрную служанку минѣ супостатку.

Наступаё новой готъ, запецялилсе наротъ,
Закрыцели во всю глотку, собирай наротъ на схотку.
Во присуственное мѣсто собралось народу тѣсно:
Выбирали соловья дле исправленья дѣла, дле подъёму жеребья.
Жеребья то вынимали, оцци матери рыдали,
Што кому будё пожить за Росею послужить.
Мать Росея, мать Росея, мать Росейськая земля
По тибѣ мати Росея далеко слава прошла,
Широко и далеко вплоть до бѣлого Цяря
Вплоть до бѣлого Цяря, до Платона казака,
Какъ Платонъ казакъ палилъ, выше лѣсу дымъ валилъ,
Какъ вить пули то литя цересъ синія моря,
Цересъ синія моря, цересъ Галански острова.
На Галанскихъ островахъ сѣры́я гуси сидя,
Сѣры гуси политѣли, свѣжу воду сомутили.
Ушъ я билинькимъ платоцикомъ розмахивала,

Размахнула широко, поцерпнула глубоко,
Два видёрышка взела, зашаталасе пошла,
Зашаталасе пошла, заплескаласе вода.
Загорѣлась слобода, — слобода Осинова деревня́ Онтонова.

Мой то милой ухорѣзъ, ухорѣсъ
По говѣнью молоко и мясо ѣсъ
По говѣнью мясо лопаё,
Попаде дѣфка отхлопаё.
Мой то милинькой пьетъ винцо,
Цясто ходитъ на мое крыльцё.
Я замѣтила замѣтоцьку, я замѣтила замѣтоцьку
У милого шапка съ клѣтоцькой,
Лѣтомъ легонька фурашка на немъ;
Я два разика споплакала о нёмъ.
Не люба дакъ не поткуписьсе рублемъ,
Сколь толста дакъ не поттенисьсе ремнёмъ
Широко ремень не сойдицьце,
Къ лѣту маленькой зародицьце.
На Занеськомъ нѣтъ не лотки не весла,
Какъ на Слудѣ Полька Феньку принесла,
Принесла малютку малиньку малу,
Посажу я къ зыпки маминьку родну:
Нако маминька люлюкай и кацей,
Нажиу тибѣ на сахаръ и на цяй.
У мня маминька модьнинькая
Все такая церемодниннькая.
Приду, дома догадаюцьце,
Татка, мамка заругаюцьце.

Срв. Д. Зеленинъ, Пѣсни дерев. молодежи, № 491.

Остались не напечатанными, за недостаткомъ мѣста, 12 «припѣвокъ», 9 долгихъ пѣсенъ и рядъ загадокъ.

(Сообщеніе Евгеніи Амосовой).

83. *Шенкурскаго уѣзда*, Предтеченской волости, Ямскогорскій приходъ.

Присланный матеріалъ представляетъ почти исключительно повтореніе примѣровъ, указанныхъ въ программѣ. — Описываемый говоръ вообще очень близокъ къ говору Троицкаго прихода, описанному въ предшествующей программѣ (№ 235), исключая очень немногихъ чертъ, которыя и указываются ниже.

Гласныя. § 8. Вёсна́, вёршо́къ, слёза́, отвёрну́ть, нёсла́, хлёбать, вёдро́. § 10. Телёжный, брёзговать, крёсла, вёдра, вёдеръ. § 11. Бьёшься, ведётся. § 12. Жалѣзо, жалать, двугривянный. Запрягъ, затясывать, пощалкивать. § 15. Ресовать, белетъ. § 20. Обманилъ (вм. обманулъ). § 22. Видялъ (одинъ случай). § 25. Чаще: думашь, дѣлашь, и рѣже: думаешь, дѣлаешь (другого произношенія нѣтъ). § 26. Копѣкъ. § 28. Спугался, менины; у мня. § 29. Доложно вм. должно, оружье вм. ружье.

Согласныя. § 32. Ковда, товда. ВоспОДЬ. § 43. Произношенія *ч* вм. *ц* у насъ нѣтъ; а равно и *ц* вм. *ч* не произносятъ. § 48. Случаевъ съ ў совсѣмъ нѣтъ.

Склоненіе. § 60. Съ робятыма, ложкима. § 76—77. Формъ: тыхъ, тымъ, вси, всихъ, самѣхъ — нѣтъ. Всѣма́. Одны, одныхъ, одными. § 80. Нѣтъ.

Спряженіе. § 81. Формъ на -ять въ неопр. накл. вм. -ѣть нѣтъ. § 82. Недоставаетъ. § 85. Окончаніе -тъ въ 3 л. ед. и мн. ч. сохраняется; *о* не приставляется. § 87. Мошь (вм. можешь), хошь. § 91. Виженъ (вм. видѣнъ), сжаный (вм. сжатый). § 92. Впрягъ, запрягъ.

Синтаксисъ. § 96. Сколько сей годъ птицы! § 103. Сеговоды вм. въ этомъ году. § 114. Семерина верстъ (вм. семь верстъ). § 121. Большинство крестьянъ прибавляетъ почти въ каждой фразѣ: значитъ и новое. Новое мы ходили въ лѣсъ и навстрѣчу намъ, значитъ, идетъ медвѣдь и подошелъ, значитъ, сейчасъ на задни лапы всталъ. Часто употребляютъ вмѣсто нѣтъ — стало нѣтъ.

(Сообщеніе священника А. Попова).

80. *Шенкурскаго уѣзда*, Благовѣщенское и Воскресенское сельскія общества Благовѣщенской волости.

Авторъ — учитель Воскресенскаго двухкласснаго сельскаго училища, уроженецъ села Благовѣщенскаго того-же уѣзда; образованіе получилъ въ Тотемской учительской семинаріи.

Населеніе Шенкурскаго уѣзда — всё русское, состоитъ главнымъ образомъ изъ потомковъ древнихъ новгородцевъ. — Благовѣщенское сельское общество состоитъ изъ 36 деревень и занимаетъ площадь не менѣе 30 верстъ. Бóльшая часть деревень расположена по р. Усьѣ, впадающей, въ предѣлахъ общества, въ р. Вагу. Пять деревень, расположенныхъ по р. Кокшенгѣ (притокѣ Усьи), лежатъ въ Вельскомъ уѣздѣ (Вологодской губ.) и причислены къ приходу села Благовѣщенскаго только въ 1867; отстоятъ эти деревни отъ села на 10—15 верстъ и лежатъ за р. Кокшенгой. Бóльшая же часть прочихъ приходскихъ деревень расположена на одномъ берегу съ селомъ, въ разстояніи отъ $1/2$ до 10 верстъ отъ этого послѣдняго.

Село Благовѣщенское отстоитъ отъ своего уѣзднаго города, Шенкурска, на 90 в. и отъ гор. Вельска на 60 в. Несомнѣнно, что оно существовало уже въ XVI в.: въ описи церковнаго имущества «Слободско-Благовѣщенскаго прихода церквей» 1781 г. значатся антиминсы, освященные въ 1600 г. Въ слѣдственномъ дѣлѣ 1619 г. (о Судромскомъ попѣ Димитріи, Вельскаго у.) описываемый приходъ называется «Великіе Слободы Благовѣщенскимъ»; здѣсь тогда жилъ десятскій священникъ Каллиникъ. Въ актахъ 1641 г. село называется «посадомъ»; въ немъ тогда была таможня для взиманія пошлинъ съ привозимыхъ на ярмарку товаровъ (Имѣется въ виду, вѣроятно, такъ наз. Евдокіевская или Важская ярмарка, которая и теперь бываетъ ежегодно въ селѣ Благовѣщенскомъ, продолжаясь отъ 25 февраля по 10 марта).

По писцовой книгѣ Важескаго воеводы Богдана Васильева Яковлева 1642 г. въ Благовѣщенскомъ «посадѣ» значится 45 по-

садскихъ дворовъ. Въ 1670 г. на посадѣ значится гостинный дворъ: 118 лавокъ, 45 амбаровъ, 53 избы, двѣ таможни (Въ настоящее время мѣстный гостинный дворъ состоитъ въ вѣдѣніи М. И. Д. и Удѣловъ, въ качествѣ оброчной статьи 8-го Благовѣщенскаго имѣнія Вельскаго округа).

Центръ Воскресенскаго общества, с. Воскресенское находится въ 2-хъ вер. отъ с. Благовѣщенскаго къ западу. Крестьяне этихъ двухъ обществъ имѣютъ много общаго между собою; есть и общія земельныя угодія.

Гласныя. § 1. Онуфрій, Олександръ, Оверьянъ, Омельянъ. Болда (вм. балда), ростетъ, колендарь. Росказывай, розболтаўсе, розвюхаў, розвалиўсе; растаўсе; ростевіе. § 5. Скуріе (вм. скорѣе), бульшой. § 8. Дёржи, лёжи, иногда Стёпанъ (другихъ случаевъ съ ё передъ удареніемъ нѣтъ). Ясёнъ (въ пѣсняхъ), но бéрекъ, пóгрепъ и т. п. Опъ умпыхъ родителёвъ-то. Горё, но зáднее, вольняе. § 9. Жóнка. § 10. Бесёда. § 13. Лебить (вм. лебедь), витиръ (вѣтеръ), тибѣ. § 17. Рохлый. § 18. Быть (вм. будь), бытто. § 21. Дайте мнѣ хлибця; хлибець; сити (сѣти), липитьця (вм. лѣпится), полиньё, биль билѣетъ, рипище (т. е. нѣсколько полосъ, засѣянныхъ рѣпой); сгорить, вмистѣ, здись. § 22. Темняя, смиляе, скуріе, хитрее. § 23. Грезь, хозеева, взеть; взела, петно, чесы, еиць (вм. яицъ). § 25. Дѣлашь, зпашь. § 26. Уміешь (вм. умѣешь). § 27. Кто-й-то. § 28. Итти на менины. § 29. Говрить (вм. говорить).

Согласныя. § 31. Слѣпово, худово. § 32. Всекды (вм. всегда), ковды. § 34. Въ дер. Рубежъ (Вельскаго у., Благовѣщенскаго прихода) слыхалъ: Ванькё, Андрейкё. Въ Воскресенскомъ обществѣ названія деревень произносятъ такъ: Чуркоськӓ (*а* въ концѣ слышится, какъ нѣмецкое ӓ) вм. Чурковская, Мелехоськӓ вм. Мелеховская, Столбоськӓ вм. Столбовская, Бревноськӓ вм. Бревновская. Трухмалъ вм. крахмалъ. § 42. Лицё, яйцё, Богородиця, лисиця. § 43. Мяцикъ, целовѣкъ, цяйникъ, цяшка, мелоць. § 44. Золѣзо (вм. желѣзо). § 45. Тычына. Штё вм. что произносятъ въ нѣкоторыхъ деревняхъ Вельскаго у., пограничныхъ съ Бла-

говѣщенскимъ обществомъ. § 46. Рошша, ешшо и ошшо (вм. еще). Шти вм. щи. Вешъ. Жгётъ. Годисьсё, попадесься. § 48. Свекроушка, золоушка. § 49. Нефодій вм. Меѳодій. § 50. Тареўка, стрѣўка, ходиў, пошоў, смотрѣў. § 53. Крофь, пролупь; лафки, шапки; первой, церковь; дворьникъ, горьница, харьцевня, хлѣбьникъ, плотьникъ; ротственникъ; царьской, деревеньськой.

Удареніе. § 54. Спи́на, о́пасно; ру́чей, на ко́няхъ, ко́ней, о́тставка, вну́чата, братья́, платья́, я́ицъ, тѣсно́й, чаща́, ско́ворода, сло́бода, со́сна, о́льха, сви́нью, ѣдите́, хотите́, по́звалъ, со́бралъ, дострѣ́лилъ, прѣсно́й, ловко́й, жарко́й, рѣдко́й, робко́й, толсто́й, черство́й, кувы́ркнуться. Два́ дни, по́дъ вечеръ, на́ зло.

Склоненіе. § 57. Тако горё. Картофь женск. рода; лебедь часто женск. рода, въ пѣснѣ: Плыла лебеть съ лебедятами. § 58. Дни-то нынь не хватаетъ. Къ Илина дни. § 60. У хорошихъ-то отцей. Съ лошадямъ, подъ ногамъ. За конима вм. за конями. Съ собаками его нужно искать. § 61. На лошадѣ, въ грязѣ. § 64. Они наварили хорошихъ пивовъ. § 71. Со старыма горями, съ большима палками. § 73. Менѣ нужно купить платокъ. У мня купленъ лучше. За тя заложи́ть развѣ? § 75. Съ нима; за имъ. § 77. Они вѣдь жнутъ всѣма́ семействами. § 80. У мня баба-та умниця. Жалко — паренётъ хорошій.

Спряженіе. § 81. Стемніетъ, стрылѣть, скуцять. § 89. Жегци, берегци.

Синтактическія особенности. § 96. Гвозьё вм. гвозди. Нынь грибъ дешевъ сталъ. § 98. Нужно косить трава, а то подсохнетъ. Севодни топить баня, али нѣтъ? § 103. Сей годъ вм. въ этомъ году. Се́ зимы вм. сей зимы. § 105. По коровъ, по овецъ. § 107. По празднику Христову, тебѣ говорю (вм.: на праздникъ Христовъ, тебѣ говорю). § 110. Скупящій. Пора́то добе́ръ вм. очень добрый. § 113. Три дни на поденшину ходила. Два рубли съ копейками полуцила. § 116. У насъ было пито (вм. мы ужъ пили).

Отдѣльныя выраженія:

Что те пристрѣ́ло, — не сиди́тце? Сашъ, Пашъ, Машъ, сходи́те, выгоньте и́зъ поля ове́ць-то! (Говорятъ также: татъ! мамъ! Сашъ!). Эта занятна книжка, да́йте таку́ю-же! Нонь какъ-то ху́до живу́тъ проти́ву пре́жнево-то; прежъ лучше жи́ли, бога́че. Поу́но обу́мъ-то ба́еть (въ смыслѣ: перестань напрасно-то говорить). Не ху́до бы все ись си́тній-то хлѣ́бъ. Слушать его цѣ́ла дере́вня собрала́сь. По́уно чва́нитце-то. Ходила по ягоды, да едва не е́два вышла (т. е. чуть не заплуталась въ лѣсу). Потро́нь, потро́нь! (т. е. только смѣ́й дотронуть!). Подви́пьсе. Ну́жно къ винцю́ срежа́ться. Ро́жа-та у тя шире ма́сленицы. Больно краси́во (т. е. очень красиво). Крѣ́пко ба́ско (тоже). Кабы́ те со́скало! У васъ шти севодне живая соль (т. е. очень солены). Ой, со́скало-бы тя, ма́тушка! (т. е. экая ты шутница! иногда и въ смыслѣ ругательства).

Пѣсня.

Я у та́теньки, у маменьки одна до́чи была,
Безъ чаю, безъ конфе́та нисколько не жила,
Безъ слаткой водочки не се́живала.
Я на лавоцьку сѣла, во китары заигра́ла,
Тиху пѣ́сенку запѣла.
Я типе́ре весела́,
Вижу дружка у себя,
У рети́ваго серця.
Растава́ться пришелъ часъ
Со любе́зненькимъ сейчасъ.

Ср. Великор. нар. пѣс. Соболевск., т. II, № 162.

Причёты, записанные со словъ крестьянской дѣвушки Благовѣщенскаго общества.

Благослови́тко Господи на сево́днешней денёкъ, да на топе́решной часо́къ. Я говори́ла ба́тюшкѣ и говори́ла ма́тушкѣ, что

не примáй-ка бáтюшка гостенькóвъ да гóстюшокъ. Гостеньки незнáмые, гóсти незнакóмые. Да ты не дѣ́лай, бáтюшко, да рукобѝтья крѣ́пкаго. Да не стелѝ-ка мáтушка моéй скатéрки брáные, да не носѝ-ко мáтушка хлѣ́ба сѝтнево. Да не зажигáй-ка бáтюшка свѣ́чѝ — вóску я́раго; да ты не пей-ка, бáтюшка, вóдки слáдкія: да ты не вóдку кýшаешь, да мои слёзы гóрькія; вы меня́ избýдите. Не два сóлнца зáйдетъ-то, не два свѣ́тá рóсвитится. Да доживéшь ты бáтюшко и мáтушка до лѣ́та тёплаго, до весны́ красóвыя, да не увѝдишь бáтюшко, да родѝма мáтушка на рабóткѣ лѣ́тней, не увѝдишь бáтюшко не сзáди не спéреди, да не въ котóрой стóронѣ. Вы меня́ помя́ните, да дѣ́вку бѣ́дную, да сто рублямъ не вы́купить меня́ съ чужедáльней стóроны. Что я вамъ наскýчила? Что я напрокýчила? Али лáвки изпросѝдѣла? окна изпроглéдила? полы изпротóптала? Я хожý же млáдая по краю́ полý, да я сижý по рáй-раю, надо неоступѝтися, надо не провалѝтися. Ужъ я умóмъ подýмаю, на умѣ подéржаю про чужýю стóрону, ужъ я дѣ́вка млáдая, да на чужóй на стóронѣ есть три грозы велѝкія. Не знай умомъ подýмати, аль объяснѝть подрýженьки. Какъ первая грóзонька отъ богодáна бáтюшка, а вторая — отъ богодáны мáтушки, а трéтья-то — отъ чужá чужéнина, отъ большá боéрина. У его руки крѣ́пкіе, изъ желѣ́за скóваны, ко кáмню прилóжены, да на меня отвóжены. Ужъ я дѣ́вка бѣ́дная мало красовáласё, да мало посрежáласё. Мнѣ-кá не далъ бáтюшка и родная мáтушка не дала мнѣ посрежáтисё, пожить — покрасовáтисё. Да сýщей красной дѣ́вушкой не бывáть, не хáживать по пирáмъ, по прáзничкамъ, да по весéлымъ свáдебкамъ; да съ мѝлама подрýжками хоть бывать да хáживать. Стáра бáбьей кáбала [?] въ одинъ годъ постáрѣетъ, а душе крáсной дѣ́вушкой сорокъ лѣтъ не стáриться. Ужъ я выйду млáдая на раскáтьню ýлицу, да на краснó крылéчюшко. Да поглежý, да пóсмотрю во всѣ четы́ре стóроны: тамъ не летѝтъ ли птáшечка, да не несéтъ ли вѣ́сточки, съ чужо-дáльной стóроны отъ голубóчка брáтеука. Мой голубóчикъ брáтеуко замóвь словéчушко за мня, за дѣ́вку млáдую: вели отказать-же брáтеуко всѣмъ же-

нихáмъ и свáтушкамъ. Дай ко стрóку стрóчнаго да на три гóдичка!.. Ужъ я дѣвка млáдая спáла высыпáласё, ждáла дожидáлосё зóри — свѣ́ту бѣ́лаго, схóжаго крáснаго солнышка, я побýду рáннёво отъ своей кормúницы, да я нарядý скóраго отъ своего кормúница; да не моглá дождáтися я побýду рáнняво и нарядý скóрово. Заходúла мáтушка ко мнѣ во столóву гóренку, рýченькой побýдила, другóй призакýтала. Спи высыпáйсё про запáсъ да нá вѣки, на чужýю стóрону. Ужъ я, дѣ́вка млáдая, не красúвъ сонъ вúдѣла: бы́тто разнеслó-развіело мою пýхову постéлюшку, да крýтоё сголóвьицё, да тéплое одья́лышко, да въ востóчну стóрону.

Мнѣ часы чесýются, времё коротáется — въ одинъ часъ збирáется, въ одну минýту скопля́ется.

(Сообщеніе П. А. Плечева).

Ранѣе напечатаны сообщенія о говорахъ Архангельской губ.

1) Онежскаго уѣзда: а) № 41 (с. Чекуево) въ вып. V-мъ «Матеріаловъ для изученія великорусскихъ говоровъ», стр. 197—207; б) № 49 (с. Прилукъ) въ вып. VIII-мъ «Матеріаловъ», стр. 336.

2) Холмогорскаго уѣзда: № 50 (с.с. Емецкое и Куроострово) въ вып. VIII-мъ, стр. 336—406.

3) Одно замѣчаніе, касающееся всей Арханг. губ.: № 15 (Мат., вып. I, стр. 13).

II. Владимірская губернія[1]).

247. *Меленковскаго уѣзда*, село Илькино. — Авторъ сообщенія — студентъ С.-Петербургской духовной академіи, уроженецъ даннаго села, получившій образованіе въ Касимовскомъ духовномъ училищѣ и Рязанской семинаріи.

Крестьяне нашего села, кажется, никогда не были крѣпостными. Послѣдніе, въ отличіе отъ себя, называютъ нашихъ крестьянъ «волосны́ми», а наши называютъ тѣхъ «барскими» (ба́рскэ). Село Илькино, равно какъ и сосѣднія деревни: Ми́льново, Двойно́во, Па́влово, село Ку́дрино, Кулаки́, Оси́нки, Крутцы́, Во́йново, Ле́хтово — самыя глухія и непросвѣщенныя мѣста во Владимірской губерніи. Мѣстные крестьяне очень рѣдко́ отправляются на отхожіе промыслы. По торговымъ дѣламъ и за необходимыми предметами они ѣздятъ въ гор. Ме́ленки (въ 10-ти вер. отъ Илькина) и въ «Каси́мэвъ» (въ 35 вер.). Церковь построена въ селѣ только въ 1870 г., а до того времени Илькино было деревней.

Жители гор. Меленокъ говорятъ на «о» безъ особенныхъ крайностей. Говоръ же жителей гор. Касимова очень близко подходитъ къ московскому нарѣчію.

Гласныя. § 1. Окси́нья, Ондре́й, Онто́нъ, Олена, Офимья. Ба́тюшко, Иванушко, дя́дюшко. Стока́нъ, онба́ръ, олта́рь, корма́нъ, торе́лка, попъ гожо тонцуетъ. Прохо́дъ вм. пароходъ, Лексѣ́й вм. Алексѣй. Розбо́ръ, росче́тъ, розсѣ́еть; но: разгово́ръ, разбира́ть, развози́ть, распаха́ть. Робо́та, робо́тэть, робо́тникъ; въ велико говѣньё Мики́та Мала́шинъ зароботѣлъ двѣ десятки. § 4. Опи́сья-то чёво роди́ла? Манахъ, ма́насты́рь (первый слогъ

---

1) Одно сообщеніе изъ Астраханской губ. (№ 17) напечатано въ «Матеріал.», вып. I, стр. 13.

сокращенно), панамáрь, салдáтикъ, тварогъ. Слѣпóва, худóва, дóброва. § 5. Утопри́, угурцы́, укупýсъ, вы́му вм. вымою; съ палкей вм. съ палкой, съ ложкей: въ послѣднихъ словахъ и имъ подобныхъ послѣдній слогъ обыкновенно растягиваютъ. Подёмъ вм. пойдемъ. § 6. Эшшó, рѣдко: ишшó. Одвá и éдва: я éдва-éдва не слетѣлъ съ ногъ. Олёна; Мельянъ. Робёнэкъ, робя́ты, топéрь. Я далъ теѣ рупь. Доржáть, задоржáть; жжóтца, запряжóмъ и запрягёмъ, тецóтъ, пецóтъ. Одéньё, дёнышко. § 7. Лёвъ и левъ, нёбо, хрёстъ вм. крестъ, хрёсней вм. крестный отецъ, хрёсна вм. крестная мать, цóшетца, подёншшикъ. Нá небѣ; дóржитъ вм. держитъ; цосáть вм. чесать, поцоши́ вм. почеши. § 8. Бёрý, вёдý, вёснá, слёзá, сёлó, ёршá, отвёрнýть, вылётáть, пёслá, тёплó, рёбрó, цолó, горёвáть, ёво, ёмý, Стёпáнъ, лёжáть на берёгý; но: вершóкъ, веснѣ́, о веснѣ́, дери́ (при отдёру). Ты мотри́ съ Окси́ньёй не свя́зывайса! Мóрё, пóлё, воскресéньё, здорóвьё, врéмё, и́мё, дóброё дѣло, цóрноё сукно, сирóтскоё горё, зáднё колёсó, серéднё, си́нё; бѣлѣ́ё, скорѣ́ё, вольнѣ́ё; ходи́тё, смотри́тё, хвáстатё, встрѣцáйтё, прошшайтё; я дождáлэсъ её. Серéдней, серéднева, си́ней, синева, цéснэй вм. честный, дѣви́цей, бѣ́ле(э) (послѣдній звукъ очень похожъ на э) вм. бѣлые, дубóве(э) вм. дубовые. § 9. Жонá. Жець, неужéли; жени́хъ, желѣ́зо; мáшетъ, напи́шемъ; нáшо, вáшо, гóжо, дю́жо, ужó. У насъ капусты было много насáжено; долотó было на мѣсто полóжено. § 10. Вёшка; крéслы, вéдры, вéдеръ, блѣ́днэй и т. п.; свири́бэй вм. свирѣпый. Цвёлó, хлёбáть, цолýетъ, цолýй; но: рѣкá, песóкъ, гнѣ́зды. § 11. Пéрышко; дёрге(э)ть вм. дергать. Я оставилъ ёвó дуракомъ безъ цетырю́хъ картъ на всéй колóдѣ. Цовó это вы пьётё. Махнётё, подётё; бьёсса, наткнёсса, ведётца, попадётца.

§ 12. Жалáть; пойдёмтё, бéйтё, цоты́ре вм. четыре, скорѣ́ё. Запря́гъ, головя́шка и головёшка, трясъ, колёснэй, колёсникъ, лёхкей, затёсыветь, пошшóлкыветь; жонáтъ, жонáтэй; двугри́виннэй. § 13. Э́тэтъ и евтэтъ. § 14. Моѣ́ ноги, твоѣ́ поля, своѣ́ огороды. Вóенъ вм. воинъ, яи́цъ; помáзатши вм. помазавши. § 15. Ви́херь вм. вихорь; умирáть, умёрлá, утирáть, отпирáть,

отпёрла́, набира́ть, набери́, я ёво утёрла. § 16. Скрыпка, графыпъ; губ. городъ называютъ Володимѣрь. § 19. Крѣпке(э)й, лёхкей, ме́лкей, пѣ́гей, ру́сскей, зе́мске(э)й и т. д. Пону́ки(ы)веть, подтя́ги(ы)веть, опа́хыветь. § 21. Лексѣ́йицъ, у тея́ есть штоли сѣмена́-тѣ? Зёвать вм. зѣвать. Целѣкъ вм. человѣкъ; клѣвъ вм. хлѣвъ. § 22. Застря́лъ. Въ селѣ Большой и Малый Муторъ (Касимовскаго у.; 7—8 в. отъ Илькина) говорятъ: ви́дялъ. § 23. Крицѣ́ть и крица́ть. Боя́тца, испуга́лса, бро́силса, испуга́лесъ вм. испугалась. § 24. До́брей, желѣ́зней, ста́рей, си́ней, ове́цей, весе́нней. Тимофе́й, Елисе́й.

§ 25. Ду́мэшь, цово́ ты дѣ́лэшь? взду́мэмъ, де́ргэмъ, послу́шэшь; зна́ешь, пропада́етъ, сцита́етъ, быва́етъ, игра́емъ, игра́ешь, мѣша́ешь, ба́ешь (= говоришь), ба́етъ, ба́емъ. Хозя́вы вм. хозяева. § 26. Умѣ́ешь, имѣ́етъ, разумѣ́етъ; копѣ́екъ. § 27. Пыгра́ть, пыма́ть, принёма́ть, мы тея́ не принёма́емъ или мы тея́ не при́мемъ, вынёма́й скорѣ́ё. Хто́ это? хто́-то; поѣ́хэлъ. § 28. Лексѣ́й, Лекса́ндръ, мяни́ны. Во́тъ-тэкъ я испужа́лэсъ. Окэл (вм. около) я́мы валя́итца просёнэкъ. Теѣ́, сеѣ́ вм. тебѣ, себѣ. § 29. Аржано́й, овто́рникъ, четьве́рькъ. Въ селѣ Черкасовѣ (Касимовскаго уѣзда) говорятъ: авчера́; въ гор. Елатьмѣ (Тамб. губ.): агаро́хъ вм. горохъ.

Согласныя. § 31. *Г* у насъ произносятъ похоже на букву *к*. Сабо́къ вм. сапогъ, пиро́къ вм. пирогъ. Надъ произношеніемъ *г* какъ въ славянскихъ словахъ у насъ смѣются, и называютъ «яггутками» жителей Рязанской губ., которые произросятъ *г* слишкомъ ясно. Слѣпо́ва, худо́ва, до́брова. § 32. Всегда́. Ту́пыры вм. тогда, коли́ вм. когда. Телѣкъ, рокъ вм. рогъ; шакъ, дѣ́гэть, бухма вм. брюква; мя́хкэй, лёхкэй. § 33 и 34. Нѣтъ. Въ нѣкоторыхъ селахъ Касимовскаго уѣзда (за Окой) говорятъ: Ва́нькя, чайкю́, сахаркю́. § 35. Евле́лій (и Е́лька) вм. Евгеній. § 36. Корово́дъ, куфа́рка, хто. § 37. Хъ попу́, хъ кузнецу́, хъ царю́. § 39. Сва́рьба; уса́дъ. Въ селѣ Клязе мскій Городокъ (Ковровскаго уѣзда) говорятъ: ви́ѣла вм. видѣла, глянѣ́ть вм. глядѣть, схой вм. сходи, хойла вм. ходила.

§ 40. Букву *т* въ приведенныхъ примѣрахъ (тихо, теперь и т. д.) жители нашего села, дѣйствительно, произносятъ съ оттѣнкомъ звука *ц*, но не какъ *ц*. Въ словѣ любить слышится чистое *т*. И букву *д* у насъ выговариваютъ не чисто, только трудно опредѣлить, какой другой звукъ слышится при этомъ: *з*, *ч* или *ц*? § 42. Цыплёнэкъ, у́лицы, концы́ и т. д. § 43. Произношеніе *ч* вм. *ц* я слышалъ отъ двухъ или трехъ человѣкъ, но они бывали во многихъ городахъ. Коренные жители села всегда вмѣсто *ч* говорятъ *ц*: цо́рнэй, цоты́рё, ноцъ, цу́до, часъ. § 44. Шить, ши́ло, жиръ, на́шихъ, кожи, жо́сткэй. Зеле́зо. Сала́шъ вм. шалашъ. § 45. Цыстэй, чинъ; со́цнэй вм. сочный, вѣ́цная па́мэть. Што вм. что; нишни́ (въ знач. молчи). § 46. Свяшше́нникъ, шшу́ка, шшотъ, слашше, эшшо́, шшока́, шшо́тка, вешшь. Вожжа, дрожжи(ы), съѣжжа́тца, жжотъ (вм. ждетъ и жгетъ), жецъ. Куды ты годи́сса? напрасно ты бере́сса! попадё́сса, збира́есса. Дѣ́лаетцо и дѣ́лаетца, остаю́съ, упусъ и упу́са; удара́лса [?]. § 47. Сабоги́; цара́пэть; пцола́; обма́нывэть; взя́тши, пома́затши (вм. помазавши). Скрось, слобо́да, ску́снэй. § 48. Дѣ́фка и т. п. Дѣушка, ба́ушка. § 49. Про́лупь; Микола́й, мыря́ть. § 50. Мане́нько, по мане́ньку, шкату́нка. § 51. Говорятъ: вскипѣ́ть, тросць, шесть, Пётръ. § 52. Ротъ, сутъ, гропъ и т. д. § 53. Крофь, любофь, семь, про́лупь, го́лупь; лафки, шапки; перво́й, серпъ, верьхъ, зе́рьгило, церьква и це́рква; дво́рникъ, го́рница, харце́вня; моле́пствіё, хлѣ́бникъ, лѣце́бница, дере́вня, купца́, рупь; пло́тникъ, родни́къ; бе́тьствіё, сро́тьственникъ, здѣ́шнэй, грѣ́шникъ, ле́кше вм. легче; ба́рскэй, дереве́нскэй, рускэй.

Удареніе. § 54. Ко́рэбъ, на коробу́, тво́рэгъ вм. творогъ, ко́лыкэлъ вм. колоколъ, на коня́хъ, коне́й, тво́рэгу, камне́й, сѣмена́, яи́цъ, ца́шша вм. чаща, роди́тца, спи́тё, ика́ть, вопи́ть, положи́ть, по́звэлъ, со́брэлъ, прѣ́снэй, иду́тъ и и́дутъ, кури́тё. § 55. У насъ всѣ вообще говорятъ протяжно, а женщины въ особенности: Окси́ньй, а, Окси́ньй! ты цово̄ несёшь?

Склоненіе. § 57. Така́ повѣтря. Идутъ со жнитва́; пошоно́ вм. пшено. Въ пѣснѣ: я сби́лся съ пра́веднай пути́. § 58. Съ

тово́ го́ду; сёво́дни, третьёво-дни. § 59. При́говоры, погре́ба́, повора́ вм. повара, поя́сьи вм. пояса. Бра́тьи, сту́льи, ко́льи; сыновьи́. § 60. Со́рэкъ целе́къ (вм. человѣкъ) туши́ли пожаръ. Рублёвъ и рубле́й, клюцо́въ и клюце́й, ножо́въ, кирпицо́въ, пріятелёвъ. § 61. Рѣдко можно слышать: у сестрѣ́. Съ ба́бэй, за берёзэй; си́лэй и сило́мъ. На ло́шади, на пецѣ́, къ до́чери и къ до́церѣ, къ ма́терѣ, къ ло́шадѣ. § 63. Вре́мё, вре́мя, вре́мю, вре́мэмъ, о вре́мѣ, времёнъ; и́мё, имя, и́мю, и́мэмъ, объ и́мѣ, имёнъ; сѣ́мё, сѣ́мя, сѣ́мю, сѣ́мэмъ, о сѣ́мѣ, сѣ́мэнъ. § 64. Воро́ты, боло́ты, бре́вны, ве́слы; о́кэнъ. § 66. Хоро́шинька дѣ́ушка, тёмна ноцъ, ми́линька доцъ, тёмнэ ноцы(и); о бѣ́лэмъ, о до́брэмъ. § 69. Злы́е люди, я́снэ дни, бѣлэ коро́вы, си́льнэ ло́шади, то́пкэ боло́ты. Сыры́е мѣста́, но́вэ воро́ты. § 70. Въ зелёнэмъ саду́, въ про́шлэмъ году́, на высо́кимъ дѣ́ревѣ, въ тѣмъ мѣстѣ, на други́мъ (и: на друго́мъ) мѣстѣ, въ деревя́ннэмъ сто́йлѣ, въ большо́мъ го́рыдѣ. § 73. Меня́, тея́ вм. тебя, сея́ вм. себя; я́ тѣ вы́ду, я́ тѣ дамъ, теѣ́, сеѣ́, мнѣ. § 75. Въ нимъ и въ нёмъ, съ йими, съ йимъ; за её, за ёво́. § 76. Тоё вм. то. Дѣ (гдѣ) зобня́? — на тѣ́мъ-же мѣ́стѣ. § 77. Э́тѣ, э́тихъ; одны́, одны́хъ, одны́ми. § 78. Моѣ́, твоѣ́, своѣ́; мово́, мому́. § 79. Обѣ́ихъ, обѣ́имъ (для обоихъ родовъ), двумя́ и двуми́, тремя́ и трюми́, трёмъ и трюмъ, трёхъ и трюхъ, цетырёхъ и цоты́рюхъ, цетырёмъ и цоты́рюмъ. § 80. Не видали добра́-то; дѣвки-те убѣ́гли; «кусо́къ-то, кусо́къ-то».

Спряженіе. § 81. Смотри́ть. Вы́нуть, выня́ть, выма́ть, вынёма́ть, обойми́. § 82. Скака́ю; нанёма́ть и нанима́ть; хва́стѣть; поторго́вывѣть, подко́вывѣть, выплёвывѣть, поклёвывѣть. Замора́живеть, унаво́живеть, оспа́риветь, устро́ивэть и устра́ивэть, удво́ивэть и удва́ивэть, утро́ивэть и утра́ивэть, просра́цивэть. § 84. Дѣ́лу вм. дѣлаю, сбѣ́гу, рабо́тутъ. § 85. Бѣгу́тъ, лю́бютъ, но́сютъ, сидя́тъ. § 87. Тецо́шь и текёшь, тецо́тъ и текётъ, тецо́тё и текётё, стережо́шь и стерегёшь, толкёшь. § 89. Леци́ и лецъ, береци́, бѣци́ вм. бѣчь. § 91. Накла́дено; всё стадо разо́гнано. § 92. Убе́гъ, впрягъ, запрягъ. § 93. Уѣжжай, поѣжжай и пѣжжай, заѣ́дь и заѣжжа́й. § 94. Сдѣ́лу вм. сдѣлаю, сдѣ́лэмъ.

Синтаксисъ. § 96. Ны́нице огуре́цъ нипоцо́мъ. § 97. Ве́церэмъ и вецерѣ. § 101. Онъ краси́въ изъ ceя́; гожъ (хорошъ) съ лица́. § 102. Игра́ть ка́ртами. § 103. Лѣ́тэсь, веце́рѣ, ту́пыры, § 105. Въ лѣсъ хо́дютъ по грибы́, по я́гыды. § 106. Тосковать по кѣмъ, о цо́мъ. § 107. О па́схѣ мнѣ бу́детъ сё́мнадцэть годо́въ; это слуци́лэсъ (или: слуцило́съ) о рожествѣ, въ рожество́. § 108. Опъ бро́сился бѣци́ ми́мо гумна́; о́кэл доро́ги ёво́ нагна́ли. § 109. Я соску́цилэсъ по теѣ; ску́шно съ ва́ми; въ теѣ́ двугри́винпэй (при игрѣ въ орлянку). § 110. Кррра́снэй, ссси́ней; ма́хинькэй; большу́шшей. § 112. Два хоро́шихъ ма́льцика и два хоро́шэ ма́льцика. § 113. Два́ разъ и два раза́; два́ рубли́, три́ дни. § 114. Дво́и воро́ты и дво́ё воро́тъ; тро́и две́ри и тро́ё двере́й. § 115. Она́ по́нѣ у́трэмъ прибе́гла. § 119. Они слышали, какъ я шла по присту́пкэмъ. Я вы́ѣхэлъ, коли́ со́лнышко заката́лэсъ, а пріѣ́хэлъ, шше обѣ́дня не отошла́. § 120. Ёму́ нихто́ не велѣ́лъ; съ имъ нипо́во не сдѣ́латца. У насъ што́ли ты взялъ гра́бли? — Какъ и ни у ва́съ. Хто ни то́ (= кто-нибудь), кому́ ни то́ (= кому-нибудь). § 121. Цово́, бишь, я хотѣ́лъ теѣ́-ка сказа́ть-то? Я мэлъ, схожу́ къ Они́симовнѣ: она, ба́ютъ (или: батъ) хоро́ша баба. Пара́ня-то по́нѣ вы́рядила своихъ рабяти́шекъ-те и ду́мэтъ кесь (= будто) гожо.

Изъ словаря. И́змырэсь (= изморозь). § 2. Се́льница (= сѣнница). § 8. Де́нцо (= на что садятся и куда вставляютъ гребень). § 9. Пирседе́льникъ (= черезсѣдельникъ). § 11. Лёнъ има́ть, я емлю́ (= беру) лёнъ. § 12. Бу́хма (= брюква). § 13. Бруспи́га, зимляни́ка, торно́вникъ, цолы́шъ, целыши́ (= березовые грибы). § 16. Мя́тилка (= бабочка), лягва. § 17. Коцота́, коцотьёвъ. § 18. Вес(з)ти́ (= вязать) бредень. § 29. Ца́ла кобы́ла го́жо бѣ́гэтъ. § 35. Пыра́то, пры́тко, бо́льно. § 45. Вопи́ть, замёрзнетъ. § 47. Дво́жжы. § 48. По́цэлъ (= началъ). Пѣеть вм. пѣть, пѣ́ли.

Прося́тки бо́льно го́жи (= поросята очень хороши). Рѣ́пина, морко́вина, ма́ковина, ры́бина.

(Сообщеніе Ивана Побѣдоносцева).

244. *Покровскаго уѣзда*, деревня Архангелово и другія селенія Воронцовской волости.

Гласныя. § 1. Окси́нья, Окули́на, Ондре́й, Онто́нъ, Офона́сей, Обра́мъ. Батюшко, дя́дюшко, Иванушко, а также и окончанія на *а*. Стока́нъ, онба́ръ, олта́рь, торе́лка, коре́та, сопоги́, кона́тъ, тонцова́ть, порохо́дъ. Розгово́ръ и т. п., робо́та. § 2. Ты пло́тишь, онъ пло́титъ; онъ ка́титъ и онъ кати́тъ (послѣдняя форма въ смыслѣ: онъ идетъ, или бѣжитъ). § 3. Заморо́живать, зарабо́тывать и т. п., унистожа́ть. § 4. Мана́хъ, манасты́рь, тваро́гъ, кара́бль. До́брова, слѣпо́ва. § 5. Удѣяло, уброза́ (вм. образа́), угурцы́, укуну́сь, утопри́ (вм. отопри). § 6. Олёна; робёнокъ, топе́рь. Жго́тца, запрягомъ, текотъ. Дёнышко и донышко, оде́нье, подёнки. Иногда говорятъ: дёржа́ть (Отъ одного крестьянина Владимірскаго уѣзда слышалъ: дoржи́сь). § 7. Нёбо, чёшетца, рѣдко: крёстъ; сплётни, подёнщикъ и поде́ньщикъ; крёсный и хрёсный, лемёхъ, дёра. § 8. Бёдро́, рёбро́, бёру́, вёду, вёсна, слёза́, сёло, ёрша́, пёсла, тёпло́, чёло́, горёва́ть, ёму́, помёло́, мётла́, брёвно́, смухлёвать, ёво́, Стёпа́нъ, лёжа́ть, мѣ̈тать; но: веснѣ́, дери́. Рѣдко: о́зёро, чаще: о́зиро; си́нёму, по тре́тьёму годку́, зя́тёмъ и зя́тямъ, са́бляй и са́блей. Морё, полё, подпо́льё, и́мё, здоровьё, воскресеньё, скорѣё и скоряё, вольнѣё. § 9. Жона́, шолуха и шилуха́, жолту́ха; на́шо, ва́шо, го́жо. § 10. Вёдра, вёдеръ. Цвёло́, хлёба́ть, цолу́етъ, цолу́й, пёту́хъ. § 12. Де́нягъ, похитрѣя. Запрягъ и запрёгъ, трясъ и трёсъ (послѣднее рѣже); голове́шка. § 13. Машытъ, бываитъ, ѣдитъ, будитъ, вѣтиръ. Сирёда́, бирёжо́къ; ишшо́. Дайти, просити, придити, купити и т. п. § 14. йихъ. Моѣ, твоѣ, своѣмъ, моѣмъ. § 15. Ресова́ть, мунде́ръ, иногда: беле́тъ; ви́хирь вм. ви́хорь. § 16. Грыбъ, грыбы, дыра́. Володи́мирь. § 18. Глыбо́ко и глы́бко. § 19. Слышны окончанія *-ай* и *-ій*. Опаховать и опа́хывать. § 20. *Ѣ* произносится протяжно, съ особеннымъ удареніемъ, какъ будто передъ *ѣ* стоитъ еще *і*. § 21. Одія́ло и удѣя́ло. Въ болоти, въ поли, вмѣсти; посли и послѣ, опо́сли и опося́. § 22. Очень

рѣдко: видялъ; скорле, скоряй, скоря́я; застрялъ. § 23. Петьдесятъ. Боялса, испужалса. § 24. Добрый, желѣзный, старый; первай, чернай. Крѣпкій, овечій, весенній. § 25. Думашъ; дѣлашъ, вздумамъ; дѣлаашъ и дѣлаатъ (слышно не ясно). Хозява. § 26. Рѣдко: умѣшь, чаще: умѣешь и умѣишь; копѣякъ. § 27. Пыграть, пымать, вынять, примать. Кто-й-то и кто-ито. § 28. Лексѣй, Лександръ, мянины. § 29. Аржаной и оржаной, овторникъ, омше́нникъ. Урки́ (= уро́ки).

Согласныя. § 31. Доброво, слѣпово. § 32. Хрёсный; мя́хкій, лёхкій. § 34. Ва́нькя, чайкю́, диготкю́, то́лькё, свє́рьхю, кве́рьхю. § 36. Карово́дъ и корово́дъ, куфа́рка. § 37. Хъ попу, хъ кузнецу, хъ царю, гъ дереву. § 39. Гляи́, гля́ко и гля́кось. § 42. Цыплёнокъ, концы́ и т. п. Твѣтокъ, твѣты. § 43. Черковь, чарь, чарича, сонча, овча́, чѣпь; цасъ, целэкъ вм. человѣкъ; цоты́ре, цорный, ноцъ, ко́цень и т. п. Мѣна *ц* и *ч* встрѣчается преимущественно въ разговорѣ старухъ; звуки *ч* и *ц* выражены ясно и легко различимы. § 44. Шыть, жыръ и т. п. Салашъ и шалашъ. § 45. *ч* произносится немного грубѣе, приблизительно какъ *тш*; чыстый. Што вм. что; вѣшный, востошный, ни́шни и нишни́. § 46. Свяшенникъ, шшу́ка, шшотъ, слашше, ешшо́ и ишшо́, шшока́, шшы; вешъ, ешо́. Вожжа, дрожжы, жжотъ. Годисса(я), сбираесса(я); дѣлаетца, остаюса, учуса, ударилса. § 47. Поѣмши, попимши, взямши, напимшись и т. д. Скрозь, слободно, скусный. § 48. Вѣкоу́ха, ба́ушка, дѣушка, дя́ушка вм. дя́дюшка. § 49. Про́лубь; ку́хольный, свяще́льникъ. Мыря́ть, Мико́ла, Нефёдъ. § 50. Ме́лче; мане́нько, шкатунка. § 51. Толнуть; трось, шесь; тейсъ и тойсть вм. то есть. § 52. Родъ, судъ, гробъ, моро́зъ, хлѣбъ, лёдъ, назадъ и наза́тъ; рогъ, другъ. § 53. Крофь, семь, про́лупь, го́лупь. Зе́рькало и зе́рьгило, це́рковь и це́рьковь, го́рница, дво́рникъ, харче́вня; рупь; пло́тникъ, огоро́дникъ; ле́хше, барской, деревенской и т. д.

Удареніе. § 54. Ко́локолъ, на коня́хъ, коне́й, молоче́ніе, деньга́, ольха́, въ рѣ́ку, роди́тся, вопи́ть, дострѣ́лилъ, вы кури́те, глыбо́ко; къ зи́мѣ, къ сто́ронѣ, не́ спалъ, поди́ на́ херъ; слѣдо-

ва́тельно, всера́вно, немысли́мо. § 55. На-распѣвъ. § 56. Въ деревнѣ «Поляны», Жаро́вской вол. ($1\frac{1}{2}$ вер. отъ нашей) говорятъ: дожжьикъ, лишо́ вм. сейчасъ, пату́сь вм. пѣтухъ, дви́гусъ вм. двигать; надъ такими словами смѣются.

Склоненіе. § 57. Повѣтрія, ривмати́зма; жнитво́; колколо́, какая ка́шель. § 58. Съ того году, изъ рынку, съ базару; съ того дни, сёво́дни, третéдни, къ Ильину́ дни; на камню́, на камни́. § 59. При́говоры, погрёба́, повора́; бабьё вм. бабы, мужичьё, дѣвьё, сватьё и сватья́. Кресья́ны и крестьяне, баре. § 60. Солдатовъ, пріятелевъ, рублёвъ, ключо́въ, ножо́въ, кирпичёвъ. § 61. Сило́мъ; на ло́шадѣ и на лошади́, къ до́черѣ, къ ма́терѣ. Тысячей и тысячью. § 63. Слезьми́; вре́ме и вре́мё, и́мё и и́мя, имёнъ и имя́нъ, сѣмя́нъ. § 64. Воро́ты, боло́ты, брёвны, вёслы. Сёло́въ, пиво́въ, полёвъ, дѣло́въ, мѣсто́въ. § 66. Тёмна ночь, кра́сно яи́чко, кра́сны дѣвки, сѣру капу́сту. § 69. Молодэя куры, золотэя часы, худэ́и(я) ла́пти, сухе́я(и) грыбы́, чужэ́и, други́и, чуднэ́и и т. п. § 70. Въ худымъ дѣлѣ, въ другимъ (рѣже: другемъ) мѣстѣ. § 71. Горючми́; сырэ́ми дровами, утки теперь съ молодэ́ми. § 72. Пришолъ въ худэ́хъ сопогахъ. § 73. Ну тя къ Богу! у тя (и: те) глаза завиду́щи. Въ поговоркахъ и восклицаніяхъ: тѣ, напр.: въ ротъ тѣ ноги! вотъ тѣ разъ. § 74. Намъ съ вамъ тутъ дѣлать нечего. § 75. Въ немъ и, рѣдко, въ ёмъ, въ нимъ и въ имъ; за её, у ней. § 76. Въ тѣмъ шкапу. Тоё и тою, напр.: положу въ тоё кадку. § 77. Всею́ и всеё, всѣмя́. Самыхъ, самымъ и самѣхъ, самѣмъ. Однѣ, однѣхъ, однѣми, въ однимъ. § 78. Моѣ, своѣхъ и т. п.; мово, мому. Ихній и ихій. § 79. Обѣ́и, обѣ́хъ, обѣмъ; двуми̂, треми́ и трюмя. § 80. Деревня загорѣлась, мужики то(а) были на гумнѣ, бабы-тѣ въ полѣ.

Спряженіе. § 81. Вопѣть; смотрить; выня́ть, вынялъ, обойми́. § 82. Подаваю, недоставаетъ. Устро́ивать и т. д. § 84. Дѣлу вм. дѣлаю, вѣду, вѣдутъ. § 87. Теко́тъ, теко́мъ, стерего́мъ, стерего́тъ, бѣго́мъ, толко́шь, моróшъ, хошъ. § 88. Рубютъ и т. п. § 89. Лечи́ на печку погрѣться, ити́ть. § 91. Смо́лонъ,

прóгнатъ; наклáдено. § 92. Убѣгъ, впрягъ и впрёгъ, запрёгъ. § 93. Поѣзжай, заѣзжай. Смотряйте.

Синтаксисъ. § 96. Мужичьё, бабьё, дѣвьё; угурецъ ни почемъ. § 100. Есть денягъ много, есть всякаго народу. § 102. Благодаримъ вамъ. § 103. Въ ночи́, лѣ́тась (= въ прошломъ году), вечёрь (= вечеромъ). § 105. По грыбы́, по я́годы, пó воду. § 107. О пáсхѣ. § 108. Возли дороги, мимо гуменъ. § 109. Пришолъ домой съ базару, съ лугу. § 110. Боольшой, краасный, рыжій. Тижелённый и тижлячи(é)нный вм. тяжелый, здоровéнный, здорвячённый. § 113. Два разъ, два рубли. § 114. Трои двери. § 117. Онъ уѣхатчи, онъ пришотчи. § 119. Не умѣючи не берись. § 120. Никто ёму велѣлъ, нештó ёму дѣлается. Кто ни то, кому ни то. Нектó, некакой.

Изъ словаря. § 13. Брусни́га, земляни́га, костяни́га; грыжóвникъ вм. крыжовникъ. § 34. Бляѣть вм. блеять. § 44. Тигра вм. тигръ. § 45. Вопѣ́ть. § 48. Сустáть вм. устоять.

(Сообщеніе С. П. Муханова).

И. В. Орловъ изъ Дмитровскаго уѣзда, Московской губ. (прогр. № 265) сообщаетъ, со словъ третьихъ лицъ, нѣсколько отрывочныхъ данныхъ о говорахъ Владимірской губ., а именно: 1) Въ гор. Александровѣ: на берягý, стая́л, вяли́кихъ, привязался. 2) Въ какой-то мѣстности Александровскаго уѣзда: оканье; вёснóй, чёвó и т. п. 3) Плотникъ изъ дер. Мячкова, Покровскаго уѣзда: Ондрéй; тóлькя, шешнáтцать, врё вм. врёшь, мóжею вм. могу, рáбствуетъ вм. работаетъ. 4) Гор. Иваново-Вознесенскъ: сёстрá, почёрнѣть; Введеньё ломаетъ леденьё; идитё, хотитё.

Ранѣе напечатаны сообщенія о говорахъ Владимірской губерніи.

1) Муромскаго у.: № 4 (единичное замѣчаніе С. К. Булича) въ І-мъ вып. «Матеріаловъ», стр. 3.

2) Покровскаго уѣзда: № 10 (Воронцовская волость) въ І-мъ вып. «Матер.», стр. 5—7.

3) Гор. Шуи и его окрестностей: № 19—во ІІ-мъ вып. «Матер.», стр. 21—23.

5) 14 отвѣтовъ на краткія программы И. Ак. Н., изъ разныхъ уѣздовъ, напечатаны въ Трудахъ Московской Діалектологической Коммиссіи (Русск. Филолог. Вѣстн., т. 54-й, стр. 264—270).

III. Вóлогодская губернія.

82. *Вологодскаго уѣзда*, Оларевская волость. — Авторъ сообщенія — учитель Оларевскаго Григорьевскаго училища, уроженецъ сосѣдней волости — Борокъ; образованіе получилъ въ Тотемской учительской семинаріи.

Оларевская волость расположена на почтовомъ Вологодско-Архангельскомъ трактѣ въ 20 верстахъ отъ гор. Вологды и въ 22 отъ гор. Кадникова.

Гласныя. § 1. Ондрій, Олександръ. Батюшко; дядюшка. Стоканъ, боранъ, олтарь, тонцовать. Розбить, розводить, розсказъ, робота. § 3. Замораживать, подзадаривать; заработывать, унавоживать. § 4. Манахъ, манастырь, салдатъ, карапъ; пономарь, кокушка. § 6. Омельянъ, севодни, дёнышко, оденьё. § 7. Дёржитъ, Лёвъ, о нёй, чёшетца. § 8. Слёза, ёрша (только два случая передъ удареніемъ). Умёръ, честёпъ, пянёкъ, деревнёй, синёму, будётъ, хвастаётё; морё, доброё, бѣляё, прощайтё, дождавсё. § 9. Шолуха, жопа, жолѣзо, пасажоно, машотъ и т. д. § 10. Вёдра, вёдеръ. § 12. Жалать; онъ запрягъ лошадь, головяжка, трясъ; затясывать, пощалкивать. § 13. Кладитѐ, деритёсь. Очунъ. § 15. Мундеръ. § 16. Крыкъ. § 17. Государоня, бароня. § 21. Сись вм. сѣсть, здись, митить, повисить, виникъ, встрича, симя, вирить; цидить, стрилеть, билётъ (= бѣлѣетъ). § 22. Видялъ. Смиляе, скоряе, биляе. § 23. Петь, петьдесятъ, грезь, кнезь, зеть, опеть, мечикъ, хозеинъ, дедя. § 24. Олексій, Ондрій; Василей. § 25. Баешь, онъ батъ. § 28. Мъю, мъстъ. § 29. Овторникъ; мати; лоба, въ роту.

Согласныя. § 31. Севодни. § 32. Ковда, товда, всевда, ковды, туды. § 34. Танькя, Васькя, дочкя, тятенькя, чайкю. Трахмавъ. § 36. Куфарка. § 38. Хъ попу, хъ тибѣ, хъ дому. § 39. Сва́рба, пе́крутъ. § 43. Цево, цэтырё, ноць, цэй, доць. § 44. Шыть, жыръ. Рогоза. § 45. Шщо, шшё и шчо вм. что. § 46. Вожжа, жжотъ; дрожди; дѣлаетцо. § 47. Верлога; взямшы, напимшись. Укусный. § 48. Дроўвни, дѣўка; баўшка, дѣўшка, § 49. Пролупъ; кухольный, священникъ, Микита, Миколай. § 50. Колоколна, Лвовъ; шкатунка. Доўго, поўзать, быў, браў, моўчать. § 51. Омманъ, трось, шесь; Пётъ. § 53. Крофъ, любофъ, семъ; лаўка, траўки; шапки; дворникъ; молепьствіе, хлѣбьникъ, деревьня; купця, рупъ; лекче.

Удареніе. § 54. На ко́няхъ, ко́ней, о́тставка, моло́ченіе, вну́чата, я́иць, чаща́, толсто́й, со́сна, о́льха, въ рѣку́, двѣ ве́рсты, спитё, хотитё, и́кать, во́пить, поло́жить, предполо́жить, по́звалъ, со́бралъ, по́слалъ, брамши́, о́пасно, четы́рехъ.

Склоненіе. § 57. Пшена, жнитва. Этотъ яблокъ. § 58. Съ потолоку; безъ сна; въ лобѣ, во садѣ. § 59. Пригово́ры, по́вары, поесье, гвозьё, сту́льё, ко́льё; крестьяна, бара. § 60. Глазовъ, ключёвъ; купцей, мисецей. Съ лошадямъ и т. п. § 61. На печѣ и т. п. § 64. Дѣловъ. § 69. Бѣлые коровы. § 74. Съ намъ, съ вамъ. § 75. Въ ёмъ.

Спряженіе. § 81. Вопѣть, брѣ́ться. Сидить, гледить. Стрилеть, скучѣть. Вынялъ. § 82. Наймовать. § 83. Есь. Даси́, продаси́, иси́. § 87. Текёшь, текитё, стерегёшь; хошь. § 91. Разгонены, накладено. § 93. Ѣдь.

Синтаксисъ. § 96. Гвозье. § 102. Благодаримъ вамъ за угощеніе. § 103. Севогоду, веснусь, лоньсково году, лонись, лѣтось, ночесь, зимусь, утрось. § 105. Поѣхалъ по дрова. § 110. Богатѣе, толстѣе; богатѣющій, сильнѣющій. § 113. Два рубли, три дни. § 114. Двои ворота, трои двери. § 120. Нечего́ вм. ничего. § 121. Мнѣ-ка, тибѣ-ка.

(Сообщеніе А. Костылева).

278. *Вологодскій уѣздъ.* Сообщеніе преподавателя Маріинской женской гимназіи въ гор. Вологдѣ, Н. М. Дьяконова.

Фонетика. Типическая сторона говора *Вологодскаго уѣзда*— произношеніе буквы *о* (неудар.): голова́, хорошо́, молодо́й, коро́ва, опе́ть (= опять) и т. д. Иногда безударное *о* переходитъ въ *у*. Это явленіе наблюдается во 2-мъ слогѣ передъ ударяемымъ: убману́ли, уптира́йся, угоро́тъ (= обманули, обтирайся, огородъ) и др.

Другой характерной чертой служитъ появленіе ё на мѣстѣ нашего е (неудар.) въ слѣдующихъ случаяхъ: 1) въ слогѣ, непосредственно предшествующемъ ударяемому (твердому): сёло́, вёдро́, сёстра́, вёзу́, вёсна́, ёво́, ёму́, жона́, бёру́, нёсу́, стёкло́; 2) въ концѣ словъ: мо́рё, по́лё, возьми́тё, хоти́тё (рядомъ: хотитё), зна́ётъ, торгу́ётъ, гуля́ётъ, вы́йдётъ, до́броё, руки бе́лыё, ночи те́мныё, дни до́лгіё, ста́рыё стару́хи, кре́пкоё здоро́вьё и т. п. 3) въ такихъ случаяхъ какъ о́зёро, се́мёро, ве́сёло и пр.

Е изъ *я* (удар.) передъ мягкими согласными: де́дя, петь, опе́ть, отне́ть, пече́ль (= дядя, пять, опять, отнять, печаль), гресь (= грязь), гоне́ть (= гонять), запре́чь (= запрячь); *е* изъ *я* неударяемаго появляется и передъ мягкими и передъ твердыми согласными: преду́, водено́й, запрега́ть, пета́къ, гледи́ть, чесы́, месно́й, усвети́лъ (= освятилъ) и др. Въ концѣ словъ *я* сохраняется.

Ударяемое *ѣ* передъ мягкими согласными звучитъ (очень часто) какъ *и*: разди́ться (= раздѣться), смотри́ть (= смотрѣть), линь (= лѣнь), здись (= здѣсь), гледи́ть (= глядѣть), си́мя (= сѣмя), ри́чка (= рѣчка), сми́ю (= смѣю), ви́ялка (= вѣялка), ми́сяцъ (= мѣсяцъ) и т. п. Изрѣдка *и* вм. *ѣ* передъ твердыми согласными: ви́рной (= вѣрный), до ви́ку (= до вѣку), би́лой (= бѣлый). Въ концѣ словъ *ѣ* (удар. и неудар.) = *е*.

Отмѣтимъ еще подслушанное нами въ разныхъ мѣстахъ Вологодскаго уѣзда: бёда́, пёсо́къ, рёка́, хрёнъ, блёдный, бёдный,

блёскъ, пёстъ, брёдитъ (= бѣда, пѣсокъ, рѣка, хрѣнъ, блѣдный, бѣдный, блѣскъ, пѣстъ).

Звукъ *е* подъ удареніемъ, какъ вообще въ великорусскихъ говорахъ, произносится открыто въ открытомъ концѣ словъ и въ положеніи передъ твердыми согласными, закрыто въ положеніи передъ смягченными согласными и гласными е и и. Въ слѣдующихъ словахъ мы находимъ ё на мѣстѣ нашего е: крёстъ, лёфъ (=левъ), вётхій, зёмскій (при вётхой, зёмской), шёстъ (=шестъ), щёдрой (= щедрый).

Звукъ *и* замѣняетъ неударяемое *е*: 1) во 2-мъ слогѣ передъ ударяемымъ: пирёло́мъ (= переломъ), бирёги́ (= береги), сирёда́ (= середа), пи пайду, тирёма́ (= терема) и т. п. 2) въ слогѣ, непосредственно предшествующемъ слогу ударяемому (мягкому): миня́, тибя́, сибя́, плисьти́ (=плести), нисьти́ (=нести) и т. п. 3) въ 3-мъ слогѣ передъ ударяемымъ: пириворо́тка (= переворотка), пириходи́лъ (= переходилъ), пирипёлу́шкя (= перепелушка), пиринёси́ (= перенеси) и др. 4) во 2-мъ (рѣже) и 3-мъ слогѣ (чаще) послѣ ударяемаго. Послѣ шипящихъ обыкновенно является *о*: вы́сажонъ, вы́лажонъ, вы́тащонъ, пирёпёлушокъ, са́нюшокъ и т. п.

Звукъ *ы* въ слогѣ, непосредственно предшествующемъ ударяемому, можетъ ассимилироваться съ гласнымъ *у* предшествующаго слога: мужуки́, музукантъ, пузурёкъ. Звукъ *ы* иногда замѣняетъ *у*: глыбоко́ вм. глубоко, про́лыпъ вм. прорубь.

Глухой близкій къ *ы* неизвѣстенъ.

Звукъ *у* въ окончаніи вин. падежа единств. числа именъ прилагательныхъ женск. р. *ую*, если на этомъ окончаніи нѣтъ ударенія, звучитъ какъ *о*: но́вою, тёплою, кра́сною, по́лною, свѣ́тлаю и т. д. Впрочемъ, подобное явленіе можно отнести къ морфологіи.

Согласные. Гортанное *г* передъ гласными = лат. *g*, кромѣ флексій род.-вин. ед. ч. именъ прилагательныхъ и мѣстоимѣній, гдѣ *g* = *в*, и нѣсколькихъ словъ, гдѣ *г* = лат. *h*. Это тѣже слова, что и въ нашемъ литературномъ языкѣ. Въ концѣ словъ *г* =

обыкновенно лат. *h*: пороhъ (= порогъ), сапоhъ (= сапогъ), ноhъ (= ногъ), до́роhъ (= дорогъ), луhъ (= лугъ), дуhъ (род. мн. отъ дуга) и т. п.

Звукъ *к* послѣ *j* и мягкихъ согласныхъ (чаще), а равно и послѣ твердыхъ (рѣже) согласныхъ, звучитъ обыкновенно мягко: копе́йкя, Ваню́шкя, Пётру́шкя, ба́бушкя, сви́нькя, сто́лькё, ба́нькя (= банка), мале́нькё, добре́нькё, холоде́нькё и др.

Звукъ *х* при предъидущемъ мягкомъ согласномъ звучитъ мягко: въ вёрьхю, па ольхю́, на па́сьхю и др.

Звукъ *р* чаще, чѣмъ у насъ, звучитъ мягко. Такъ мы имѣемъ: сахарю, мурявьи́, перьваво, царьсьтво (въ послѣднихъ двухъ словахъ сохранилась древне-русск. мягкость р) и др. Число примѣровъ диссимиляціи ограничено: про́лыпъ, ливизо́ръ, сиклётарь, диле́хтарь. Плавное *л* въ концѣ и въ серединѣ словъ можетъ переходить въ ў: быў, упа́ў, знаў, пошоў, напиўся, зазнаўся, пошатнуўся, улыбнуўся, купаўся и т. д.

Шипящіе и свистящіе. Въ области этихъ звуковъ отмѣтимъ взаимную мѣну *ж* — *з* и *с* — *ш*: жнаю (при знаю), жабо́тливой (при забо́тливой), бли́шко (при близко) и др. Относительно этой мѣны замѣтимъ, что она чаще наблюдается въ говорѣ женщинъ и дѣтей. Шипящіе *ж* и *ш* и свистящій *ц* произносятся мягко, коль скоро они не повторяются: жэчь, цэпъ, пошоў. Шипящіе *ж* и *ш* при удвоеніи звучатъ твердо: е́жжу и пр. Звукъ *ч*, какъ и въ литературномъ языкѣ, произносится мягко. Группа *щ* звучитъ или какъ двойное твердое *ш*, или какъ *шч*. Взаимная мѣна *ц* и *ч* встрѣчается, но рѣдко (двореч̌кой при дворе́цкой). Чаще наблюдается *ч* вм. *ц*: оте́чь (= отецъ), купе́чь (= купецъ) и пр. Наиболѣе распространено это явленіе въ говорѣ женщинъ, а въ особенности дѣтей. Свистящій *с* является мягкимъ въ суффиксахъ *ск* и *сть* (особенно въ первомъ): дирёве́ньськой, ца́рьськой, хозя́йськой, блаже́ньсьтво и т. д.

Губные. Конечные губные звучатъ твердо: го́лупъ, любо́фъ и даже семъ. Звукъ *в* можетъ переходить въ *ў*: де́ўка, даўно́ (= дѣвка, давно) и др. Замѣтимъ, что въ Вологодскомъ уѣздѣ

это явленіе мало распространено. Гораздо выдержаннѣе оно паблюдается въ Кадниковскомъ уѣздѣ. Звукъ *ф (ѳ)* можетъ замѣняться черезъ *хв*: Хвёдоръ, Хвома́ и др:

Зубные *д* и *т*, будучи мягкими, сохраняютъ древнее качество своихъ звуковъ. Отмѣтимъ дифтонгъ *жд* (мягкій) въ вождя́ится, прииждя́йтё. Въ области зубно-носового *н* укажемъ мягкость этого звука въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ въ нашемъ литературномъ языкѣ этотъ звукъ является твердымъ: ба́нькя (= банка), са́ньки (= санки) и т. п.

[Продолженіе не прислано].

Н. Дьяконовъ.

266. *Никольскаго уѣзда*, село Яхреньга и сосѣднія деревни. Авторъ сообщенія — студентъ С.-Петербургской духовной академіи, уроженецъ данной мѣстности. Отвѣтъ на программу изданія 1900 года.

Населеніе села Яхреньги тяготѣетъ къ торговому селу Подосиновцу и къ гор. Устюгу; только въ самое послѣднее время, съ проведеніемъ Пермь-Котласской ж. дор., торговый и образовательный центръ перенесенъ съ Устюга на гор. Вятку. Кромѣ того, населеніе нашего прихода находится въ самомъ тѣсномъ взаимообщеніи съ сосѣдними приходами: другой Яхреньгой, Утмановымъ и Подосиновцемъ (Никольскаго же уѣзда). Рѣже сношенія съ деревнями по р. Варжѣ (въ 20 в.; Устюжскаго уѣзда) и по р. Пушмѣ (въ 25 — 30 вер.; Никольскаго у.).

Говоръ села Яхреньги значительно чище говора Утмановскаго, Пушемскаго и Варженскаго. Это объясняется тѣмъ, что населеніе Яхреньги съ давнихъ временъ склонно къ отхожимъ промысламъ (раньше въ гор. Архангельскъ, а теперь и въ столицы). — Пушмяковъ здѣсь называютъ «цокалами». Надъ московскимъ акающимъ нарѣчіемъ также смѣются: «былъ въ Масквѣ, шелъ па даскѣ, хресь въ грезь!».

Удареніе. § 1. Ко́локоло, валёжникъ, знакомство́, бо́лѣсь, сковоро́да, саже́нь, со́сна, де́нцо (вм. донце), по́слушникъ, случа́й;

на ло́шади; свинью́, середу́. Вну́чата, ейцъ, деньга́ми. На́ лѣто, за́ сыномъ, за́ соху; три́ годы, два́ дни; третей, третьёводни. Слободна́, смирёнъ, лёгокъ, тёпелъ; о́пасно, тёмно́, бѣло́. Слѣдова́тельно, немысли́мо. Вмистѣ́, издаля́, или́. Петь са́жонъ. Перестрѣли́лъ. Со́бралъ. Онъ коси́тъ, вы ку́рите. Спитё, хотитё, ѣдитё, несетё (изъяв. накл.). Повел. накл.: ѣ́штё, поѣжжа́йтё, гуля́йтё. Напился́. § 2. Говоръ нѣсколько пѣвучій, у женщинъ больше.

Гласныя. § 3. Окси́нья, Окули́на, Ондре́й, Олексій, Олекса́ндръ, но Алевти́на. Ба́тюшко, батенько, Иванушко, дядюшко, дитятко. Овчи́шко, дѣвчо́нко, коро́вишшо; моё домишко. Онбаръ, оптека и т. д. За́втрикъ вм. завтракъ. Розгово́ръ, росче́тъ и т. д.; розу́мный, розуміется, розуміетъ, на ра́зумъ. § 5. Заморо́живать, зарабо́тывать, устро́ивать и пр.; затясывать, задя́рживать, но завёртывать. § 6. Салдатъ, манахъ, манастырь, салама́тъ; карапь, патре́тъ, мане́та, канфе́ты, о́брать. Доброва, худова, слѣпова. § 7. Ошшо́, одва́, Омельянъ, Опросинья. Робёнокъ, робя́та, топерь, топерча и топереча. Доржать, задоржать, севодни и совопни. Дёнышко, двудёнка, оде́нье, енному́ вм. одному, кусоче́къ вм. кусочикъ. § 8. Бёдро́, бёру́, вёду́, вёршо́къ, слёза́, ёво, ёму, Стёпанъ и т. д., но: село́, весна́. Олёксѣй (рѣдко), но: веснѣ́, дери́. На́ вёсну, бе́рёгъ, о́зёро, честёнъ, ня́нёкъ, Господнёй, кушаёшь, хвастаёте и т. п. Мо́рё, времё, че́рноё, за́днёё, дубо́выё, бѣлыё, прошшайтё, боитсё, дожидалсё. Бѣля́я. Вёдро́, цвёло́, пёту́хъ, бёда́, вёно́къ и т. д.

§ 9. Шолуха́, жона́, жочь, неужо́ли, жолѣзо и золѣзо, доми́шшо, поло́жоно, ма́шотъ, ва́шо, ну-жо; личемѣ́ръ, целовѣкъ. § 11. Опѣмъ не жалаешь? Похитря́я, побѣля́я. Запря́гъ, головяшка, кря́сло, трясъ, лёхкой; дря́во, изvя́ска. Затёсывать, пощо́лкивать. § 14. *И* изъ *ѣ* только въ примѣрахъ 4—6 пунктовъ. Зди́ся, мидь, линь, ротозій, йись, ми́сець, стриля́ть и т. п. § 15. Нѣтъ. Такъ говорятъ въ Пушмѣ (приходъ по р. того-же имени). § 52. Говоръ протяжный, пѣвучій. § 53. Встрѣчается повтореніе гласныхъ, главнымъ образомъ въ вопросахъ и воскли-

цаніяхъ: попъ-оотъ? я-тоо? откуда выы? § 54. *У* вм. *о* говорятъ въ приходахъ Слободкѣ и Шонгѣ, отстоящихъ отъ Яхреньги, первый въ 40 в., а второй въ 60 в. выше по р. Югу. § 60. Петь, грезь, пре́жа, хозе́инъ, криче́ть, кне́зя; петно́, месно́й, свето́й, ейцъ, пети́, гледи́ть, ма́еться, ла́ела, за́ецъ; часы́, жале́ть, шалу́нъ. § 61. Этотъ, эта съ открытымъ *е*. § 62. Дёржитъ, задёржка, лёвъ, нёбо, крёстъ, крёстикъ, отсёль, о нёй, ёй, твоёй, чёшотца, учёбникъ. § 63. Крёсла, подъ о́пёкой, § 65. Етотъ, ето, едакой, ентотъ, ефто. § 68. Ке́евъ, мунде́ръ, ле́вень, поле́вка,точе́льщикъ, молоте́льщикъ; ресова́ть, беле́тъ, избера́ть, налева́ть; Володи́меръ; кадре́ль, кварте́ра, емна́зія, а́глецкой. Вытрать вм. вытирать. § 72. По́ило, сто́ило. § 73. Ба́роня, госуда́роня, бере́зонька, со́хонька, ро́хлый, мамонька. § 75. Бу́ло, бува́лъ, бува́етъ, до́нушко, му́ла вм. мыла, букъ вм. быкъ, умува́ться, кружо́вникъ. § 76. Слыхомъ не слыхать. Слина́, сли́нки, цигуны́, цигу́нъ. Очюнъ. § 78. Крѣ́пкой, лёхкой, ме́лкой, пѣ́гой, ру́ськой, зе́мьской. Си́нёй. Ове́чьёй, медвѣ́жьёй, телячьёй, бара́ньёй. Васи́лей, Григо́рей, Гена́дей. Елисій, Матвій, Ондріевичъ, Тимофіевичъ.

§ 79. По-владимирски. § 80. Лисавета, Катерина, менины. Веретно́, мью, мьётъ. § 84. Пёха́ть. § 85. О́болоко. § 87. Потыло́ка, мо́ху, въ роту́, лёду, на лёду́; долина́. § 88. Агрома́тный, овто́рникъ и вовто́рникъ, окуды́ вм. куда, огумно́, оружьё, Изоси́ма. § 89. Миха́йло, тепе́ря, зди́ся и здисёка́, вчера́ся. Въ Пушмѣ говорятъ: тамо, туто. § 90. Зарестова́ть, воружи́тца; твово́, свово́, мому́. Преображе́нье. Прима́ть, выма́ть. Хто-йто. Подёмъ вм. пойдемъ, поду́, подёшь, подётъ. Запряга́-ко, налива́-ко, стара́-ко-сь. § 91. Въ ду́маешь, дѣ́лаешь *е* не исчезаетъ, а становится какъ-бы придыхательнымъ. Въ гор. Устюгѣ (Вологодск. губ.) и его окрестностяхъ всѣ говорятъ: ду́машь, дѣ́лашь. § 92. Уміешь вм. умѣешь, иміётъ. Въ гор. Устюгѣ говорятъ: умѣшь. Пріизведёмъ.

Согласныя. § 94. Годо́фъ, дворо́фъ; крофь. § 99. Фате́ра, ку́фня, фарта́льный. Опроси́нья вм. Ефросинія. § 100. Довго,

по́взать, довби́ть, ходи́въ, бувъ, бравъ. Колоко́лъна, болъно́й, силъной, болъшо́й, мелъче. Въ Утмановѣ говорятъ: толъко, столъко. § 101. Рожество́, межу́, рожа́ть. Урожда́й, обижда́ть. Свечу́ (вм. свящу) воду, возврачу деньги. § 104. *г* произносится одинаково во всѣхъ случаяхъ. § 105. Тово́, слѣпо́ва, сильнова, сево́дни. Короводъ. § 106. Друкъ, ночле́къ и т. д. § 107. Надэтимъ, сэтого, вэтотъ, къ этому. § 108. Ковды́, товды́ и колда́, колды́, толды́, вселда́. Осуда́рь, енера́лъ, ита́ра. § 109. Дёхоть. § 110. Во́йскё (одинъ случай). Олья вм. Ольга. § 111. Евде́ній, а́ндeлъ, а́ндели. § 112. Иду хъ попу, хъ чарю́, хъ тебѣ, но: къ кузнецу; гъ дереву, гъ жолѣзу. Мя́ккой, лёккой. Хто, до́хтуръ, трахти́ръ, хъ чему. Хрестье́нинъ вм. крестьянинъ. § 113. Куфа́рка, ифъ вм. ихъ, э́тифъ, тѣфъ, въ око́шкафъ, на дуба́фъ. § 114. Золѣ́зо, рого́за, поро́зный. § 115. Шешто́й, шешна́дцать, ша́бля. Шъ чѣмъ, шъ четверга. Сала́шъ и шала́шъ. § 116. Шы́ло, жыръ, ко́жы и т. д. Пошёлъ. § 117. Циплёнокъ, у́лици, конци́, молоде́ць, ку́риця. § 119. Че́рковь, чарь, чари́ча, сонча, чарапаться, чи́ркуль. Цясъ, це́рной, цёты́ре, но́ць. § 120. *Ч* мягко. Каба́ччикъ, оччево́, поччищать. Лу́тше, мла́тшый, ушо́дши, по́тшивать вм. по́тчивать. § 121. Шьтё вм. что. § 122. Коне́шно, привы́шно, на вѣшныё вѣки, дура́шливый, драшли́вый. По́шта вм. почта, пеште́нный, пошти́. Со́шный, восто́шный. § 123. Шьти вм. щи. Шшу́ка, шшо́тка, помѣ́шшыкъ, лошшы́на, ве́шшы, ишшо́ и т. д. § 124. Дожжа́, вижжа́ть, выѣ́жжа́ть. Верешшать, нагроможжоно.

§ 125. Про́лупь, трактиль, карактиль; канчелярія; ярманга, прокуло́ръ. Око́льнича, си́льнича, мекильнича, мошельникъ. Цецясъ вм. сейчасъ. Ла́нно, ви́нно, онна́, бѣ́нный, о́мморокъ, омма́нъ. Оввѣнча́ть, овводи́ть, овварно́й. Стара́есься, занима́есься, надѣ́есься. Ослобонили. Оммётъ. § 127. Ротъ, гропъ, корофъ, ёшъ и т. п. Пропочка, ло́точка, воточка; бу́тошникъ. § 128. Скрозь, розлѣ вм. возлѣ; слобо́да, треложить. Миколай, мырять. Ко́мбата вм. комната, обпокнове́нная. Въ ц(ч)ажо́лый звукъ среднiй между *ч* и *ц*. Сва́льба. По́мочь, о́бшой, о́бшество, вопче́; перстя́нки вм.

перчатки. § 129. На́домно; мнукъ вм. внукъ; вно́го, гувно́; по́млю, сумлепье; о́ндалъ вм. отдалъ; ла́нпа; гума́га; трахма́лъ; кукши́нъ; укусной вм. вкусный. § 130. Глино́е вм. гнилое. § 131. По́сной, слать, укра́сь, бога́сьво, дово́льсво; пра́зникъ, но́зри; ра́зѣ вм. развѣ, я́ственно, здра́стуйте, балосьво́; муско́е; хвосъ, мосъ; ноянъ, декапъ, Пётъ; голо́фь вм. голавль, Ярославь. Спомя́нешь, спорхну́лъ, стрѣ́ча, здоръ вм. вздоръ, змы́лилъ. § 132. Ба́ушка, вѣкоу́ха, голо́ушка, коро́у, зоу́тъ, жиу́тъ. § 133. Онъ гитъ (вм. говоритъ). § 134. Страмъ, страженіе, струбъ; пондравиться, здря; благословле́нье, успле́нье; проздравлять; обья́занъ вм. обязанъ; сыма́ть, подымать, розыма́ть. § 135. Ученни́къ, меха́нникъ, гли́нянная; росужда́ть, росказъ, бесты́дникъ; росолъ, роззорить.

§ 137. Семь, го́лупь, брофь, любофь, оста́фь; рупь и рупъ (вм. рубль); жура́въ, кора́бъ. Оченъ и о́чено вм. очень. § 138. Зе́мълю, деше́въле, се́мъдесятъ, дере́въня, крѣ́пъче, сере́бърная, дѣ́фъки, шше́пъки, крѣ́пъкіе; моле́пъство, хлѣ́бъникъ, харче́въня, но: купьця́. Бъю, пъю, въю. § 139. Дъве́ри, дьви́нуть, обвѣ́търить, съми́рно; дъвѣ; бѣ́тъствіе, ротъственникъ. § 140. Оленька, ба́шенька, ма́менька, ду́шенька. § 141. Перъвый, веръхъ, дворъникъ и т. д.; ча́рьской, се́рьчо; дёръгать, заде́ръживать. § 142. Лёкъкіе, ле́кче, поле́кчить. § 143. Здѣ́шънiй, пре́жънiй, грѣ́шъникъ, но́: ночле́жьникъ. § 144. Кузъма́, писъмо́, возъми́, менъше, ра́нъше. § 145. Ба́рьской, деревеньской, ця́рьской, моско́ськой. § 146. Тюфли; дёржитъ и до́ржитъ, дёвышко; ни́ньче, ми́лостиня. § 147. Го́лодны и голо́дныё. § 148. Здѣ́шной. Конюшна, бо́йна, свѣти́лна, колоко́лна. Вымѣ́ньё, вэ́томъ, обэ́томъ, кэ́тому.

Склоненіе. § 149. Влады́ко пріѣхалъ. § 150. У сыни́шка, къ мальчи́шкѣ, къ дѣдушку, батюшкомъ; о́кна, сёла, поло́тна, кры́лча (= плечи), о́бручи. § 151. Съ того го́ду, и́зъ городу, съ базару, съ потолку, изъ ячменю; три годы; съ тово дни, третьево дни; шесь дёнъ. Во лбѣ и во лбу́, въ углѣ́, на чердаку́, на камню́, въ песку́. § 152. Куста́, приговора́; ба́ра, горожа́на, дворя́на.

§ 153. Волóсья, снóпья; стýльё, кóльё; гвозьё, камéньё, пéньё, медвѣжьё. Братовья́, зятевья́; мужевéй, братовéй. § 154. Глазóвъ, солдáтовъ, человѣ́ковъ, жеребёнковъ; пріятелевъ, рублёвъ, ключóвъ, ножóвъ, кирпичóвъ. § 155. Съ коровамъ, ѣхать конямъ, пошелъ за дровамъ. Окончаніе -ма употребляется въ Сольвычегодскомъ уѣздѣ.

§ 157. Церква; доць, доци и дочерь. § 159. Силóмъ, мýрава мýравомъ. § 160. На печѣ́, на лошадѣ, въ грязѣ́, къ дочерѣ́, къ мáтерѣ́. § 161. Ты́сячей. § 163. Пи́сёнъ, барышенъ, деревёнъ. § 166. Воротá; ребяти́шка, дѣли́шка. § 167. Пивóвъ, дѣлóвъ, мѣстóвъ. § 168. Имё, времё; род. п.: имени, времени; имёнъ, время́нъ, симя́нъ. Дитё, дитю́, дитѣ. § 170. Съ краснымъ дѣвушкамъ.

§ 175. Тёмна ночь, милá дочь, красно дерево, дóбры молодцы, тёмны ноци. § 177. Отъ молодыё жены, съ больны́ё головы. § 178. Съ большы́я дороги, послѣ Казанскія. § 179. Бѣлые коровы, си́льныё лошади. § 181. Съ большимъ сапогамъ. § 183. По-дѣви́чьи. До завтрева, къ зáвтрему, къ ýтрему. Откýдова, оттудова, оттэ́лева и оттóля; изъ Томскова. § 184. Бѣля́я, добря́я и пр. Дли́нше, чяжéльше, здоровше. Жарчàя, жальчая, лучшáя; давнѣ́е, горáже.

§ 185. Бей её, у её, на ёй, надъ имъ. Мнѣ-ка, тебѣ-ка. § 186. Съ намъ, съ вамъ. § 187. Въ ёмъ, съ имя́. § 191. Съ тыё стороны, у тыё бабы, у самыё хозяйки. § 193. Однѣ́хъ мужиковъ, однѣ́мъ мужикамъ, обѣхъ брáтьевъ. § 194. Мовó, твовó, момý (рядомъ съ полными формами). Всёй, моёй, твоёй, своёй. § 195. Кóй; и́хній домъ, ейный (вм. ея), евóный и евóнный (вм. его); кажи́нный. § 196. На эфтомъ мѣстѣ, э́нтотъ. Скóльки, стóльки; съ э́столь, э́стольки. § 197. Два ста, три ста; по пяти копѣекъ. § 198. У столá-то, пáрня-то, у шубы-то, парню-то, на избѣ-то, коровы-то, столовъ-то; лапти-ти, волоски-ти; прошлоётъ.

Спряженіе. § 199. Исти вм. ѣсть, сести вм. сѣсть; берекчи́, помокчи́, сволокчи́. § 200. Стрплѣть, менѣть, скучѣть,

стучѣ́ть. Вымáть, вы́нулъ; на́ймовать, за́ймовать. § 202. Хоцю́ (= хочу), хóцемъ, хóцете, хóцютъ. Не моги́мъ знать. § 203. Текёшь, берегёмъ, берегёте. § 206. Обойму́, разойму́, сойму. § 207. Теру́, обтери́, утери́, запери́. § 209. Діетца вм. дѣлается. § 215. Вороти́лся, бьюся, стараюся, сержуся. Въ Шолгѣ (40 в. отъ Яхреньги по р. Югу внизъ) употребляется окончаніе *-са*. Брани́тця, жёнитця, жгóтця; дрáччя, перевёрнеччя. § 217. Вы́броси, выкини; не трожь; повѣшай; ѣдь, уѣдь, поѣдь. § 218. Разгонены. Нестóющій, негодя́щій, зряшный (въ смыслѣ: взбалмошный).

Синтаксисъ. § 224. Съ мальчи́шкой сладу нѣтъ. Уѣхавши, помѣшамши и т. д. (значеніе одно съ личной формой на -лъ). § 225. Къ нимъ хáживано, у нихъ было гáсшивано. § 226. Мостъ сломи́вшись, орудія погнувшись, дѣти учившись. § 227. Опи услышали меня по ступенямъ и́дучи. § 228. Какая неря́ха, биротá горькая, слуга вѣрная. § 229. Пришло два мужика, три круга было, семь овецъ заколото, трои гоны. § 230. Два разъ, три разъ; два рубли, три дни. § 231. Двои ворота, трои двери. Два хорошыхъ мальчика, два дублёныхъ тулупа. § 232. Купилъ полозья дубовы. § 233. Облакъ вм. облако, подковъ, кáлбасъ. Мочáло, конопле̋. Банка вм. банкъ. § 234. Пшену просыпала. § 236. Моё доми́шко. § 237. Ли́стье, все колóсьё, гвоздьё, одно корéньё, моё кóльё.

§ 241. У меня дéнегъ есть. § 242. Лѣсъ-лѣсомъ, она дура-ду́рой; поискомъ ищутъ, народъ вáльмя валитъ. § 243. Играть картамъ, жалиться головой. § 244. Это сдѣлано у меня, у тебя; это было по веснѣ, я до нихъ не касался. § 245. Чего ты дѣлаешь? Чего ты плачешь? § 247. На двоёмъ, на троёмъ. § 248. Коевóдни, севóгоды, вёснуся, зиму́ся, осенéся, лоньскóва лѣта, лони́сь, лѣ́тось, лѣтося, ночéсь, у́трося, ночеся, сеночи. § 250. Малехóтный (т. е. очень маленькій), злю́шшой, добрѣющій, тончéнной вм. очень тонкій, большушшой. § 251. Не извините вм. извините. Нектó, некакой, кто-не-будь. Нектó ему велѣлъ (= никто пе велѣлъ). § 252. Погоди́-ко-тё. § 253. Спа-

сибо на чайку; оцéмъ вм. почему; про это вм. объ этомъ. Играть въ гармонью, стрѣлять въ ружьё. § 254. Снесли въ рынокъ; за ночь снѣгу навалило; покупаемъ много за выгоду; на городу была; работалъ на нево; на тебѣ копѣйка; объ эту пору, о Рождествѣ приходи; драться объ лошади; пошелъ по лошадей; всѣ при дѣлахъ; это не про тебя готовили; почитать ради скуки; дожжикъ сквозь идетъ; не знаю съ чего околѣли куры; капли отъ аппетиту (вм. для аппетиту). § 255. Чéресъ и чéресь.

(Сообщеніе Ив. А. Алешинцева).

193. *Сольвычегодскаго уѣзда*, село Черевково и деревни Черевковской волости. — Авторъ сообщенія — учитель Черевковскаго начальнаго училища, уроженецъ гор. Сольвычегодска; образованіе получилъ въ Тотемской учительской семинаріи.

Село Черевково находится на разстояніи трехъ верстъ отъ р. Сѣверной Двины и въ 136 верстахъ отъ своего уѣзднаго города. — Въ мѣстной церковной лѣтописи упоминается, что около 1600 года здѣсь былъ убитъ поляками черевковскій іерей Петръ, память котораго каждогодно чтитъ 9-го іюля всё здѣшнее населеніе. Такимъ образомъ, въ XVI столѣтіи здѣсь уже была церковь, но когда она построена — неизвѣстно. — Въ настоящее время въ селѣ двѣ деревни (каменная и деревянная), двѣ часовни, и два ряда мануфактурныхъ лавокъ. Село служитъ торговымъ центромъ для окрестныхъ селъ и деревень. Изъ Архангельска сюда привозится для продажи большое количество соленой рыбы, а изъ Черевкова въ Архангельскъ ежегодно отправляютъ нѣсколько тысячъ пудовъ зернового хлѣба и соленаго мяса.

Гласныя. § 1. Олексій, Ополоній, Ѳонасій, Огнія, Огруха вм. Агрипина. Дядюшко. Боранъ, онбаръ, конатъ, пороходъ, тонцовать. Роспахать, розсѣять. § 3. Зарабáтывать, подзадáривать. § 4. Салдатъ, тавáрыщъ. Хорошово, милово, прихожово, худово. Грядъ вм. градъ. § 5. Словъ, въ которыхъ бы *о* сма-

хивало на *у*, не слышно. § 6. Ишшо, Омельянъ, Олёна. Топере, топéриця, робята. Дёржать, севодни. Жонáтъ. Оденье, дёнышко, éдново вм. одного, зёлъ вм. золъ. § 7. Дёржитъ, задёржка, телёга, лёвъ, нёбо, крёстъ, чёшочче. § 8. Плёвать, лёжи́тъ, тёпло́, Стёпáнъ, ёршá. Пéпёлъ, чéстёнъ, я́сёнъ, ня́нёкъ и т. д.; си́нёй, принимáётъ, знаёшь. Мо́рё, подпо́льё, здоро́вьё, врéмё, сиро́тскоё, заднёё. § 9. Шолухá, жонá; неужо́ль, золѣ́зо, напи́шомъ, ну-жо, вашо. § 10. Телёжный, тверёзпой вм. трезвый, сверѣпый, крёсла, вёдра, вёдеръ. Вёдро́, цвёло́, хлёбать, гнёзда, звёзды, сёдла, мёшкать, чёлуй вм. цѣлуй, почёловали. § 12. Жалать, двугривянный. Запрякъ, головёшка, словясно, колёсный, трясъ, лёхкой, затясывать, пощалкивать. § 13. Нидиля, ишшо, очинь; миль вм. мель. (Другихъ случаевъ нѣтъ). § 15. Ресовать, белетъ, полевать, мундеръ, езюмъ вм. изюмъ, пебудь вм. нибудь. § 16. Товарыщъ, крыкъ, скрыпка. § 17. Рохлый. § 19. Лёккой, мéлкой; ру́ськой, зéмьской, ба́рьской, Двиньско́й. § 21. Здись, мидь, линь, повитерьё вм. повѣтріе, ричь, сись вм. сѣсть, ротозій, виситъ вм. вѣситъ, сміютъ, пить писню вм. пѣть пѣсню, поидь, заидь; смотрилъ; стрилять, минять. § 22. Видялъ, смѣляя, сильняя, зрѣляя, скоряя; длиньше вм. длиннѣе. § 23. *Е* вм. *я* употребляется очень часто; *е* слышится во всѣхъ словахъ, перечисленныхъ въ § 23 программы, кромѣ слова пряжа, которое произносится съ *я*. Еще случаи: преникъ, петница, я пойду меть (т. е. мять) лёнъ; петсотъ, петнадцать; дéветь, вы́неть. Чесы, желѣть, шелунъ. Боятсе, училсе, купалсе, а иногда слышится: боялса, купался, училса. § 24. Зелёной, прежнёй, медвѣжей, волчей, бѣличей. Андрій, Михій, грамотій. § 25. Играшь, бѣгашь, вздумамъ, дергамъ, приваливамъ. Хозява. § 26. Копѣкъ. § 27. Вымать вм. вынимать, сымалъ, изымалъ вм. поймалъ. § 28. Мъю, мъётъ вм. мою. § 29. Аржаной, овторникъ, исерьги. Мати, дочи. Черпъ вм. серпъ. Рота, леда, потолока, каменя.

Согласныя. § 31. Слѣпово, худово. § 32. Ковда, товда, а также: ковды́, товды́, всегды. Койды вм. куда, тойды вм. туда.

Восударь, восподинъ. Накъ вм. нагъ, пирокъ. Мяккой, лёккой. Хто, балахонъ вм. балконъ. Кыса вм. киса, кахы-кахы (т. е. кашляетъ). § 35. Паладья вм. Пелагія, Евденья, анделъ. § 36. Панафида вм. панахида, куфарка. § 37. Къ попу. § 41. Зверкаетъ вм. сверкаетъ. § 42. Улици, коньци, молодець, цярь, цярицтя, курицтя. § 43. *Ч* вм. *ц* произносится въ словахъ: черковь, чѣловать, чѣлый, чѣна, чѣпь, чѣдить, прочѣдила, сонча вм. солнца, винчё, пивчё, сусличё. Обратнаго произношенія *ц* вм. *ч* здѣсь не слышно. § 44. Жыто, жылъ, кожы. Золѣзо вм. желѣзо, золеза́ вм. железа́, рогоза. Урождай. § 45. *Ч* произносятъ такъ же мягко, какъ мы, но: чынъ вм. чинъ. Штё вм. что, поштё. Молосный. § 46. Гушша, шшетина, шшотка, свяшшенникъ, пишша; лёшъ, вешъ, клёшъ вм. клещъ. Вожжа, съѣжжаться, дрожжы, жжотъ. Годисся, збираесся, катаесся, а у нѣкоторыхъ слышится: годиссе, катаессе. Въ Великосельской волости Сольвычегодскаго же уѣзда (въ 26 вер. отъ Черевковской волости) говорятъ: годишша, берёшша, попадёшша. § 47. Гувно вм. гумно, вного. Анбаръ. Скрозь. Зачѣмъ ты меня треложила? вчера забили трелогу; мнѣ сегодня не слободно. Кукшинъ. § 48. Дѣушка, баушка. Воспица вм. оспа, обвязанъ вм. обязанъ. Лариса вм. Раиса, дилекторъ, левизоръ, пролубь. Комбата. Горазно вм. гораздо. § 51. Омманъ. Гумага вм. бумага, планки вм. бланки, помазея вм. бумазея. Хвосъ, кось, пусь, лисъ, крёсъ, кстины вм. крестины. § 53. Крофь, любофь, семь, голупь. Лафки, юпки, дѣфки (твердо). Перьвой, зерькало, верьхъ, черьква и черьпъ. Молепство. Дворьникъ, горьництя, деревьня, плотьникъ, бѣтьствіе, ротьственникъ. Грѣшникъ, подснѣжникъ (твердо). Лехче. Моско́ськой, дѣ́тской, муськóй вм. мужской.

Удареніе. § 54. Ру́чей, коршу́нъ, на лошадѣ́, на ко́няхъ, ко́ней, камене́й и каме́ньевъ, о́тставка, серцо́, га́данье, средства́, ще́нята, платья́ и пла́тья, е́ичъ вм. яи́цъ, тѣсно́й и ти́сенъ, со́сна, дѣво́чка, онъ коси́тъ, роди́тъ, роди́тся, спите́, несите́ вм. несёте, кладите́ вм. кладёте, по́звалъ, со́бралъ, перестрѣли́лъ, дострѣли́лъ, приведена́, принесена́, прѣсно́й, грязно́й, толсто́й, черство́й,

вы ку́рите, случило́сь, о́пасно, высо́ко, глубо́ко. Три́ годы, два́ дни. Ро́дный. Я купила ситцу на наволо́чку.

§ 55. Говорятъ громко, рѣзко, на послѣднемъ словѣ предложенія тонъ повышаютъ и это слово произносятъ нѣсколько медленнѣе первыхъ словъ предложенія, такъ что для посторонняго говоръ здѣшнихъ крестьянъ кажется немного протяжнымъ. § 56. Молодое поколѣніе, особенно прошедшіе курсъ начальной школы, не произносятъ *и* вм. *ѣ* и *е* вм. *я* въ тѣхъ словахъ, въ которыхъ такое произношеніе обычно у старшаго поколѣнія. — Смѣются надъ говоромъ тѣхъ крестьянъ, которые жили нѣкоторое время въ столицахъ или губернскихъ городахъ и, возвратясь обратно въ деревню, стараются подражать (обычно только первое время) говору того города, въ которомъ жили. Про такихъ лицъ здѣсь выражаются такъ: «вышелъ изъ Питера, да зачувыкакъ» или «заштёкалъ!».

Склоненіе. § 57. Я купилъ пшена, просы. § 58. Съ того году, изъ рынку, съ потолоку вм. съ потолка, безъ зву, изъ лугу. Къ Прокопьеву дни, я не былъ съ того дни. На потолокѣ. § 59. Приговора́, короба́; по́ясы, гла́зы, до́мы. Угольё, сучьё, каменьё. Сватовьё. Крестьяна, бара, поѣзжа́на. § 60. Глазовъ, сапоговъ, чулковъ. Друзьёвъ, товарищовъ, кумовьёвъ. § 61. Барына и барони вм. барыня, барышна и барошни, сударына и сударони. На лошадѣ, въ грязѣ, на печѣ, къ матерѣ. Тысячей. § 63. Симя вм. сѣмени, тимя вм. темени. Имёнъ, времёнъ, симянъ. § 66. Че́рно сукно, си́ня рубашка, бу́ра корова, то́лсты бревна, темны ночи. § 68. Отъ молодые жены. § 71. Пошла за коровыма, со старыма людьми, сбѣгай за чашкима, корова съ матерыма (т. е. большими) рогами. § 75. Въ ёмъ, къ ему, за ие, у ие. § 77. Всѣма́ вм. всѣми. Одны, одныхъ, одными; одную (вм. одну) я оставилъ жену. § 79. Обѣхъ, обѣмъ. Двума́, трема́, двоима́ вм. вдвоёмъ. § 80. Молоко-то жидинько. Дѣвка-та испужалась. Чьи это дома-тѣ? Коровы-тѣ домой идутъ. Лошадь-ту веди! Жонку-то зови. Машина-та не шьётъ.

Спряженіе. § 81. Смотри́ть, шумить, сидить. Стрилѣть,

гулѣть, кончѣть, получѣть, величѣть. Вымать и вынять вм. вынуть, вынялъ; обойми. § 82. Наймовать, содерживать. Заваживать, просрачивать. § 83. Есь вм. есть. Дадутъ, отдадутъ вм. даютъ, отдаютъ. § 87. Текёшь, текёте, высѣкёшь; стережошь, лжошь. Наша кадочка бѣжитъ (вм. течетъ). § 91. Разгонены, накладено, запирано вм. заперто. § 92. Убёгъ. § 93. Ѣдь, уѣдь, поѣдь, а иногда: поѣзжай. § 94. Я сегодня полоскалась (т. е. полоскала бѣлье), мы стирались.

Синтаксисъ. § 96. Лисьё, гвоздьё. § 98. Нужно топить изба, купить бочка, строить баня, сшить шуба. § 99. Я съѣлъ рыжика, нашелъ грузля. § 103. Вёснусь (вм. этой весной), осенéсь, лоньского лѣта или лонись, ночéсь, зимусь, лѣтось. § 105. Онъ пошелъ по коня, по овецъ, по воду. Въ частую. § 107. На двоёмъ, на троёмъ. § 108. Мимо гувна и мимо гувенъ. Возлѣ дорогу посѣянъ горохъ, возлѣ домъ стоитъ амбаръ, возлѣ церковь построены лавки. § 110. Малестённый вм. маленькій, злющій; матерый (= очень большой), дородный (= очень полный, здоровый). § 111. Въ озерѣ утонуло три мальчика, вчера съ баржи сошло три человѣка, сегодня пятеро молодцовъ отправилось въ Архангельскъ на чугунку. § 112. Два хорошихъ мальчика. § 113. Два, три разъ; два рубли, три дни. § 114. Двои ворота, трои двери. § 116. У него хаживано было на плотахъ, гуливано было въ молодости, у сусидей почёвано. § 120. Некудá и ходилъ (вм. никуда не ходилъ), никто и пришолъ (вм. никто не пришелъ), некудá и пошлá (вм. никуда не пошла), некто и велѣлъ. § 121. Пусти-ко меня (вм. пропусти меня); киселя-то купи-ко; иди-ко-се сюда; продай-ко корову-то; на-ко-се гостинца; возьми-ко-сь ребенка-то.

(Сообщеніе К. В. Попова).

198. *Тотемскаго уѣзда*, Миньковская волость.—Авторъ сообщенія учитель начальнаго училища, уроженецъ села Леденгска, того-же уѣзда; образованіе получилъ въ Тотемской учительской семинаріи.

Миньковская волость лежитъ въ 57 вер. отъ своего уѣзднэго города — Тотьмы. Въ волости четыре прихода и болѣе 50 деревень, жители которыхъ роднятся между собою и вообще имѣютъ много общихъ интересовъ.

Гласныя. § 1. Ондрій, Олексій, Олександръ, Овдотья, Онисья, Остафей, Офонасей. Сва́тушко, доми́шко, видёрко; де́дюшка. Онта́рь вм. алтарь, стоканъ, боранъ. Розговоръ. § 3. Зараба́тывать. § 4. Пароходъ, Апалонъ, овадъ, афицеръ, ладанъ, камисья; подомарь; карапь, тварогъ. Доброва, худова. § 6. Топе́ре, робенокъ, робята; седни вм. сегодня; запрегёмъ; Медосъ вм. Модестъ, дёпышко, оденье, на́дэ вм. надо. § 7. Дёржитъ, задёржка, лёвъ, крёстъ, отсёль, о нёй, со всёю, ёй, чёшецца. § 8. Ёрша́ (одинъ случай ё передъ удареніемъ). Ня́нёкъ, де́нёгъ, зя́тёмъ, роди́телёвъ, са́блёй, си́нёй, бу́дётъ. По́лё, вре́мё, заднёё, дожидалсё. § 9. Шолуха́, жони́хъ, напи́шомъ, ужо́. § 10. Вёшка, крёсла, вёдра, вёдеръ. § 11. Пе́рышко, де́ргать. § 12. Палагія, Маланія, тасьма вм. тесьма; скоряя, смиляя; запрягъ, трясъ, головёшка. § 13. Ревитъ вм. ревстъ; гризилось; тибѣ, сибѣ, нидиля. § 15. Ресовать, каманде́ръ вм. командиръ, мундеръ. § 16. Скрыпка, крыло, корысть. § 17. Бароня, государоня, рохлый. Жаровли, кокушка. § 18. Быдто, чигунъ. § 19. Ме́лкой, ру́ськой. § 21. Хлибница, клить, мидникъ, синниця, ричка, здись, двисти, мисець, симяна, вмистѣ. Стрилѣть, минѣть, цидить, одіяло. § 22. Видялъ. Добря́я, скоря́я. Застрялъ. § 23. Пельци вм. пяльцы, горе́цій вм. горячій, говедина, зеть, сѣду вм. сяду. Гледѣлъ, ейцё вм. яйцо, месникъ, енварь, дьечекъ, пети, десети. Паметникъ, заець. Боетцё, испугалсё, бросилсё. Имё, симё (вм. сѣмя). Ярасимъ вм. Герасимъ. § 24. Ста́рой, синёй, ове́чей. Тимоѳій, Матвій. § 27. Поимать, прима́ть, выма́ть. § 28. Менины. § 29. Овторникъ; мати, дочи, Ѳекола вм. Ѳекла, четвертокъ, колоколо. Ро́та, потоло́ка.

Согласныя. § 32. Повосъ вм. погостъ, ковда, товда, всевда. Дохтуръ. Мяккой, лёккой. Кахыкать. § 34. Чайкю, толькё, дочкя, послушайкё, сверьхю. § 35. Евденей, анделъ.

§ 36. Паска вм. пасха, короводъ; куфарка. Ехремъ, куксинъ вм. фуксинъ. § 37. Къ попу, гъ дереву. § 39. Сварьба. § 41. Золѣзо вм. желѣзо. § 42. Кольця́, молодець, улици. § 43. Цярь и чарь, улиця и улича. Цёрный, ноць, пець. § 44. Шыть, жыръ. Рогоза, порозный. Мошно. Урождай. § 45. Штё вм. что. Вѣшный. § 46. *Шч* вм. *щ*. Вешъ. Вождя, дрожди, съѣждяться. Годиссё, збираессё. Дѣлаетцо. § 47. Оммануть. Гумака вм. бумага. Скрозь; кукшинъ; скусный. § 48. Укусный вм. вкусный. Дѣушка, баушка. Павутъ вм. паутъ, павука вм. наука, навучилъ, повязъ вм. поясъ. § 49. Крыласъ вм. клиросъ, пролубь. Микифоръ, Микола. § 50. Болной. Шкатувка, авмазъ, довго, довбить, ходивъ, бывъ, бравъ. § 51. Омманъ. Скипѣть, трось, шесь, Пётъ. § 53. Семъ, пролупъ, голупъ. Лафки, дефки, юпки. Верьхъ, первой, зеркало, серпъ. Дворьникъ, горьница, харьчевня. Молепьствіе, деревьня, купьця. Рупъ. Плотьникъ, родьни́къ; бетьствіе, ротьственникъ. Здѣшній (твердо). Лехче. Барьской, женьской. Куды, суды; некрутъ; хорошеньче.

Удареніе. § 54. На ко́няхъ, ко́ней, о́тставка, по́ставка, моло́ченіе, сѣмена́, вну́чата, я́ицъ, со́сна, сви́нью, роди́тъ, роди́тся, спите́, ѣдите́, хотите́, поло́жить, по́звалъ, со́бралъ, погна́лъ, по́слалъ, достръли́лъ, прѣсно́й, грязно́й, жарко́й, толсто́й, вы ку́рите, сте́гнетъ, козы́рнуть, о́пасно, высо́ко; не́ билъ, три́ года, два́ дни, по́дъ вечеръ; се́ребро.

Склоненіе. § 57. Со пшеной, жнитва вм. жнитво. Эта путь. § 58. Изъ городу, съ сѣнокосу, безъ сну. Къ Ильину дни. На волоску́, на камню́. § 59. Приговора́, по́ясы. Сту́льё; сватовьё. Крестьяна; щеня́та, опёнки. § 60. Ребенковъ; рублёвъ, мѣсяцей, молодци. Съ лошадямъ, подъ ногамъ. § 61. Сило́мъ. На печѣ, къ дочерѣ. Тысячей. § 63. Времё; имянъ, времянъ. § 64. Пивовъ, полёвъ, дѣловъ. § 66. Темны ночи. § 69. Злыи люди, топкія болота. § 71. Съ осиновымъ дровамъ. § 73. За тя, на тя; тѣ (вм. тебѣ). § 74. Съ намъ, съ вамъ. § 75. Въ ёмъ, за её, у ей. § 78. Ихній. § 79. О̀бои, обѣхъ, обѣмъ. § 80. Часы-

ти встали, суслонъ-отъ упалъ; скамья-та сломалась; домотъ проданъ; дорога-та хороша.

Спряженіе. § 81. Стемніетъ, осыріетъ, гледить. Стрилѣть, скучѣть; вынѣть. § 82. Наймовать, ночеваю. Просрачивать. § 83. Есь. § 84. Знамо. § 85. Врё. § 87. Стерегёшь, текёте. Хошь. § 89. Жегчи, берекчи́. § 91. Прогнатъ; разгонены, запи́рано. § 92. Убёгъ, впрёгъ, запрёгъ. § 93. Йидь (вм. ѣдь).

Синтаксисъ. § 96. Гвоздьё. § 98. Срубить берёза, надѣть шуба. § 99. Онъ нашолъ боровика. § 100. Есть всякаго народа. § 103. Вечёръ; вёснусь, ноче́сь. § 105. По коня, за кобылами; въ частую. § 107. Въ рынокъ; о рождествѣ и въ рождество. § 108. Мимо гуменъ; возлѣ дорогу. § 109. Въ тебѣ копѣйка. § 110. Малехтинный, злющій, добрѣющій. § 111. Продано двѣ лошади; народу ушло на трехъ плотахъ. § 112. Два хорошихъ мальчика. § 113. Три разъ; шесть годовъ; три дни. § 114. Двои ворота, трои двери. § 116. У волковъ тутъ и́дёно. § 120. Нешто́ ему дѣется. Некто́, некако́й. § 121. Мовчи́. Посмотри-ко-те; ну́-ко-су подвинься̈. Мнѣ-ка. Опричь вм. кромѣ.

(Сообщеніе А. Некрасова).

192. *Тотемскаго уѣзда*, Мольскій приходъ. — Авторъ сообщенія учитель начальнаго училища, уроженецъ дер. Пустыни, Бережнослободской волости того-же уѣзда; образованіе получилъ въ Тотемской учительской семинаріи.

Мольскій приходъ состоитъ изъ 56 деревень (5.600 жителей) и растянулся въ длину на 16 верстъ, а въ ширину — на 4 версты. Въ сосѣдствѣ съ нимъ находятся — съ запада Стрѣлицкій приходъ, Тотемскаго у., а съ востока — Корбанскій приходъ, уже Кадниковскаго у. Жители этихъ трехъ приходовъ часто роднятся между собою, а сосѣднія деревни владѣютъ и общими угодіями. — Торговымъ центромъ для Мольскаго прихода служитъ гор. Кадниковъ (въ 50 вер.).

При Мольской церкви имѣются документы отъ 1700 года. Тогда уже въ приходѣ насчитывалось около 2-хъ тыс. человѣкъ.

По всей вѣроятности здѣсь, какъ и по всему побережью рѣки Сухоны, первоначальными поселенцами были новгородскіе вольные люди. Позднѣйшихъ переселеній въ приходъ не было, и онъ достигъ своей численности естественнымъ приростомъ населенія.

Жители Мольскаго прихода отличаются весьма грубымъ и независимымъ характеромъ. Рѣчь ихъ также отличается грубостью и твердостью. Почти никакой разницы въ выговорѣ жителей всего прихода нѣтъ, кромѣ деревень, расположенныхъ по почтовому тракту: жители послѣднихъ говорятъ чище и правильнѣе, нежели жители деревень, расположенныхъ въ сторонѣ отъ тракта.

Авторъ живетъ въ Мольскомъ приходѣ только первый годъ. — Описываемый имъ говоръ вообще близокъ къ говору Миньковской волости, описанному въ предшествующай программѣ (№ 198). — Здѣсь приводятся только нѣкоторыя отличія по сравненію съ миньковскимъ говоромъ, а также сообщенія, дополняющія отвѣты 198-й программы.

Гласныя. § 3. Замороживать, зароботывать, унавоживать. § 4. Доброво, худово, хромово. § 5. Скурѣе, удѣяло, утопри, угурцы, укошко, мутылекъ. Дёржать, задёржать. § 8. п. 1. «Почти всѣ говорятъ со звукомъ *ё*». § 10. Трёснуть. Цвёлó, хлёбáть, цёлуетъ; сёдла. § 12. Запрёгъ, затёсывать, пощолкивать. § 13. Тимя вм. темя. Неситё, кладитё, деритёсь (вм. несёте, кладёте, дерётесь). § 14. Твойи, мойихъ; Иванъ, имя. § 15. Не говорятъ. § 18. Було, бувать, бувалъ. § 19. Земьскей и земской. § 21. Смотрилъ, согрилъ, сгорилъ; смотрили, имили, терпили; смотрить, глядить, имить. Мидь, сить, виникъ, стрилять, рика. § 22. Видялъ и видѣлъ, смотрялъ и смотрилъ. § 23. «Во всѣхъ словахъ *е* вм. *я*». Боявсе, испугавсе, бросивсе. § 24. Елесій, Матвій, Сергій. §§ 25 и 26. «Звукъ *е* скрывается только у такихъ лицъ, которые быстро говорятъ». § 27. Многіе говорятъ: пыграть, пымать, пыскать (вм. поиграть, поискать). § 29. Вольгота, оржаной, овторникъ, омшаникъ, истряхнулъ.

Дѣти отъ 6 до 15 лѣтъ говорятъ: иовца (вм. овца), исреда, имедвѣдь и т. п.[1]). Рота, лоба, леда.

Согласныя. § 32. Мяхкой. § 34. У нѣкоторыхъ изъ жителей: Ванькё, маменькя. § 37. Хъ Петру, хъ топору, хъ коту, хъ часамъ, хъ цѣпочкѣ, хъ бадьѣ. § 39. Свальба, усальба. § 43. Конечъ, вѣнечъ и т. п.; вѣтоцка, доць и т. п. Нѣкоторые произносятъ средній звукъ между *ч* и *ц*, напр. въ словѣ чудо. § 44. Дорозной вм. дорожній, порозной, рогоза, золѣзо. § 45. Тшанъ вм. чанъ. Што и шщо (вм. что). Вѣцный, соцный. § 46. Шщотъ (вм. счетъ), свяшщенникъ, шщука. Вешъ (вм. вещь), помошь (вм. помощь). § 46. Вождя, съѣжда(я)тьсе, ждетъ, жжотъ. Боресьсе, посясьсе, годисьсе, сбираесьсе. Дѣлаетце, кончаетце; остаюсе, ударивсе. § 48. «Многіе изъ жителей произносятъ *ў* вм. *в*» (въ срединѣ словъ). § 49. Кухольный вм. кухонный. § 50. Малчикъ, колоколчикъ, колоколна, Лвовъ и т. д. (*л* твердо). Одни (большинство) говорятъ: довго, ходивъ, повзать; другіе: доўго, ходиў, поўзать. § 51. Ланно, онна, омманъ. § 52. Корофъ, а иногда короў (вм. коровъ), рофъ. Морóсъ, хлѣпъ, летъ, ёшъ. § 53. Пролупъ, голупъ, шесъ, семъ, десетъ. [При всѣхъ дальнѣйшихъ примѣрахъ авторъ замѣчаетъ: «твердо (произносится)»].

Удареніе. § 54. Язы́ка, камне́й, моло́дъ, со́сна, въ рѣку́, пону́дить; подъ ве́черъ, на зло́; три го́да, прошло года три́. § 55. «Когда женщины о чемъ-либо разсказываютъ, то слова нѣсколько растягаютъ, и они (слова) пріобрѣтаютъ какую-то слащавость, особенно слова, означающія качество, напр. хорōшая, худāя, работя̄щая, домовӣтая, молōчная».

Склоненіе. § 57. Путь длинная. Лебедь чаще женск. р., а иногда и мужск. § 59. Приговора, скота, куста, плота, погреба, повара (им. мн.). Гвоздьё, листьё, стульё. Сыновьё, зятевьё.

---

1) Здѣсь *и* едва-ли не соединительный союзъ; дѣтскій умъ, равно какъ и вообще умъ непосредственнаго человѣка, не можетъ представить извѣстное слово стоящимъ совершенно изолированно. *Д. З.*

§ 60. На кольцяхъ, на конькяхъ. § 61. Барошни (вм. барышня), государони. § 63. Овцей вм. овецъ. § 64. Морь и морей, поль и полей. § 69. Бѣлые или бѣлыё коровы. § 72. Окончанія -иехъ, -ыихъ, -ыемъ, -ыимъ только въ пѣсняхъ «для риѳмы». § 78. Моово, свово, твово. § 79. Обби, обихъ, обимъ, а иногда и: обѣхъ, обѣмъ. § 80. Есь-ли хлѣботъ? бабы-тѣ каково работаютъ?

Спряженіе. § 82. Подаваю вм. подаю, наймовать, недоставаетъ, ночеваю вм. ночую. Устроиваться. § 83. Дешевле товару не отдаютъ (это значитъ, что о цѣнѣ уже справлялись); дешевле товару не отдадутъ (это только предположеніе). § 87. Пекетъ, сѣкетъ. Хошь я тебѣ дамъ раза? Мошь это сдѣлать? § 89. Спати вм. спать (говоритъ мать или нянька, укладывая спать ребенка). § 91. Заправо вм. заперто, накладено, розгонены. § 92. Въ дер. Раменье Бережнослободской вол., Тотемскаго у., говорятъ: побёгъ, убёгъ, запрёгъ. § 93. Идь, уидь, поидь. § 94. Я примывалась (вм. я мыла), я прибиралась (вм. я прибирала).

Синтаксисъ. § 96. Звирьё, собачьё, листьё. § 102. Онъ куритъ въ трубку. § 105. Я пошелъ по Ивана, по лошадей и т. п.; но: за кобылами. § 107. На рынокъ. § 108. Мимо носу; возлѣ крышу. § 110. Скупѣющій, злющій и злѣющій. § 111. Пришло двое мужиковъ. § 116. У него уже выпито (вообще же такого оборота совсѣмъ не употребляютъ). § 121. Принеси-ко и принеси-ко-су, возьми-ко-су. Тибѣ-ка, мнѣ-ка.

(Сообщеніе И. Д. Попова).

203. *Тотемскаго уѣзда*, Чаловскій Николаевскій приходъ (въ просторѣчіи: Чалово), Трофимовской волости. — Авторъ сообщенія тотъ-же (одинъ съ авторомъ отвѣта на 192 №), бывшій учителемъ начальнаго училища въ Чаловѣ втеченіе 4-хъ лѣтъ.

Чаловскій приходъ состоитъ изъ десяти деревень; самыя

дальнія изъ нихъ отстоятъ отъ церкви не болѣе трехъ верстъ. Съ сѣвера къ Чалову прилегаетъ болото, которое тянется верстъ на 30, до самой рѣки Сухоны; къ востоку, въ 11-ти вер., лежитъ Толшемскій Алексѣевскій приходъ, Трофимовской же волости. На югѣ и западѣ Чаловскій приходъ граничитъ съ Солигалическимъ уѣздомъ Костромской губерніи, а именно съ приходами: Якшинскимъ Воскресенскимъ и Срѣтенскимъ Зашугомскимъ; приходы эти находятся на разстояніи трехъ верстъ отъ Чалова, а гор. Солигаличъ—въ 20 верстахъ. Послѣдній является торговымъ центромъ для прихода, такъ какъ гор. Тотьма лежитъ въ 130 в. отъ Чалова. — Съ названными приходами Солигаличскаго у. чаловскіе крестьяне находятся въ постоянныхъ сношеніяхъ и часто роднятся съ ними: преимущественно тамъ наши молодые люди берутъ себѣ невѣстъ; вотъ почему и разницы между чаловскими крестьянами и жителями приходовъ Якшинскаго и Срѣтенскаго очень мало. Напротивъ, сношенія чаловскихъ крестьянъ съ жителями Алексѣевскаго прихода (Трофимовской же волости) очень слабы и родственныя связи крайне рѣдки, почему и разница между тѣми и другими (въ одеждѣ, обычаяхъ, говорѣ) гораздо значительнѣе.

Большинство ($^1/_2$) чаловскихъ крестьянъ *ходятъ на заработки* по сапожному ремеслу, какъ они выражаются, «въ переднюю сторону», т. е. въ Галичскій, Чухломскій и Солигаличскій уѣзды Костромской губерній. Кромѣ того, нѣкоторые изъ чаловскихъ, подобно крестьянамъ двухъ сосѣднихъ приходовъ Солигаличскаго уѣзда, ходятъ на заработки въ Петербургъ и Москву (печники и маляры), въ Ярославскую и Костромскую губерніи (на Волгу) и въ Нижегородскую губернію (плотники).

Благодаря отхожимъ промысламъ, частымъ сношеніямъ съ крестьянами Солигалическаго уѣзда, а также училищу, которое существуетъ въ Чаловскомъ приходѣ уже 50 лѣтъ[1]), — *говоръ* чаловскихъ крестьянъ довольно чистый и правильный. По всему

1) Писано въ 1898 году. (*Д. З.*).

Тотемскому уѣзду я не встрѣчалъ мѣстности, гдѣ бы говорили такъ правильно и чисто, какъ въ нашемъ приходѣ. Многіе изъ чаловскихъ крестьянъ говорятъ на *а*, напр.: кармилецъ, харашо, каня и т. п.

Что касается *времени возникновенія* нашего села, то опредѣлить его съ точностью нѣтъ никакой возможности. Церковь существуетъ въ приходѣ вотъ уже лѣтъ 200. Самая старинная, по преданію, деревня въ приходѣ — Подболотное. — Откуда вышли первые поселенцы, также неизвѣстно. Можно только предполагать, что это были потомки новгородской вольницы, которая двигалась по рр. Сухонѣ и Сѣверной Двинѣ. Монастырей по близости у насъ нигдѣ нѣтъ и не бывало, а бѣглецы такъ близко отъ галичскихъ и солигаличскихъ помѣщиковъ селиться не стали бы; это-то и даетъ намъ поводъ полагать, что мѣстные крестьяне — потомки новгородской вольницы. — Первые поселенцы двигались отъ р. Сухоны по р. Толшмѣ и такимъ образомъ пришли въ Чалово, близъ котораго р. Толшма беретъ свое начало. — Послѣдніе поселенцы пришли лѣтъ 75 тому назадъ изъ Великовской волости Тотемскаго-же уѣзда (отъ Чалова въ 30 верстахъ, за сплошнымъ лѣсомъ); они составляютъ цѣлую деревню (теперь 17 дворовъ, а переселилось 2) и въ настоящее время отъ прочихъ крестьянъ прихода ничѣмъ не отличаются.

Описываемый говоръ близокъ къ говору Миньковской волости, описанному въ программѣ № 198 (см. выше). Здѣсь приводятся только отличія чаловскаго говора отъ миньковскаго, а также сообщенія, дополняющія отвѣтъ на 198 № програмы.

Гласныя. § 1. Большинство произносятъ: стоканъ, боранъ, онбаръ, конатъ, олтарь, корманъ и т. д. § 3. Заморóживать, заробóтывать. § 4. Савдатъ. Многіе говорятъ на *а* (гараздо, залатóй и т. п.), что объясняется близостью Костромской губерніи, гдѣ всѣ безъ исключенія говорятъ на *а*). Чистово, красивово. § 5. Скурѣй, угурцы, укунусь, кувыль. § 6. Ощо и ощщо вм. еще, Омельянъ, Олена. Дёржать, задёржать. Сѣкетъ и сѣ-

четъ, жжетъ, печетъ. Въ Великовской вол. Тотемскаго уѣзда говорятъ: волокотъ, ткотъ, сѣкотъ, жготся, запрягомъ, несотъ. Денышко, оденье, двуденышка. § 7. Дёрзкій, нёбо, всёй, твоёй. Сплётни, подёнщикъ. § 8. Мы поймали ёрша, горёвать, тёсакъ; нѣкоторые говорятъ: лёжатъ. Во всѣхъ прочихъ словахъ п. 1 (передъ удареніемъ) *е* сохраняется. Ясёнъ (но: о́зеро, у́меръ), среднёво, хватаётъ. Здоровьё, черноё; но: бѣ́лые, теплѣ́е, ходи́те, бойтсе, про́ситсе, дожидалсе, умываетсе. § 9. Жона, жочь, неужоль, вашо и т. д. § 10. Крёсла и вёдра (въ прочихъ случаяхъ *е*, а не *ё*). Сёдла. § 11. Нѣтъ. Пьите́ вм. пьете, махните, пойдите. § 12. Жалать (одинъ только случай съ *а*). Онъ запрёгъ лошадь, трёсъ, затёсывать. § 13. Только крестьяне, которые живали въ столицахъ говорятъ: машитъ, ѣдитъ, бываитъ; вообще же *е* вездѣ сохраняется. Въ Бережнослободской волости Тотемскаго уѣзда говорятъ: либедь, гризилось, миня, тибя, ишшо, ищо, тичотъ. У насъ говорятъ: несите́, кладите́, дерите́сь. § 14. Йихъ, мойи, твойи. § 15. Левень, полевка, мундеръ. § 18. Глыбоко, быдто. Було, бувало, бувалъ. § 22. Биляе, скоряе. § 23. Боетсе, испугавсе, бросивсе. § 27. Можно услышать, только не у всѣхъ: пыграть, пымать. § 29. Ильгота и вольгота, ильстецъ, оржаной, омшаникъ. § 30. Тебѣ деняягъ? (переспрашиваютъ того, кто проситъ денегъ); домоотъ? Если слово выражаетъ удивленіе или презрѣніе, то послѣдняя гласная растягается: самаа хочуу.

Согласныя. § 32. Телѣкъ, сапокъ, а иные выговариваютъ: рохъ, сапохъ. Всегда: шахъ, друхъ, дёхтя. § 34. Кя, кё, кю никогда не выговариваютъ. Такъ говорятъ въ Бережнослободской волости: Ванькя, сахарькю, чайкю, дай-кё. § 37. Хъ тебѣ, хъ царю и т. д.; гъ Господу, гъ Богу, гъ жёлобу. § 39. Усарьба, свальба. § 44. Рогоза, порозный и порожній; и рзжотъ вм. ржотъ (слышится что-то среднее между з и ж). § 45. Што вм. что, нишкни вм. ни чихни. Вѣшный, сошный здѣсь не говорятъ; такъ говорятъ въ Бережнослободской волости: «звѣзда востошная» — названіе очень бойкаго человѣка. § 46. Вожжа, дрожди, съѣз-

жатсе, ждетъ, жгетъ. Годиссе, сбираессе. Дѣлаетсе, остаюсе, учусе, ударилсе. § 47. Мчела, мтица. Взямши, напимшись, брамши. § 48. Не произносятъ. § 49. Лекрутъ вм. рекрутъ. § 50. Маненько, шкатунка, втунка вм. втулка. Повзать, довбить, довжать и т. п. § 52. Корофъ, моросъ и т. п. § 53. Семь, голупь и т. д. Во всѣхъ прочихъ случаяхъ произносятъ твердо.

Удареніе. § 54. Мо́сква, Ко́строма, спи́на; моло́дъ, въ рѣку́, спитё, брамши́, взямши́сь; зимѣ́, сторонѣ́, не би́лъ, три́ года. § 55. Она съ мужемъ живетъ ху́до. § 56. Про Костромскую губернію наши крестьяне говорятъ, что тамъ говоръ чище и правильнѣе здѣшняго, а въ Тотемскомъ уѣздѣ и другихъ уѣздахъ Вологодской губ. хуже.

Склоненіе. § 57. Проса, пшена. § 59. Куста, роста, грома, звона. § 63. Имё, племё, род. имёнъ, племёнъ, по симянъ. § 69. Злые. § 78. Мово, мому, свому, евонный вм. ево, ейный вм. ея. § 79. Обо́и двери; обихъ, обѣхъ, обимъ, обѣмъ.

Спряженіе. § 89. Жечи и жегчи. Итить, вестить (вм. вести). § 91. Выгнатъ, запратъ. § 93. Ну, поѣзжай! или: ну, ѣдь! (приказываютъ ямщику). § 94. Примывалась вм. я мыла. Въ великовской волости Тотемскаго уѣзда всѣ безъ исключенія крестьяне говорятъ: иму дѣлать (вм. сдѣлаю), имемъ дѣлать.

Синтаксисъ. § 111. Трое братьевъ учатся въ училищѣ. § 119. Идучи полемъ, я услышалъ шумъ. § 121. Здисечка иду я дорогой,—вдругъ на встрѣчу мнѣ заяцъ. Туточка вм. затѣмъ.

Отдѣльныя выраженія, слышанныя въ разныхъ мѣстахъ Вологодской губ. Въ Нюксенской волости *Устюжскаго* уѣзда угощаютъ гостей: «поелозьте, гости, поелозьте!» Отвѣтъ: «паелозились, душа мѣра, паелозились».

Въ бережнослободской волости *Тотемскаго* уѣзда (на родинѣ автора): не токмищо (вм. не только что); дай-ко-су, возьми-ко-су, налей-ко-су и т. п.; еште вм. еще. Лицъ всѣхъ возрастовъ называютъ уничижительно-уменьшительными именами: Пронька, Васька, Моська, Анюшка, Машка, хотя иной Машкѣ лѣтъ 70.

(Сообщеніе Ив. Попова).

196. *Тотемскаго уѣзда*, Куракинской волости, Сяменжевское сельское общество. — Авторъ сообщенія — учитель Куракинскаго начальнаго училища, уроженецъ гор. Тотьмы; образованіе получилъ въ Тотемской учительской семинаріи.

Куракинская волость находится въ западной части Тотемскаго уѣзда, на границѣ съ Кадниковскимъ и Вельскимъ уѣздами Вологодской губерніи. Разстояніе волости отъ гор. Тотьмы— 80 верстъ. — Сяменжевское сельское общество принадлежитъ къ числу захолустныхъ мѣстностей уѣзда. Здѣшніе крестьяне живутъ особнякомъ, занимаясь исключительно земледѣліемъ. Только въ послѣдніе[1]) 3 — 4 года крестьяне усиленно взялись за отхожіе промыслы.

Авторъ ограничивается большею частію однимъ подчеркиваніемъ примѣровъ программы.—Описываемый говоръ очень близокъ къ говору Миньковской волости, описанному въ программѣ № 198 (см. выше). Здѣсь сообщаются только отличія сяменжевскаго говора отъ миньковскаго, а также замѣчанія, могущія служить дополненіемъ къ описанію этого послѣдняго.

Гласныя. § 1. Ѳѳонасій, Опаній, Огафія. § 3. Заработывать. § 4. Начевать, дьяканъ, яблако, апосталъ, деманъ, кантрактъ. Доброва, глухова, но встрѣчается и доброво, худово. § 5. Укну́сь. § 6. Овдокимъ, Остафей, Овдотія, Офимія. Оденки вм. одонье. § 8. Случаевъ *ё* передъ удареніемъ (п. 1) совсѣмъ нѣтъ. § 10. Нѣтъ, кромѣ цёлуетъ. § 11. Попадётся. § 12. Жалать. § 13. Нѣтъ. Неситё, кладитё, деритёсь. Очунь. § 14. Йихъ, мойи, твойи. § 18. Быдь вм. будь, быдто. § 21. Нидиля, обидня, пиньё вм. пѣніе (Вообще же какъ и въ миньковскомъ говорѣ *и* изъ *ѣ* только въ пунктахъ 4, 5 и 6 программы). § 22. Тепляя, дичая, новяя, темняя и т. п. § 23. Испугавсё, бросивсё, говоритсё, смотритсё и т. п. § 27. Гытъ вм. говоритъ. § 28. Коло вм. около.

Согласныя. § 34. Печкя, рѣдькя, сколькё, ступай-кё.

---

1) Писано въ 1898 году. *(Д. З.)*.

§ 37. Хъ попу. § 39. Гли-ко вм. гляди-ка. § 41. Шаша вм. Саша, дружья. § 43. Цясъ, червь, цясто, целовѣкъ, луцина, кирпиць, обруць, куця, цюжой и т. п. (Чоканья нѣтъ). § 44. Золѣзо. Каэцца. § 45. Тшанъ вм. чанъ, лутше, коротше. Вообще же *ч* произносится какъ мягкое *ц*. Що вм. что. § 46. Произношеніе *щ* болѣе подходитъ къ звукамъ *шч*; впрочемъ, затруднительно замѣтить: *шч* или *шт*. Вешъ вм. вещь. Вожджи, съѣзджяться. Смотриссё, крестиссё. § 47. Верлога вм. берлога. § 48. Нѣтъ. Завтрина вм. утреня. Дѣушка, баушка. § 50. Силно, волный, салный, толко; менше, тонше (вм. сильно, вольный и проч.). Дольги, дольго, мольнія и т. п. (вм. долги, долго). Вовкъ, ковпакъ, мовва (вм. молва), павка, повкъ, смотрѣвъ, рубивъ. § 51. Оммакнуть, оммочить, оммотать. Стрѣча вм. встрѣча, скочить вм. вскочить. § 52. Покровъ, ловъ, хлѣвъ, дровъ, Поповъ, Семеновъ (вм. покроф, дроф, Попоф). § 53. Церкофъ, обуфъ, свекрофъ, любофъ; семъ. Пролупь, голупь. Верьхъ; дворьникъ, горьница. Рупь. Плотьникъ и т. д. Ротьственникъ и т. д. Въ прочихъ случаяхъ твердое произношеніе. Лекче.

Удареніе. § 54. На ко́няхъ, ко́ней, тѣсно́й, со́сна, ро́дитъ, ро́дится, спите́, хотите́, со́бралъ, по́слалъ, грязно́й, ловко́й, жарко́й, топко́й, сурово́й, ку́рите, козы́рнуть, тёмно; три́ года.

Склоненіе. § 57. Идутъ съ жнитвы; пшено. Мировая судья. § 60. Солдатовъ. Отцей, огурцей, купцей, молодцей. Молодци. § 63. Имёнъ, времёнъ, сѣмянъ. § 65. Съ Божьей помощьей (вм. помощью), со спокойной ночьей, хлѣбъ ѣдятъ съ сольей, идетъ съ тросьей (вм. съ тростью). § 68. Отъ старыё бабы, отъ худыё избы. § 69. Темныё ночи, крѣпкіё, большіё и пр. §§ 71—74. Нѣтъ. § 75. Съ ими, съ имъ; въ ёмъ, у её. § 77. Однѣ, однѣхъ, однѣми. § 78. Йихной домъ. § 79. Обихъ вм. обоихъ. Двуми и двумя, тремя и треми.

Спряженіе. § 81. Гледить (вм. глядѣть), сидить, пить (вм. пѣть), жалить. Черпіетъ, околіетъ. Кричѣть, качѣть, гулѣть. Вынялъ; обойми. § 92. Запрягъ. § 93. Уѣзжай, поѣзжай.

Синтаксисъ. § 96. Кольё. § 98. Нѣтъ. § 102. Играть изъ шара, изъ городковъ. § 105. По кобылъ. § 116. Нѣтъ.

(Сообщеніе Н. Голубева).

196. *Тотемскаго уѣзда*, село Шуйское.—Авторъ учитель начальнаго училища, уроженецъ гор. Устюга, образованіе получилъ въ Устюжскомъ духовномъ училищѣ и въ Тотемской учительской семинаріи.

Село Шуйское раскинулось по берегамъ рѣки Сухоны, въ 90 вер. (рѣкой) отъ гор. Вологды и въ 130 отъ гор. Тотьмы.—Шуйская волость извѣстна въ народѣ подъ именемъ «Митрополья»; названіе это объясняется тѣмъ, что здѣсь была вотчина Ростовскихъ митрополитовъ. Село Шуйское, по преданію, было вотчиною князя Василія Шуйскаго. Въ немъ, на правомъ берегу р. Сухоны была крѣпость: съ трехъ сторонъ она ограничивалась рѣками Сухоной и Шуей, а съ четвертой изъ Шуи въ Сухону проходилъ глубокій ровъ, остатки котораго сохранились и въ настоящее время. Въ 4-хъ вер. отъ села вверхъ по р. Сухонѣ дер. Васильевская, гдѣ, по преданію, были хоромы кн. Василія Шуйскаго. Близъ села за р. Шуей дер. Баскаково, гдѣ, по преданію, жили баскаки.

Въ настоящее время село Шуйское — торговый центръ для всей окружающей области. Хлѣбопашествомъ шуяне не занимаются, ремеслъ не знаютъ; а все мужское населеніе, начиная съ 12-ти лѣтъ, большую часть года проживаетъ въ Петербургѣ. Дома остаются только торговцы, рыбаки, да отбросы Питера—люди, неспособные на честный трудъ.—Съ жителями сосѣднихъ деревень шуяне хотя и роднятся, но это не мѣшаетъ имъ смѣяться надъ деревенскимъ говоромъ.

Ниже сообщаются только отличительныя черты шуйскаго говора по сравненію съ говоромъ миньковскимъ, описаннымъ въ 198-й прогр. (см. выше).

Гласныя. § 1. Зарабо́тывать. § 5. Угурцы, укунусь. § 6. Двудёнка, подденье вм. одонье. §§ 13 и 15. Нѣтъ. § 21.

Нѣтъ, кромѣ двухъ словъ: цидить и одіяло. § 23. Очень рѣдко. Десети, гледѣлъ. § 25. Думашь, пропадашь. Встрѣчается произношеніе: знаэшь, бываэтъ, мѣшаэтъ. § 28. Мъю, мъётъ. § 29. Потылокъ вм. потолокъ.

Согласныя. § 34. Нѣтъ. § 42. Послѣ *ц* произносятъ *ы*, *а*, *о*. § 43. Нѣтъ. § 44. Порозній. Молосной. § 45. Што вм. что. § 46. Свяшшенникъ, шшука, ишшу, слашше, шшотка. Вожжа, дрожжы, жжотъ. Годисся, збираесся. Моетца, учитца. § 48. Нѣтъ. Дѣушка, баушка. § 50. Мелче. Успленье вм. успенье. Довго, повзать, довбить. Ходиў, быў, браў, доўго, поўзать, моўчать.

Склоненіе. § 69. Топкіе болота. § 77. Всею вм. всю. § 78. Евонный вм. ево.

(Сообщеніе Сергѣя Попова).

201. *Тотемскаго уѣзда*, Шевденицкой волости, деревни: Игумновская и Новгородовская. — Авторъ сообщенія учитель начальнаго училища, уроженецъ гор. Тотьмы, образованіе получилъ въ Тотемской учительской семинаріи.

Деревни Игумновская и Новгородовская лежатъ на рѣкѣ Кокшеньгѣ. Въ первой изъ нихъ до послѣдняго времени находилось Шевденицкое волостное правленіе, а раньше жили чиновники удѣльнаго вѣдомства (Вся «Кокшеньга», состоящая изъ двухъ волостей — Спасской и Шевденицкой — принадлежитъ удѣльному вѣдомству). Въ 1897 году Шевденицкое волостное правленіе перенесено въ «Тарногскій городокъ» (4 в. отъ дер. Игумновской), гдѣ находится также и приходская Шевденицкая Богоявленская церковь. Училище же, устроенное въ 50-хъ годахъ XIX в. удѣльнымъ вѣдомствомъ, и понынѣ остается въ дер. Игумновской; содержится оно теперь на средства земства.

Тарногскій городокъ, какъ извѣстно, былъ свидѣтелемъ междоусобной войны между Василіемъ Темнымъ и Димитріемъ Шемякою. Здѣсь сохранились искуственныя земляныя укрѣпленія. Въ январѣ здѣсь ежегодно бываетъ Крещенская ярмарка,

довольно значительная для села.—Что касается дер. Новгородовской, то сохранилось преданіе, что ее основали двое новгородцевъ—Сила и Бусырь, откуда и мѣстныя фамиліи Силинскіе и Бусыревы.

Жители Спасской (она состоитъ изъ 9-ти сельскихъ обществъ) и Шевденицкой (изъ 8-ми) волостей имѣютъ постоянныя сношенія и родственныя связи между собою, а нѣкоторыя общества имѣютъ и неразмежованную землю.

Гласныя. § 1. Огафья, Оѳонасей, Олександра. Корманъ, торелка, тонцовать, окоянный. Росчетъ и т. п. § 2. Подзада́ривать, уництá́живать. § 4. Манахъ, манастырь, савдатъ, карапь, тварогъ. Доброва, слѣпова. § 5. Угурцы, укунусь. § 6. Ощо, ошшо; Омельянъ, Олена. Робенокъ, робята. Дёржать. Севодни. Жготся, запрягомъ, текотъ. Дёнышко, двудёнка, оденье. § 7. Дёржитъ, задёржка, лёвъ, нёбо, крёстъ, отсёль, о нёй, со всёю, твоёю, ёй, чёшецца; изрѣдка: вётхій, вёрхъ. § 8. Бёдро́, вёршо́къ, слёза́, вылёта́ть, нёсла́, тёпло́, рёбро́, ёму́. Стёпа́нъ, дёри́, это дѣло было по вёснѣ́. Ма́стёръ, о́зёро, ня́нёкъ, зя́тёмъ, си́нёму, бу́дётъ и т. д. Мо́рё, воскресе́ньё, времё, заднёё, черноё и т. д. § 9. Шолуха́, жона́, неужо́ль, жолѣ́зо, жони́хъ, ча́шокъ, ма́шотъ и т. д. § 10. Крёсла, вёдра, вёдеръ. § 11. Бьессе вм. бьёшься, наткнессе, ведетсе, попадетсе. § 12. Запрягъ, головёшка. § 13. Ищо, нидиля. § 17. Бароня, государоня, рохлый. § 19. Крѣпкой, лёхкой, земьской. § 21. Здись, мидь, ричь, тинь, систь, ись вм. ѣсть, ротозій. Митить, виникъ, мисець, диверь, встрича, симя, сміютъ; цидить, симена, стрилять, минеть, одіяло. § 22. Видявъ вм. видѣлъ. Смѣляя, хитряя, биляя; скоріе. Застрявъ. § 23. Петь, петьдесеть, грезь, взеть, мечикъ, натегивать, дедя, кричеть, кнезя. Пети́, десети́, гледѣ́ть. Боятсе, испугавсе, бросивсе. § 24. Сильной, синёй, раннёй, овечей. Ондрій, Ерофій, Михій, Сергій. § 27. Поимать; прима́ть, вына́ть вм. вынимать. § 28. Менины. § 29. Овторникъ. Ма́ти, дочи; дати, ходити, играти, водити. Рота вм. рта, леда, потолока, лоба.

Согласныя. § 32. Ковды, товды. Восударь, Восподь. Телѣкъ, рокъ, сапокъ. Мяккой, лёккой. § 35. Анделъ. § 36. Каравотъ; куфарка. § 37. Гъ дереву, гъ желѣзу. § 39. Сварьба. Гли́ко вм. гляди-ка. § 42. Циплёнокъ, улици, коньци, молодець, цярь, кольця, куриця. § 43. Произношенія *ч* вм. *ц* не замѣчается. Цясъ вм. часъ, цёрный, цётыре, ноць, пець. Иногда бываетъ, что *ц* и *ч* настолько близки между собою въ произношеніи, что трудно разобрать, сказалъ ли кто ночь или ноць. Произносится вм. *ч* средній звукъ между *чь* и *ть*: т(ч)юдо, ноч(т)ь, ч(т)ѣловать вм. цѣловать. § 44. Шыло, шыть, нашыхъ, кожы. Рогоза, золѣзо. Мошно вм. можно. Салашъ вм. шалашъ. § 45. Що, шшо и штё вм. что. § 46. Свяшшенникъ, шшука, ишшу; вешъ. Вожжа, дрожжы, съѣжжатьсе, жжотъ. Годиссе, збираессе. Дѣлаетцо, остаюсе, ударивсе. § 47. Вного вм. много. Скрозь; слобода; кукшинъ; скусный. § 48. Дѣушка, баушка. Вухо вм. ухо. § 49. Пролубь; Микола, Нефёдъ вм. Мефодій. § 50. Колоколна, мелче, болной. Маненько, шкатунка. Довго, повзать, довбить, ходивъ вм. ходилъ, бывъ, бравъ, носивъ, косивъ, довженъ. § 51. Ланно, онна, омманъ. Скипѣть, трось, шесь, Пётъ. § 53. Крофь, любофь, семь; пролупь, голупь. Лафьки, шапьки, трафьки, юпьки, дефьки; дворьникъ, горьница, харьчевня, плотьникъ, родьникъ, огородьникъ, бѣтьствіе, ротьственникъ. Здѣшній, прежній, грѣшникъ; лехче. Барьской, парьской, женьской, руськой, москоськой.

Удареніе. § 54. Вале́жникъ, во́ры, на лошадѣ́, отъ но́чи, на ко́няхъ, ко́ней, каме́ньёвъ и камне́й, пять са́жонъ, за́става, о́тставка и оста́вка, по́ставка, моло́ченьё, гада́ньё, воро́та, си́мяна и симяна́, вну́чата, братья́, мя́гокъ, со́сна, рѣку́, свинью́, ро́дитъ и роди́тъ, спите́ и спитѐ, ѣдите́ и ѣдитѐ, кладите́ и кладитѐ; по́звалъ, со́бралъ, по́слалъ, приведена́, сходилъ бы разъ дру́гой, прѣсно́й, грязно́й, черство́й, сурово́й, вы ку́рите, сте́гнетъ, о́пасно, можно́, четы́рехъ; дат. пад.: го́ловѣ, сто́ронѣ, зи́мѣ, сте́нѣ; а предл.: сторонѣ́, зимѣ́, стѣнѣ́. Не́ боюсь, не́ билъ, два́ дни, на́ зло.

Склоненіе. § 57. Жнива вм. жнитво. Этотъ яблокъ. § 58. Съ того году, изъ рынку, съ потолку, безъ сну. Съ того дни, къ Ильину дни. Во лбѣ, въ садѣ, въ лѣсѣ, въ углѣ; на чердаку, на волоску, на потолку, на камню́. § 59. Эти приговора́ заручены не правильно; по́гребы нынѣ не набиты льдомъ; гла́зы часто засыпаются. Князьё, сту́льё, ко́льё; сыновьё, сватовьё. § 60. Глазовъ, солдатовъ, человѣковъ, ребенковъ, жеребенковъ; пріятелевъ, рублёвъ, ключовъ, ножовъ; огурцей, купцей, молодцей, мѣсяцей; молодци. Съ лошадямъ, подъ ногамъ, съ краснымъ дѣвушкамъ, царапала когтямъ, брать рукамъ. § 61. Барони, барошни, сударони; церква. Сило́мъ прогнали. На лошадѣ, на печѣ, въ грязѣ, къ дочерѣ, къ матерѣ, къ лошадѣ. Тысячей. § 63. Имё, имени, имёнъ; времё, времени, времёнъ; си́мянъ. § 64. Мало поль. Тѣловъ, пивовъ, окновъ, полёвъ, дѣловъ, мѣстовъ. § 66. Одна тёмна ночь знаетъ-вѣдаетъ, что съ нимъ случилось; до́бры мо́лодцы, отправляйтесь поскорѣе въ путь. § 68. Отъ молодыё жены́. § 69. Ясныё дни, бѣлые коровы, сильныё лошади. § 71. Съ добрымъ людямъ. § 73. Тѣ вм. тебѣ. § 75. Съ имъ, за имъ, § 77. Однѣ, однѣхъ, однѣми. § 78. Ихнёй. § 79. Обѣмъ вм. обоимъ. § 80. Хлѣботъ сегодня мягкій, каша-та сварилась, масло-то нынѣ дешево, бабы-тѣ еще не придутъ долго.

Спряженіе. § 81. Смотрить вм. смотрѣть. Стрилѣть, скучѣть. Вы́нять и выма́ть, вы́нялъ; обойми. § 82. Скакаю, требоваю. Наймовать, подаваю, недоставаетъ, содерживать, ночеваю. Воять вм. выть. Успокаивать, удваивать. § 83. Есь. Дешевле не отдаютъ вм. не отдадутъ. § 87. Текёшь, текёмъ, стерегёшь. Мошь, хошь. § 89. Спати, брати. Жегчи, берегчи. § 91. Прогнатъ; разгонены, накладено. § 92. Убёгъ, впрёгъ, запрёгъ. § 93. Ить вм. ѣдь, уить, поить вм. поѣдь, заить.

Синтаксисъ. § 96. Лисьё вм. лисицы, медвѣдьё, гвоздьё. Рябчикъ теперь дешевъ. § 97. Положилъ подъ пазухи; держитъ подъ пазухами, жить въ достаткахъ. § 98. Косить трава и т. п. § 100. Есть всякаго народа. § 102. Благодаримъ вамъ; читать въ книгу, играть картами, курить въ трубку. § 103. Сёгоду,

вёснусь, лонись, ночесь, сей зимы. § 105. По коровъ и т. п. Вчастую. § 107. Снесли въ рынокъ; о Рождествѣ. § 108. Мимо гуменъ; возлѣ дорогу. Въ тебѣ копѣйка. § 110. Громма́-дный; боольшо́й. Малехтинный, злющій. § 112. Два хорошихъ мальчика. § 113. Два рубли, три дни. § 114. Двои ворота, трои двери. § 120. Какъ и не у васъ вм. какъ и у васъ. Некто́, некакой. § 121. Ладно-ко, посиди сегодня дома; онъ сказалъ, что ну-де поживѣе пойдемъ; натко-се, что сегодня случилось; ну-ко-су: скоро ли придешь ты домой? Ужо-ко онъ тебя доймеmъ; мнѣ-ка не видать свѣту бѣлаго; онъ, батъ, не пойдетъ.

Изъ словаря. 3. Эндова и яндова. 7. Шуракъ вм. шуринъ. 45. Ревитъ вм. реветъ. Зажогли вм. зажгли. 46. Деревённый вм. деревенскій.

(Сообщеніе Ѳеодосія Ряжкина).

199. *Устюжскаго уѣзда*, село Богоявленское-Городищенское и окружающія его деревни. — Авторъ сообщенія учитель начальнаго училища, уроженецъ села Вознесенскаго Тотемскаго уѣзда; образованіе получилъ въ Тотемской учительской семинаріи.

Селеніе Городишна существовало при Василіѣ Темномъ: Дмитрій Шемяка прошелъ изъ гор. Вологды въ Устюгъ черезъ это селеніе (Вологжанинъ. Литературно-научный сборникъ. Вологда 1895. Статья И. Н. Суворова[1]). Но мѣстная церковь построена, согласно хранящемуся при церкви указу, спустя сто лѣтъ послѣ того.

Гласныя. § 1. Ондрій, Онтуха (= Антонъ); батюшко, но: дедюшка. Стоканъ, боранъ, ольтарь, торевка, пороходъ, ломпадка; розговоръ баеть, розсіеть. Куда пошелъ?—робить (=работать) туда-то. § 3. Заморо́живать. § 4. Савдатъ; карапь; до́браво, худо́во. § 5. Угурцы. § 6. Омеля (= Емельянъ), Олёна. Эщо вм. еще. Робята, робенокъ, топе́ричи; сево́дни и сенни;

1) См. стр. 95 названнаго Сборника; рѣчь идетъ о событіяхъ 1452 года «Городищна» лежала на пути *отъ Костромы* къ Устюгу. *Д. З.*

жжо́тсе; дёнышко. § 7. Задёржка, крёстъ, о ёй, со всёю, твоёю, чошетсе; подёншикъ. § 8 п. 1. Нѣтъ; п. 2. Покойничёкъ, Оксиньёй, саблёй, Господнёй, среднёва, синёй. Мо́рё, по́лё, воскресеньё, доброё и т. д. Боитсе, проситсе, дожидалсе, дожидаласе. § 9. Шолуха́, жолѣзо, нашо, вашо, дюжо. § 11. Пойдитé вм. пойдёте. § 13. Будитъ; нильзя, тичотъ, тибѣ, сибѣ. Дайтё, кладитё, смотри́тё-ко. § 17. Бароня, судароня. § 19. Мевкій вм. мелкій, руській. § 20. Миль вм. мель, чиль вм. цѣль. § 21 пп. 1—3. Нѣтъ; пп. 4—6: здись, мидь, ричь, йисть; чидить вм. цѣдить, симена, стрилеть, минеть, одіяло и одьельнича. § 22. Сись вм. сѣсть, биліётъ вм. бѣлѣетъ, стемніётъ. Видявъ вм. видѣлъ, смотривъ. Смиліе вм. смѣлѣе, скоріе, биліе, хитріе, а также: смиляе, скоряе, хитряе, биляе, и: скорій, билій, добріе. § 23. Петь, петьдесятъ, грезь, взеть, мечикъ, хозеинъ, дедя, зеть; но: пряжа, натягивать, князя; пети, десети, гледить, но: пятно, взяла и т. д., часы, шалунъ. Боятсе, испугалсе и испужалсе. § 24. Доброй, старой, синёй, овечьёй, ове́чей, весеннёй. Ондрій, Дорофій. § 25. Думаёшь. дѣлаёшь, знаёшь. § 27. Сьимать и сымать вм. поймать. § 28. Йименины. § 29. Ма́ти, дочи. Лёду, лоба, потоло́ка, рота.

Согласныя. § 31. Хоро́шово, дурно́во. § 32. Ковда, товда, всевда. Телѣкъ, дёкоть; мяккій, лёккій. § 34. Ванькё, Ванькя, совнышкё, толькё, послушай-кё. § 35. Андель. § 36. Хто; куфарка. § 38. Дли́ный вм. длинный. § 39. Сварьба; усадъба. § 42. Чарь и царь, уличи и т. п. § 43. Кончи, молодечь, кольчё, курича, купечъ, черковь. § 44. Шить, шило, жиръ, нашихъ, кожи. Рогоза. Мошно. Урождай. § 45. Штё, што и що вм. что. § 46. Ещо, щётъ вм. счетъ, слаще, щока; шшётка; вешь. Вождя, вожди, дрожши вм. дрожжи, жотъ вм. жжотъ. Годисся, берегёсся. Дѣлаетца и дѣлаетцо, остаю́се, учюсе, ударилсе, свалилсе, шипко ушибсе. § 47. Скрозь, слобо́да, трело́жить; скусный и прикусный вм. вкусный. § 48. Дѣушка, баушка. § 49. Пролупь, комата (?) вм. комната, кухольный; Микола, Нефодей и Нефодька, вм. Мефодій. § 50. Болной; шкатунка. Мивче вм. мельче, довго,

повзать, довбить, ходивъ, бывъ, бравъ, давъ, отдавъ. § 51. Ланно, онна, сунно вм. сукно; огманъ вм. обманъ, огманулъ, доронно (= хорошо), на нно вм. на дно, холонно, обинно, винно вм. видно, досанно. Шесь, трось. Петрованъ вм. Петръ. § 52. Корофъ вм. коровъ, сутъ, гропъ и т. п. § 53. Крофь, любофь, семь, голупь. Лафки, трафки, шапки; первой, верхъ, зеркало, черкофь; дворникъ, горница. Молепьство, хлѣбьникъ, деревьня; плотникъ, огородникъ. Слѣствіе вм. слѣдствіе, бествіе, вслѣствіе, роственикъ (а чаще вм. послѣдняго слова говорятъ: свезь). Здѣшной, прежной, поснѣжникъ, грѣшникъ. Лехче. Барьскій, царьскій, женьскій, москоській.

Удареніе. § 54. Ру́чей, язы́ка, колоко́въ вм. колоколъ, валёжникъ, на ло́шади, на ко́няхъ, ко́ней, камне́й, о́тставка, моложенье́, си́мена, вну́чата, ёичъ вм. яицъ, мя́кокъ вм. мягокъ, со́сна, свинью́, спите́, ѣдитё, поло́жить, по́звавъ, со́бравъ, перестрѣли́въ, прѣсно́й, ловко́й, жарко́й, робко́й, товсто́й, о́пасно.

Склоненіе. § 57. Съ пшеной. Пробѣжала мы́ша, поймалъ мышу. § 58. Изъ рынку, безъ сну проводилъ двѣ ночи. Съ того дни, сегодни, но: къ Николину дню. Въ лобѣ вм. во лбу, въ садѣ, въ лѣсѣ, въ углу. § 59. По́гребы, по́ясы, по́вары. Князьё, гвозьё, сту́льё, кольё. Сыновьё, сватовьё. Хресьяна; щенёнки вм. щенки. § 60. Солдатовъ, человѣковъ, робёнковъ, жеребёнковъ. Рублёвъ, ключовъ, ножовъ. Отчей вм. отцовъ, огурчей, купчей, молотчей, мисячей; молотчи. Съ лошадямъ, съ краснымъ дѣвушкамъ (рѣдко; вообще же на -и). § 61. Сударони. Сило́мъ прогонили. На лошадѣ, въ кровѣ, въ грязѣ, на печѣ; къ дочерѣ, къ матерѣ, къ лошадѣ. Тысячѣй. § 63. Симё, времё, имё; си́мени, имени, времени; имёнъ, временъ, симя́нъ. § 64. Болоты. Тѣловъ, пивовъ, окновъ, дѣловъ. § 66. До́брые молодчи. § 69. Злыё люди, бѣлыё коровы, сильныё вѣтры, топкіё болота, сырыё мѣста. § 70. Въ прошломъ годѣ. § 71. Съ большимъ ногамъ, съ березовымъ дровами. Съ большымя павками, за добрымя людями, со старымя горями. § 75. Въ ёмъ, имя вм. ими, съ нимя́; за её, у её, съ имъ, за имъ. § 76. То́ю вм. ту. § 77. Са-

мы́хъ. Однѣ, однѣхъ, однѣми. § 78. Ихнѣй. § 79. О́бои, обо́ихъ. § 80. Каша-та, масло-то, бабы-тѣ, свиньи-тѣ.

Спряженіе. § 81. Смотрить, стемнить, осырить. Стрилѣть, скучѣть. Вы́нять, вы́нялъ. § 82. Скакаю. Наймовать, ночеваю. Оспоривать и т. п. § 83. Есь. § 87. Текёшь, текёте, стерегёшь. Хошь; можошъ, можотъ. § 89. Жекчи, мокчи, лекчи, берекчи. § 90. Видяла, видяло; виси́ла, висило вм. висѣло. § 91. Виженъ вм. видѣнъ; прогнатъ, выгнатъ. Разгонены, накладено, запирано. § 93. Ѣдь, уѣдь, поѣдь. § 94. Иму робить (вм. сдѣлаю), имёмъ робить.

Синтаксисъ. § 96. Гвоздьё. § 97. Положилъ подъ пазухи. § 98. Обхватить одна ель, косить трава, топить баня, срубить берёза. § 99. Сломилъ рыжика, съѣлъ гриба. § 100. Есть на свѣтѣ богатыхъ людей. § 102. Благодаримъ вамъ и благодаримъ вами; читать въ книгу, курить въ трубку, играть картами. § 103. Тыхъ дёнъ вм. въ тѣ дни, севогоду, этой весны, вёснусь, ночесь, сейзимы. § 104. Онъ пошолъ по коней, надо идти по коровъ. § 107. Пошла въ рынокъ. § 108. Онъ шолъ мимо гуменъ, бѣжалъ возлѣ дорогу. § 110. Большой-большой вм. очень большой, синій-синій и т. п. § 111. Сюды пришли два мужика. § 112. Два хорошіе парня; срубилъ два хорошіе дерева. § 113. Три разъ; два рубли, три дни. § 114. Двои ворота, трои двери. § 120. Ништё ему и сказано (вм. ничего я ему не сказалъ); никто ему велѣвъ. Некто, некакой. § 121. Иди-ко сюды; а вотъ-ста у насъ какъ дѣлаютъ; ну-ко-се садись; мнѣ-ка дай.

(Сообщеніе Виталія Кулакова).

202. *Устюжскаго уѣзда*, деревня Папуловская.—Авторъ сообщенія учитель начальнаго училища.

Папуловская волость расположена по р. Лузѣ, въ 114 вер. отъ гор. Устюга и въ 34 отъ заштатнаго города Лальска.

Описываемый говоръ близокъ къ говору села Богоявленскаго-Городищенскаго, описанному въ предшествуюшей программѣ (№ 199; см. выше). Здѣсь печатаются только отличія и дополненія по сравненію съ сообщеніемъ № 199.

Гласныя. § 1. Параходъ. § 3. Замораживать, зарабáтывать и т. д.; унестóжить вм. уничтожить. § 4. Тварогъ, багадильна; худóва, дóброва. § 5. Укунусь. § 6. Ошшо, одва, Овдокимъ; доржать и дёржать, соводни и совони. Двудёнка, оденьё. § 7. Нёбо (= часть рта), о нёй, крестъ. § 8 п. 1. Мы поймали ёрша, слёзá, дёржáть, тёплó, тёсáкъ, горёвать, у ёво, ёму, лёжать (Другихъ случаевъ съ *ё* передъ удареніемъ нѣтъ). п. 2. Умёръ, ясёнъ, прибыточёнъ, Оксипьёй, саблёй, среднёва и т. п. Пбд-польё, здоровьё и т. п. Прощайтё, ходитё, смотритё, встрѣчайтё. § 9. Неужóли, жонихъ, чашокъ, гóжо, вáшо, мáшотъ. § 10. Вёдра, крёсла, вёхи. § 11. Нѣтъ. § 12. Скоряя, хитряя, бѣляя. Запрягъ, трясъ; затясывать, пощалкивать. § 13. Нѣтъ. § 14. Йихъ, мойи, твойи, свойи, йихній. § 15. Ресовать, белетъ, левень, полевать, мундеръ. § 17. Бояроня, рохлый. § 18. Було, бувалъ, бувало. § 19. Леккой, мелкой, свѣжой, посторонной, долгой. § 21. Хлибецъ, свититъ, согриться, мидникъ, рипница, сиверъ, витеръ, на мистѣ, сини, симё, ципь, йись, здись, встрича, сміютъ; биліетъ, сміется, стрилеть, минять, одіяло. § 22. Сялъ, видялъ. § 23. Боявсё, испугавсё, бросивсё, доживсё. § 24. Алексій, Еремій, Сергій. § 25. Сторублевая голова изъ-за копейки пропадатъ, думашь, дѣлашь, считашь и т. п. Хозеёва вм. хозяева. § 27. Примать, вымать; поймать. § 28. Мью вм. мою, мьетъ. § 29. Нѣтъ.

Согласныя. § 32. Ковда, товда и коўды, тоўды[1]). § 34. Нѣтъ. Трухмалъ и трахмалъ. § 37. Хъ попу, хъ кузнецу, къ царю, гъ желѣзу. § 39. Свальба; гли-ко, гли-ко-ся вм. гляди-ка. § 42. Циплёнокъ, улици, коньци, молодець, цярь, еиця. § 43. Черковь, чарь, чарича, ножничи, блюдчо, чидить и т. п., но въ этихъ случаяхъ *ч* выговаривается не ясно, а выходитъ звукъ средній между *ц* и *ч*. Употребляется также *ц* вм. *ч*, преимущественно въ отчествахъ: Петровицъ. § 44. Гласная послѣ шипящей произносится твердо. Золѣзо, рогоза, порозный; мошно вм. можно. Мо-

---

1) Но въ § 48 авторъ замѣчаетъ, что звука ў нѣтъ. *(Д. З.)*

лосный. Урождай. § 46. Буква *щ* произносится только въ словѣ що (вм. что); шшука, лешшъ, вешшь вм. вещь и т. п. Вожжа, дрожжы, жжотъ. Сміесся, божисся. § 47. Сабоги вм. сапоги; вного вм. много; кухшинъ вм. кувшинъ, кухла вм. кукла; слобода, скусный, треложить. Во лузяхъ. § 48. Нѣтъ. Дѣушка, баушка. § 50. Болшой, дѣсвително, мелница и т. п. Довго, довбить, смотрѣвъ, бывъ и т. п. § 51. Ланно, онна; омманъ. Скипѣть; Петъ вм. Петръ. § 53. Крофъ и крофь, любофъ и любофь, семъ и семь, пролупъ и пролупь. Во всѣхъ прочихъ примѣрахъ программы произношеніе твердо, но: барьской, царьской и т. д.

Удареніе: § 54. Язы́ка, на лошади́, на ко́няхъ, о́тставка, по́ставка, средства́, ворота́, сѣмена́, сковорода́—ско́вороду, со́сна, дѣво́чка, въ рѣку́, свинью́, двѣ вёрсты́, роди́тъ, спи́тё, ѣдитё, хотитё, кладитё, работа́ть, понуди́ть, осы́рѣть, со́бралъ, приведена́, привезена́, прѣсно́й, грязно́й, толсто́й, ка́жинный, ку́рите, ужа́снуться, кувы́рнуться, случа́й, о́пасно, высоко́, четы́рехъ. § 56. Крестьяне смѣются надъ говоромъ жителей г. Лальска.

Склоненіе. § 57. Пшена, пшену, просу, жнитва. § 58. На камню́. § 59. Куста, пола́ вм. полы, приговора́, суда́. Гвозьё, сту́льё. § 60. Солдатовъ, ножовъ, пріятелевъ и т. п. За коровыма, за конима. § 61. Баровна, сударовна, барошни. Силомъ и силкомъ: мы его увели силкомъ. На печѣ и т. п. § 63. Имянъ, времянъ. § 64. Снѣгъ сошолъ съ поль. § 75. Съ имя́. § 79. Двымъ и двыхъ. Трема. § 80. Сварена ли каша-та? Положилали въ кашу-ту масло-то? Подавай на столъ пироги-те. Баба, отопри-ко ящикотъ, да доставай сахарокъ-отъ. Що ты, дѣвка, есь-ли у тебя умъ-отъ? Дитятко, съѣшь-ко калачикъ-отъ.

Спряженіе. § 81. Вымать, обойми. § 82. Оспаривать и т. д. § 91. Нѣтъ. Разгонено, накладено. § 94. Я мылась вм. я мыла бѣлье.

Синтаксисъ. § 96. Угурецъ нонѣ дешевъ. § 103. Севогоды, вёснусь, зимусь, по ночѣ. § 110. Злющій, добрѣющій. § 121. А кто ино идетъ? Я ему говорю: куда, мо, ты пошолъ.

Иди-ко де сюды. Что, башъ, ты дѣлаешь? На-ко-су тебѣ калачика. Не для-ди кого, а для-ди тебя сдѣлаю.

Изъ словаря. § 44. Вреда́ вм. вредъ. § 45. Ревитъ вм. реветъ. Двои́ма, э́тта и эттока́, за́чалъ и у́чалъ вм. началъ, сустигать, оздоровѣть.

(Сообщеніе Петра Шенникова).

195. *Устюжскаго* уѣзда, Устье-Алексѣевской волости, Троицкое общество.—Авторъ сообщенія—учитель Орловско-Троицкаго начальнаго училища.

Печатаются только отличія мѣстнаго говора отъ говора села Богоявленскаго-Городищенскаго (№ 199; см. выше), а также дополнительныя сообщенія.

Гласныя. § 1. Окулина. § 4. Манахъ, манастырь, тварокъ, карапь. Доброва, слѣпова. § 5. Нѣтъ. Вымью вм. вымою. § 6. Ишшо вм. еще. Одва; жготся и жгётся, запрягомъ; одёнье. § 8. Слёза, ёрша, отвёрнуть, рёбра, тёсакъ, чёло, горёвать, Стёпанъ, лёжать; о́зёро, умёръ, нянёкъ, покойничёкъ и т. д.; воскресеньё, здоровьё, бѣлоё, заднеё. Боитча, проситча, дожидався. § 9. Жона, неужоли, жонихъ, золезо, насажоно́, поло́жоно, ча́шокъ, ма́шотъ, напи́шомъ, штё-жо вм. что-же, ужо́ зди́сь. § 10. Крёсла, вёдра. Вёдро, цвёло, гнёзда, цолуетъ. § 12. Запрёгъ лошадь, затёсывать, пощолкивать. § 13. Нѣтъ. § 15. Белетъ, полевка, мундеръ. § 16. Товарыщъ, скрыпка, крынка. § 17. Барони вм. барыня, государони вм. государыня. § 19. Руській, земській. § 22. Видявъ; скоряя, добряя, хитряя, застрялъ. § 23. Езыкъ вм. языкъ; боялса, испугалса. § 24. Добрый и доброй, овечёй и овечій, весенній и весеннёй. § 25. Думашь, дѣлашь, знашь; баёшь (= говоришь). § 26. Умѣшь. § 27. Примать, вымать. § 28. Мью, мьётъ вм. мою, моетъ. § 29. Вовторникъ вм. вторникъ.

Согласныя. § 34. Нѣтъ. § 39. Свальба. § 41. Дружья вм. друзья, шкорлупа вм. скорлупа. § 42. Цицпленокъ, улици, коньци, молодець, кольця. § 43. Черкофь, чарь, сонча; цотыря, ноцъ,

пець, цёрный. § 44. Шыть, шыло, кожы; урождай. § 45. Штё вм. что; чынъ вм. чинъ, чысто, чыхнуть. § 46. Ешто и囲 ештё вм. еще; ишшу, ишшотъ, слашше; щётъ вм. счетъ. Вожжа, дрожжы, жжотъ. Годисся, дѣлаетца, остаюся, учуся. § 47. Вного вм. много, кукшинъ. § 50. Колоколна, мелче; маненько вм. маленько; повзать, бывъ и т. д. § 53. Семъ вм. семь, голупъ; крофь; трафьки, юпьки, шапьки, лафки, дѣфки; перьвой, серьпъ, верьхъ, зерькало, церьковь, дворьникъ, горьница; лѣчебьница, купьца, рупь, плотьникъ, огородьникъ, бѣтьствіе, ротьственникъ. Лехче; барьской, деревеньской.

Удареніе. § 54. Тво́рогъ, отды́хъ, ко́локолъ, о́бухомъ, на ко́няхъ, застава́, о́тставка, по́ставка, моло́ченіе, сѣмена́, вну́чата, ягнята́, яи́цъ, со́сна, дешевизна́, онъ ко́ситъ, роди́тся, спитё, хотитё, по́звалъ, посла́лъ, прѣ́сный, черство́й, вы ку́рите, сте́гнетъ, козы́рнуть, брамши́, взямши́сь, напи́вшись, о́пасно; го́ловѣ, сто́ронѣ, зи́мѣ, стѣ́нѣ; онъ сдѣлалъ ему на́ зло.

Склоненіе. § 57. Така повѣтрія; онъ идётъ путемъ дорогою. § 58. На чердаку, въ рынку, на волоску, на потолку, на камню. § 59. Куста́, приговора; по́гребы, бара. § 60. Подъ ногамъ у лошади овесъ; кошка царапала когтямъ; онъ видитъ во сняхъ страшное. § 61. Свекры; барышни вм. барышня; на печѣ. § 63. Книговъ, птицовъ, избовъ, чашковъ, ложковъ. § 64. Вороты, веслы, бревны. Мало поль. § 66. Добры молодцы. § 68. Отъ молодые жены. § 69. Злыя люди, ясныя дни, сильныя лошади. § 71. Онъ знается съ добрымъ людямъ. § 77. Всѣма вм. всѣми. § 78. Ейный, евоный. § 79. О́бои, обѣхъ, обѣмъ; двуми, трема. § 80. Хлѣботъ, бабу-ту, парню-ту, бабытѣ; этотъ паренётъ пригожъ, а тотъ парень дуренъ и некрасивъ.

Спряженіе. § 81. Стемнять; загориться; вымать, вынулъ, обоими. § 82. Подаваю; удвойвать, устройвать. § 83. Хозяйка тепереча есть дома. § 85. Врё вм. врёшь. § 87. Лгошь, лготъ; толкошь, моготъ, могошь. § 90. Вѣсла, вѣсло вм. висѣла, висѣло. § 92. Убёгъ, впрёгъ, запрёгъ.

Синтаксисъ. § 96. Нынче огурецъ ни почемъ. § 97. Во сняхъ, въ утряхъ. § 98. Надо вся связь перебрать. § 105. Онъ пошелъ по лошадь. § 107. Мнѣ по Пасхѣ семнадцать лѣтъ. § 109. Въ тебѣ копѣйка. § 110. Малехтинный, злющій, добрѣющій. § 111. Пришло двоё мужиковъ; идутъ троё телятъ; мы шли въ пятеромъ. § 114. Въ домѣ будетъ [?] трои двери; еще осталось идти семерина вёрстъ. § 116. У нихъ разойденось другой годъ. § 118. Нашъ мостъ сломившись. § 119. То было не отошедши обидни. § 121. Мнѣ-ка нужно ѣхать.

Изъ словаря. Кто знаетъ? (т. е. мнѣ это неизвѣстно). Давай-давай! (вм. правда ли это?); и́ногда (т. е. череда). § 45. Ревить вм. ревѣть, деревённый вм. деревенскій; сустигать вм. достигать, оздоровѣлъ вм. выздоровѣлъ.

(Сообщеніе Петра Копосова).

200. *Устюжскаго* уѣзда, деревня Нестеферовская (въ 2-хъ верстахъ отъ гор. Устюга).—Авторъ сообщенія—учитель начальнаго училища.

Матеріалъ доставленъ скудный.—Печатаются только отличія мѣстнаго говора отъ говора села Богоявленскаго-Городищенскаго (№ 199; см. выше), а также сообщенія, дополняющія указанное описаніе.

Гласныя. § 4. Доброва, слѣпова. § 12. Трясъ. § 13. Нѣтъ. § 21. Идь вм. ѣдь, идьте вм. ѣдьте, исть вм. ѣсть. (Больше случаевъ нѣтъ). § 28. Мью, мьётъ.

Согласныя. § 42. Цыпленокъ, концы. § 46. *Шч* вм. *щ*. Дрожжи, жжотъ. Годисся. § 50. Повзать, довбить. § 53. Крофь, любофь. Дворьникъ, горьница; голупь. Въ прочихъ случаяхъ твердое произношеніе.

Удареніе. § 54. Сѣмена́, лего́къ, со́сна, коси́тъ, роди́тся, ѣдите́, хотите́, пону́дить, прѣ́сный, ку́рите, далеко́.

Склоненіе. § 57. Житва. § 63. Имянъ, времянъ. § 69. Злые. § 71. Нѣтъ. § 80. Хлѣбъ-отъ дорогъ-ли?

Спряженіе. § 92. Впрёгъ, запрёгъ. § 93. Уѣзжай, поѣзжай.

Синтаксисъ. § 98. Нѣтъ. § 103. Лоньсково лѣта. § 110. Большущій, скупящій, злющій, малехтинный.

(Сообщеніе Вас. Куканова).

194. *Городъ Яренскъ* и окрестныя селенія. — Авторъ сообщенія — учитель городского приходскаго училища, уроженецъ села Богословскаго того-же уѣзда; образованіе получилъ въ Тотемской учительской семинаріи.

Гласныя. § 1. Ортемій, Олексій. Батюшко. Стоканъ, карманъ, восполеніе, ломпадка. Роспахать и т. д. § 3. Заморо́живать и т. д. § 4. Савдатъ, карапь. Доброва, хромова. § 5. Укуну́сь, мутылёкъ. § 6. Одва, Омельянъ, робенокъ, топерь, соводни; жготся. Дёнышко, двуденка, оденье. Въ дер. Чиричкожѣ: таперича вм. теперь. § 7. Дёржитъ, задёржка, лёвъ, нёбо, о нёй, со всёю, ёй, чёшецца; сплётни, подёнщикъ. § 8. Бёдро́, слёза́, ёрша́, Стёпа́нъ. Че́стёнъ, я́сёнъ, ня́нёкъ, зя́тёмъ, дере́внёй, дѣвицой, синёй, си́нёму, будётъ, зна́ёмъ; полё, подпо́льё, здоро́вьё, времё, бѣ́лоё, за́днёё. § 9. Шолуха́, неужоль, насажо́но, положо́но, ча́шокъ, напи́шомъ, ва́шо, дю́жо. § 10. Крёсла, вёдра, вёдеръ; сверѣпый. § 11. Перышко, ребрышко. § 12. Запрягъ и запрёгъ, трёсъ, крёсло. Затясывать, пощалкивать. § 13. Ишшо, нидиля. § 17. Бароня, государоня, рохлый. § 21. Здись, мидь, ричь, тинь, систь, ротозій. Митить, повисить, виникъ, мисечъ, встрича, симя, вирить, сміютъ, сіять. Чидить, симена, стрилять, минять, одіяло, оди́ть. § 22. Смѣляе, скоряе, хитряе. Застрялъ. § 23. Петь, грезь, взеть, опеть, мечикъ, натегивать, хозеинъ, дедя, кричеть. Взела, петно, езыкъ, везать, месной, петакъ, чесы, петнича вм. пятница. § 24. Ста́рой, синёй, овечей, весеннёй. Андрій, Матвій. § 25. Дѣлашь, знашь, дергамъ, послушашь. § 28. Мью, мьетъ (вм. мою, моетъ). § 29. Мати; ро́та вм. рта.

Согласныя. § 31. Бохъ. § 32. Ковда, ковды, товды. Дёкоть вм. деготь. Морковъ вм. морковь. Мяккой, лёккой. § 34.

Трахмалъ. § 35. Анделъ. § 36. Куфарка. § 42. Послѣ *ц* произносятъ *и*, *я*, *ё*. § 43. Черковь, чарь, чарича, сонча вм. солнца, чѣловать, рукавича, улича, полиннича вм. полѣница, столешнича, сочельнича, чернильнича. § 44. Шыть, жыръ, нашыхъ. Рогоза. Мо́шно вм. можно; молосной; урождай. § 45. Сошный, востошный. § 46. *Шш* вм. *щ*. Вешь, ешё. Вожжа, дрожжы, жжотъ. Годисся, збираесся; дѣлаетца. § 47. Огмануть и одмануть вм. обмануть. Скрозь, треложить, кукшинъ. § 48. Дѣушка. § 49. Пролубь. Кухольный; Микола. § 50. Шкатунка. Довго, повзать, довбить, ходивъ, бывъ, бравъ. § 51. Омманъ; скипѣть, трось, шесь; Петъ. § 52. Гропъ, лётъ, хлѣпъ, сутъ. § 53. Кровъ, любовъ; семъ, голупъ. Лавки, травки, юпки. Первой, черпь вм. серпъ; верьхъ, зерькало, дворьникъ, горьнича. Молепствіе, хлѣбникъ, деревня, купча, рупъ вм. рубль. Плотникъ, огородникъ; вслетствіе, ротственникъ. Здѣшній, прежній, лехче. Барской, чарской, женской.

Удареніе. § 54. Ко́локолъ, на ло́шади, на ко́няхъ, дайте творо́гу, камне́й, по́ставка, моло́ченьё, сѣмена́, я́ицъ, со́сна, роди́тъ, роди́тся, спите́, ѣдите́, вопи́ть, по́звалъ, со́бралъ, по́слалъ, прѣ́сный, жарко́й, черство́й, ку́рите. § 55. Говорятъ протяжно нѣкоторые слоги: у меня мно̄го хлѣба; тамъ сӣльно весело или: тамъ ве̄село, сегодня на дворѣ гря̄зно.

Склоненіе. § 57. Просу сѣяли. Эта путь. § 58. Съ того году, изъ рынку, съ потолку, безъ сну. Къ Ильину дни. Во лбѣ, въ лѣсѣ, въ углѣ; на волоску, на потолку, на камню. § 59. Пригово́ра́, по́гребы, по́вары, по́ясы. Князьё, гвоздьё, сту́льё, ко́льё. Сватова́ вм. сватовья, сватовьё. Крестьяна, бара; опенки. § 60. Солдатовъ, человѣковъ, ребенковъ, жеребенковъ; пріятелевъ, ножовъ, кирпичевъ. Отчей вм. отцовъ, огурчей, купчей, молодчей, мѣсячей; молодчи. Съ лошадямъ, брать рукамъ. § 61. Мати, дочи; матерь, дочерь. Барыни, барышни. Сило́мъ; на печѣ́, къ дочерѣ; тысячей. § 63. Род. пад.: время, имя. § 64. Дѣловъ, мѣстовъ. § 66. Мила дочь, темны ночи. § 69. Злые люди. § 74. Съ намъ, съ вамъ. § 78. Ихній; евоный вм. его.

§ 79. Обо́и и обѣи вм. оба; обѣмъ вм. обоимъ. Тремя вм. тремя. § 80. Въ дер. Межогѣ говорятъ: дайте мнѣ хлѣба-то! Дрова-тѣ сгорѣли. Нѣтъ-ко; принесли-ко.

Спряженіе. § 81. Смотрить, умить, владить, пить вм. пѣть. Скучѣть, удивлѣть. Вынять, обойми. § 82. Замораживать и т. д.[1]) § 83. Есь. § 87. Текёшь, текёте, стерегёшь. § 88. Хвалютъ вм. хвалятъ. § 89. Жегчи и жогчи, берегчи. § 92. Впрегъ, запрёгъ. § 93. Идь вм. ѣдь, поидь, заидь. § 94. Я рубился вм. рубилъ дрова, я стиралась.

Синтаксисъ. § 96. Гвозьё. § 98—101. Употребляется. § 103. Веснусь, лонись, почесь, сей зимы; зимусь, осенесь; въ ночи. § 107. Снесли въ рынокъ. § 110. Малехотненькій вм. очень маленькій; злющій, добрѣющій. § 113. Два рубли, три дни. § 117. Говорятъ: уѣхаввъ, пришоввъ, положиввъ, сломаввъ, повернуввъ. § 119. Они услышали меня по ступенькамъ идучи. § 121. Говорятъ съ прибавленіемъ къ словамъ частицы «*ко*», наприм.: нѣтъ-ко; она шьетъ-ко.

(Сообщеніе Александра Журавлева).

Для Вологодской губерніи имѣются еще два сообщенія А. А. Каменева изъ *Грязовецкаго уѣзда* (Авнежской волости, дер. Дьяконово). Въ одномъ изъ нихъ (№ 212) находимъ нѣсколько разсказовъ и пословицъ, безграмотно записанныхъ мѣстнымъ крестьяниномъ В. Чечулинымъ, три частушки, записанныя самимъ А. Каменевымъ, и слѣдующее замѣчаніе: «у насъ произносятъ *ц* вм. ч и *ѣ* или *е* вмѣсто *я*. — Въ другомъ (№ 214) географическія и историческія замѣчанія о дер. Дьяконовой (возникла въ 1730 г.)

Къ тому-же уѣзду относится сообщеніе П. А. Виноградова (№ 220), представляющее собою рядъ безграмотно записанныхъ мелкихъ пѣсенокъ (частушекъ). Мѣсто записи — село Святогорье Авнежской волости.

№ 238-мъ помѣченъ «Областной вологодскій словарь» Обнорскаго и № 155 списокъ словъ, употребляющихся въ Архангельской и Вологодской губерніяхъ.

И. В. Орловъ изъ Дмитровскаго уѣзда Московской губ. (прогр. № 265) отмѣчаетъ, со словъ третьяго лица, форму бу́де вм. будетъ, слышанную въ Устьсысольскомъ уѣздѣ.

---

1) Сообщеніе, противорѣчащее замѣчанію въ § 3-мъ. (*Д. З.*).

Ранѣе напечатаны сообщенія о говорахъ Вологодской губ.

1) Гор. Вологды: № 24—во II-мъ вып. «Матеріаловъ», стр. 44—45 (срв. вып. V, стр. 208).

2) Грязовецкаго уѣзда: № 36 (село Раслово) въ V-мъ вып., стр. 166—172.

3) Кандиковскаго у.: а) № 25 (Заднесельская волость)—въ III-мъ вып., стр. 47—56.

б) № 26 (дер. Хмѣлевская)—въ III-мъ вып., стр. 57—68.

в) № 31 (Двиницкая волость)—въ IV вып., стр. 134—137.

4) различныхъ уѣздовъ (сообщ. Н. А. Иваницкаго): № 14—въ I-мъ вып., стр. 12.

Во время печатанія настоящаго изданія въ редакціи полученъ былъ новый отвѣтъ (№ 277) на програму (изд. 1900 г.) съ описаніемъ говора *дер. Смолина* Авнежской вол. Грязовецкаго у., составленнымъ ученикомъ Николаемъ Александровичемъ *Намѣстниковымъ*. Отвѣтъ весьма скудный, состоящій почти исключительно въ подчеркиваніи нѣкоторыхъ замѣчаній програмы. (Исключеніе представляетъ самостоятельный и хорошій отвѣтъ по словарю). Заимствуемъ изъ словаря: молня, радóга; говчишъ (= говоришь).

IV. Воронежская губернія.

261. *Валуйскаго* уѣзда, село Ураево.—Авторъ сообщенія уроженецъ даннаго села. (Отвѣтъ на программу изданія 1900 г.; присланный матеріалъ скуденъ).

Село Ураево лежитъ въ юго-западной части Воронежской губерніи, почти на границѣ съ Харьковскою губерніею. Благодаря этой близости малороссовъ, мѣстный говоръ, такъ сказать, обезличивается, теряетъ свои типическія особенности. Замѣчаніе это относится и ко всему вообще Валуйскому уѣзду, гдѣ только великорусскія села смѣшиваются съ малорусскими слободами и хуторами. Здѣсь нерѣдкость встрѣтить села, гдѣ великорусская рѣчь пересыпается такими хохлацкими выраженіями, какъ: гарно, добре, аже и т. п.

Центромъ, къ которому тяготѣетъ населеніе села Ураева, служитъ торговая слобода Уразова (Валуйскаго-же уѣзда), расположенная въ 12 верстахъ отъ села. Здѣсь-то на базарахъ и происходитъ смѣшеніе говоровъ, воздѣйствіе одного говора на другой. Эти условія сильно мѣшаютъ сохраненію въ чистотѣ мѣстнаго говора. Многія слова, бывшія здѣсь въ ходу еще лѣтъ 15—20 тому назадъ (и вошедшія въ настоящее сообщеніе), теперь здѣсь уже исчезли.

Удареніе. § 1. Твóрогъ, осенью́, обчаствó, абшаствó, бóлѣсть, сáжень, альхá, тучá и́дя (т. е. идетъ), щáвель, случáй, молонья́; звѣря́, волкá, волкóмъ, медвѣдя́, медвѣдёмъ, подъ мостóмъ, голову́, воры́; шóстый, чичвёро; голодёнъ, слѣ[illegible]. тёпло, бѣ́ло, висóко, студянó; до самагó старшины нада итить; работáю, работáли; при́дешь, говóришь, дóютъ, звóнятъ, побёгла; онъ кóситъ, вы ку́рите. Умёръ, запёръ, поня́лъ, пропи́лъ, продáлъ,

запёрто, распёртый; спáла, брáла, жрáла, гнáла, родилá, осталáсь, помёрла, умёрла, передáли, запёрлись. § 2. Рѣчь крестьянокъ отличается тягучестью — всѣ слова произносятся на-распѣвъ: да гдѣ-жъ ты̄ была̄-та вото-та?

Гласныя. § 33. Жанá, жалýдокъ, шастóй, шаршáвый, жалтýха; шалавли́въ, царя́; лóшади, вы́шалъ, манáшакъ, зáмужамъ. Хýжа, бóльша, тáмъ жа и т. д.; ужó. § 37. Запрёгъ. § 38. Святóй, гнѣздó, плясáть, глядѣ́ть, вяснѣ́, вяснóй. § 40. Гряхи́, ряка, у ряки́; нагряшилъ, весяли́въ, вяртѣ́лъ. § 43. Жани́лся, цанá, цалѣ́й, ацани́ть, царкóвный; жанихи́, шастярóмъ. § 44. Чéчвяро вм. четверо, прéжняму, вéсяло, óзяро, сéмяро, мѣ́сяца, вы́мяла; асянью́ вм. осенью. § 45. Вѣ́тяръ, пáляцъ, устрóялъ, кры́льявъ, пóгрябъ и т. д. § 46. Бýдять, хóчать, óсянь, кáмянь. § 47. Неси́тя, крестья́ня, хóдитя, трóя, дешéвля, éся вм. есть. Въ острогѝ, на берягý, у скáзки. Я идý нá поля, я былъ у пóли. § 48. Нябóсь, нямнóго; бязъ гóду, черязъ двóръ. § 49. Йисть вм. ѣсть, надойи́сть, съйи́шь. § 57. Финари́, ипя́ть. § 60. Племéнникъ, мечи́къ. § 61. Этотъ и т. д. съ *е* закрытымъ. § 62. Хрёстъ, хрёстикъ, со всёю. § 63. Хронъ вм. хрѣнъ, вёдра, вёдеръ. § 64. Идé, пьé, берé; звёзды, сёдла. § 68. Корвéга, Кéевъ, мундéръ; Володи́мерь; хватéра. § 69. Грягóрій, бялéтъ. § 70. Скры́пка, грыбъ, грыбы́; вы́шня. § 71. Висóкай, ри́ба. § 73. Свáшунькя. § 79. По-московски. § 83. Гýменьша вм. игуменьша. § 84. Пхать, чхать, ткать. § 89. Пашанó, пашани́ца. § 90. Пабѣ́дали, ариштовали вм. арестовали.

Согласныя. § 94. Удовá, унýкъ. § 96. Уваднóмъ, увастрóги, увашли́, увавсѣ́хъ. § 99. Митрохвáнъ, Хвёдоръ; хунтъ, я купилъ мяшóкъ картóхъ, Ехи́мъ; фартáльнай. § 101. Рожствó. § 110. Хазяйкя, тóлькя, валькёмъ, гля́нькя. § 112. Дóхтаръ, трахти́ръ, хрёстъ. § 115. Шашнáдцать. § 116. Шыть, кóжы. § 117. Концы́; твяты́. § 120. Поштувать; кабаччикъ. § 121. Што. § 123. Шшотъ вм. счетъ, пишшáть. § 124. Дашшý Богъ не даéть; пашли́ дажжи́. § 125. Свящельникъ. § 128. Алдаки́мъ, Нефёдій; чижалó вм. тяжело. § 129. Нáдамна; лáнпа. § 130.

Жавлаки́. § 131. По́сной, слать, празниками́. § 134. Дасто́къ вм. досокъ; страмъ, струбъ. Баславля́ть вм. благословлять, баслави́. § 136. Куша́рка вм. акушерка. § 137. Го́лупь, крофь, любофь, набафь, рупъ, кара́бь. § 142. Лекша вм. легче. § 143. Грѣ́шъникъ.

Склоненіе. § 150. О́кны, о́бручи, пле́чи. § 151. Дёнъ (род. мн.); въ лясу́ былъ, былъ у лѣ́сѣ, у лѣ́съ паѣхалъ. § 156. Медвѣдёвъ. § 158. У сестрѣ́. § 167. Дѣло́въ, мѣсто́въ. § 168. Сѣмяно́въ маловато. Эта пашани́чкя асталась на сѣмяна́. Дитё кричитъ (т. е. плачетъ); купилъ бубликовъ дитёмъ. § 171. Дай корму лашадёмъ. § 184. Сла́пше, крѣ́пше, деше́вше. § 185. Сабе́ и сае́ вм. себѣ; тае́ (=тебѣ). § 187. Въёмъ. § 188. Е́ты, е́тыхъ. § 189. Сь тэй, на тэй. § 191. Адные́ (вм. одну).

Спряженіе. § 199. Пошли гресть сѣно, плесть, рость. § 202. Ля́жу, ля́жутъ. § 204. Сумлева́юсь. § 205. Ѣ́здію, ѣздіишь. § 213. Хва́лютъ, по́сютъ и т. д. § 215. Встрѣ́лся; жани́тца, брани́тца. § 217. Не трошъ эту книгу — ана не твая. § 218. Памале́мши, схаране́мши.

Синтаксисъ. § 247. На троёмъ ѣздили по снопы. § 254. Дли до́ма (=возлѣ дома), дли воро́тъ; за́ ночь снѣгу навалило; мы по васъ скучаемъ; приходите къ намъ на Ражство; работалъ на нево́; объ масляной; дрова кололъ полтинникъ отъ са́жня; приходилъ подъ Встрѣ́ченье; дѣлай про́ти совѣсти (= по совѣсти); пріѣхалъ съ города.

Изъ словаря. Маланья́ сверкнула. Поднялась завирюха (=метель съ вѣтромъ). Мы сидѣли до пятухо́въ. Нанялся въ работу до Виденья. Бѣгаешь швыдко. Чичве́ртый, чичвёро.

Фразы. Тучи́ и́дя (=идетъ). Спи́тя саѣ́ (сабѣ́) на здаровья; ѣ́шьтя па тро́ху (=понемногу). Нясити обѣдъ на́ поля.

(Сообщеніе Григорія Прохорова).

И. В. Орловъ изъ Дмитровскаго уѣзда Московской губ. (прогр. № 265) сообщаетъ, со словъ третьяго лица, нѣсколько данныхъ изъ Задонскаго уѣзда: берёть (3 л. ед. ч.), оѣонь, вда́рила вм. ударила, трубе́ (род. п. ед. ч.).

V. Вятская губернія.

79. *Малмыжскаго* уѣзда село Кизнерь.—Авторъ сообщенія—учительница Кизнерской земской школы, уроженка гор. Слободского той-же губерніи; образованіе получила въ Вятской Маріинской гимназіи.

Село Кизнерь находится въ 85 верстахъ отъ своего уѣзднаго города Малмыжа; но въ городъ мѣстные крестьяне почти никогда не ѣздятъ: торговымъ центромъ для мѣстнаго населенія служитъ село Вятскія Поляны (въ 30 вер. отъ Кизнери). Съ жителями сосѣднихъ селъ и деревень наши крестьяне роднятся, но общихъ угодій не имѣютъ.

Село Кизнерь—старинное. Въ 1829 г. здѣсь построена каменная церковь, а прежде ея была деревянная, время построенія которой неизвѣстно. При основаніи села на мѣстѣ его жили черемисы и вотяки; они вытѣснены были новыми поселенцами, и переселились верстъ за 12, основавъ дер. Ба́треву. Теперь черемисъ въ селѣ нѣтъ, а только вотяки и русскіе.

Русскіе поселенцы пришли въ Кизнерь изъ уѣздовъ Орловскаго, Котельническаго и Уржумскаго.

Гласныя. § 1. Олександра или Олексана, Онисья, Овдѣй, Онисимъ; Иванушко, онбаръ, собоги, ломпада, розобра́лъ, робота́ть или ро́бить, розсказывать, росчетъ. § 4. «Нѣкоторые изъ крестьянъ говорятъ: слѣпаго, иногда слѣпова, добраго, чернаго». § 6. Ошшо́ и ишшо́, доржи́, сово́дни; де́нышко, лежи́сь; еднаго́ вм. одного. Окуси́ла вм. укусила. § 7. Вётхій, отсёль, чёшецца.

§ 8. Слёза́, вёсна́; знаёмъ, будётъ, уѣдёшь, синёй, дѣвицой, саблёй, въ третьёмъ; воскресеньё, здоровьё, заднёё. § 9. Шолуха, жона, жонихъ, нашо, мажотъ, напишомъ. § 10. Вётка вм. вѣтка, цолуетъ. § 12. Головяшка; чижало вм. тяжело. § 13. Нидѣля, ишшо, минѣ вм. мнѣ, сибѣ; завтрикала. § 14. Моѣ, твоѣ, своѣхъ. § 15. Ресовать. § 17. Бароня, Государоня. § 18. Быдто; глубко. § 19. Пѣгой, мелкой и т. д. § 21. Посмотрили, здись. § 22. Сяла, сясть, стемняло, видялъ; бѣляе; опосля вм. послѣ. § 23. Вмѣсто *я* произносятъ *е* большею частью тѣ изъ крестьянъ, которые пріѣхали изъ уѣздовъ Орловскаго, Вятскаго и Котельническаго: петь, хозеинъ, кричеть, взела́, петно́, езы́къ, чесовникъ (=футляръ для часовъ); а коренные жители села Кизнери и другихъ деревень такъ не говорятъ. Боялса, собрался; вотяки говорятъ: спугалса, а также умирилъ вм. умеръ. § 25. Думашь, дѣлашь, быватъ, играмъ; статъ вм. станетъ; штё ты баешь; хозява. § 26. Умѣшь; копѣкъ. § 28. У мня, у тѣ (=у тебя), ежли; мью, мъётъ; сто́-ко вм. стой; сича́съ. § 29. Оржаной; мати, дочи.

Согласныя. § 32. Коли вм. когда; нады вм. надо. Сапохъ, хрестьяне. Вотяки говорятъ: корошо вм. хорошо, кодилъ вм. ходилъ. § 34. Дунькя, мамонькя, дочкя. § 35. Евленія вм. Евгенія. § 38. Гля вм. для. § 39. Свальба, вѣльма вм. вѣдьма, гли-ко вм. гляди-ко. § 42. Въ деревняхъ: Синяркѣ, Гремячкѣ, Малиновкѣ и Кочетлѣ говорятъ *с* вм. *ц*: куриса, яисо, лисо, сапля, серковь, серква, свѣты, купесъ, отесъ, ставесъ, чернильниса, песочниса, куреса вм. курица, мастериса, мельниса. § 44. Зоскій или жоскій. § 45. Што вм. что. § 46. Пушше, шшока, тешша; берессе, попадесся, збираесся и: годишша, сбираешша, попадешша; учуся, дѣлаетца, охотитъ учитца-то. § 47. Гумага вм. бумага, скрозь, Микола; прости́ ты О́споди, не накажи О́споди! § 48. Дѣушка, баушка. § 50. Болшой. «Буква *л* иногда произносится мягко, особенно въ концѣ словъ: была, пошла и т. п.». § 51. Скипѣла, стрѣлилъ вм. выстрѣлилъ, шесь, Пётъ. § 53. Крофъ, любофъ, семъ, голупъ; верьху, зерькало (Во всѣхъ прочихъ случаяхъ твердое произношеніе).

Удареніе. § 54. На ко́няхъ, ко́ней, посажо́но, у́спѣхъ, о́тставка, до́ставка, сердцо́, множе́ство, братья́, ско́ворода, колокольня́, ка́зна, со́сна, дѣво́чка, о́льха, сви́нью, спитё, хотитё, во́пить, работа́ть, понуди́ть, по́звалъ, со́бралъ, по́гналъ, шелко́вой, прѣсно́й, грязно́й, бурно́й, толсто́й, козы́рнуть, о́пасно, глу́бко, завселды́, су́да вм. суда́, стрѣ́лилъ; три́ года, два́ дни, по́дъ вечеръ; стра́ну вм. страну́, случа́й. § 55. Нѣкоторые изъ крестьянъ говорятъ на распѣвъ, напр.: нӯ што тӯ, зачѣмъ пошла̄ колӣ. Правды̄, ликося̄, поштō не бай-кō, што баешь тō.

Склоненіе. § 57. Вотяки говорятъ: одинъ пчела, и т. п. § 59. Приговора́; по́гребы, гла́зы, по́вары, по́ясы, до́мы, крестья́ны и крестья́на, ба́ры и ба́ра. § 60. Глазовъ, солдатовъ, ребенковъ, и т. п. Съ лошадямъ, съ дѣтямъ, подъ ногамъ, за дровамъ, и т. п. § 61. (Въ) церквяхъ. Сило́мъ прогна́ли. На лошадѣ, къ матерѣ, и т. п. § 63. Книговъ, птицовъ, палковъ, картиновъ; времё, имё. § 64. Вороты, болоты, бревны. Селовъ, окновъ. § 66. Плоха дорога, таки дѣла приключилися, тёмна ночь. § 69. Злые люди, и т. п. § 71. Съ хорошимъ лошадямъ, и т. п. § 73. У мене, у мня, у миня; у тѣ и у тя; тобѣ, сибѣ и собѣ. § 74. Съ намъ, съ вамъ. § 75. Имя́ вм. имъ, съ имя́; въ ёмъ, у её, за её. §§ 76 и 77. Тоё, всеё, всѣмя́. Моѣ, своѣхъ. § 78. Ихній. § 79. Обѣхъ, обѣмъ; двуми. § 80. Загони коровъ-ту. Вымой посуду-то. Напой ребятъ чаёмъ-то. Запри вороты-то. Пчёлы-ту зажалятъ. Ско́кнуть-то не успѣлъ.

Спряженіе. § 81. Видить; стемняетъ, звонять, звоняютъ; вынялъ. § 83. Есь и еся вм. есть. § 87. Стерегёшь, уберегошь, лготъ, могошь. § 89. Берегчи́, жегчи́, легчи́. § 91. Накладено, разгонилъ вм. разогналъ. § 92. Убёгъ, запрёгъ.

Синтаксисъ. § 105. Я поѣхалъ по́ сѣно; пошла по лѣкарство. § 121. Что ино ты нейдешь? Я де тебя поймаю. Что, молъ, тутъ дѣлаешь. Гдѣ-ка ты нашелъ? Онъ, батъ, мнѣ говорилъ, что ты, батъ, тамъ долго возишша.

3 8 (Сообщеніе Клавдіи Воробьевой).

103. *Малмыжскаго* уѣзда, Вихаревской волости деревня Большое Жирново. — Авторъ сообщенія — учительница мѣстнаго начальнаго училища, уроженка гор. Малмыжа; образованіе получила въ Малмыжской прогимназіи.

Деревня Большое Жирново находится въ 60 верстахъ отъ своего уѣзднаго города и въ 17-ти верстахъ отъ приходскаго села Кильмези. Торговымъ центромъ служитъ названное село.— Со времени возникновенія деревни прошло, по указанію ея жителей, не болѣе 120 лѣтъ[1]); первые поселенцы вышли изъ Жирновскаго починка, что былъ близъ села Кильмези (теперь его не существуетъ).

Печатаются только отличія мѣстнаго говора отъ говора села Кизнери (см. предшествующее сообщеніе, № 79).

Гласныя. § 4. Умнова, слѣпова. § 5. Кувыль, угурцы, удѣяло. § 6. Одва, Овдокимъ; доржать. § 7. Дёрзкій, дёржитъ, нёбо, о нёй; сплётни, подёнщикъ. § 8. Бёдро́, бёру́, вёсна́, вёду, Стёпанъ, ёму́ и т. п.; мастёръ, озёро и т. д.; подпо́льё и т. п. § 9. Жочь, псужоль. § 10. Вёшка вм. вѣшка, терёзвый; цолу́й, пётухъ, цвёло́, хлёба́ть. § 12. Запрягъ, крясло́; затя́сывать, пощалкивать. § 13. Въ Бурцѣ[2]) слышала: машитъ, будитъ, ба́итъ, ѣ́дитъ, быва́итъ, вѣтиръ, лебидь, сиреда; дайти, просити, берити, идити. У насъ говорятъ: беритё, поитё, деритёсь. § 15. Белетъ, вехорь, левень, полевка, графенъ, просверня, мундеръ. § 19. Понуковать, потяговать, опаховать, подерговать. § 22. Сялъ, ся́ла; бѣля́етъ, стемня́етъ, осыря́ть; смотря́лъ, ба́ялъ; смѣля́ё, бѣля́ё. § 23. Петь, грезь, кнѐзя, пресь вм. прясть, взела́, петно́ и т. п.; чесы́, желѣ́ть, шелу́нъ. § 25. Гуляшь, послушашь, дергашъ и т. п. Въ Бурцѣ: дѣлаатъ, думаатъ. § 28. Лексѣй, Лександръ, менины, спужался; окли вм. около. § 29. Оржано́й, овто́рникъ, омша́никъ. Ходи́ти, стуча́ти, ѣ́здити. Доложно, четверегъ. Ро́та вм. рта, урки вм. уроки.

Согласныя. § 32. Колда́, вселда́, толды́, коля; сапокъ и

1) Писано въ 1897-мъ году.

2) Бу́рецъ—село Малмыжскаго-же уѣзда. *(Д. З.)*.

т. п.; декоть, мяккой, леккой. § 33. Кеевъ. § 34. Со́лнышкё, тра́вкя, сахаркю́, све́рьхю. § 36. Фомякъ, куфарка; короводъ; фастать вм. хвастать, лефкой вм. легкій. § 37. Хъ царю и т. п. § 38. Глинный вм. длинный. § 41. Дружья, шкорлупа. § 42. Въ Маломъ Жирновѣ: молодець, цярь, пуговиця, луковиця и т. п. Свѣтокъ вм. цвѣтокъ (одинъ случай с вм. *ц*). § 43. Черковь, чарича, умыватьча, чиплята, ченовка. § 44. Рогоза, зелѣзо. Шыть и т. п. Кацца вм. кажется, мотъ вм. можетъ. Урождай. § 45. Чыстый, чыхнуть, чыжыкъ. Штё вм. что. § 46. Изгибаешша и т. п. § 47. Кухшинъ. § 49. Мырять, нимо вм. мимо. § 50. Нѣтъ. Маненько, шкатунка. § 53. Дворьникъ, горьнича; рупъ; бѣсвіе, сросвенникъ вм. родственникъ; лехше; турьскёй вм. турецкій, попоськёй вм. поповскій, и т. п.

Удареніе. § 54. Жемчу́гъ, про́стыня, колоко́лъ, коршу́нъ, о́бухомъ, средства́, ворота́, се́мена, копе́й, вну́чата, братья́, платья́, звѣря́, во́зьми, лего́къ, тѣсно́й, сосна́, ольха́, дешевизна́, свинью́; сидитё, думаетё, вопи́ть, работа́ть, доена́, сушена́, рѣдко́й, топко́ё; бро́симши, наду́мшись, можно́, кажинно́й, и́дутъ, случило́сь, четы́рехъ.

Склоненіе. § 57. Посѣяли просу. Онъ идетъ путёй; этотъ яблокъ. § 58. Упало съ потолку, измучался безъ сну. § 59. Князьё, дружьё, бра́тьё и т. п., сватовьё; крестьяня, баря. § 60. Огурцей. § 61. Матерь, дочерь; барышни, сударыни. § 63. Обливается слезми, кормили ягодми, дѣлано рукми. § 64. Сукновъ, дуговъ. § 68. Отъ умныё сестры § 69. Бѣлыё коровы и т. п. § 70. Въ зеленымъ саду, въ тѣмъ домѣ; на другемъ мѣстѣ. § 72. Горькіехъ, чужіехъ, сухіехъ. § 73. Тее, у тея, у те, на те, сее вм. себя; минѣ, сеѣ. § 77. Самѣхъ. Одны, одныхъ, одными. § 78. Моѣ и т. д.; мово, твово, мому. § 79. Трюмъ, трюхъ. § 80. Жалко бабу-ту. У его короткіё но́ги-тѣ. Надѣлъ большіё валенки-ту. Плохо стоитъ на ногахъ-ту.

Спряженіе. § 81. Отрилѣть, скучѣть, бунчѣть. § 82. Скакаю, требоваю. § 84. Колотю, пустю. § 85. Врё вм. врешь. § 88. Хвалютъ, просютъ, рубютъ.

Синтаксисъ. § 97. Онъ живетъ въ достаткахъ. § 101. Она рябая изъ лица. § 102. Благодарю вамъ, читаетъ въ книгу, ку́ритъ въ трубку. § 103. Напрокъ вм. на будущій годъ. § 105. Пошла по коровъ. § 107. Онъ уѣхалъ на двоемъ. § 120. Ништо́ его взяло, никто́ тебѣ велѣлъ драть-ту.

(Сообщеніе г-жи Брюхачевой?).

105. *Малмыжскаго* уѣзда село Константиновское. — Авторъ сообщенія — учительница мѣстнаго начальнаго училища.

Село Константиновское стоитъ на такъ называемомъ Сибирскомъ трактѣ, въ 27 верстахъ отъ гор. Малмыжа къ сѣверу. Составляетъ родовое имѣніе г.г. Юшковыхъ. Жители занимаются земледѣліемъ, а также работаютъ на бумажной фабрикѣ и цементномъ заводѣ г. Юшкова. Церковь построена въ 1858 году.

Гласныя. § 1. Огрофена, Ортемій и Ортема; кодило вм. кадило, копуста, молина вм. малина, зоводъ вм. заводъ, омвонъ, грофинъ, скомья, рыбоки; долгъ уплоченъ. § 4. Паду́шка, аве́чка, бабы́ вм. бобы, аре́лъ, арѣ́хи, варо́на, даска́, каро́ва. § 5. Судержать, удѣватца вм. одѣваться, убуватца; сусѣдъ вм. сосѣдъ. § 7. Крёстъ, къ нёй. § 8. Зёрно и т. д.; умныё, горячіё и т. п. § 9. Шой вм. шей, жолтокъ, поможотъ. § 10. Пёгій, вы́вёска; въ плёну вм. въ плѣну, звёзда, сёдло. § 11. Расчесывать, мерзнетъ, ше́рохъ вм. шорохъ. § 12. Задя́рживать; умнѣя, добрѣя. § 13. Прикра́сно, чичасъ вм. сейчасъ; пришли́ти вм. пришлите, говори́ти вм. говорите; пишитъ, читаитъ, приговариваитъ[1]). § 15. Тро́еца, подсмѣеваются; моѣ, твоѣ. Прегрози́ть, закреча́ла, спра́шевать, перепры́гевать. § 16. Трудолюбы́вый, крыча́лъ, ковры́га; крильцо́. § 17. Снѣ́жною зи́му, гото́вою жатву, приле́жною учени́цу. § 19. Жаркай день, широкай, горь-

---

1) Срв. ниже § 56. (*Д. З.*).

кай. Опла́ковать. § 21. Клить, ись вм. ѣсть, лисенка, бижитъ, вм. бѣжитъ, ра́зи вм. развѣ, съ оби́хъ вм. съ обѣихъ. § 22. Рязвый вм. рѣзвый, гняздо, гнядой вм. гнѣдой, сядой; выбяжалъ, вымянялъ; зеленяе и т. п. § 23. Препе́тствуётъ, петь; заглену, легушка, принела, светой, запрегать; едовитая, лошеди; често́й вм. частый, чесы. § 24. Весенной, лѣтной и лѣтный, осенной и осенный, зимной и зимный. § 25. Ломашь, надѣвашь и т. п. § 26. Грѣшь вм. грѣешь, поспѣшь, чернѣтъ. § 27. Пыдетъ вм. пойдетъ, пыме́тъ вм. пойметъ. § 28. Предѣли́ли вм. опредѣлили. § 29. Мо́жоно вм. можно, че́чверть вм. четверть, чечве́ргъ.

Согласныя. § 31. Зимнево, бумажнова. § 32. Осподь. Ви́хтуръ вм. Викторъ, до́хтуръ. § 34. Дощечкя, скамеечкя, крылечкё, дѣвочкя. § 35. Евленій; Веденей и Вино́дей вм. Венедиктъ. § 36. Мяхкій; клѣвъ вм. хлѣвъ, сходить вм. сходить. § 37. Хъ тятѣ, гъ дядѣ. § 41. Шамоваръ вм. самоваръ. § 42. Се́ркваа, сѣпь, за́есъ, о сестрисэ, съ конса, сарь, сариса. § 43. Чино́вка вм. циновка, греча чвѣтётъ, чиплята, зе́ркальчо. § 44. Рогоза, залѣзо; мошно вм. можно; молосный; ка́аца вм. кажется. Урождай. § 45. Што, штё, щё и чо вм. что; чё нужно вм. чего нужно. § 46. Шшипать и т. п.; съѣждятся, дрождями вм. дрожжами; жготъ вм. жжетъ. Познакомишша и т. п. § 47. Овеза́тельно вм. обязательно, мумаги вм. бумаги, мнукъ, клюкма вм. клюква, мявкій вм. мягкій, ослобони́, по́млю, ску́сное; вселда́. § 48. Вукра́лъ вм. укралъ. § 49. Миконъ вм. Никонъ, Микифоръ, Лека́ндра вм. Никандръ, не́бель вм. мебель, непомра́вилось. § 51. Неви́нно вм. невидно, ла́нно, онна́; омманъ. § 53. Садовьникъ, крѣпькіе, модьникъ вм. модникъ, охотьникъ, сотьня.

Удареніе. § 54. О́бухомъ, звѣря́, по́ставка, моло́ченіе, вну́чата, дешевизна́, спите́, по́звалъ, сурово́й, кажинно́й, о́пасно. § 56. Старики и старухи говорятъ *и* вм. *е*: напи́шимъ, прочита́имъ, вою́имъ, горю́имъ, приготовля́итъ, забыва́итъ, мѣша́итъ.

Склоненіе. § 57. Пшена́, про́су. § 58. Я для сво́во сыну́ ничево́ не жалѣю. § 59. Моста́ починили. § 60. Ла́ндышовъ, кочнёвъ, карандашо́въ. Нужно сгребать граблямъ. Поѣдемъ къ

моими братьями. § 63. Па́ртовъ, бумаговъ. Слезми горючимъ обливаетца. Имя́нъ. § 68. Отъ то́нкіе навины́. § 69. Ясныё и т. п. § 70. Въ больши́мъ селѣ́, въ про́шлымъ году́. § 71. Съ добрыми роди́телямъ. § 72. Я научилась ра́зныимъ работамъ. § 73. Миня́, минѣ́. § 75. Въ ёмъ; за имя́мъ шелъ, имя́мъ дали книгу; съ имя́. § 77. Всѣмя́мъ объявлено. Одно́ва разъ вм. одинъ разъ. § 78. Мово́, мому́. § 79. Оби́хъ вм. обѣихъ; съ трюхъ часовъ. § 80. Мойте рямы-те (= рамы). У те ленъ-отъ посѣ́енъ. Тѣ чё надо?

Спряженіе. § 81. Смотрить, вынеть. § 84. Молотю. § 87. Запряго́шь. § 88. Гла́дютъ, косютъ, са́дютъ. § 89. Учити, гледѣти, сѣети; бѣкчи́; нужно берекчи́сь. § 93. Ѣдь; смотряйте. § 95. Сотрать вм. стереть; посадю́ вм. посажу, зеетъ вм. сіяетъ.

Синтаксисъ. § 96. Арбузъ вм. арбузы. § 97. Въ осеня́хъ мы работали. § 100. Есть у насъ благочестиваго и добраго народу. § 103. Наме́дни, лони́сь. § 104. Пойдемъ къ Александрѣ Ивановной. § 105. Пошла по́ квасъ, по́ воду, по бра́та. § 108. Мы ѣхали мимо городу. § 110. Скупу́щій, злющій. § 120. Кто же не то далъ тебѣ.

(Сообщеніе Евдокіи Садовской).

63. *Орловскаго уѣзда* село Пышакъ.—Авторъ сообщенія—учительница Пышакскаго земскаго училища, уроженка села Кырчанъ (той-же губерніи Нолинскаго уѣзда); образованіе получила въ Вятскомъ Епархіальномъ училищѣ.

Село Пышакъ находится между городами Вяткой и Орловымъ, почти въ равномъ отъ того и другого разстояніи (около 60 в.), въ 2-хъ верстахъ отъ р. Великой и въ 12 отъ селъ: Великорѣцкаго и Верховскаго. Въ селѣ считается 30 дворовъ. Зимою большая часть крестьянъ отправляется на заработки («зимогорить», — какъ они выражаются), а къ веснѣ возвращаются домой. Отношенія съ сосѣдями дружественныя.

По преданію, на мѣстѣ села первоначально была мужская

пустынь, а кругомъ ея непроходимые лѣса. Когда число отшельниковъ въ пустыни увеличилось, была построена деревянная церковь. Произошло это въ царствованіе Ѳеодора Іоанновича, которымъ пожалованъ былъ въ новоустроенный храмъ образъ Раиѳской Божіей Матери, присланный ему съ Аѳона, а на содержаніе пустыни пожаловано было тѣмъ-же государемъ 33 дес. 1457 саж. земли. Въ 1818 году деревянный храмъ сгорѣлъ до основанія, спасена была только икона Раиѳской Б. М.

Гласныя. § 1. Олексанъ, Онисья; батько или бачко, дитятко или робетко; дедюшка вм. дядюшка. Стоханъ вм. стаканъ, онбаръ, корманъ, гормонь или ермоль, пороходъ; сабоги; робота, робить или работáть. § 3. Замораживать, уничтаживать. § 4. Карапъ, харошо, калеса; доброва, слѣпова. § 6. Ошшо вм. еще, Омельянъ, Олёна, одва; робёнокъ, топере; доржéть или судоржеть вм. держать, напр.: онъ не могъ судоржеть лошедь и она его помчала больно хотко. Совонии; жготца, пекотца, запрегомъ. § 7. Лёвъ, нёбо, крёстъ, о нёй, чёшотца. § 8, п. 2. Бéрёгъ, пянёкъ и т. д.; полё и т. д. § 9. Можомъ, можотъ, пишомъ, вяжомъ, пляшомъ, ляжомъ или лягомъ. § 11. Пойдитё, найдитё; бьешшá, наткнёшшá, обольешшá, попадёшшá. § 12. Запрёгъ лóшедь, крякло вм. кресло, лёккой. § 13. Либедь. Неситё, кладитё, дергтёся; дайтё, играетё, смотритё. Очунь. § 15. Белетъ, полевать, полевка, просверня, командеръ, квартера и фатера; лисовать вм. рисовать; отопереть или отопрать вм. отпереть. § 16. Графенъ вм. графинъ. § 17. Барона, государона или осударона. § 19. Земьской, русськой. § 21. Здись, систь, исть, митить, повисить, вяникъ, мисяцъ, диверь, стрича вм. встрѣча, сини, симя, ричка, витеръ или вѣтёръ. § 22. Видялъ; сильняе, веселяе, скусняе. § 23. Весьма часто *е* вм. *я*. Боятса, бросилса, испужалса. § 24. Залѣзной, овечьёй, зимной, лѣтнёй. § 25. Хозява. § 27. Вымать, примать; ктой то, чтой то. § 28. Олексанъ, Лизавета и Лисавета, еменины и менины; мью, мьётъ. § 29. Мати, дочи, дочерь; дати, водити; доложно вм. должно; рота, лёду.

Согласныя. § 31. Доброво, слѣпово, худово. Колда и колды,

толда и толды, завселда и завселды. Осподь, осударь; снѣхъ, бѣхъ, стерехъ и т. п.; мяккой, лёккой. § 35. Андель; куфарка. § 39. Свальба, слобо́да. § 41. Золѣзо; шолнышко и сончё, шажа вм. сажа, Шаша вм. Саша, Шашка вм. Сашка, пишталетъ вм. пистолетъ, шешъ вм. шесть. § 43. Весьма часто приходилось слышать произношеніе *ч* вм. *ц*, напр. чарь, чарича, чвѣточки́, чиплёнокъ, чиплята, улича, конечъ, чѣлой, челковый, чѣловать, отечъ и т. п.; нечасто, но приходилось слышатъ произношеніе *ц* вм. *ч*, напр.: лутце, цетыре, церный. Кто говоритъ: ночь, дочь, черный, тотъ уже не скажетъ: ноць, доць, цёрный, а который говоритъ: отець, цетыре, цёрный, тотъ не скажетъ: отечь, четыре, черный. § 44. Рогоза, золѣзо, таранташъ и карандашъ вм. тарантасъ. Урождай. § 45. *Ч* произносятъ довольно твердо. Штё и щё вм. что. § 46. Ешшо и ошшо, шшоголь, шшолкать, вешши, шшотка. Дрожжи, съѣжжатца, жготъ; жгать вм. жечь. Собираешша, берёшша, попадёшша. Дѣлаетча, остаётча, учитча. § 47. Сабоги; оммануть; вного, взямши, напимшись. Трелога, кукшинъ, скусный и скусенъ, стоканъ. § 49. Миколай, Микола, Нефёдъ. § 50. Болшой (только одинъ случай). § 51. Ланно, онна, омманъ. § 52. Ротъ, корофъ и т. д. § 53. Крофъ, любофъ, голупъ и т. д. (вездѣ твердое произношеніе). Здѣшный, прежный; лехче, деревеньской, вятьской, нѣмецькой.

Удареніе. § 54. О́сеньёй или восеняхъ, осеньѐфъ, на лошадѣ, о́тъ ночи, на ко́няхъ, ко́ней, звѣря́, шешъ са́жонъ, во́зьми, се́рцо, о́тставка, знакомство́, моло́ченьё, вста́ваньё, симяна́, вну́чата, платья́, я́ицъ, лего́къ, тѣсно́й, толсто́й, чаща́, колокольни́ча, у́чилищё, со́сна, въ ри́чку, звири́, но́чьёвъ вм. ночью, съ со́льевъ ись вм. съ солью ѣсть, шо́ётъ вм. шьетъ, ро́дитъ, горько́й, сладко́й, спа́сеньё, се́ребро, мочало́, тѣнето́, за́втрикъ, у́жина (вм. ужинъ), у́тресь, вече́ре, церко́фъ, дитя́тко, о́пасно, стюдено́, за́видно или забѣ́дно вм. завидно, молонья́, послухмя́нной вм. послушный, спитѐ; сидитѐ, бѣгаитѐ, кричитѐ, учитѐся, смѣитѐсь, звонитѐ, прядитѐ, пьитѐ, пишитѐ, читаитѐ, поло́жить, предполо́жить, не по́йду, броси́ться, бога́тѣть, по́звалъ, со́бралъ, по́слалъ,

прѣсно́й, грязно́й, мелко́й, ловко́й, жарко́й, рѣдко́й, тонко́й, часто́й, зелено́й, дешово́й, прытко́й, тихо́й, масляно́й, трудно́й; ка́жинный день, по́йдутъ.

Склоненіе. § 57. Пшена, проса, жнитва; одна путь, одинъ яблокъ; два подкова. § 58. Съ тыё поры, безъ толку́; сево́дне, третёводни, ко Христову дни. Во лбѣ сидятъ глазка; въ садѣ ростутъ сады, чвѣтики. § 59. Приговора́, повора́, погреба́; поесьё вм. пояса, каменьё, полѣньё, корьё, зу́бьё, воронье́ вм. вороны; сватовья́ и сватовьё; хрестьяна, бояра. § 60. Ягодовъ, глазковъ, картовъ, картошковъ, ножницовъ, бумаговъ, пуговковъ, одѣяловъ, книжковъ, азбуковъ, су́дьёвъ, кирпичёвъ; зубе́й вм. зубовъ, огурцей. Идти дать корму лошадми, сходить было къ людми́; царапала кохтямъ, зубямъ, съ мужикамъ, съ бабамъ и т. п. § 61. Силомъ. § 63. Времё, симё, имё; времёнъ, симя́нъ. § 64. Мало полей и полёвъ, мало селовъ, окновъ, пивовъ и т. п. § 65. Твор. пад. ед. ч. отъ ночь, соль, грязь: ночьёвъ, сольёвъ, грязьёвъ. § 66. Кра́сно вм. красное, глу́пенька вм. глупенькая и т. п. § 67. Отъ молодыё, добрыё жоны. § 69. Злыё собаки, синіё нитки, морозныё (или стюдёные) дни, сильныё лошади, топкіё болота; бѣлыи овечки, большіи звѣри́. § 71. Съ хорошимъ книжкамъ, съ забавнымъ картинкамъ. § 74. Пожалуйтё къ нами, я ходю́ къ вами; я говорю съ вамъ, онъ шелъ съ намъ. § 75. Въ ёмъ, имя́ вм. имъ, съ имя, у её, у ёй. § 77. Всимя́ вм. всѣмъ, всеё вм. всею; эко, эка вм. это, эта. § 78. Ихій, и́ха и и́хна вм. ихъ. § 80. Матушъ, надо-ле хлѣба-ту? А гдѣ книги-тѣ? Ой, кони-ти бѣжатъ сколь хотко-то. Баринотъ опеть ѣдётъ. Ужо отецотъ придетъ. Ягоды-тѣ просыпалъ.

Спряженіе. § 81. Смотрить; стемнать вм. стемнѣть; кричѣть, зычѣть. § 84. Бросю, колотю, свистю, пустю, глядю, катю, шутю, мстю. § 85. Врё вм. врешь. § 87. Текошь, текомъ, лягомъ, лготъ, стереготъ. § 89. Сіяти, спати, учити, работати, записати. § 91. Прогнатъ, брато, за́прано и запраго вм. заперто. § 92. Запрекъ. § 93. Ѣдь, уѣдь. § 94. Я завтра это доспѣю (=сдѣлаю).

Синтаксическія особенности. § 96. Ли́сьё, гвозьё, воропьё, воробьё, шильё. § 97. Въ осеняхъ вм. осенью, вечёре вм. вечеромъ, утресь вм. утромъ. § 103. Въ тыё дни вм. въ тѣ дни; лони́ вм. въ прошломъ году; на прокъ вм. на будущую зиму, допото́мья вм. до будущаго года, ночьёвъ и ночьёй вм. ночью. § 105. Онъ уѣхалъ по отца, по барина, по коровъ, по овесъ, по дрова, по̀ попа, по учителя. § 107. Это было о праздникѣ, о Николѣ-днѣ. § 108. Я бѣжалъ мимо гумёнъ, подлѣ дорогу, подлѣ ричку. § 110. Крррасный, едррpёный (= толстый и крѣпкій); ма́лестехонькой; добрѣющій, злущій; жи́ла вм. очень скупой. § 111. Идутъ двѣ мущины, два шеча́ (= портные), пріѣхали два ле́крута. § 113. Два рубли или два чѣлковыхъ, три дни. § 114. Двои часы, семерикъ вм. семь. § 121. Що-бещи ты баялъ (= что ты говорилъ). Онъ батъ я не по́йду въ училишшо. Ой, вѣдомо, я и забылъ ему сказати, що-бы онъ сосла́лъ тебѣ хлѣба. А инда онъ и не видялъ. Какъ ино? (вм. какъ иначе?). Нѣтъ вѣдь (вм. нѣтъ).

Изъ словаря. Клю́кма вм. клюква; брюшни́ча вм. брусника; створцы вм. скворцы; панафида вм. панихида; еванделье или воевангелье вм. евангеліе; ѣхалъ рысьёй. § 48. Я зачалъ сустигать его; онъ не поспѣлъ оздоровѣть.

(Сообщеніе Александры Логиновой).

141. *Слободского уѣзда*, село Нагорское. — Авторъ сообщенія — учительница Нагорскаго земскаго училища, уроженка гор. Вятки; образованіе получила въ Вятской Маріинской женской гимназіи.

Село Нагорское расположено на правомъ берегу р. Вятки въ 97 вер. отъ уѣзднаго города Слободского. Главное занятіе жителей сплавъ лѣса и дровъ, которыя идутъ въ гор. Слободской и Вятку. Живутъ крестьяне нашей волости обособленно: съ жителями другихъ волостей и селъ не только не роднятся, но даже относятся къ нимъ враждебно.

Гласныя. § 1. Ондрій, Онтонъ, Олексанъ, Олексій, Омильянъ; кушорка вм. акушерка; батюшко; стоханъ, стоханцикъ, корманъ, гормоника, трова, собоги; россіять, роспахать. § 3. Зароботывать и т. д. § 4. Манахъ, манастырь, сабака. Доброво, слѣпово. § 6. Ошшо, робенокъ, доржать, совóнии; жгоцца, запрягомъ. § 7. Нёбо, хрёсъ, о нёй, всёю, чошоцца. Тудой, сюдой и тудоль, сюдоль (вм. туда, сюда). § 8. Говорятъ *ё* на концѣ словъ: полё, блюдцё, скрисеньё вм. воскресенье, доброё, дубовыё, прошшайтё, пьитё. § 9. Шолуха, жочь, жонихъ, насажóно, доложóно, золѣзо, напишомъ, ще-жо. § 13. Двирь, щиль, Лукирья; кладитё, деритёсь. § 15. Полевка, налевка, белетъ, мундеръ, лесовать вм. рисовать. § 17. Бароня, государоня, § 18. Бытто; бувало. § 19. Лехкой, руськой, земьской. § 21. Колини, скоріё, надіёшша. § 22. Сясть, сяла, ясть, осырять вм. осырѣть; бѣляе, синяе, сыряе. § 23. Петь, петьдесятъ, взеть, прежа, натегивать, дедя, тетя вм. тятя, кнезя, нельзе; взела, петно, езыкъ, везать, месной, петакъ, гледѣть, чесы, желѣть, шелунъ. Боялса, испугалса, бросилса. § 24. Тимоѳій, Елисій, Матѳій. § 25. Башъ, батъ, дѣлашъ; хозява. § 27. Вымай, примай. § 29. Аржаной и оржаной, овторникъ, омшанникъ; мати, доци; дати, ходити; доложонъ; рота, лоба, леда, потолока. § 30. Денягъ.

Согласныя. § 32. Колда (въ смыслѣ: разумѣется). Осударь, Осподь; что Осподи дастъ. Мяккой (въ значеніи: цѣлый каравай), леккой. § 35. Евленій, Евленія и Ленко (= Евгеній, Евгенія). § 36. Фостъ вм. хвостъ, форость, форалъ вм. хворалъ, фастать, фалить вм. хвалить. Мархва вм. Марфа, Агахвонъ вм. Агафонъ, хворма вм. форма. Хунтъ вм. фунтъ. Ферваль вм. февраль. § 37. Хъ попу, хъ дохтарю; ко фершалу. § 39. Свальба, свалебщики (= гости-поѣзжане). Лико, лиго и лио вм. гляди-ко. § 43. Черковь, чарь, чарича, сонче, чѣловать, курича, птича, петнича, чѣловальникъ. Кафтанцикъ, оболоцка, ноць, пець, церный (преимущественно бабы). § 44. Шыть, жыръ и т. п. Рогоза, золѣзо, порозный. § 45. Што, штё и щё вм. что; чево-ино

или што-ино вм. какъ иначе. § 46. Свяшшенникъ, шшепка, ишшу, вешъ, вешши: отъ дохтаря вешшей (= лѣкарствъ) уносила, шшиплётъ, слашше, дошшочка; шти вм. щи. Вожжанка, съѣжжацца, дрожжы; ждетъ, жготъ. Берёшша, надіёшша, попадёшша. Дѣлаецца; остаюса, учуса, ударилса. § 47. Сунка вм. сумка, малимъ вм. налимъ; Миколай, Микита; скрозь, слободняе вм. свободнѣе, скусный, блинтусъ вм. плинтусъ; проздравить; мнукъ, мнучка. § 48. Дѣушка, баушка. § 49. Микешка (= Никифоръ), Нефедъ. § 50. Болной, болшой. § 51. Ланно, онна, омманъ; шешъ вм. шесть; Петрованъ и Петрикъ вм. Петръ. § 52. Сутъ, гропъ и т. д. § 53. Крофь, любовъ, семъ, голупь, ла́фки, церпъ и черпъ вм. серпъ; рупъ, здѣшной, прежной, лягше вм. легче; царьской, женьской.

Удареніе. § 54. Мо́сква, кони́, ро́дное, єзы́ка, на лошадѣ́, зе́мчугъ, шешна́дчетой, ко́локолъ, на коня́хъ, звѣря́, пять сажо́нъ, о́тставка, по́ставка, сердцо́, моло́ченіе, средства́; сѣ́мена, вну́чата, лего́къ, тѣсно́й, чаща́, деньга́, сви́нью, роди́тся, спите́, ѣдите́, работа́ть, поло́жить, по́звалъ, со́бралъ, по́гналъ, прѣсно́й, грязно́й, мелко́й, ловко́й, рѣдко́й, робко́й, толсто́й, вы ку́рите, сте́гнетъ, о́пасно. § 55. Говорятъ на распѣвъ: подемъ домой-тӯ! Ма́мка̄, хлѣбушка̄!

Склоненіе именъ. § 58. Съ Ильина дни. Во лбѣ, въ садѣ, въ лѣсѣ, въ углѣ. § 59. Приговора́, погреба; глазы; поесья, гвозьё, лисье, сватовья; хресьяна, бара. § 60. Солдатей, отцей, огурцей, купцей, молодчей, мисячей; глазовъ, человѣковъ, робенковъ, ключевъ, ножовъ, кирпичовъ. По полями, дать корму лошадями, приходите къ нами, говорено имями; говорятъ и такъ: съ лошадямъ, съ дѣтямъ, подъ ногамъ, за рыбамъ, рукамъ. § 61. Матерь, дочерь и мати, доци. Барошня, судароня. На печѣ, на лошадѣ, въ грязѣ, къ матерѣ. § 63. Време, симе, род. п.: время, симя. § 64. Вороты, болоты, веслы. § 65. Партей вм. партъ, у него хма картей (= много картъ). Однова дни и овыдень вм. въ одинъ день. § 66. Кра́сно, чёрно, до́бра, хоро́шенька. § 68. Нѣтъ цѣлыё рубахи, отъ молодыё жены. § 71. Къ доб-

рыми людьми, хорошими лошадьми. Говорятъ и такъ: съ большимъ сабогамъ, съ осиновымъ дровамъ, съ добрымъ людямъ. § 74. Приходите къ нами; говорятъ и такъ: съ намъ, съ вамъ. § 75. Въ ёмъ; съ имъ вм. съ нимъ; имя вм. съ имъ, съ нимя; за её, у её, у ей. § 76. Дай мнѣ тыё травки (= той травы). § 77. Всеё вм. всю, всѣмя вм. всѣми; одны, одныхъ, одныmя. § 78. Ихній и иха вм. ихъ. § 79. Обыё, обѣихъ. § 80. Хлѣбъ-отъ, каша-то, бабы-тѣ. Въ деревняхъ: Слобода, Лихое и Леушинская ко всѣмъ безъ исключенія словамъ прибавляютъ частицу *та-*: по дорогѣ-та ѣдута два старика-та. Въ дер. Куковякинской: пойдешь ли но ко обѣдни но?

Спряженіе глаголовъ. § 81. Смотрить, терпить; стемнять, осырять, стемняетъ, осыряетъ. Стрилѣть, скучѣть, звонѣть, звоняютъ. § 82. Наймовать, наймую; содержаетъ вм. содержитъ. Устроивать, удвоивать и т. д., устраиваться. § 84. Бросю, колотю, пустю. § 87. Текошъ, стереготъ, стереготе, бѣгошъ, лгошъ, могошъ. § 89. Шити, сѣяти, любити, брати, жечи и жегчи, мочи и могчи, лечи. § 91. Разгонены, накладено. § 92. Впрёгъ, запрёгъ. § 93. Идь вм. поѣзжай, поидь, заидь. § 94. Стиралась.

Синтаксическія особенности. § 98. Стряпка нанеть или взеть, шуба надить, печка топить. § 102. Очунь вами благодаренъ; учиться ко грамотѣ; читать въ книгу; выйти въ замужъ. § 103. Лони, лоньского лѣта, лѣтось, осенюсь, ночесь, утре. § 105. Онъ ушелъ по овесъ, по коней убѣжали, пойдемъ по ягоды. § 107. О пасхѣ, о рожествѣ. § 108. Мимо рѣчку, возлѣ дому, возлѣ дорогу; подлѣ логъ вызба-то (= изба) у ихъ, подлѣ домъ. § 110. Агромадной, махонькой, добрѣющій. § 111. Сюда пришли два мужика. § 112. Два хорошіе мальчика. § 113. Два разъ или по двóю, три разъ или по трóю; два рубли, три дни. § 114. Двои вороты, трои двери. § 120. Некто ему велѣлъ. Кто не то, кому не то.

(Сообщеніе Клеопатры Мусерской).

65. *Слободского уѣзда,* Полынскій приходъ. — Авторъ сообщенія — учительница Полынскаго земскаго училища, уроженка гор. Слободского; образованіе получила въ Слободской женской прогимназіи.

Село Полынка стоитъ при небольшой рѣчкѣ Полынкѣ въ 99 верстахъ отъ гор. Слободского. Въ селѣ живетъ только духовенство (10 домовъ). Основано село въ 1686 году. — Крестьяне Полынскаго прихода занимаются земледѣліемъ и скотоводствомъ; хлѣбъ на продажу возятъ въ города Слободской и Глазовъ. Немногіе уходятъ на заработки въ заводы — Осокинскій, Климковскій и Чернохолуницкій. Съ крестьянами сосѣднихъ приходовъ (селъ Косы и Спаса) роднятся и имѣютъ общія угодія.

Печатаются только отличія мѣстнаго говора отъ говора села Нагорскаго, описаннаго въ предшествующемъ сообщеніи (№ 141), а также замѣчанія дополнительнаго характера.

Гласныя. § 1. Антарь, гармоня, тоньчевáть. § 4. Таварищъ, салдатъ. Добрава, худова, слѣпова. § 6. Одва, дёржать. Деньшко, двухденка, оденье. § 7. Идитё, слушайтё, прошшайтё и прошша-ко-тё. § 8. Няпёкъ, зетёмъ, Осподнёй, уѣдётъ, знаёмъ, хвастаетё. § 10. Крёсла, вёдра. § 12. Крясло. § 13. Либедь, динь, двирь, питля, мильница, пичка, тисть; сиреда, тибѣ, сибѣ, мине. Неситё; очунь. § 17. Рохлый. § 18. Глыбоко. § 21. Грихъ, викъ, лисъ, сникъ, нитъ, клитка, свитъ, мисто, лито, дило, рипа; бида, рика, зивать; но: хлѣбъ, хлѣбушко, дѣвга (вм. дѣвка), дѣдъ, бѣлый, чвѣтокъ и др. Вирю, мисецъ, тинь, ричь, сини, дити, сміютъ, симена; цыдить, стрилять, минять, одіяло. § 22. Видялъ. § 24. Овецей, вёшный; Сергій, Митрій. § 25. Считаётъ, буваётъ, здумаёмъ. § 26. Умиёшь, иміётъ, розуміетъ; копеёкъ. § 28. Мью, мьетъ. § 29. Цѣрпь вм. серпъ, чечвергъ; леду.

Согласныя. § 32. Восударь, Восподь. Толда. Тилѣкъ и т. п. § 35. Андилъ. § 36. Фомякъ; караводъ. Хто, хвастать, ффостъ вм. хвостъ. § 37. Хъ черю (= царю), гъ залѣзу. § 39. Гля вм. гляди. § 41. Дружья. Свисъ вм. свистъ. § 42. Цепленокъ.

§ 43. Личо и т. п.; тробоцка вм. пробочка и т. п. § 44. Урождай. § 45. Целовѣкъ. Старики говорятъ: штё (вм. что), молодые: што. Вѣцный, востоцный. § 46. Годисся, попадесся, а нѣкоторые говорятъ: годишша и т. п. Дѣлаетця, учуся и т. п. § 47. Сабоги, вного, кухшинъ. § 48. Дѣфка или дѣвга. § 49. Комлата, истельный, кухольный. § 50. Колоколна, мелче, малчикъ, столчикъ. Мулавка вм. булавка. § 51. Говенина вм. говядина; ташка, тросъ, Петъ. § 53. Крофъ, любофъ. Купсы вм. купцы. Лягче; чарской, москоськой.

Удареніе. § 54. Ручі́й, холо́дъ, коро́бъ, тва́рогъ, осенью́, одды́хъ, колоко́ло, на ко́няхъ, ко́ней, ка́менья, камне́й, верба́, ведра́ми, о́тставка, моло́ченьё, симена́, шшо́нята, бо́яра, еи́чъ, лего́къ, со́сна, во́льха, въ рѣку́, свинью́, онъ коси́тъ, ро́дитъ, ро́дится, кашле́ть, и́кать, вопи́ть, поло́жить, по́звалъ, по́гналъ, по́слалъ, туго́й, прѣсно́й, толсто́й, вы куритё, скажу́тъ, сте́гнётъ, о́пасно, глы́боко, можно́, семнадцато́й. § 55. Говорятъ нараспѣвъ.

Склоненіе именъ. § 57. Пшена, проса, жнитва. Этотъ яблокъ. § 60. Солдатовъ, отчёвъ; огурчей. Рубили топорамъ и т. п. § 61. Баронья. На лошедѣ́, въ грезѣ́. Силомъ прогнали. § 63. Слезми. Имевъ, времевъ, семёнъ. § 64. Мало полевъ; тѣловъ, селовъ, пивовъ. § 69. Ясные дни, бѣлые коровы, топкіе болота. § 73. Мене. § 77. Всѣмя; ета, ету. § 79. Обимъ вм. обоимъ. § 80. Парню-ту, бабу-ту, бабы-ти.

Спряженіе. § 81. Обыми вм. обними. § 82. Устраивать и т. п. § 84. Колотю, пушшу. § 89. Жгать вм. жечь. § 92. Убегъ вм. убѣжалъ. § 94. Я мылась (вм. я стирала бѣлье).

Синтаксисъ. § 103. Лонись. § 105. По кобылу. § 107. Это случилось о рожствѣ. § 110. Махочкой, скупушшій, злушшой, добрушшій. § 121. Онъ батъ ушелъ на работу. Пришолъ де онъ. Ты говорилъ ино.

3 9 (Сообщеніе А. Косаревой).

53. *Слободского уѣзда*, село Николаево-Березинское.— Авторъ сообщенія учительница мѣстнаго начальнаго училища, уроженка гор. Слободского; образованіе получила въ Вятской Маріинской гимназіи.

Село Николаево-Березинское находится въ Островновской волости, стоитъ на Глазовскомъ тракту въ 110 верстахъ отъ своего уѣзднаго города. Основано въ 1770 году. Часть приходскаго населенія зимой уходитъ на заработки въ горный Омутницкій заводъ (въ 40 верст. отъ села), а часть занимается извозомъ.

Печатаются только отличія мѣстнаго говора отъ говора села Нагорскаго (см. выше прогр. № 141), а также дополнительныя замѣчанія.

Гласныя. § 1. Роспаленіе вм. воспаленіе, лонпадка. § 4. Таварищъ. § 6. Ошшо и ишшо; топерича; се́дни и сево́дни. § 7. Дёрзкій, дёржитъ. § 8. Лёжать, дёржать (только два случая передъ удареніемъ); ня́нёкъ, дере́внёй и т. д. Хвастаитё, прашшайтё. § 12. Лёвкій вм. лёгкій. Удярживать. § 13. Нѣтъ. § 18. Крѣпкой, лёвкой, мелкой и т. п. § 21. Ричка, но: рѣка; пи́сни, но: пѣсня; ись вм. ѣсть, цыдить. § 22. Сяла вм. сѣла говорятъ въ Климковскомъ заводѣ (Слободского-же уѣзда), а въ нашемъ приходѣ не говорятъ. § 28. Мью, мьетъ.

Согласныя. § 32. Ковда, товда, всевда, товды, колды. § 34. Нѣтъ. Такъ говорятъ въ Нолинскомъ уѣздѣ. § 35. Еленей вм. Евгеній. § 36. Фомякъ, куфарка. § 41. Шолфетка вм. салфетка. § 42. Коньци и кончы. § 44. Порознякъ. § 45. Што, штё и щё вм. что; пощё. § 46. Одѣваешша, загледишша, залюбуешша. § 47. Мнукъ, одмануть, вного; вселда; тожноля вм. тогда. § 49. Комлота. § 50. Нѣтъ. § 53. Крофъ, любофъ, свекрофъ, восемъ, голупъ. Лехче и ляхче.

Удареніе. § 54. Сердцо́, знакомство́, знакома́, средства́, о́бухъ, на лошадѣ́, вну́чата, на ко́няхъ, я́пцъ, пять са́жонъ, во́зьми, тѣсно́й, о́тставка, по́ставка, со́сна, дѣво́чка, въ рѣку́, кося́тъ, спитё, ѣдитё, во́пить, поло́жить, по́звалъ, по́слалъ, прес-

но́й, грязно́й, толсто́й, сурово́й, ка́жинной, бра́мши, взя́мшись, о́пасно; три́ года, два́ дни. § 55. Окончанія словъ растягиваютъ: посылай въ гости-то сватьюты́.

Склоненіе. § 57. Этотъ яблокъ. § 59. Зубьё. § 60. Солдатовъ, сапоговъ и т. п. § 63. Стреме; времёнъ, сѣмено́въ, стремено́въ. § 69. Смѣлыё ребята. § 71. Худымя рукамъ, за добрымя людямъ, старымя, большимя. § 73. У теё, у тыё, у тя; минѣ вм. мнѣ. § 75. Имямъ вм. имъ. § 76. Тѣмя вм. тѣми; тоё и тыё вм. той. § 77. Эфти вм. эти. § 79. О́быи, обымъ, обѣхъ. § 80. Кашелетъ не проходитъ. Слушай, какъ дѣвки-тѣ поютъ. Самоваръ-то хорошъ.

Спряженіе. § 81. Вынять и вымать, вынялъ. § 82. Займовать. § 91. Заби́рано, запи́рано. § 94. Такъ говорятъ въ Климковскомъ заводѣ: я мылась на рѣкѣ (т. е. полоскала бѣлье), я торговалась (т. е. торговала), копалась въ огородѣ (т. е. копала).

Синтаксисъ. § 98. Надо взять шуба. § 103. Въ та́поры вм. въ то время; обы́день вм. въ одинъ день. § 121. Онъ, батъ, посѣялся. Чего ино мнѣ дѣлать съ робятами. Бабушь! дай мнѣ-ка хлѣба. Поди-кось сдѣлаетъ по твоему?! Ужо-тка достанется тебѣ отъ него!

Нѣсколько отдѣльныхъ выраженій. Я доспѣлъ (= сдѣлалъ) телѣгу. Я наладилъ или удѣлалъ (= поправилъ) сани. Глядь-ко, братанъ, домотъ какой! Окаревѣлъ (= стало легче человѣку). Дай поись!

(Сообщеніе А. Косаревой?).

120. *Слободского уѣзда*, Кирсинскій заводъ. — Авторъ сообщенія — учительница Кирсинскаго земскаго училища, уроженка гор. Слободского; образованіе получила въ Вятскомъ епархіальномъ училищѣ.

Кирсинскій заводъ основанъ въ 1729 году; первые поселенцы были изъ Вологодской губерніи. Населеніе занимается горнымъ промысломъ.

Печатаются только отличія Кирсинскаго говора отъ говора села Нагорскаго (см. выше № 141), а также новыя свѣдѣнія и примѣры по сравненію съ сообщеніемъ № 141-мъ.

Гласныя. § 1. Оксинья и Окся, Онотолій, Ополлонъ, Олевтина. § 4. Патретъ; доброва, худова. § 5. Сумлѣнье вм. сомнѣнье. § 8. Покойничёкъ, денёгъ и т. п. § 13. Либедь, либедка, сибя, тибя, ишшо, нидиля; выберитё и т. п. § 15. Ресовать, ресунокъ. § 17. Рохлой. § 21. Ись вм. ѣсть (только одинъ случай). § 22. Бѣляетъ, стемняетъ. § 24. Овечёй, лѣтнёй; Оликсій. § 25. Увидашь, подумашь, пропадатъ, считатъ, быватъ. § 26. Умѣшь, имѣтъ, гуляшь. § 28. Мью, мьетъ. § 29. Плесати, вытирати. § 30. Растягиваютъ послѣдній слогъ слова: денёгъ, ху́дō.

Согласныя. § 36. Нѣтъ. Хто, короводъ. § 43. Чарь, сонча, кольчо, крыльчо, одворича; *ц* вм. *ч* не слышно. § 44. Шило, жиръ, кожи. § 45. Штё и чо вм. что. § 47. Трележить, кухшинъ; во лузяхъ. § 50. Нѣтъ. Маненько. § 51. Омманъ или одманъ. § 53. Крофъ, любофъ, пролупъ; ляхче и лехче.

Удареніе. § 54. Ва́лежникъ, на ко́пяхъ, ко́ней, камне́й, пять сажо́нъ, вёдрами и ве́драми, моло́ченіе, средства́, вну́чата, я́ицъ, лёгокъ, тѣсно́й, чаща́, со́сна, въ рѣку́, ро́дитъ, ро́дится, спитё, ѣдитё, хотитё, поло́жить, по́звалъ, со́бралъ, дострѣ́лилъ, прѣсно́й, грязно́й, рѣдко́й и рѣ́дкій, то́пкій и топко́й, жа́ркій и жарко́й, толсто́й, гладко́й, ка́жинный, куритё, сте́гнётъ, о́пасно, глу́бко, тёмно. § 55. Говорятъ на распѣвъ, растягиваютъ послѣдній слогъ послѣдняго слова рѣчи: куда ты пошла̄́? Управилась ли ты̄́? Какова у тебя капустā? § 56. Молодое поколѣніе рѣдко употребляетъ *ч* вм. *ц*, что слышно среди старшаго поколѣнія.

Склоненіе. § 57. Пшена, просу, жнитва. § 58. Со стулу, съ дому, съ потолоку, изъ саду. Въ садѣ, въ лѣсѣ; на камню, въ рынку. § 59. Сада́, дуба́; глазы, ребяты, повары. Шшенята, опята. § 63. Времянъ, имянъ. §§ 66 и 68. Нѣтъ. § 69. Ясные дни и т. д. § 71. Нѣтъ. § 75. Имя и емя вм. имъ. § 76. Тыё

вм. той и вм. ту (= род. и вин. пад. ж. р.). § 78. Ихпой вм. ихъ. § 80. Дѣдушка-то не ѣвши ошшо. Шти-то солоны. Хлѣбъ-то въ печѣ сидитъ ошшо. Каша-то сладка.

Спряженіе. § 81. Вынять, вынялъ, обойми. § 84. Нѣтъ. § 94. Рубился, стиралась вм. стирала.

Синтаксисъ. § 96. Лисьё, медвѣдьё. § 98. Нѣтъ. § 100. Есь у меня заботъ-то. Есь въ лѣсу разныхъ птицъ-то. § 107. Унесли въ рынокъ. § 110. Громма́-дный, кррасный; скупушшій, злюшшій, добрѣющій. § 111. Большинство говоритъ: пришли два мужика; бѣгали два мальчишка; здѣсь почевали четыре человѣка. Срѣдка слышно: пришло два мужика; бѣгало два парнишка; ночевало четыре человѣка. § 120. Ни́што онъ слышалъ (= онъ ничего не слышалъ). § 121. Чо(цо) йно молчишь? Какъ йно жить то? Молчи ужо, я тебѣ скажу. Ну да, разскажи ужо. Онъ, быватъ, робитъ (= работаетъ).

(Сообщеніе Александры Бобровской).

222. *Деревни, окружающія гор. Слободской* (не дальше 4-хъ верстъ отъ города). — Авторъ сообщенія учительница Слободского мужского земскаго начальнаго училища, уроженка села Ильинскаго (Котельническаго уѣзда той-же губ.); образованіе получила въ Вятской женской гимназіи.

Гласныя. § 1. Колачъ, загонуть (= загадать), ростетъ, кортошка. Ортемій, Онтонина, Ополлонъ. Дядюшко и дядюшка, бачко; восполеніе, окоянный, пороходъ, довнёхонько, сопоги; росклевить (= заставить плакать) и т. п. § 3. Уницто́живать и т. п. § 4.Ками́дь вм. комедія; ну и камидшикъ: лико штё сработалъ! Доброва и добраво, хромово и хромова. § 5. Укунусь, угурцы. § 6. Ошшо, одва, топерь, соводни; ткотъ, дёнышко, двудёнка, оденье, метелёкъ. § 7. Дёржитъ, нёбо, крёстъ, о нёй; подёнщикъ. § 8. Лёжу́, полёжа́ла, сёло́, отвёрну́ть, вылёта́ть, тёпло́, чёло́, горёвать, ёго, ёму, лёжать. Опо́ёкъ, берёгъ и т. д. Изгре́бьё, пустя́шноё, кли́ньё, бѣлыё, бѣляё, скоря(ѣ)ё. Шо(е)-

луха[1]), жо(е)па, жо(е)чь, положоно, машотъ и т. д. § 10. Терёзовый, вёдра, вёдеръ; цолуетъ. § 12. Жа(о)лѣзо, жа(о)нихъ; похитряя. § 13. Не говорятъ кромѣ: ишшо. Неситё, ругаитёсь, грызитёсь. Очунь и очинно. § 14. Рѣдко: моѣ, твоѣ, моѣмъ, своѣмъ; я́ецъ. § 15. Бе(и)летъ, поле(и)вка, просве(и)рня, мунде(и)ръ. § 16. Скрыпка. § 17. Бароня; ры(о)хлый. § 18. Пыхнуть, бы(у)дто, глыбко; бувало. § 19. Хозяйской, сельской и т. п. § 21. Здись, ди(е)верь, си(ѣ)мя, си(ѣ)мена, цидить. Вси(ѣ), вси(ѣ)мъ. § 22. Сясть, сяла; стемня(ѣ)етъ, осыря(ѣ)етъ; видя(ѣ)лъ; смѣля(ѣ)е, хитря(ѣ)е, постежи ты одёжу-то: тепляе будетъ. § 23. Петь, грезь, взе(я)ть, натегивать, дедя, кричe(а)ть; взе(я)ла, пе(я)тно, гле(я)дѣть, че(а)сы, легать, легу́ша, мекина. Боялса (я), испугалса (я). § 25. Одно сердце страдатъ, а другое не знатъ; думашь; хозява. § 26. Побѣлетъ, худѣтъ, богатѣтъ. § 27. Примать, вымать; кто-й-то, что-й-то. § 28. Мью, мьетъ. § 29. Овторникъ. Ругати, ловити, ѣсти; сотеру́, согону вм. согну, доложно; лоба, рота, потолока, ле́да. § 30. Въ концѣ слова гласныя растягиваютъ.

Согласныя. § 32. Колды деньги отдашь, толды и землю получишь; завселды мужикъ меня страмитъ. Телѣкъ и т. п.; лёхкій и лёккій. Главденька (= Клавдія). § 33. Кеевъ. § 34. Манькя(а), Танькя(а), рѣдькя(а), дочкя(а), послушайко(ё), чайкю(у). § 36. Короводъ; куфня, куфарка. § 37. Гъ дому, гъ бабушкѣ, гъ говѣнью, гъ загону, гъ жордочкѣ. § 39. Свальба; гли́-ко. § 41. Польга вм. польза. § 42. Кашиця, иглиця; сэрква (одинъ случай); иногда говорятъ звукъ средній между *ц* и *с*: ворожец[с]ъ. § 43. Купечъ, огурчи, десячкій, сочкій, совча; цево, хоцця, цирей; цотыря. § 44. Рогоза; молосной. Урождай, не обиждай. § 45. Вм. что говорятъ: щё, што и что-то среднее между что и щё, какъ будто: чьто или чьтё. Вѣшный, востошный; сочны(о)й; поштенный; нишкни. § 46. Ештё и ешшо; шшока,

---

1) Двѣ буквы рядомъ (одна въ скобкахъ) означаютъ, что слышится произношеніе какъ съ тѣмъ, такъ и съ другимъ звукомъ. *(Авт.).*

слашше и т. п.; змушшать (=смущать); вешъ, красильшики. Вожжи, дрожжи, съѣжьжяться. Натерписся, наслушаесся; рѣже: наругаешша, берешша. § 47. Сабоги, взямши, наѣмшись, восеть мы въ лѣсу заплутамшись; мнукъ. Треложить, кукшинъ. И завсёлды-то ты ходишь въ лаптяхъ. § 48. Дѣонька, дѣушка, баушка. § 49. Воспитальникъ, кухольный; Микиша; мизимецъ, мизи́мчикъ. § 50. Маненько, шкатунка. § 51. Ланно, омманъ. Жись, прясь, чесь и т. п. § 52. Восъ, сутъ и т. п. § 53. Крофъ, любофъ, семъ, голупъ; лафки, шапки; зеркало, церьковь, харьчевня; правленьськой, господськой (а мужчины говорятъ твердо).

Удареніе. § 54. О́пасно, о́бу́хомъ, дайте тво́рогу, ко́ней, о́тставка, ворота́, сѣ́мена, вну́чата, братья́, тѣсно́й, ча́ща и чаща́, ско́ворода, деньга́, сосна́, дѣво́чка, спите́ и спитѣ, рубитѣ, гово́ришь, по́звалъ, грязно́й, топко́й, борзо́й, по́йдешь, пове́рнуть, четы́рехъ, спи́на. § 55. Говорятъ быстро, а послѣдній слогъ растягиваютъ: Хлѣботъ есть, да не знаю квашню-ту твори́ть-ли̅? Скоро приду̅. Чтой-то́. § 56. Молодое поколѣніе подражаетъ говору гор. Слободского; старики и старухи смѣются надъ говоромъ молодыхъ и называютъ ихъ «*чтокалами*» (отъ слова *что*).

Склоненіе. § 57. Пшена, проса, жнитва, конопля́. Одна нарѣчія, така повѣтрія, така несчастья. Онъ идетъ етимъ путемъ. § 58. Лонись съ огороду мало собрали; ономедни дуло съ полу; нѣтъ фартучку и платочку, нѣту гороху; сыплется съ потолку. Не хватаетъ дни-то, третьёва дни, къ Спасову дни. Во лбу и во лбѣ, въ са́дѣ, въ лѣ́сѣ, въ углѣ́, въ глазу́ и въ гла́зѣ. На чердаку, въ сундуку, въ рынку, на камню. § 59. Куста и кусты, поста́, приговора́; ко́льцы, до́мы, по́гребы, сѣлъ на ко́злы. Сучьё, гво́зьё; сватовья́ и сватовьё. Крестьяна, бара. § 60. Много барковъ; имѣла трехъ сыновъ; холстовъ много выстилаётъ; коромысловъ, чулковъ, сапоговъ; хорошихъ барошнёвъ. Были щи съ кускамъ; яблокамъ питались; за иконамъ-то колько народу идетъ! По горницами такъ и гуляютъ. § 61. Мати и матерь, дочи и дочерь; барошня, судароня, церква. Силомъ отдали замужъ. Въ шалѣ, въ грезѣ, въ печѣ. Тысячью и тысячёй. § 62.

Пустошá. § 63. Нѣтъ у меня книговъ. Обливается она слезми. Не черезъ много время онъ пришелъ. Сѣмёнъ и сѣмянъ. § 64. Окны, бревны, я́йцы, вёслы, креслы или кряслы, пряслы (= часть огорода изъ жердей). Тѣловъ, пивовъ, окошковъ, полёвъ, дѣловъ. § 65. Троё скотины. § 66. Эка крáсна рожа. Въ темны-ти ночи и обокрали мужика-та. Трава-та нынче хорошенька. § 68. Отъ молодыё жены. § 69. Деревянныё крыши; злыё собаки; тонкіи жерди; новыя ворота; сырыя мѣста. § 70. Очень рѣдко говорятъ: въ большимъ городѣ, на высокимъ деревѣ. § 71. Къ ласковыми дѣтямъ, къ хорошими людямъ. Съ пьянымъ мужикамъ, съ полнымъ карманамъ, и т. п. § 73. Я ходилъ за тя; я подавалъ на тя. Минѣ вм. мнѣ. § 74. Къ вами въ гости; къ нами приходите. Пойдемъ съ намъ, съ вамъ. § 75. Въ ёмъ, имя вм. имъ, съ имя́; за её, у её, у нёй. § 76. Тоё вм. то, ты́мъ вм. томъ. § 77. Вси(ѣ), вси(ѣ)хъ, всимъ, всими; всеё вм. всю, всѣмя. Самы, самы́хъ и самѣ́хъ. Одны, одныхъ, одными. § 78. Моѣ, своѣ; ихнёй. § 79. Обо́и, обѣи, обѣхъ, обѣмъ. Двуми. § 80. Самоваротъ совсѣмъ изломалса; гости-ти уѣхали; курици-те сусѣдскіе(ё); баба-та едрёпая.

Спряженіе. § 81. Вопѣть; смотрить; гулѣть, кричѣть, молчѣть; звонять; вы́нять. § 82. Требоваю; наймовать, содерживать, хвастывать, поправливать. § 84. Я знамъ, я читамъ, я сбѣгамъ. Захватю, бросю, колотю, пустю. § 85. Врё. § 87. Стерегошъ, толкашъ, лягошъ, строжошъ, можошъ. § 89. Стирати, поливати, учити, исти, шити, ѣздити. Сѣкчи́, толкчи́ (= толочь), запрекчи, пекчи́. § 91. Смолонъ, прогнатъ; запирано, разгонено. § 92. Убѣгъ, впрёгъ. § 93. Ѣдь, заѣдь. § 94. Я мылась на рѣкѣ (= полоскала бѣлье), я стиралась, полотца ходилъ звать, онъ шьетца.

Синтаксисъ. § 96. У какъ запазгали (загорѣли) сучьё! лисьё, деревьё, копы́льё, корьё, клиньё. Нынче картошка дорога, а скотина дешева. § 97. Въ достаткахъ, въ вечеряхъ. § 100. Есть у насъ преснова молока; слава Богу есть коровушекъ; у неё есть дѣтушекъ; есть у меня работы. § 102. Много вами бла-

годарю. Будемъ играть картями. Стучитъ пенекъ (= стучитъ въ пенекъ). § 104. Трою былъ дожъ. § 105. Послали по его; по ягоды, по воду, по коровъ, за конемъ и по коня. Въ частую. § 106. На столъ составлю. § 107. О Рожствѣ поѣдешь въ гости. Котятъ унесли на рѣку (= бросили въ рѣку). § 109. Со съ татарскими пріѣхали. Мачка, колды къ намъ на гости-то пріѣдешь? § 110. Маааххонькой, скупу́щій, добрѣ́ющій, здорррровый, едрёёный. § 111. Сюда пришли двое мужиковъ. § 113. Слава Богу, рубли три закосилъ. Два-те рубли на окошкѣ высидѣла. Чотыре дни. § 114. Двои вороты, пятеры двери, троё сготины. § 119. Идучи домой я ево встрѣтила. § 120. Не́што онъ лопнетъ, столь много лопаётъ. Никто ему велѣлъ шататься-то. Не то кто это идетъ? Не то кому надо поить-то? Некото́рой парень не бѣжитъ. § 121. Чево ино не слушаесса. Нё любила мо сноху. Нынче жара была, дакъ выростутъ огурцы-ти. Хлопотать жо велѣлъ. Бѣжи-ко съ ковшомъ-то сама.

На постоялый дворъ собираются много народу спать. У нихъ были одинъ мальчикъ.

Кма́ (= много) издержала денегъ? Кма́ле нажали севодни? Зна́што опять ненастьё будётъ. Пчелы пошли на изводъ. Моя ученица вся испотѣла, какъ спрашивали на окзаментѣ.

(Сообщеніе А. Н. Мышкиной).

101. *Яранскаго уѣзда*, Кадамской волости деревни: Отары и Пегануръ. — Авторъ сообщенія — учитель начальнаго училища въ дер. Отары, уроженецъ гор. Царевосанчурска (того-же уѣзда); образованіе получилъ въ Вятской духовной семинаріи.

Деревни Отары и Пегануръ основаны около ста лѣтъ тому назадъ[1]) выходцами изъ-подъ слободы Кукарки (того-же уѣзда). Торговымъ центромъ является приходское село Пектубаево. Съ 1892 г. нѣкоторые изъ здѣшнихъ молодыхъ крестьянъ стали

---

1) Писано въ 1897-мъ году.

уходить на заработки въ Пермь, Екатеринбургъ, Сибирь и поволжскіе города.

Гласныя. § 1. Окулина, Онтонъ, Огрофена; дитетко; стоханъ; розговоръ, розсѣять и т. п. § 3. Зароботывать и т. п. § 4. Доброва, худова. § 5. Угарокъ вм. огарокъ, супроти́въ. § 6. Ошшо, одва, Опросинья вм. Евфросинія; доржеть, суводни вм. сегодня; жготся и т. п. Поденье, дёнышко. § 7. Крёсъ, о нёй, со всёй, ёй, чёшоцца; колёсникъ. § 8. Умёръ, ня́пёкъ, оружьёмъ, зётёмъ, синёй, крайнёво, крайнёму, уѣдётъ, будётъ; знаитё, хвастаитё; воскрисеньё, дубовыё, имё. § 9. Шостокъ, шолуха, жона, чашокъ, пишомъ, жолтизна. § 10. Цолуй. § 13. Ишшо, нидѣля, нивѣста, бисѣда, воскрисенье, минѣ, тибѣ, сибѣ. Володимеръ. Неситё, деритёсь. § 14. Инюгда слыхалъ: моѣ, твоѣ. § 15. Ресовать, белетъ, мундеръ, по́томъ облеваётца. § 17. Бароня. § 21. Исти, симё и симя, симена, здись, цыдить. § 22. Смѣляе, скоряе и скорае, бѣляе, хитряе. § 23. Петь, взеть, прести (но: пряжа), петно, светой и т. п., чесы. Боялса. § 24. Овечей, весеннёй. § 25. Думашь, пропадатъ, считатъ, батъ; хозеева и хозява. § 26. Умѣшь, умѣётъ. § 27. Примать, вымать. § 28. Менины; мъю, мъешь. § 29. Орженой, овторникъ, возлегота вм. льгота, воевангеліе вм. евангеліе. Ро́та, въ роту, на потолокѣ.

Согласныя. § 32. Ковда и колды, товда и толды, завселды. Осподь, осударь. Шакъ и т. п.; декоть. § 34. Мамонькя, толькё, чейкю, солнышкё, Ванькя; но уже многіе изъ молодыхъ говорятъ правильно: Ванька и т. д. § 36. Куфарка, куфня. § 39. Свальба. § 42. Улицы и т. д. § 43. Черковь, сонча, чѣловать и т. п.; но *ц* вм. *ч* не услышишь. § 44. Шыло и т. д. Урождай. § 45. Щö вм. что; вѣшной, востошной. § 46. Ишшо, рошша, шшока, слашше и слатше; но: щётъ (= счетъ); вешъ. Дрожжы, жжотъ. Толкаешша, смѣешша, сбираёшша; дѣлатца. § 47. Вного, скрозь, треложить, кукшинъ, скусный, мнукъ, мнучка. § 48. Дѣушка. § 49. Кухольный, Микола, Нефёдъ. § 50. Маненько. § 51. Ланно, онна, омманъ; трось, Пётъ, Поликаръ вм. Поликарпъ,

Олексанъ вм. Александръ. § 53. Крофъ, любофъ, семъ, пролупъ (и во всѣхъ прочихъ примѣрахъ программы произношеніе твердое).

Удареніе. § 54. На лошадѣ́, на ко́няхъ, ко́ней, у́спѣхъ, о́тставка, молоче́ніе, средства́, ворота́, на сѣ́мена, ро́дитъ, ро́дится, вы спитѣ́, кладитѣ́, робота́ть, поло́жить, по́звалъ, со́бралъ, по́слалъ, дострѣли́лъ, грязно́й, пресно́й, толсто́й, о́пасно; на́ ночь, на́ день, на́ пень.

Склоненіе. § 57. Пшена, проса. § 58. Съ базару; на камню́. § 59. Гвозьѐ, сту́льё. § 60. Робёнковъ, ключовъ и т. п.; огурчей, молодчей. § 61. Свекро́ва, церква. Въ грязѣ и т. п. § 64. Вороты, болоты, брёвны, вёслы. § 69. Ясныё дни. § 71. Съ добрымъ людямъ и т. п. § 75. Въ ёмъ, за её, у ёй, съ имя́. § 77. Одны, одныхъ, одными. § 78. Моѣ, своѣ, но: моихъ и т. д. § 80. Хлѣботъ нонѣ у́молотенъ. Ей, бабъ, щё кашу-ту не несёшь? Масло-то изъ плохова си́мя бито. Бабы-то?! да безъ нихъ, какъ безъ поганова ведра, не обойдешша.

Спряженіе. § 81. Смотрить; стемпать, загораться; стрилѣть, скучѣть, кричѣть, вынѣть, вымать. § 82. Наймовать. § 83. Есь вм. есть. § 87. Бѣгошь, стерегошь, толкошь, моготъ; хошь; мошь. § 89. Спати, шити; мокчи, жекчи. § 91. Прогнатъ, разгонены. § 93. Ѣдь.

Синтаксисъ. § 96. Жердь стала дорога, огурецъ пынче дёшовъ, гвоздь мягокъ. § 100. Есть у насъ товару всякаго; есть вашего брата: много васъ шляется. § 101. Съ лича-то басокъ больно. § 105. По коня, по лошедь. § 107. Ѣхать па двоёмъ. § 110. Большооой, большушшой, малюююсенькой, добрѣющій человѣкъ. § 121. Ино баетъ, баетъ—поди-кось нечуво не поймешь. Ну да што ты ростопырился.

(Сообщеніе Влад. Сергѣева).

Прежде напечатаны сообщенія о говорахъ Вятской губерніи:

1) Котельническаго уѣзда: а) № 35 (с. Красногорье) въ V-мъ вып. «Матер.», стр. 157—165.

б) № 46 (с. Шараница) въ VIII-мъ вып., стр. 317—327.

2) **Малмыжскаго уѣзда:** № 38 (с. Черемисскій Малмыжъ) въ V-мъ вып., стр. 186—190.

3) **Нолинскаго уѣзда:** а) № 52 (с. Колобово) въ VIII-мъ вып., стр. 406—421.

б) № 68 (с. Соколово) въ VIII-мъ вып., стр. 532—544.

4) **Орловскаго уѣзда:** а) № 37 (с. Зашижемье) въ V-мъ вып., стр. 172—185.

б) № 42 (с. Верходворье) въ VI-мъ вып., стр. 279—281.

5) **Слободского уѣзда:** а) № 32 (Холуницкій заводъ) въ IV-мъ вып., стр. 137—148 (одновременно съ описаніемъ алатырскаго говора).

б) № 48 (с. Мухино) въ VIII-мъ вып., стр. 334—335.

6) **Яранскаго уѣзда:** № 59 (с. Кугушерга) въ VIII-мъ вып., стр. 474—485.

7) **Разныхъ уѣздовъ:** а) № 2 (сообщ. *С. К. Булича*) въ I-мъ вып., стр. 3 и б) № 7 (сообщ. *В. В. Латышева*) въ I-мъ вып., стр. 5.

VI. Костромская губернія[1]).

55. Городъ *Галичъ.* — Авторы сообщенія — воспитанники Костромской духовной семинаріи.

Большая часть жителей гор. Галича занимается ловлею рыбы въ извѣстномъ Галичскомъ озерѣ, а также рыбною торговлею. Рыбаки народъ грубый, необразованный, но народъ очень дѣятельный и трудолюбивый. Есть въ Галичѣ преданіе что они переселены въ городъ съ какого-то острова.

Другая половина городскихъ жителей состоитъ изъ чиновниковъ, духовенства и мастеровыхъ. Среди послѣднихъ больше всего сапожниковъ. — Нѣкоторые изъ галичанъ ходятъ въ Петербургъ на заработки.

Главная часть отвѣтовъ на програму сдѣлана воспитанникомъ семинаріи Андреемъ Комаровымъ; а послѣ вставленъ рядъ замѣчаній воспитанникомъ той-же семинаріи, уроженцемъ гор. Галича, Павломъ Ласточкинымъ, перу котораго принадлежитъ и напечатанное выше предисловіе. Иногда сообщенія этихъ двухъ авторовъ не сходятся.

Сообщенія г. Ласточкина мы выдѣляемъ скобками и иниціалами автора передъ каждымъ его замѣчаніемъ.

---

1) Изъ Донской области одно сообщеніе (*М. Калмыкова*, № 42²) напечатано въ V-мъ вып. «Матер.» (стр. 258—277). Изъ Казанской губ. сообщеніе *С. К. Булича* (№ 1) въ I-мъ вып. (стр. 2); срв. также №№ 7 и 8 (сообщенія *В. В. Латышева* въ I-мъ вып., стр. 5). Изъ Калужской губ. (гор. Мещовскъ) сообщеніе *В. И. Чернышева* (№ 41¹) въ V-мъ вып., стр. 209—257. Рядъ сообщеній изъ Казанской губ. (№№ 92, 94 и 143) и изъ Калужской губ. (№№ 150, 263 и 266) будетъ напечатанъ въ «Трудахъ Московской Діалектологической Коммиссіи».

Гласныя. Говоръ Галичанъ мало отличается отъ правильнаго произношенія. Совсѣмъ иначе говорятъ въ Рыбной Слободѣ, расположенной около города: говоръ рыбаковъ представляетъ много интереснаго, въ немъ встрѣчаются и непонятныя слова, напр. *годя*, что значитъ: нельзя. (П. Л.: и го́де).

§ 1. Окулина, Олексѣй, но: Андрей. Батюшко, дитятко (П. Л.: и дитетко); въ Рыбной Слободѣ: батя. Онбаръ, корманъ, ломпадка. Розговоръ (П. Л.: розвозить), росчетъ, а въ Рыбной Слободѣ: рощотъ или рошшотъ. Робота (П. Л.: розумникъ, розумный, розумѣть). § 3. Заморо́живать и т. п. § 4. (П. Л.: Если кто изъ галичанъ скажетъ *а* вм. *о*, то ему говорятъ: «изъ-падъ Чухламы что-ли пріѣхалъ?» — Въ Чухломѣ б. ч. говорятъ на *а*). Доброва, слѣпова. § 5. Въ Рыбной Слободѣ: укошко, угурцы, мутылекъ, узюмъ и язюмъ вм. изюмъ. Въ городѣ выговариваютъ *о* чисто, а въ Рыбной Слободѣ *о* смахиваетъ на *у*, б. ч. въ началѣ слова. § 6. Олёна, робенокъ, топерь; севодни; дёнышко. Въ Рыбной Слободѣ: ощо, топерича, соводни (П. Л.: и совонни); жготся. § 8. Лёвъ, Пётръ, о пёй, твоёю, подёнщикъ. § 8, п. 2. «Слышится нѣчто среднее между *е* и *ё*». § 9. Въ Галичѣ: шёлуха, напишёмъ, а въ Рыбной Слободѣ: жомчугъ, шолуха, жона и т. п. (П. Л.: рыбаки говорятъ жгать вм. жечь, неу́што вм. неужель). § 10. Вёшка; вёдра. (П. Л.: цолуй, поцолуй). § 11. Перышко, ребрышко, дергать. § 12. Жанихъ, жалѣзо; трясъ. § 13. Тибя, сибя, миня, нильзя, тичотъ. (П. Л.: нинаглядной, милинькой, малинькой, алинькой и т. п.). Неситѐ, кладитѐ, деритѐсь. Очунь. § 14. Моѣ, твоѣ, своѣ. § 16. Грыбъ. § 17. Ба́роня, сударопя. (П. Л.: Черемо́ха вм. черемуха). § 21. Рика, гниздо, снига, здись, исть, стрилять, симя, цидить, одіяло. Пѣсня: надъ сиребриной рикой на златомъ писочкѣ долго дѣвы молодой я искалъ слидочка; тамъ слидовъ знакомыхъ нѣтъ, нѣтъ какъ ни бывало... § 22. Сясть; стемняетъ, осыряетъ. (П. Л.: бѣляе, лягчае вм. легче; застрялъ. § 23. Взела, петно, езыкъ, светой, петакъ, чесы́, шелунъ; но: пять, зять и т. п. § 24. Осенней и т. п.

§ 25. Думаешь и т. п. § 27. Примать, вымать; кто-й-то. Рѣдко: пыграть, пымать. § 29. Оржаной, овторникъ.

Согласныя. § 31. (П. Л.: Я худово ничиво ни здѣлалъ). § 32. Ковда и колда; мяхкій, лехкій. Телѣкъ и т. д. (П. Л.: иногда и сапохъ, пирохъ). § 33. Нѣтъ. (П. Л.: Да ушъ нѣтъ, Ванишинька, не поѣшь рябиньти-то). § 34. Нѣтъ. (П. Л.: Маленькіе мальчики говорятъ иногда: «экёй Ванътя разудала голова! Саньтя»). § 35. Евденей, анделъ. § 36. Куѳарка, ѳатера (П. Л.: квартера; эѳти; хто вм. кто; одного мужика чернорабочаго за хвастню прозвали «Ѳастовъ»). § 37. Хъ попу, гъ желѣзу и т. п. § 38. Глинный вм. длинный. § 39. Сварьба, усарьба. § 42. Концы и т. п. § 44. Шыть и т. п.; рогоза; молосной. § 45. Галичане *ч* произносятъ нѣсколько тверже обыкновеннаго: чыстый, чыхнуть и т. п. Што, а въ Рыбной Слободѣ що вм. что, нáщо, пóщо. Нишкни. (П. Л.: пошто, угурешникъ вм. огуречникъ). § 46. Свяшшенникъ, ишшу, шшотъ. (П. Л.: приташшили, рошша; рыбаки говорятъ: «Микуло, подай чишшалку-то!» чищалка—рыболовный снарядъ для выкидыванія льду изъ проруби). Вожжа, дрожжы. Годисся, збираесся. (П. Л.: ругаесся, умываесся). § 47. Вного, сабоги, мтицы, мчела, скрозь, скусный. § 48. Дѣушка, бáушка. § 49. Кóмлета. § 50. Мелче, маненько. § 51. Омманъ; трось, жураѳь, Пётъ. § 53. Кроѳь, голупь; первой и перьвой, верхъ и верьхъ. Чежело вм. тяжело, емпастика вм. гимпастика.

Удареніе. § 54. Отъ ноги и отъ нóги, я́ицъ и яи́цъ, сóсна и иногда сосна́, коси́тъ, роди́тъ, онъ роди́тся, спитё, ѣдитё, предполóжить, пóзвалъ, сóбралъ, тугóй, прѣснóй, толстóй, при́дешь-ли. § 55. Рыбачки изъ Рыбной Слободы иногда нѣсколько растягиваютъ свою рѣчь: пṓщо, мā́тка, у э̄ѳтой-то покупā́ешь? у нее тухлā́я̄.

Склоненіе. § 57. Проса, жнитва; счастливая путь, этотъ яблокъ. § 58. Съ того дни, къ Ильину дни. § 59. Приговорá, офицера; пóгребы. § 60. Ножовъ, рублевъ. По полями, пожалуйте къ нами; съ лошадямъ, за полямъ, брать рукамъ. § 61.

Сило́мъ; тысячью. § 63. Ложковъ, птицовъ. § 64. Вороты, брёвны, веслы; мѣстовъ, окновъ. § 66. Нѣтъ. § 71. (П. Л.: подъѣжжай къ воротами). § 73. Я те дамъ. § 75. Съ имъ, съ ёю, у её. § 77. Вси, всеё вм. всю; однѣ, однѣхъ, однѣми. § 78. Моѣ, твоѣхъ, своѣхъ; евонный и сйный. § 79. (П. Л.: греби обѣими веслами). § 80. Хлѣботъ, каша-та, бабы-тѣ, вотъ паренётъ.

Спряженіе. § 81. Стемнять, осырять; продлять; вы́нять и вымáть, обойми. § 82. Наймовать. § 83. Есь вм. есть. § 89. Же́гчи, берегчи. § 91. Прогнатъ, накладено; убёгъ, запрёгъ. § 93. Ѣдь, уѣдь.

Синтаксисъ. § 96. Почёмъ огурецъ-то? § 99. Я съѣлъ гриба. § 102. Извѣщаю вамъ, курить въ трубку, играть картами. § 104. (П. Л.: што ты мене трогаешь?). § 105. Пошла по воду. § 107. Въ рынокъ. На двоёмъ, на троёмъ. § 110. Прикащики гор. Галича всегда говорятъ: «самый первый сортъ». Громмáдный; малехонько; злющій. § 111. Сидятъ двое ребятъ. § 114. Двои ворота. § 121. Иди-ко сюда; онъ-де виноватъ; что бишь сказалъ ты? Ну те къ чорту!

Изъ словаря. § 4. Бу́ня (т. е. худая одежда). § 16. Бѣлю́га (т. е. мелкая рыба). § 23. Были́на, старина, басня. § 45. Ревитъ.

(Сообщеніе Андрея Комарова и Вячесл. Ласточкина).

250. *Кинешемскаго уѣзда*, волости: Красносельская и Семеновская. Сообщеніе Н. Сильчевскаго. Заключаетъ въ себѣ только нѣсколько нумеровъ народныхъ пѣсенъ, а именно: 6 №№ «зазывныхъ на посидѣлкахъ», 1 свадебная и 10 безъ особаго наименованія. Записи не фонетическія. Можно только отмѣтить случаи: «Кашемиръ *отъ* по рублю, по рублю», «Мой *отъ* миленькій въ лапшѣ потонулъ, За края *то* онъ хватается, А края *то* ожигаются». «Одну Саню во Каза*нѣ*». «Ты *е*рань моя *е*рань» (вм. герань).

58. *Кологривскаго уѣзда,* Матвѣевской волости, село Ильинское.—Авторъ сообщенія — воспитанникъ Костромской духовной семинаріи, уроженецъ села Ильинскаго.

Село Ильинское населено переселенцами изъ Саратовской губерніи. Всего въ селѣ крестьянъ до 300 человѣкъ (обоего пола), а во всемъ приходѣ около 4-хъ тысячъ душъ. Занятіемъ нашихъ крестьянъ является отчасти земледѣліе, отчасти отхожіе промыслы: мужики (плотники) уходятъ на лѣто въ города — Нижній и Ярославль, а съ сельскими работами управляются однѣ женщины. — Съ сосѣдними, чухломскими малярами крестьяне наши мало имѣютъ сношеній, а на макарьевскихъ «ка́тальщиковъ» и портныхъ глядятъ совсѣмъ презрительно.

Гласныя. § 4. [Говоръ акающій]. Гажо (= хорошо), пападья́, агаро́дъ, стака́нъ, дамаво́й, гадаво́й абро́къ. Дли́ннава, гадкава, даждли́вава лѣта, гря́знава, могу́чава, божьява, зе́мскава начальника, паповскава адіяніе намъ насить нильзя. Драва́, сасна́, паля́, бараздá; церкавь; падаю́, падажди́ — пада́мъ! пашла балтать, языкомъ калата́ть! § 6. Пе́рышко, гнѣздышко; дёнышко. § 7. Прежде произносили: че́шется, а теперь, особенно мужчины: чёшется; одни говорятъ: отсе́лева, другіе: отсёлева. § 8. Слееза́, беерý; рибро́, видро́. Робеночёкъ, поросеночёкъ, теленочёкъ; болтаетё, хвастаетё, привираетё; уѣдётъ, будётъ, синёму, родителёвъ, братьёвъ, въ синёмъ, въ третьёмъ, среднёму. § 9. Чашокъ, плошокъ, ложокъ. § 11. Одно и тоже слово произносится и съ *е* и съ *ё*: дергать и дёргать, теща и тёща, попадется и попадётся. § 12. Жанихъ, жалать и т. п. Полежеть вм. полежать, прижеть вм. прижать. — Ср. ст. сильняя, скоряя, удаляя и т. д. § 13. Буд*и*тъ, мел*и*тъ, ѣд*и*тъ, леб*и*дь и т. д. «Но *е* въ началѣ слова (въ первомъ слогѣ) никогда не переходитъ въ *и*, исключая только словъ: миня, сибя, тибя».—Несетё, даетё и т. п. (изъяв. накл.). Можете. § 14. «Когда рѣчь выражаетъ какое-нибудь внутреннее возбужденіе (наприм. рѣчь ругательная), то вмѣсто *и* можно услышать *йи*: это майи́ драва́!» — Изрѣдка у старухъ:

майѣ, твайѣ, майѣхъ, твайѣхъ, свайѣхъ и т. д. § 19. Крѣпкай, лѣшай и т. д. § 21. Грихъ и грѣхъ, викъ и вѣкъ, снигъ и снегъ. Хлебъ созрѣлъ; хлибъ-батюшка уродиўся, да въ клить (житницу) ни папалъ. На столи, въ болоти, на колокольни. Гди (вм. гдѣ), везди, вондѣ (= вонъ гдѣ), вóндичка. § 22. Скоряя, бѣляя. § 23. Зеть, апéть, натени, навежи; месной, светой, петакъ, езыкъ, чесы, шелунъ. Пагле-къ (вм. погляди-ка), глекъ (= гляди-ка). Глекъ-поглекъ — это што за человѣкъ. § 24. Хорошай, зимняй. Матѳій, Тимаѳій. Несчастный, бѣги скарій. § 27. Примать, выпать. § 28. Кстить; Ликсій, Лексанъ; откóль; коло вм. около; кой-дѣ (= кое-гдѣ), сичасъ. § 30. Кто это такіе пироги скостря́чилъ (состряпалъ)? — Самáа хозяйкаа! Куда ты ходилъ? — Въ кабаакъ.

Согласныя. § 31. [γ въ книжныхъ изреченіяхъ]. § 32. Каўды, таўды, всиўды. § 33. Стипѣлъ (вм. вскипѣлъ). § 37. Хъ купцу, хъ человѣку, гъ бабѣ. § 39. Сварьба, усарьба; смотрекъ (вм. смотри-ка), для-ча (= для чего). § 40. Тсярь (вм. царь), тсяй (чай), тселовѣкъ. § 42. Падлець, кýрится (= курица); церти (но ед. чортъ). § 43. Тселовѣкъ, тсюдакъ, тсюдо. § 44. Щы, тайно образуюшщэ. § 45. Цяй (вм. чай), цюръ (чуръ), цево (вм. чего); тщынъ (вм. чинъ), тщыновникъ (чиновникъ), тщэловѣкъ; конець. Што и штё (вм. что). А теé нá штё? А ты цей? § 46. Шшука, и шщука; свяшшэнникъ и свяшщенникъ, вешшъ и вешшá (вм. вещь), ещчé и ешщо (= еще). Вожжы. Собираесся, ругаесся; бьютца, дерутца. § 47. Мтица (вм. птица), мчела, мшеница (вм. пшеница), немщевати (вм. непщевати). Оммануть; потревожимши. Склажина (вм. скважина), ослѣдомился; скрозь. § 48. Онъ тебѣ саўраў (= совралъ); баютъ, што аўчина тамъ подешеўли нашей; дроўни. Бреўна, слаўный, испраўный, вороўка, чертоўка, плутоўка, зимоўка, даўка. § 49. Страшельный, сѣльникъ (вм. сѣнникъ), свяшшельникъ, добрельный (= добрѣйшій), трезвельный. Мина (= Нина) Миколаивна, Миколай Микитичъ. § 50. Баньненько (вм. больненько), мальнюточка (вм. малюточка). Ходиў въ кабачéць, выпиў на питачець; забраў денежки впе-

редъ да и ура — на походъ; вапиў, вапиў (т. е. кричалъ) я свою матку — да нали́ лѣшой назваў — согрѣшиў! § 51. Стросточка (вм. тросточка) фортка (вм. комфорка — самоварная), кститъ. § 52. Друһ ты мой дороһо́й, што случилося съ твоей һоловой? § 53. Маркофъ, свекрофъ, пролупъ. Марковьникъ, шиповьникъ; нашестьвіе. Ляхчи, паляхчи (= легче). Паболи (= побольше). Ой, батюшка! ну-ко женьскимъ-то дѣломъ да и ступай полосу пахать! Недалече, нида́ли (= не дальше). Гореценькій, тепненькій (вм. тёпленькій); каладо́къ (вм. холодокъ), кварти́тъ (вм. хвости́тъ, т. е. вретъ). Лани́сь, веснусь, осене́сь. Посўаў (вм. послалъ), Павиў (= Павелъ); паштальенъ. Глотъ вм. глотка; антиресно; верситетъ (вм. университетъ); черемо́ха-засадиха (вм. черёмоха); брусена (вм. брусница); гинераў (генералъ); гарьцицця, свицька. Праптаколъ (= протоколъ); зы́нзало (вм. рыло). Паддили, падцапи́ли. Дьяваў безцисло́вай! Тарарахнуў.

Удареніе: § 54. Средства́, ворота́; на лошади́; вну́чата; на ко́няхъ, ко́ней, пять сажо́нъ; лего́къ, чаща́; на ско́вороду, сло́бода, о́тставка, до́ставка, деньга́, въ ко́зну, по́звалъ, со́вралъ, по́слалъ, по́гналъ; онъ ко́ситъ, ро́дитъ; спитѐ, хотитѐ, несетѐ; шелко́вый, работа́ть; толсто́й, о́пасно; четы́рехъ; по́дъ вечеръ, по́дъ осень, на́ полѣ, у́ дома, о́ домѣ, пре́дъ тятей, во́ книгѣ, свистоплясъ, ксти́ны, поня́лъ, разумёнъ, на́ полосу; родился́, заврался́, дура́шка (вм. ду́рочка), пари́тъ; въ друго́рядь поча́лъ ушива́ть (= началъ колотить, бить). § 55. Такого добраго и работя́щаго муўжа никогдаа́, что-ись, нигдѣ и не встрѣтишь, а ужъ мнѣ-то и по́бдавно не нажить — потеёряно! Гдѣѐ ужь намъ, съ нашимъ умомъ, да еще въ уцилище! Не говори-ко! думала — харашо, а оно вонъ-какъ вышлоо! (Да кто виноватъ-то?) — Да яа́ саама́! Да, матка, на то Христо́бсъ, да я и сама вии́дѣла. § 56. Въ сосѣднихъ деревняхъ говорятъ точно такъ же, какъ и въ нашемъ селѣ. — Надъ говоромъ нижегородцевъ и ярославцевъ (куда наши мужики ходятъ) не смѣются, а напротивъ — подражаютъ имъ.

Склоненіе. § 57. Трудная жнитва, хорошей ячмени, базар-

ная картофель, здоровенная дѣтинушка, эта училища, глупый голова, хорошая орѣха. Александра Николаичъ. § 58. Съ дому, съ лѣсу, изъ-за у́глу, безъ потолку, возлѣ по́лю, мимо оврагу. Къ Богородицыны дни; о первомъ дни я говорю. § 59. Гробы́, гла́зы; двора́ вм. дворы, раза́ вм. разы́. Грибьё, мужичьё, бабьё, дурачьё; кутейника и кутя́та, а также: кутьё. § 60. Нашедши двухъ пріятелёвъ, я раздавиў съ нимъ полштофика, загуляў и около двухъ рублёвъ потеряў. Приходи къ нами чай пить; дорога идетъ все по корнями да по кочками. За полямъ, за лѣсамъ долго жилъ онъ съ волкамъ.

Гдѣ ужь намъ, мужикамъ,
Да съ богатымъ купцамъ
Волочитися?

§ 61. Наша барышни поетъ
Какъ теленокъ кривохвостый.

Эта сударыни такая шадра́-бадра́ (= шадровитая), што думается — на рожѣ-то у ней черти горохъ молотили. Ударили къ обѣдни; я иду по дороги; у церквѣ. § 63. Учи́телёвъ, смотри́телёвъ, жи́телёвъ. Времё, племё; род.: время, племя; дат.: времю, племю; твор.: времёмъ, племемъ; предл.: о времѣ, племѣ; род. мн.: времянъ, сѣмянъ; дат.: времянъ, сѣмянъ; дат.: вре́мямъ, сѣмена́мъ; предл.: о време́яхъ, о сѣмяхъ [?]. § 65. Церква, церквы, церквѣ, церкву. § 69. Твердыи бревна, славныи священники, какіи это дѣла? § 70. Въ хоро́шымъ до́ми, въ тымъ саду, въ которымъ ми́сти. § 71. Къ добрыми людямъ. § 73. Миня; у тибя, у тия; сибя и сея; къ сеѣ. § 74. Жалу́йте къ нами; ужъ не извините (!): чѣмъ богаты, тѣмъ и рады. § 75. Въ ёмъ, съ ими, за её, у ёй. § 76. Онъ проѣхалъ тымъ мѣстомъ. Въ тые поры́ и въ та́-поры. § 79. Онъ двумъ годамъ старши. § 80. Хлѣбъ-то хорошъ, да жница-то плоха; дерево-то толсто, а топоръ-то плохъ; онъ всю бабу-то избилъ; купилъ-ли масла-то? На мѣстѣ-то этомъ была трижди церковь; у самаго-то поля медвѣдь корову-то и задавилъ; поля-ти у насъ слава Богу! Бабы-ти

и перебранились, и мужиковъ-то заставили передраться; мужики-ти всѣ налупились въ кабачищѣ.

Спряженіе. § 81. Умри́ть (вм. умереть); провожѣть, молчѣть. § 87. Онъ лгётъ, берегётъ. Мо́жутъ, изрѣдка: моги́шь? (вм. можешь?). Не трошь! § 89. Полежати, уснути; долго ли осере́дь ночи унесь мѣшокъ хлѣба? увесть, принесть. Жегчи, мочи, лехчи. Идтить, нестить, плестить. § 90. Послухалъ; послышь (вм. послушай). § 91. Прогонёнъ и прогна́тъ; убіенный (вм. убитый); разгонены́, разгонено́; накладено́. § 93. Только уѣдь, такъ я тебѣ задамъ! Принесь (вм. принеси), уведь, смотре-къ; отложьте.

Синтаксисъ. § 96. Нончи гвоздьё-то больно дорого; лисья́ у насъ страсти Господни. Нончи овца въ цѣ́ну вошла́; огурецъ вскочитъ въ копѣечку. § 97. Они живутъ, слава Богу, въ избыткаҳъ; во снахъ то я што вижу — то и брижу. § 99. Я выпилъ полбутылки за два глотка. § 100. Есть дивья́-то (дѣвицъ) въ нашей окру́гѣ; есть дураковъ-то на бѣломъ свѣтѣ. § 101. Не изъ кожи, не изъ рожи, не изъ ви́денья (т. е. ничѣмъ не взяла). § 102. Играть изъ мяча; ловить рыбу съ бреднемъ. § 103. Оно́дысь, лани́сь, вечёръ. § 104. Съ лѣсу (вм. изъ лѣсу); на лѣсъ (вм. въ лѣсъ); говорилъ въ сурьёзъ; прямой путью (вм. по прямому пути); вдоль улицей; межу́ дровъ; возлѣ церковь самую. § 105. По овесъ, по телятъ; въ частую или: частехонько. § 106. При себѣ несъ (= съ собою). Онъ будетъ въ аршинъ (= съ аршинъ). § 107. Мы ѣхали пароходомъ; на двоёмъ, на троёмъ (= на двухъ, трехъ подводахъ). § 108. Ступай возлѣ ограду; возлѣ домъ она пробѣжала. § 109. Черезъ лѣсъ (вм. за лѣсомъ) деревня будетъ; про тебя рѣчь идетъ; ушолъ на деревню. § 110. Похорошѣй (= получше); разхорошій-хорошій; худѣй (= хуже). Хуудой, боольшой (превосх: степ.); преогромный, разкрасный-красный; малюсенькій, большущій, здоровенный и здоровущій; бѣднѣющій; чернинской (= очень черный). § 117. Онъ уѣхамши; онъ пришедши; его раньше не было, а теперь ужь пріѣхамши. § 118. Мостъ сломамшись (= сломался); ору-

дія погнумшись; дѣти учимшись. § 119. Солнце было закатимшись, когда я пріѣхалъ; обѣдня была уже отошедши. § 120. Никто его тронетъ. Кому ни то да залѣзло въ голову это. Нѣтъ ли у васъ нашего ножа? — Какъ вотъ тебѣ и не у насъ! § 121. Глекъ, что́-йто это туточка-то; вондечка она пролетѣла; похвасталъ, баютъ, я-де самъ-ста сдѣлаю, да вотъ и скулепестилъ (= все дѣло испортилъ, смялъ); слушай-ко, бабы-ти, пра (= право), правду говорятъ, што ужо-тка лучше-бы сдѣлать-то! Не трогай-ка ты, коли Богъ убилъ! Скажи моему Ванюшкѣ: если, молъ, ты, пёсъ, не придешь домой, такъ, молъ, матка тебѣ жи́учи (т. е. никогда) не то што жениться, такъ и просвататься, молъ, не дастъ!

Образцы народной рѣчи.

Упалъ съ небесъ ка́минь
На сырую землю.
Этаму-то камню
Малилися люди
Три дни и три ночи.
Развалился каминь
На три полавинки,
И написано на камни
Три божьихъ заповѣди.
Первая-то заповѣдь
Среду-пятницу чисть (т. е. честь, почитать),
А втара-то заповѣдь —
Великій четвертокъ;
А ужь третья заповѣдь
Само́ Христово васкресенье.

Какая это невѣста? — не изъ кожи, ни изъ рожи, ни изъ ви́денья! Кузнецъ накуетъ, а попъ напоетъ.

Охочи кутята (кутейники)
По ночамъ гуляти,

Круга заводити,
Въ карточки играти.

Наша-то овця, да съ вашего-то крыльця да какъ стукнетця, да какъ брякнетця. — У самаго-то конча бедлѣ (возлѣ) нашего крыльчá, прыгала твоя овчá.

Пословицы: Промѣшкаешь, проспишь — такъ всегда получишь шишъ! Черта обчихвóститъ (обманетъ), да и вывернется. Ровно плись (плесень) пристаетъ — не отвертисся. Пошли въ моду сертучки да самоварчики — поташшыли мужички шароварчики (кальсоны). Нá Боhа ни съ палкой (идти). Согрѣшили попы за наши грѣхи. Лопни брюшеньчё, да не останься добречё. Евó-то голова только тулово занялá.

Иду, это, я онодáсь по лѣсу съ мильницы. Гляжу: сидятъ на сосни двѣнадчеть рябковъ. — Бацъ! — трехъ убиў. — Дай, думаю, папу снесу. Понёсъ; по двугришкѣ съ носику заполучиў — да, глядишь, и купиў себѣ новую фурашку.

Бесѣда двухъ бабъ: Ну-ко, дуронька, Ванька-то Оплетичъ слышь женитца! — «Да поўно! матка! Онъ весь-то какъ пóрховица! Какой онъ работникъ — ничего не намусоритъ!» — На то Христосъ! а давеча бабы на скличкѣ (сходкѣ) толковали. И дѣвку-то, слышь, беретъ хорошую! — слышь, Анку Лумпову! — «Ну ко поўно ты хвостить! за Анку то Мишка Кирюшичъ сватался. Оплетичу-то твоему скажутъ: заворачивай оглобли, да и ступай откуда пришолъ! Вотъ што!».

„Пѣсни надгробныя“.

Пѣснь жены надъ умершимъ мужемъ.

И ой то не по полю шелъ вострый серпъ
И ой то не рощицой прошолъ топоръ
И ой по деревнѣ то шла смертушка

И ой не задѣла она злыхъ людей
И ой малыхъ дѣтокъ не тревожила
И ой полюбился ей мой миленькой
И ой наклонилъ на грудь головушку
И ой что головушку разсудную
И ой вотъ оставилъ меня бѣдную
И ой меня въ людяхъ горемышницу
И ой его теплую помошницу.
И ой гдѣ твои руки бѣлые?
И ой гдѣ твое лицо алое?
И ой все взяла земля кормилица
И ой что кормилица-поилица.
И ой какъ пойдешь по свѣту бѣлому
И ой какъ увидишь тамъ святыхъ людей,
И ой тогда вспомни свою милую
И ой помолись за нее предъ Богомъ.
И ой вѣдь я стала сиротинушка
И ой сиротинка безталанная
И ой тобой-другомъ вожделенная
И ой родной матушкой холеная!
И ой если жъ ты будешь въ аду сидѣть,
И ой что въ аду сидѣть кромѣшныемъ
И ой что съ бѣсами Богомъ клятыми
И ой за свои грѣхи великіе, —
И ой ты пришли тогда мнѣ вѣсточку
И ой ты шепни мнѣ ночью на ухо
И ой что тебѣ стало тошнехонько
И ой что ты тамъ, какъ ѐтта, мучишься.
И ой какъ услышу эту вѣсточку,
И ой закажу въ церкви обѣденку
И ой что обѣдню съ панафиденкой.
И ой можетъ быть услышитъ Богъ Господь
И ой тебя раба помилуетъ.

То же.

Не идутъ у горю́шечки
Мои рѣзвыя ноженьки
Ко примѣтному мѣ́стечку (могилѣ).
Вы возстаньте вѣтры буйныи
Со всѣ четыре сто́роны,
Подымись туча грозная,
Попади калена стрѣла
Что на матушку на сыру землю,
Прошиби калена стрѣла
Сыру землю холодную
До самой до гробовой доски.
Ты раскройся гробова доска,
Раскатись полотенечко;
Размахни-ко, мой милый другъ,
Ты свою руку правую;
Ты промолвь-ко, мой милый другъ,
Что со мной горемышною
Хошь словечко единое
Охъ! со мною по-старому,
Что еще то по-прежнему.
Ты скажи-ко, душа моя,
Когда въ гости посулишься,
На которую пору времячко.
Приходи-ко, душа моя,
На Христово воскресеньецо.
Ужъ я стала бы го́рюха (горемышная)
Что тебя дожидатися,
Просидѣла бы горюха
Уже всю темну ноченьку
У окошечка краснова,
Проглядѣла бы горюха
Я во путь во дороженьку

Во батю́шково чисто́ поле́,
На примѣтное мѣстечко.

«Пѣснь дочери о родимой матушкѣ при существованіи брата».

И-ой![1]) Что мой братчикъ нахухорился (т. е. сдѣлался грустнымъ; сморщилъ лобъ).
Что повѣсилъ буйну голову?
Аль тоска тебя замаяла
Аль замучила кручинушка?
Ты скажи-скажи, мой родненькій,
Куды дѣлась твоя матушка,
Что твоя моя безцѣнная?
Что тебя со мною дрочила (нѣжила).
Закатилось красно солнышко,
Золотой мисяцъ ушолъ отъ насъ,
Бросилъ онъ свои хоромины
Въ домовище онъ запрятался,
Что сырой землей засы́пался.
Вѣдь, поди, темно въ могилушкѣ,
Не видать тамъ свѣту Божьяго,
Свѣту Божьяго — родныхъ своихъ.
Погляди изъ раю, матушка,
На своихъ родимыхъ дѣтушокъ,
На ихъ слезы слезы горкія.
Помолись за нихъ предъ Господомъ,
Чтобы онъ помогъ сироточкамъ
Жизнь прожить безбѣдно-радостно,
Не забыть чтобы родимую,
Ото злыхъ людей укрытися
И по твоему скончатися.

---

1) Этимъ возгласомъ начинается каждый стихъ.

На сходкѣ. (Сельскій староста:) Вотъ што, господа, я удумаў! Яшка-то Савасичъ ужъ больно сталъ озоренъ. Ужъ не поучить ли намъ ево? — «Не худо-бы, Иванъ Кузьмичъ!» — «Давно-бы нужно!» — Такъ вотъ какъ я удумаў. Соберемтесь мы взавтра апе́ть, да и позовемъ его. Если онъ «голову за пазуху», то мы его сичасъ же посрамимъ и въ холодную. А если онъ забрыкается, то мы потихоньку давайте всѣ выслѣживать его, да чуръ ни гугу; а вы бабы смотрите! своихъ языковъ штобы не чесать! И чуть если кто-нибудь узнаетъ про него «того» (староста указываетъ пальцемъ въ пространство), такъ сейчасъ мнѣ «того» (указываетъ пальцомъ въ ухо), а я ужъ и его тогό (сжимаетъ кулакъ)!

Потомъ еще вотъ што! Скоро буду подати собирать! Въ кабакъ, смотрите, не ходить; чаи распивать порѣже, а не то придется со скотинкой проститься... А теперь помолимся Ильѣ пророку, штобы помогъ намъ пóдати сбыть, да Яшку уличить охальника! [1]).

Сообщеніе Александра Аристова.

264. *Костромского уѣзда*, Пушкинской волости приходы селъ: Минскаго и Николы-Трестина.—Авторъ сообщенія—уроженецъ села Минскаго, жительствующій въ гор. Костромѣ. (Отвѣтъ на програму 1900 года; не окопченъ).

Сёла Минское и Н.-Трестино расположены въ 10—15 вер. отъ гор. Костромы внизъ по Волгѣ, въ Пушкинской волости. Говоръ этой волости, какъ болѣе правильный, не похожъ на другія мѣстности, окружающія Кострому. Въ Шунгенской волости, лежащей выше гор. Костромы, своеобразный говоръ. Въ Апраксинской волости, расположенной на сѣв.-вост. отъ Костромы, говоръ имѣетъ свои оттѣнки отъ пушкинскаго и

1) Къ отвѣту на програму приложено еще собраніе областныхъ словъ и нѣсколько пѣсенъ (хороводныхъ 8 №№). Къ одной изъ пѣсенъ («Въ нашей горницѣ есть три молодца») приложены ноты.

шунгенскаго. Въ с. Минскомъ *г* звучитъ постоянно какъ латинское *g*, иногда какъ *к*; звуки *е* и *ѣ* переходятъ въ *ё* и *и*. — Семья отъ семьи въ одной и той же деревнѣ разнится въ говорѣ, наприм. вѣ́никъ и ви́никъ, пѣ́сни и пи́сни, рёка́ и река́. — Пожилое населеніе говоритъ менѣе правильно, чѣмъ молодое, такъ какъ [среди молодыхъ] многіе грамотные; въ обоихъ приходахъ давно существуютъ школы. — Старообрядцевъ здѣсь совсѣмъ нѣтъ.

Удареніе § 1. Высо́ко поста́вилъ — не доста́нёшь. Лета́етъ со́колъ высоко́. Вына́й де́ньgи те! — Вы́нялъ. Вишъ какъ волоса́ те взъёро́шилъ. Во́лосы посѣ́дѣ́ли, а ро́вно бы не бо́льно старъ. Поряди́лся въ робо́тники до Веденья́. Ѣхать на́до въ gо́сти къ Веденью́. Веде́ньевъ день прошо́лъ. Што gорла́ те деритё? На дровня́хъ ѣ́хать согла́снѣй, чѣмъ на саня́хъ. Е́льникъ у насъ коло́ дере́вни весь вы́рубили. Въ оржану́ю жни́ву родила́. Пу́рга да мете́ль. Въ Ми́нскомъ ко́локоло звонитъ хорошо́, не какъ въ Пу́шкинѣ. Мѣсте́чко нашо́лъ хоро́шоё — я́готъ необери́мая. Е́ко мѣ́стечко прине́съ, ду́матъ натса́дитца. Недо́имку какъ бы поуплати́ть, тутъ бы и ле́хче было. О́пшество у насъ бо́льно вели́ко, всѣ на́рось. По Волгѣ, говорятъ, о́пасно ѣ́здить. Оставь на утро́! Ло́шади на́ поле хо́дятъ. Боли́сь. Моло́пья. Вышла въ хорошую семью́. Клади́ мешо́къ мнѣ-ка на плеча́. Пло́хи сдѣлалъ на ка́ткѣ обруча́ (или: обру́чья). Изо два въ трете́й. Пя́тнатцатой, шо́станатцатой, сёманатцатой, о́смнатцатой, девя́танатцатой. При́дешь, подо́йдёшь, по́йдешь; пи́литъ. Ко́ситъ траву́; кося́тъ траву́. Дѣтки, хотитё каши, али нѣтъ? Вамъ говоря́тъ: спи́тё! Неси́тё отцу́ за́втракъ въ по́лё! Не лѣни́тёсъ! Смотря́йте не забу́тьтё! Я спала́ на пола́тяхъ. Прожили́ имѣньё то, такъ и пошли́ съ сумо́й.

Гласныя. § 3. Ондре́й, Ива́нушко. Олекса́ндро, не балу́й! Окушо́рка пріѣхала. Ско́лько у васъ торе́локъ-ту? Робо́тникъ у насъ изъ кашова́ровъ. Мама, дай-ко корова́йка-то! Хозяинъ, дава́й рошшо́тъ, а то у тибя жить не чѣмъ. Одинъ стока́нчикъ вы́пилъ и ужъ розвезло́. Охъ, па́ря, сколько тарака́новъ-ту у

васъ! Ка́бы намъ поза́втрокать, ма́тка! Сово́дни принёсу́тъ къ намъ въ дере́вню образа́. Дѣ́вки, што́ вы не тонцу́итё? Меня зобо́та берётъ. Порохо́дъ ушъ прошо́лъ. Робя́та, сходи́тё за лошадя́мъ въ табу́нъ. Онъ разумѣ́ётъ. § 4. Свари́те-ко сово́дни ка́шу, а то какъ-то на брю́хѣ тошшо́. Иногда нѣкоторые крестьяне, бывалые въ отъѣздѣ, говорятъ вм. пла́тишь — пло́тишъ, но это рѣдко. § 5. Сово́дне дюжо́ замора́живатъ. Не́чово розвёртывать-ту, послѣ не завя́жошъ. § 6. Поде́мъ въ манастырь къ обѣднѣ. § 8. Сово́дни на улицѣ тёпло́. Парни́шко мой вчора́ пойма́лъ ёжа́ въ овсѣ. Ну ёво́ къ Богу. Тётка, купи-ко пётуха́. Скоренько добёгу́. Полно слёзы те лить, ешшо́ успѣ́ёшъ напла́катца-та. Мы было пришли къ тебѣ-ка съ зя́тёмъ, а́нъ ба́ютъ ты ушо́лъ въ по́лё. Вно́ǥо-ли тебѣ де́нёǥъ-ту на́до? Я проѣжжа́лъ ва́шой дере́внёй, такъ тебя дома не́ было. Зна́ёмъ што хва́стаитё. Всё по Госпо́днёму быва́ётъ. Онъ баютъ у́мёръ вчора́сь. § 9. Шолуху́-ту сня́ли бы съ ǥоро́ху-ту. Нашо ужи́шшо дальше вашова. Напи́шомъ проше́ньё куды слѣдуётъ. Ну, што-жо? § 11. Головёшка ку́ритца на ти́пленѣ. Словя́сно не прима́етъ губерна́торъ-отъ. Поди́ скоря́я. Двугри́вянной. § 12. Ефта косу́ля оретъ плохо. Миня́ звала сестра́ къ сибѣ́ въ ǥо́сти. Ишшо́ я на той ниди́лѣ издилъ на базаръ. Што вы подлецы́ деритёсъ. Двирь на пи́тляхъ скрипи́тъ. Куды́ вы кладитё? § 14. Зди́ся бо́льно хо́лодно. Принеси́ поли́ньевъ. Поди́ обминя́й одія́ло-то. Мы переми́тили сру́бы. Пови́сь на гвозь шубу-ту. Цыди́ во́ду-ту. Подёмъ вмистѣ—охо́тнѣй будётъ. § 15. Иди скоря́я, а то стемня́ётъ. На́до си́сти отдохну́ть, больно уста́лъ. Я ви́дяла, какъ робя́та пришли́. § 19. Прясно́й пиро́ǥъ. Кляно́вая па́лка. § 33. Моя жёна́ пошла въ ǥо́родъ. Онъ жени́лса на шо́сто́й ниди́лѣ. § 37. Идти получить на́деньǥи по ёрлыку́. У ево вязёная (т. е. вязаная) руба́шка. На-трёсъ, запрёгъ, запряги́. Принеси́ ечме́ню-ту. § 40. Боли́сь зама́яла. Поличи́, ба́тюшко, а то зама́ёласъ. Дай мнѣ питачо́къ. § 43. Цына́ (и цона́) на ленъ не уста́виласъ. Оцыни́ ло́шать-ту. Какіе вы ешшо́ жынихи́ (и женихи). Пошли́ въ шестёро́мъ, а очути́лисъ въ пятёро́мъ. § 44. По при́жнему вре́мю (иври́мю).

Си́мёро и се́мёро. Я пробуду до читверgа́. Ты́сича́ рублевъ. § 60. Взе́ть было́ у ево вѐдра-те. Да́й-ко хоть язычко́мъ лизнуть. Мало десети́-то копѣ́ёкъ. Взялъ, свя́тки. Свята́я нидѣля. § 62. Онъ дѐрзокъ; но: дѣвка де́рская. Отсо́ль (отсель) не видно нечово́. Скажи-ко ёй. Сплётки. Бохъ бы привёлъ черёдной сми́ртью помирѣ́ть. § 63. Какой свётлой ми́сяцотъ. Ско́лько у тебя въ бочкѣ-то вёдёръ? Дай сюды́ вёдра-та. Терёзвой па́рень-отъ. § 68. Дай-ко ване́ли па́лочку. У нево сыно́къ-отъ у́чится въ емназіи — емнази́съ. Володи́мерычъ.

§ 73. Суа́роня[?]-тётонька, прошша́й. Приходи́, сва́хонька, попить чайку́, а то мнѣ-ка одной-ту ску́шно. § 76. Течо́тъ у ло́шади сли́на (иногда: слюна́). Ва́нькя меня всёво́ сли́ной ума́залъ. Сли́нки потекли́. О́чинь у васъ чиgуны-те велики, не какъ пе пролаза́ютъ въ чоло́-то. § 78. Нато́лей (= Анатолій), Ена́дей (= Геннадій). § 79. Говоръ въ описываемомъ раіонѣ съ яснымъ отчетливымъ произношеніемъ въ словахъ каждаго слога, какъ вообще въ Костромѣ и близъ лежащихъ деревняхъ. § 80. Ре́нду (= аренду) получа́ётъ за зе́млю съ ренда́телей. Я рехметику не учи́лъ. Полина́рья Васи́льёвна. Леба́стр-отъ ны́нче бо́льно до́роgъ, пожалуй можно обойти́съ и извёской. Пидифо́ръ (= Елпидифоръ). Иванъ Листра́тычъ (= Евстратьевичъ). Соводни Колю́ха мени́нникъ. Завтра бу́дётъ въ gороду́ лёмина́ція (= иллюминація). Коноста́съ у насъ позолоти́ли. Коло до́му ма́ло-ли дѣла, мать моя́. Тять, мамъ, Машу́хъ! Поть (поди) на у́лицу. Отку́порь буты́лку-ту. Здунь огня-та. Такъ злупи́лъ — бу́дётъ помнить до свѣжихъ випиковъ. Скипе́лъ самовар-отъ. Ну-ко спо́мни. Екой ты енора́лъ! Сколько вёрсъ. Ека слась! Нашъ уе́зъ. § 85. Бо́лоgо даютъ, такъ и бери. О́болоко, оболока́. § 87. На потоло́кѣ то землеца, положи́тё дѣвушкамъ серебреца́. У ёво́ въ роту-ту ровно омя́лье. Ртомъ глядитъ. Надо натереби́ть мо́ху. Ека у тебя долина́ поясъ-отъ. Со́ну вѣра до обѣда (повѣрье). § 88. Оgрома́дной вози́на; оржано́ё по́лё; офто́рникъ; итти́ боло́ на оgу́вна. § 89. Испра́вду, офто́рнишной. Лизону́ (= лизну); въ церкови́, супло́шъ (= сплошь), а́лошной. Оно́мнеча (= на прошлой не-

дѣлѣ); тамо́й (= тамъ), тамо́й-ка. § 90. Словохо́чой; твово́ и твоёво́. Мово́ не вида́ла ли? Моёво́ чайку́ испей? Прибраже́ньё. § 91. Знашъ, вздумамъ, дѣлашъ.

Согласныя. § 94. Фся крофь вышла. § 98. Мой мну́чокъ дамно́ ушо́лъ въ Ми́нско. Вно́gо ва́шова брата вида́ли. § 99. Гдѣ фатиру́ёшь? Ку́фельной но́жикъ пропа́лъ. § 100. То́ко вм. то́лько: я то́ко на минутку схожу; сто́ко-то дала, больно мало.—Въ Кологривскомъ уѣздѣ: сидѣў, виў вере́вочку, пѣў пѣсню [приводится пѣсня со словъ крестьянки Кологр. у., гдѣ также: «За челко́вой я прода́мъ»]. § 101. Мы съ измале́сва съ Ванюхой ту това́ришши. § 102. Гляй-ко суда (а чаще: гля́дь-ко). § 108. Коgда, ковда́ и колда́. § 109. Корони́ть, коро́нятъ; клѣфъ, Па́ска. § 110. На верьхю́-ту. Чайко́мъ. О́лья Офона́сьёвна. По́лзаетъ на четвере́нкяхъ. § 112. Хъ куста́мъ, хъ теплу́, хъ хо́лоду, хъ чому́. § 118. Свѣты́ засвѣли́, ма́ковъ свѣтъ; не сара́пай стѣ́ну-ту. Ца́блей gо́лову срубилъ. § 120. Кошка-та чы́шотъ. Мла́чшой и мла́ччой братъ. Лу́чче. Шо́ччи мимо твоёво́ сараю, спо́мнилъ. § 123. Свяшше́нникъ, сшу́ка, сшы (= щи), сосшита́й, е́ка вешшь. § 124. Досшъ идётъ ули́вной; gъ дожжу́. Оввожжа́й ло́шать-ту; выѣжжай. § 125. На пролуби́; въ трахти́лѣ. Косцы́ и коссы́. Оммёрсъ тча́нъ-отъ. Оввёлъ; мать какъ не овворова́ть. Омметй; оммётки. — Собира́ёсса, нама́ёсса; толка́ёшса. § 128. Омморо́зилса, о́ммёръ. Сколько бреда́ надѣлалъ; но́гу побреди́лъ больно. Нефе́тъ (Меѳодей). Чере́звой (трезвый), чежо́лая ба́ба (= беременная). Е́ракой, милосливой. Сабоги́, заку́борилъ, мта́шка, мти́цы, мчелы, мче́льникъ, мчола́. Карто́фенникъ, хмѣнни́къ (вм. хмѣльни́къ). Сва́ребной, сва́ребники, уса́ребники. § 129. На́домно и на́довно, омнару́жилъ. Тёвно́, вно́жество, бесъ сумле́нья. Ла́нпошное стёкло́, ланпа́тка. Вы́пимши больно не хоро́шъ, все халабро́дитъ. Съ молочко́мъ-ту скусне́я. § 130. Омнакове́нно. § 131. По́сной день; ека слась; въ спро́свѣ вы́росъ; не дасъ ли сахарку́? Ра́зѣ на хи́трось пусти́цца? Хвосъ, холсъ — холсты́; поя́пь. (Все это и въ гор. Костромѣ). Понево́лѣ ёбра оска́лящца (у лошади), какъ оржаную одну солому ѣсъ.

Ту́ртёй (= ртутью) потерѣть. § 132. Ба́ушка, корбу́шка; голбу́шку разломи́ло. § 133. Онъ гытъ не нашо́лъ зобе́ньки-то. Она батъ пусь сама́ придетъ за де́ньгямъ ту. § 134. Екой страмни́къ, постоя́нно страми́цца. Стру́бы те ку́плёны. § 136. Въ пѣсняхъ: Вдоль по ю́лицѣ прошолъ; ты юточка луговая, ю́тка полева́я. Окушо́рка. § 137—138. Произносятъ двояко, т. е. съ твердыми знаками и съ мягкими.

Существительныя. § 149. Ваню́хъ! Варю́хъ! Маря́хъ (= Марья)! § 150. У ба́тюшка, у сыни́шка; подь къ дѣ́душку. Вытри око́шка: нечово́ не вида́ть. Сёла, плёчи; обру́чья и обруча́. § 151. Съ бу́дущова го́ду. Два го́да тому наза́тъ. Изъ самова́ру дыми́тъ што́-то. Изъ во́зу вы́ташшилъ сѣнца́-та. Сово́дни. Ждётъ какъ Христо́ва дни. Къ Спа́сову дни улежи́цса ленъ-отъ. Екихъ ту дёнъ не ежедёнъ. У жеребёнка во лбу звёздочка. Въ са́дѣ мя́та, рожъ не жа́та (пѣсня). Объ рубли́ не́чово и спо́рить. О рублѣ́ не толкуй, сойдёмса. § 152. Снѣги́ нонча глубоки. § 153. Сца́палъ за во́лосы. Сгра́балъ за воло́сья. Што у тибя въ воло́сьяхъ все сорьё? Князьё да дворя́не. Друзевья́ и́здавна. Кочатьё деру́тца. Коча́тья у кры́ши сгнили. Етта дядѣ Ивану такіе оку́нья попа́лисъ — кажи́сь фу́нта по́ два. Мужеве́й на войну взяли. § 154. Ксти́ли двухъ робёнкофъ. § 155. Глазми́ ма́тушка не ви́жу. Глаза́мъ плоха́ ста́ла. Слу́шай ушми́ (и: уша́мъ). § 156. Госьми́ занятъ. Съ гостя́мъ пришолъ. Госьми́ оста́фь. § 159. Почти всегда сохо́й и т. п. Озимь та ровно му́ровомъ покры́ласъ. § 162. Дѣвья́-та ско́лько — ровно га́локъ. На́шо дѣвьё нечово́ пу́тново не вы́думатъ. Однѣ́ яблоня́ въ саду́ ту. Кну́тья повесъ продавать. Почёмъ дя́дя кну́тья-те? § 163. Ба́рошенъ, деревёнь. § 166. Ко́ротки брёвна та купилъ. Сади́съ въ вёсла. Плеча́ ло́митъ. § 170. Не хватай рука́мъ. Сгреби́ грабля́мъ сѣно. Иногда говорятъ нѣкоторые: приходи́тё къ на́ми. § 171. Въ видяхъ укралъ. § 172. По заочми́ (или по заоча́мъ, зао́шно) што хошъ бай.

Прилагательныя. § 177. Изъ рѣшно́й воды стафь самоваръ, а то исъ прудо́вые не ладно. § 182. Отъ до́брыехъ людей

слыхала. На хозяйскіехъ харчахъ. § 183. Курица поётъ по кочáтьи (или: по кочатиному).

Мѣстоименія. § 185. Неуштo теé не стыдно — экъ напорóлса. § 187. Што въ ёмъ толку ту. § 188. Фсеё (и: всиё) вóдки не вы́пьешъ въ казёнкѣ то. Не тыё муки принёслá—ета хрушкá. Этѣмъ лѣсомъ завсёлдá плохо издить, потому болотина. § 193. Не своѣмъ рукáмъ какъ сдѣлашъ — всё не ладно бýдётъ. До сѣхъ поръ шля́лса! § 196. Ефта кýрица ровно съ еицóмъ. § 198. Хлѣбъ-отъ перепёкса. Нýжно што ли хлѣба-та? Не балýйса хлѣбомъ ту. Нонча хлѣбá те плохи.

Глаголъ. § 200. Полно вопи́ть ту. Пастýхъ трубѣлъ кажи́сь. Темнять нáчало. § 201. Скидовáй шубу. § 202. Дожжъ кáпатъ. Што кáпашъ на рубашку ту? § 210. Кудá идитё? § 215. Вороти́са! старáюсъ, удáриласъ, учýса, не брани́са. § 216. Куды́ убёкъ? Убёгли́ теляти́шка въ лѣсъ. § 218. Мóлоной (и: молотой) перецъ хуже горóщатова. Гнёные стулья. Прокленёной мосъ.

[Продолженіе не прислано].

Фразы: Мáмонькя миленькяя, дай пирошкá. Куда неситё пальто-то?

[Въ приложеніи 10 пѣсенъ и разсказъ «про домового»].

(Сообщеніе Іоны Преображенскаго).

62. *Чухломскаго уѣзда* (а также, отчасти, *Кологривскаго, Солигаличскаго* и *Галичскаго уѣздовъ*). — Авторъ сообщенія — воспитанникъ Костромской Духовной Семинаріи, уроженецъ Чухломскаго уѣзда.

Жители всего Чухломскаго уѣзда говорятъ совершенно одинаково и при этомъ рѣзко отличаются по произношенію отъ деревенскихъ жителей другихъ уѣздовъ — Кологривскаго, Солигаличскаго и Галичскаго. Чухломскій уѣздъ по выговору единственный въ Костромской губерніи: во всѣхъ уѣздахъ нашей губ. говорятъ на *о*, въ Чухломѣ же — какъ въ самомъ городѣ,

такъ и во всѣхъ селахъ и деревняхъ уѣзда — господствующій звукъ въ нарѣчіи *а*.

Очень многіе жители Чухломскаго уѣзда уходятъ издавна на заработки въ Петербургъ и частью въ Москву. Живя тамъ подолгу и усвоивъ мѣстное (Петербургское или Московское) нарѣчіе, они можетъ быть переносятъ его и въ свои родныя деревни; здѣсь оно укореняется и дѣлается уже природнымъ произношеніемъ всѣхъ Чухломцевъ. — Приходилось мнѣ не разъ слышать мѣстную поговорку, указывающую на Чухломское произношеніе: «Чухлома городокъ — Москвы уголокъ» (т. е. по произношенію или по выговору).

Гласныя. § 1. Въ началѣ собственныхъ именъ звукъ *о* не слышится никогда. Даже говорятъ вм. Онисимъ — Анисимъ. Батюшка, дитятка; сапаги (или же сабаги). § 2. Вóритъ и кóтитъ никогда не говорятъ, но выраженія: плóтишь и пасодитъ употребляются. § 4. Если въ словѣ на слогѣ *о* нѣтъ ударенія, то вмѣсто *о* всегда произносится *а*: раждать, раждаться, палагать, слабада, маставая, харашо, карапь; дóбрава, дарагóва. Вясна, пясу, тяпло, тясакъ. § 6. Ище и ишшó. Вм. Емельянъ слышится что-то въ родѣ Имильянъ; Алёна. Рибенокъ, рибята, севóдня или даже почти сяводня, а также се(я)водни. Жжотса, запряжомъ. Дёнышко. § 7. О нёй, своёй, со всёй, чёшицца; «нёбомъ» называютъ верхнюю полость рта, а «небомъ» — небо (твердь); «Лёвъ» — собств. имя человѣка, а «левъ» — звѣрь. § 8. Нѣтъ. § 9. Вм. жени́хъ произносятъ совсѣмъ почти какъ жанихъ; въ сл. «желѣзо» слышится иногда звукъ средній между *е* и *а*, а иногда похожій на *и* (какъ бы: жилѣзо); въ сл. насажено *а* вм. *е* слышится не явственно. § 11. Вёдеръ, съ вёдрами или съ вёдрамъ. Перышко, дергать или вѣрнѣе: дерьгать. § 12. Четыря; скорѣя и скаряя, похитрѣя, биляя. Запрёгъ, славесно, калёсный, калёсникъ, затесывать, пашшолкивать. § 13. Будитъ, ѣдитъ, иногда и «машытъ»; лебидь; витеръ, витерокъ и, рѣже, витирокъ; динь, двирь, питля, мильница, пичка, тисть; сиреда, бирежокъ. Лябёдка, тичотъ, нильзя, сибя, миня, тибя,

патирять, ишшо, нидиля, види́. Чяло, сяло, нясу, сястра, мяжа, пяро, рябро, вясна, мятла; види и вяди. Неситё, кладитё, говоритё. § 14. Моѣ, твоѣ, своѣ, онѣ (для означенія и муж. рода, и женскаго). § 17. Краснаю дѣвицу, милаю подругу, бѣлаю руку. Павукъ. § 19. Крѣпкай, легкай, мелкай, русскай и руській. § 20. Въ произношеніи словъ: дѣло, сѣра, мѣра... и день, сѣть, мѣрь — разница есть: въ первомъ случаѣ *ѣ* произносится именно какъ *е*, а во второмъ — приближается къ *и*. § 21. Съиздили, не изди, но: уѣхали. Мидь, линь, ричь, ись (вм. ѣсть). Виникъ, мисяцъ, встрича, вирить, симена, тцыди или ццыди; тибѣ, сибѣ. § 22. Систь вм. сѣсть, сяла и сила (вм. сѣла); сѣдь (вм. сядь). § 23. Опеть; взяла и взела, петакъ, питачокъ. § 24. До́брай и добрый, первай, синяй и синій, зимняй. § 25. Думаешь. § 27. Примать, вымать. § 28. Александра Ивановичъ (вм. Александръ). § 29. Аржаной хлѣбъ, авторникъ.

Согласныя. § 31. *Г* твердо, какъ въ сл. ро́га; слѣпова, худова. § 32. Вселды работа. § 35. Евденій, анделъ. § 36. Короводъ; куфарка. § 37. Хъ кузнецу; передъ слѣдующимъ *г* вм. къ — гъ съ мягкимъ *г* (какъ въ сл. Господь или богатый): гъ тороду; передъ *б*, *д*, *ж*, *з* — къ переходитъ въ ґъ съ твердымъ *г* (какъ напр. въ сл. городъ). § 39. Сварьба и усарьба; глика вм. глядика. § 42. Цыпленокъ, царь и т. д. § 44. Жыръ, кожы, нашыхъ, шыло, шыть. Рогоза (только одинъ случай съ *з* вм. *ж*). § 45. *Ч* мягко. Нишкни. § 46. Ишшо́, шшука, слашше, ишшу; жжотъ (отъ сл. жечь), вожжа, дрожжы. Годисся, сбираесся, ударился, но: дѣлаетса, смотритса, удивляетса, находитса. § 47. Мтица, мчела, одмануть, взямши, напимшись, вного; слобода, скрозь, скусный; рѣдко: колда, толда. § 48. Баушка, дѣушка. § 49. Пролубь; Миколай, Микола Угодникъ. § 51. Шесь, Пётъ; скипѣть. § 53. Всегда: крофь, семь, голупь; лафки, шапки; серпъ, бѣтствіе (твердое произношеніе чаще, но говорятъ и мягко: лафьки и т. д.). Барской, женской (всегда твердо).

Удареніе. § 54. Же́мчугъ, тво́рогъ и творо́гъ, ворота́ и воро́та, я́ицъ, лего́къ и лёгокъ, чаща́, на лошади́, творогу́ и тво-

рогу, камне́й, со́сна, спитѐ, ѣдитѐ, хотитѐ, несетѐ; и́чешь, и́четъ (отъ ика́ть); поло́жить, предполо́жить, пону́дить, по́звалъ, со́бралъ, туго́й, прѣсно́й, толсто́й; не́ билъ, два́ дни, по́дъ вечеръ. § 55. Бабы у насъ говорятъ нѣсколько нараспѣвъ, немного протягивая главнымъ образомъ звукъ *а*; пашолъ, гаварила, хадила, галава и пр.

Склоненіе. § 57. Пшену, со пшеной; жнитвы. § 58. Род. и дат. отъ сл. де́нь — дни. § 59. Поя́сья, сватья. § 61. Къ дочерѣ, къ матерѣ. § 62. Вешша́ и (рѣже) вешшъ (= вещь). § 63. Симя, сѣмини, сѣмянъ; имя, имини, имёнъ; время, времини, времёнъ. § 64. Дѣловъ, мѣстовъ. § 69. Бѣлыя руки и бѣлыя гуси; злыя, сильныя (безъ различія родовъ). § 70. Въ большимъ городѣ, на высокимъ деревѣ, въ тѣмъ. § 73. Миня, сибя. § 74. Съ вамъ, съ намъ. § 75. Въ ёмъ. § 77. Однѣ, однѣми; въ однѣмъ и въ однимъ (вм. въ одномъ). § 78. Моѣ, своѣ, моѣхъ, своѣхъ; ихній, ейный и евонный. § 79. Обѣхъ, обѣмъ. § 80. Хлѣбъ-атъ, бабу-та, парня-та, домъ-атъ, въ домѣ-та, сани-та. *Та* баба, которая прошлый годъ жила въ работницахъ у нашего старосты, нынче къ мужу въ Питеръ уѣхала; мужъ-*атъ* тамъ ужъ давно живетъ, ну, а баба-*та* еще только первый разъ поѣхала туда. Разругались Дарья съ Марьей; Дарья-*та* и говоритъ Марьѣ...

Спряженіе. § 81. Стемняетъ; вы́нять, выма́ть, обойми́. § 82. Требоваю. Унаваживать и (рѣже:) унавоживать, оспаривать и оспоривать; но замораживать, устраивать. § 83. Есь (вм. есть). § 89. Берегчи́, легчи́. § 92. Впрёгъ. § 93. Ѣдь, заѣдь, уѣдь, но: поѣзжа́й (а не поѣдь).

Синтаксисъ. § 103. Вечоръ (вм. вечеромъ). § 105. По́ лошадь (вм. за лошадью), по лошадей, по овецъ. § 107. О рождествѣ (= во время святокъ). § 110. Грома-а-адный, большо́оой; крупетный (= очень маленькій). § 112. Два хорошіе мальчика. § 113. Два рубли, три дни. § 114. Двои ворота, трои двери. § 119. Идучи по лугамъ, я нарвала цвѣтовъ. § 120. Ништо́ дѣлается. § 121. Молчи́ (вм. погоди). Ну да это бѣда не вели́ка.

Дай-ка (или: да-ка) сюда ножъ-атъ! Я-ста самъ не хуже тебя (когда «передразниваютъ» или изображаютъ гордость другого). Ты дескать только меня слушай. Я молъ знаю, что ты къ намъ придешь (вм. скажи ему или ей: «я знаю, что ты придешь къ намъ»). Какъ, бишь, зовутъ-то тебя?

Изъ словаря. § 1. Сиверно, сиверъ. § 6. Кориха (=корь). § 8. Кросны.

(Фамилія наблюдателя не указана).

248. Сообщеніе Ѳ. И. Покровскаго о говорахъ Костромской губерніи, а именно: 1) сѣверной части *Костромского уѣзда* (по притокамъ р. Костромы: Мезѣ и Андобѣ); 2) *Буйскаго уѣзда*, за исключеніемъ крайней сѣверной части его (волостей Ѳерапонтовской и Покровской) и 3) западной части *Галичскаго уѣзда* (волости: Костромская, Новографская, Нагатинская, Яхнобольская, Дурцовская и Холмовская).

Сообщеніе это пока, за недостаткомъ мѣста, не печатается въ виду того, что бóльшая часть заключающагося въ немъ діалектическаго матеріала вполнѣ доступна для изслѣдователей по другимъ, уже напечатаннымъ, работамъ того же автора-собирателя, а именно: 1) «О народныхъ говорахъ сѣверо-западной части Костромской губ.» (Живая Старина 1897, вып. III—IV, стр. 446—469; ср. 1899, вып. III, с. 349); 2) «Особенности въ говорѣ населенія, расположеннаго по рѣкѣ Письмѣ, Костромской губ., Буйскаго у.» (Жив. Старина 1895 г., вып. III—IV и 3) отвѣтъ на программу И. А. Н. № 18 («Матер.» I, стр. 13—20).

Ранѣе напечатаны сообщенія о говорахъ Костромской губерніи:

1) Буйскаго у.: № 18 (село Покровское, что на р. Письмѣ, сообщ. Ѳ. И. Покровскаго) въ I-мъ вып. «Матеріаловъ», стр. 13—20.

2) Кинешемскаго у.: № 66 (дер. Борокъ, сообщ. г. Румянцева) въ VIII-мъ вып. «Матеріаловъ», стр. 507—517.

3) Кологривскаго у.: № 61 (с. Халбужъ) въ VIII-мъ вып. «Матеріаловъ», стр. 500—507.

4) Костромского у.: № 44 (Красносельская волость; сообщ. Н. В. Покровскаго, съ нѣкоторыми замѣчаніями о говорѣ уу. Кинешемскаго и Нерехотскаго) въ VI-мъ вып. «Матеріаловъ», стр. 283—286.

5) Макарьевскаго у.: № 56 (с. Якуньково, сообщ. К. Цвѣткова) въ VIII-мъ вып. «Матеріаловъ», стр. 427—453.

6) Чухломскаго у.: № 3 (с. Судай; единичное замѣчаніе С. К. Булича) въ I-мъ вып. «Матеріаловъ», стр. 3.

7) и единичное же замѣчаніе В. В. Латышева (№ 8) о говорѣ Костромской губ. вообще — въ I-мъ вып. «Матеріаловъ», стр. 5.

VII. Курская губернія.

279. *Грайворонскаго уѣзда*, Дорогощанской волости, село Смородина. — Авторъ сообщенія — учительница мѣстнаго училища, уроженка Роменскаго уѣзда Полтавской губерніи.

Село Смородина расположено въ 16 верстахъ отъ своего уѣзднаго города, Грайворона. — Здѣшніе старики говорятъ, что болѣе полутораста лѣтъ прошло съ тѣхъ поръ, какъ предки ихъ положили начало селу Смородинѣ, переселившись сюда изъ бывшаго уѣзднаго города Хотмыжска (теперь заштатный городъ Грайворонскаго уѣзда). — Жителей въ селѣ считается 1300, а домохозяевъ 200. Они преимущественно занимаются земледѣліемъ (поля свои обработываютъ сохами).

Гласныя. § 2. Ло́вя; никали́. Устра́явать, пригата́вливать, завя́ртывать. Патяши́, харашо́, бу́дя. § 4. Сава́, пасали́, стараджи́ха, каро́ва. § 6. Драва́, рага́, варабе́й, паласа́, барана́. § 7. Жале́ть, лашаде́й, царя́, жана́; гаманя́ть вм. говорятъ. § 9. Кру́жаво, музали́, мужаки́. § 10. Палячи́ть, панясу́, барада́, маладе́нецъ. § 13. Вы́гнала, прадали́ е́таму Өядо́ту; виски́ вм. волосы. § 14. Тёпленькага, ма́ханькага (*а* слышится отчетливо). § 15. Галаса́, халада́. § 16. Сляпо́го, до́браго, сляпо́га, ба́тюшка. § 17. Жана́, шасто́й. Вм. шаршавый — каря́вый, дурасли́въ. Паку́шала, вы́шалъ, мана́шакъ, но́жакъ (= ногъ), гаршо́къ, за-

мужамъ. § 18. Ана́, апя́ть, ате́цъ, авсы́, атня́лъ, ади́нъ, агурцы́, атвяжи́сь. Васяльки, Васютка вм. Василиса. § 20. Бярёзанька; перепёлачка, дѣ́вачка, гало́ванька; вм. ласточка — ластавичка. § 21. Брезай. § 22. Мы́ю, кры́ю, ры́ю, вы́еть, шью, сашье́шь. § 23. Краши́ть, дражы́ть; на насу́, на вадѣ́. § 24. Таке́й, каке́й. На чужэ́й старанѣ́, атъ аднэ́й ма́тяри, съ тэ́ю съ аднэ́ю. § 25. Па галавѣ́, на ма́сла, за ни́мъ. Ня зама́й яго́, ня ха́й пагра́е. Хошь, зна́чить. § 26. Благадари́мъ, сарахва́нъ, карава́й, у галава́хъ, у нага́хъ. Вм. полотенце — рушникъ. § 27. Двѣ во́льхи, тамъ ни ади́нъ, ни два, а бо́ля. При аццѣ́ и ребя́та не такъ дуря́ть. Пагляди́ на вакнѣ́. Ахвана́сій, асьму́шку, аряхи́ лу́згають. § 28. Хади́те, здаро́вья. § 29. Вм. мячъ, мячикъ — мечь, ме́чикъ, вм. всякій — усякій. § 30. Слыхала: запрёхъ, панёва, пётна. § 31. Нясу́ гняздо́, сляза́, ряка́, вясна́, вядро́. § 32. Колебаній въ произношеніи словъ не замѣчала. Одно и то же лицо говоритъ: святы́й, нясу́, гряшу́, въ лясу́, пляту́, бяре́ть, паднясти́. § 33. Ляси́ца, гряхи́. § 35. Мѣстные крестьяне говорятъ: десяти́, дявятна́ццати, мясаѣ́дъ, тяжало́, ляспи́чій, яраво́й, чалавѣ́къ, серяда́, серябро́, бяда́, жалѣ́зо, въ пляну́, мяжа́, засвяти́, трячо́га, грячи́ха. § 36. Жани́лся, цана́, царко́вный, въ шарстяно́мъ. § 37. Вясяло́, во́зяро, се́мяро, че́твяро, ше́стяро, мѣсяца, вы́мяла, вы́нясла, вы́мясила. Де́вяря, о́сянью, памярли́, вывяди. § 38. Па́ляцъ, по́грябъ, вы́лязъ. § 39. Хо́чать, мо́чать, о́сянь. Во 2 л. бу́дешь, несе́шь, пляте́шь, ска́чешь, пѣ́ешь. Въ 3 л. ед. чис. енъ хо́дя, енъ лѣ́зя, то́ня, бу́дя, хо́ча. § 40. Нясі́тя, хади́тя, крестья́ня, тро́я, бо́ля, но́ньча, тапе́ря. Въ астро́зя, на база́ря, въ гарохѣ́, въ казкѣ (вм. сказкѣ). Такія, худы́я, сляпы́я. Я пайду́ у по́ля, я былъ у полѣ́. § 41. Ма́мушка, ми́ляинькій, Во́льга, го́лянькій. Дяло́въ, сяло́, вясло́, пяту́хъ. Нябо́сь, ямно́го, вм. не тронь — не замай. § 42. Ма́шанька, падру́жаньки, даро́жанька. § 43. Амелья́нъ вм. Емельянъ, десяти́на, веретяно́. § 44. Нѣма́ вм. нѣтъ. § 45. Слыхала: нёбо, хрёстъ, хрёстикъ. Но: тва́ею, сва́ею, дѣ́вка, дявчо́нка, хрѣ́пъ. § 46. Вм. у её, на неё — у ей, на ей. § 47. Говорятъ: ёлка, раёвня; дае́мъ, па-

дае́мъ. Вм. э — е въ словахъ е́тотъ, е́то, е́такой. § 48. Э въ словахъ съ тэ́ю, аднэ́ю, аднэей. Вм. мою, крою — мыю, крыю. § 50. Такъ говорятъ малоруссы: йидолы, а русскіе и́далы. § 51. Мянута, сякунда. Ба́рянъ. Хо́дя, про́ся, ко́ля, ру́бя, пи́ля. § 52. Вм. вѣдь — вы́ть. Выть вотъ ты яму́ не каза́лъ. § 53. Гаспади́нъ, пагади́, вади́ца, жани́тся. § 54. Слыхала: мы́ю, кры́ю, дражы́ть, сыйде́ть, разы́йдется, сыйде́тся. § 55. Ты ба сходилъ, чо́рнаи, сѣ́раи, бѣ́лаи, кра́снаи, сядьи́и. Привышный вм. привычный, умувать. Вм. высокій — висо́кай. § 57. Баюся, причашу́ся, пакланю́ся. Вм. не балуйся — не дури́; вм. молится, прячется — мо́литца, пря́четца. § 58. Паабѣ́давши. Вм. играетъ — гра́с, вм. твоего, моему—тваягó, маяму́. Андре́явъ, Макѣ́явъ. Вм. поиграть, поймать—пагра́ть, пайма́ть. § 59. Вм. работаю—раблю́. Вм. знаетъ, играетъ — зна́я, гра́я. § 60. Игдѣ́, пшанó, пшани́ца, вм. кровать — карава́ть, вм. гречиха — грячи́ха. § 61. Звукъ *в* замѣняется — *у*, напр. уре́мя, удава́. Въ словахъ годовъ, дѣдовъ и т. п. зв. *ф* не слышенъ. § 63. Говорятъ: вда́рилъ, навчи́лъ, въ аднóмъ, уйде́шь, заву́тъ. § 64. Вóльга, ву́ха (ухо). § 65. Дамнó, вм. внукъ — уну́къ. § 66. Лопъ, дупъ. Буква *в* не измѣняется: дварóвъ, садóвъ. У це́рквя, у саду́, у лясу́. § 67. Съ твердыми: семъ, гóлупъ, рупъ, пригатóвъ. § 68. Зямълю́, серябрóмъ, крѣ́пъча. Дѣ́въки, ще́пъки. § 69. Митрахва́нъ, сарахва́нъ. Хунтъ, картóха, фате́ра. § 70. Буква *г* въ словахъ: гора, нога, Бога, богатый произносится одинаково. § 71. Тагó, слянóга, магó вм. моего. Карагóтъ. § 72. Друхъ, долхъ, телѣхъ. § 73. Мярски́хъ. Ме́лкай, ру́сскай. § 74. Ля́лькя, ля́лькю, хазя́йкя, хазя́йкю. § 76. Лёхъка, ле́хча, пале́хчае. § 77. Преобладаетъ *ъ*: съняму́. Для чагó, сара́й, шастóй, зяпуны́, письмяцó, баю́ся, салóма. § 79. Сатъ, ротъ (вм. родъ), нарóтъ. § 80. Пѣ́сянка. Ма́мушка, ду́шанька, сóнъце. § 81. Съ *ъ*: пе́ръвый, на вяръху́, сяръпóмъ. § 82. Вм. большой—здарóвый, вм. больной—хвóрый или балёнъ. § 83. Чи́стый, чата́ть, ту́чка, ву́чилища, цапóчка, канешно, вм. точно — тóшно, пшани́шный, пóшта. § 84. *Ц* твердо. Царь, авца́. Букву *с* вмѣсто *ц* употребляютъ

плохо говорящіе. Вм. цвѣты тьвяты́. § 85. Пажываи́. Вм. пошелъ, т. е. погоняй лошадь, паня́й. § 87. Съ ъ: начле́жъникъ, грѣ́шъникъ. Дру́ги, друшко́, падру́шки. § 88. Шьти (квасъ), боршъ, гу́шча, шчу́ка, шчотъ. Вм. дождя — дажжа́, вм. выѣзжать — выяжжа́ть, вм. что — што, вм. ждётъ—ждеть, вм. младшій — ме́ньшый. (Ушо́ччи). § 89. Судя́, стаття́, браттяь. Вм. причина — пряч́ина. § 90. Сплю, скло вм. стекло, шасна́ццати, чка въ значеніи доска. Сабѣ́, табѣ́, гляди́, хо́дя, кажись. Ндравъ, страженье.

Удареніе. § 91. Гору́, голову́. Аряхи́, малата́ми. Съ дяньга́ми, дѣтя́мъ. Каляса́, по балата́мъ, мяста́, варата́. Ря́бый, пря́мый, сё́мый, шо́стый. Вм. то́лстый — гла́дкай. Тё́мнай, го́лай. Сляпа́, жива́, малада́, вялика́, хараша́. Ширако́, высако́, даляко́. Брала́, памярла́, гнала́, радила́, случило́сь, гадило́сь, згадило́сь. Кра́ли, пражили́, пропили́, пажыли́. Пабѣ́гла, переда́ли, умёръ, паня́лъ, астала́сь, запярли́сь. Не сло́манъ. Вм. ро́спертый — разамкну́тый. Дяржи́ся, вм. смо́тришь — гляди́шь. Вярба́, съ вугла́, во́льхи, спи́на, падъ бако́мъ, валки́, съ ро́ду никали́ не пайду́. По́минки, зарабо́тки, кипя́токъ. При́говоры. На казну́, на ве́рхъ, третьёва дни, до Пятро́ва дни. Множ. число: пи́лы, пи́ламъ. Пляту́, плятё́шь, плятё́ть, плятё́мъ, плятё́те, пляту́ть. Плёлъ. Бу́дя плесть. Пляли́, будуть плесть.

Склоненіе именъ. § 92. Сокращенно не говорятъ. Мяки́та, дя́динъ, Пятруха. § 93. На руцѣ́, на паро́зѣ, на даро́зѣ, на кало́дязѣ, на назѣ́. § 94. У ба́тюшки, къ мальчо́нку. На канцу́, на каню́, на дьячку́, при бо́льшамъ бра́тя, у ве́чери, на хрясту. Дамы́, луги́, паясы́. Ильны́, сусѣ́ди, браты́, сыны́. Вм. медвѣди — вѣдьме́ди. Зяти́. Пять арши́навъ, салда́тавъ, пять рублёвъ, семъ денъ, гасте́й. Нѣма́ трехъ зубо́въ. § 95. Вм. окончанія *ы* въ род. ед. *я* и *ѣ*. Съ рабо́тя, съ тэй стараны́, у вдавы́. Въ дат. ед. числ. *ѣ*. Къ жанѣ, къ сястрѣ. На двяри́, у грязи́, на стяну́. Церква, свякруха. Въ вин. пад. ма́мушку, до́чку. Ко́мнатавъ. Душми́, слязьми́. § 96. Вм. дитя — дитёнакъ. На сѣ́нѣ, на вакнѣ́. Во́кны, сёлы, ко́льцы. Дяло́въ, място́въ, сядло́въ. § 97. На са-

нѣхъ, умѣ́стя. § 98. Пья́ны, сы́ты, бага́ты. Худэ́й, чужэ́й, сляпэ́й. Сляпы́хъ, на сляпы́хъ, сляпы́мъ. Сяды́хъ, въ сяды́хъ, сяды́мъ. Аднэ́й, на аднэ́й. До́браю, ря́баю. На бѣ́ламъ, на кра́снамъ, въ хоро́шамъ. § 99. Дли́ньша, дяше́вля, бли́жа, скарѣ́е, ху́жа, жа́рча, швы́жа, пригожае. Вм. сѣрѣе — суро́вѣе. Бялѣе, паскарѣ́йша. § 100. Въ тэй ха́тя, съ тэй старань́і, на тэй дарозѣ. Вазьми́ тые́ ша́пку. Тѣ́и. Съ тыхъ поръ. Вм. онъ, она, оно — ёнъ, ана́, ано́. Яё, ей, на ей, аны, йимъ, на ёмъ. Каго́, абѣ́хъ, абѣ́мъ, хто. Вм. обѣ — абѣи. Всеё, аднаё, самаё. У мене́, у табе́, за сабе́. Сабѣ́, табѣ́, вм. тебя — те. Куда́ те́ пасадили? Маи́, тваи́, маго́, тваго́, маяму́, тваяму́, на мае́й, на тває́й. § 101. Дво́ми, трёми, четы́рмя, трёхъ, траи́мъ. Вм. двухъ — двохъ. Паѣ́хали у го́родъ на дваёмъ. По пять капѣекъ за арши́нъ кисёмки (тесьмы).

Глаголъ. § 103. Занесе́шь, вазьме́шь. Вм. бьёшься—бье́сся. Ѣшъ, наѣшъся. § 104. Въ 3 л. ед. ч. вм. оконч. «тъ и ть» *е* и *я*: енъ гра́е, бяре́, хо́дя, во́дя. Во мн. числ. ть: нясу́ть, вязу́ть. Вм. оконч. ётъ — еть: бьеть, пьеть, льеть. Вм. ётца — етца: пье́цца вада́. Квасъ льецца. Вм. купитъ — ку́пя. Нясе́, пляте, крадя. Вм. убьётъ — убьеть. У насъ есть два каня́. Вм. ѣстъ, отдастъ — ѣсть, атда́сть, вм. хочетъ — хо́ча. § 105. Пайде́мъ, занесе́мъ. § 106. Бере́тя, несе́тя, свезе́тя. § 107. Бяруть, нясуть, сушуть, носють. Вм. бережёшь — берегешь. Неопред. накл. бяжа́ть. Наст. вр. бяга́ть. Прошедш. вр. бѣ́гли. Вм. могутъ, стригутъ — можуть, стряжуть. Вм. ѣдятъ — ядя́ть. § 108. Пало́жъ, вы́ложъ, памаги́, ураци́, сгани́, не рапчи́, пагляди-ка, падай-ка, пяси-ка! Вмѣсто «поѣзжайте скорѣй» — паняйте. § 109. Бро́сялъ, ѣздялъ, пастро́ялъ. Вм. шёлъ — ишолъ. Падышо́лъ, атышо́лъ. Прибѣ́хъ, уто́пъ, завы́ла. § 110. Умяра́ть, абайти́сь, рость, пасть, берягти́. § 111. Мало́тая, напря́дяно, дадёнъ, промѣня́ты, обмѣняты, акалѣ́тый. Нясто́ющій, въ смыслѣ негодный. Зрячій— много знающій. Несуразный — глупѣйшій. § 112. Малю́ся, баю́ся, сажу́ся, лажу́ся. Мо́лицца, баи́цца, сади́цца, лажы́цца. Неопред. накл. баяцца, приттить, разайти́сь. § 113. Вм. жевать — жвать, жву, на жви. Бяре́чь, пачарпну́ть, абмани́ть. Да-

ва́ешь. Вм. ѣзжу — ѣ́жжу. § 116. Вм. около — кала́. Кала́ клу́ни. Во́зля, по́для.

Синтактическія особенности. § 117. Вмѣсто звѣри — звярьё. § 118. Вм. мышь — мы́ша. Въ кари́. Е́та я́блака. Е́таму мальчо́нку пять гадовъ. § 119. Жа́ркая лѣ́та, красная пла́*ття*, отъ кра́снаго пла́*ття*. Худо́я вино, здаро́вае вакно́ (большое). Усё лѣ́та, адно́ бало́то. § 120. На па́ря лашадя́хъ. § 122. За два дни до зи́мняга Мико́лы. § 123. Грать въ скры́пку. Стряля́ть съ ружья́. Объ Ражствяны́хъ Свя́ткахъ. § 124. На адно́мъ зярну́. Ска́ла па усёмъ лясу́. § 125. Мы жалкуемъ па васъ. § 126. Сюды пришло два мужика. Два красныхъ пояса. Я сработалъ дво́я саней. Два ма́ханькихъ за́йчака. Трое бага́тыхъ мужыко́въ. § 127. Або́и мужыки, дво́я варо́тъ, три но́чи, дво́я лошаде́й, два чалавѣ́ка. § 128. У мене́ три дѣ́вки да два малыхъ (мальчиковъ). § 129. Какъ заву́ть е́то сяло́? Што ты парабляешь (подѣлываешь)? § 130. Не спрасёмши, разділёмши, раздяли́вшись. Вм. онъ уѣ́халъ — ёнъ паѣ́халъ.

Пѣсни.

Выпада́ла параша́.
И пайду я пайду вдоль па вулицѣ,
И зайду я къ сваей сударушки,
И распрашу пра здаровьица.
Здраствуй, здраствуй рассударушка мая!
Какъ Ваша здаровьица, какъ Вы пражываете?

Пѣсни свадебныя.

1) Баслави́ Бо́жа, сыръ карава́й мяси́ть!
У саду салаве́й щабе́ча.
Прихо́дя къ сва́шанькѣ дружы́на.
Браса́й свашанька каравай мяси́ть:
Пайде́мъ у са́дъ салавья слу́хать.

Сваха дружынѣ атказáла:
У саду салавей щабеча па вся́къ часъ,
А караваю нáшаму ади́нъ часъ.

2) Внязу́ гаря́ть, агни́ гарять, да усе тярнавы́и.
Ой лёли́, лёли́, лёшаньки! да усе тярнавыи.
Калá вагня́ кузнечики, да усе малады́и.
Ой лёли́, лёли́, лёшаньки! да усе маладыи.
Кую́ть и льють падкóвачки, да усе залаты́и.
Ой лёли́, лёли́, лёшаньки! да усе залатыи.
Дружына идéть, каня́ ведéть каня варанóга.
Ой лёли́, лёли́, лёшаньки! каня варанога.
А свашанька идеть, падковки несéть, да усе залатыи.
Ой лёли́, лёли́, лёшаньки! да усе залатыи.
Дружы́нушка малóдянькій куй каня варанога.
Ой лёли́, лёли́, лёшаньки! куй каня варанога.
Бу́демъ ѣ́хать па сырóмъ бару́, па бѣ́ламу кáминю.
Ой лёли́, лёли́, лёшаньки! па бѣламу каминю.
Боръ бу́дя шумѣ́ть, каминь звянѣ́ть; намъ славушка бу́дя.
Ой лёли́, лёли́, лёшаньки! намъ славушка будя!

Поздравленіе съ новымъ годомъ.

Заради́ Божа, жы́то, пшани́цу уся́каю пашни́цу.
Гдѣ царь хóдя, тамъ жыто рóдя.
Гдѣ царица ходя, тамъ пшаница родя.
Паздаравля́ю съ Нóвымъ гóдамъ! съ новымъ щáстямъ!

Загадки.

1) Два брата утякáе, а два даганя́е (Колеса).

2) Стáрыи стару́шки, въ тёмнай избу́шки, панёвки ткуть (Пчелы въ ульѣ).

Сказка про мужика, медвѣдя и лису.

Пахалъ мужыкъ. Вотъ и выхóдя съ лѣсу вѣдьмедь. — Здарóвъ, мужыкъ? — Здаровъ. — Што ты рóбишь? — Пашу. — Éта кáжа мая нúва, будемъ хлѣбъ папалáмъ сбирáть.

Сталъ хлѣбъ паспѣвáть; вѣдьмедь прихóдя къ мужыку, да и кажа: какъ мы будемъ хлѣбъ сбирать? А мужыкъ аткáзуя: имнѣ́ верхній хлѣбъ, а табѣ́ сподній. Стали рабить. Мужыкъ сбирáя верхъ, а вѣдьмедь стярню́ у сваю́ нарю́ таскáя.

Даждáлъ вѣдьмедь зимы́. Сталъ жвать стярню́, а ана не ѣ́сца. Прихóдя къ мужыку, да и кажа: дай имнѣ́ сварó хлѣба пакýшать? я свой жву, жву, нехарóшый. Мужыкъ далъ ямý лепéшку, ёнъ съѣлъ, пахвáливая, да и кáжа: на другóя лѣта мой хлѣбъ бýдя верхній, а твой сподній. Мужыкъ сталъ сумовáть: какой менѣ хлѣбъ сѣить? И придýмалъ пасѣить рѣпу. Вы́стигла та рѣпа. Вѣдьмедь и прихóдя апять къ мужыку. Парá хлѣбъ сбирать. Мужыкъ яму и аткáзуя: таперь табѣ перéжъ сбирать. Вѣдьмедь сабралъ гúчья, перетаскалъ въ сваю нарю, а мужыкъ прiѣхалъ съ вóзомъ, вы́капалъ рѣпу, привéзъ дварý, да и свалилъ у пóгряпъ. Вѣдьмедь пажвалъ, пажвалъ гичье, ано нехарошае. Приходя къ мужыку, да и кажа: мужыкъ, а мужыкъ, дай имнѣ сваго хлѣбца пакушать? Мужыкъ далъ яму рѣпы, ёнъ пахря́палъ яё, да и кажа: у третій разъ, какъ будишь сѣить, такъ имнѣ верхній хлѣбъ.

Даждáли вясны́, мужыкъ паѣхалъ пахать. Выхóдя вѣдьмедь, да и лёгъ падъ вóзамъ. Вы́бягла съ лѣсу лясица, да и спрáшивая: мужыкъ, а мужыкъ, што у табе падъ возамъ ляжыть? Калóда отвячая ёнъ. Кабы калода, ана на вазу бы ляжала! А вѣдьмедь патихóнькю — мужыку: уссадú мене́ на возъ. Мужыкъ уссадúлъ. Лясица апять пытáя: Мужыкъ, а мужыкъ, што у табе на вазу ляжыть? Калода. Кабы калода, ана увязавши бъ была. Вѣдьмедь и кажа мужыку: «увяжы мене». Мужыкъ увязáлъ. Лясица апять выбягáя у третій разъ, да и пытáя: Мужыкъ, а мужыкъ, што у табе на вазу ляжыть? Калода. Кабы калода,

тапоръ устрыкнувши бъ былъ. Вѣдьмедь и шѐпча мужыку: «взлѣзь, да памаленькю устрыкни». Мужыкъ взлѣзъ, да какъ гакнулъ тапаромъ, такъ и развалилъ вѣдьмедю галаву! А лясица бѣгая, да и приговаривая: «Кабы мужыкъ не дуракъ, лясичку бъ убилъ, да и шубачку сабѣ сшылъ». А мужыкъ былъ не дуракъ, ёнъ лясичку убилъ и шубачку сабѣ сшылъ.

(Сообщеніе г-жи Анненковой).

236. *Дмитріевскаго уѣзда* село Меньшиково. — Авторъ сообщенія — студентъ Московской Духовной Академіи, уроженецъ села Меньшикова; первоначальное образованіе получилъ въ Рыльскомъ духовномъ училищѣ и въ Курской духовной семинаріи.

Народное преданіе связываетъ названіе села Меньшикова съ фамиліею князя Александра Дан. Меньшикова. По одной варіаціи этого преданія, дочь А. Д. Меньшикова, возвращаясь послѣ смерти отца изъ Березова въ Кіевъ, остановилась на пути въ томъ небольшомъ (3—4 двора) хуторѣ, который стоялъ тогда на мѣстѣ теперешняго села, и дала этому хутору имя своего отца. По другой варіаціи, вся здѣшняя мѣстность была подарена Петромъ В. князю Меньшикову и уже послѣдній заселилъ ее крестьянами.

Послѣдняя варіація едвали не согласнѣе съ исторіею. По крайней мѣрѣ несомнѣнно, что село Меньшиково издавна имѣетъ какую-то связь съ сосѣдними селами, а именно: съ Кирилловкой (въ 4 верст.) и съ Гламаздинымъ (въ 15 верст.). Надпись 1792 г. на хранящейся въ церковномъ архивѣ мѣсячной минеи за августъ гласитъ, что книга эта пріобрѣтена въ церковь «села Гламаздина, Меньшиково тожъ». А сохранившійся у крестьянъ планъ на землю обнимаетъ собою не только село Меньшиково, но вмѣстѣ и Кирилловку и Гламаздино. Едвали всѣ эти три села не принадлежали нѣкогда одному владѣльцу, — какъ это и подтверждаетъ вторая варіація приведеннаго народнаго преданія.

Однако, Меньшиково съ незапамятныхъ временъ было свободно отъ крѣпостничества, оно населено государственными крестьянами; а Кириллово и Гламáздино были въ крѣпостной зависимости до манифеста 1861 года.

Жители села Меньшикова — выходцы изъ селъ Верхней и Нижней Грунки Льговскаго уѣзда. Нѣкоторые мѣстные старики еще помнятъ своихъ родственниковъ въ этихъ льговскихъ селахъ. А Верхняя и Нижняя Грунка, вмѣстѣ съ селами: Ивановское, Степановка и Мазеповка принадлежали нѣкогда къ владѣніямъ гетмана Мазепы, который и резиденцію свою имѣлъ въ селѣ Ивановскомъ.

Нужно думать, что послѣ измѣны гетмана Мазепы имѣнія его были конфискованы и тогда же, вѣроятно, переданы Петромъ В. преемнику Мазепы по гетманству, князю Меньшикову. Тогда вполнѣ естественнымъ является и предположеніе, что Меньшиковъ заселилъ это село переселенцами изъ другого своего помѣстья и далъ ему свое имя.

Послѣ паденія А. Д. Меньшикова имѣнія его въ свою очередь были конфискованы, и Меньшиково съ тѣхъ поръ принадлежитъ казнѣ. Тоже должно было случиться и съ Кирилловкой, но она, по проискамъ богача Денисьева, попала въ руки этого послѣдняго. По народному преданію, Кирилловцевъ обманулъ бурмистръ Денисьева, стращая ихъ кабалой казнѣ и разными угнетеніями.

Вотъ въ общихъ чертахъ историческая судьба села Меньшикова, о которой мы знаемъ только изъ народныхъ преданій.

Родина Меньшиковскихъ насельниковъ, Верхняя и Нижняя Грунка — села малороссійскія. Поэтому-то, конечно, и крестьянъ села Меньшикова жители сосѣднихъ селъ до сихъ поръ зовутъ и считаютъ «хохлами», хотя хохлацкаго у нихъ теперь очень немного. Издавна переселенные въ Великороссію, они постепенно утратили свой родной говоръ, національные костюмы, обычаи, характеръ. Они могутъ сказать: нимá (нѣтъ), жмéня (горсть), схова́въ (спряталъ), неха́й (пусть) и т. д., но и эти слова у нихъ

звучатъ какъ-то не по-хохлацки; у нихъ есть хохлацкія слова, но нѣтъ хохлацкаго звукопроизношенія, напр. «е» они не говорятъ какъ «э», въ окончаніяхъ словъ у нихъ звукъ «и» чистый, а не «ы» (какъ у хохловъ), напр. ногами, руками и т. п.

У меньшиковцевъ сохранились нѣкоторыя хохлацкія наклонности, — хотя бы, наприм., лѣнь, — но мало уже бытовыхъ обычаевъ малороссійскихъ. Ихъ хаты уже не такъ опрятны, не такъ часто бѣлятся, какъ у хохловъ; ихъ костюмы, праздничныя, свадебныя и иныя гулянки носятъ на себѣ сильный отпечатокъ Великороссіи. Не говорю уже о пѣсняхъ, въ которыхъ малороссійскаго нѣтъ ничего и которыя по большей части лишены поэзіи, а подчасъ и смысла. Меньшиковцы и сами давно перестали считать себя хохлами, забывая мало-по-малу свои кровныя связи съ ними.

Меньшиковецъ не зналъ барина, не хочетъ знать его и теперь. Въ то время какъ окрестныя села даютъ главный и постоянный контингентъ рабочихъ для окрестныхъ помѣщиковъ и имѣютъ отъ этихъ послѣднихъ хорошій заработокъ, Меньшиковецъ не пойдетъ туда; онъ скорѣе предпочтетъ промыслы отхожіе, гдѣ ему больше свободнаго времени, гдѣ онъ можетъ располагать собою какъ хочетъ, гдѣ, при чистой работѣ, онъ имѣетъ возможность жить въ свое удовольствіе. Плотницкое и столярное дѣло въ Севастополѣ, Ялтѣ, Ѳеодосіи, Одессѣ и другихъ городахъ, а въ послѣднее время также каменоугольныя копи Екатеринославской губ. и Донской области гораздо больше привлекаютъ нашего крестьянина, нежели полевыя работы у помѣщиковъ.

Грубость въ обращеніи, самомнѣніе и самопревозношеніе — отличительныя черты меньшиковца. Отсюда — необыкновенная дерзость на руку и драчливость. За эти, вѣроятно, черты характера меньшиковцевъ сосѣди не любятъ, исподтишка подсмѣиваются надъ ихъ лѣнью, неуважительностью другъ къ другу, надъ ихъ полухохлацкимъ говоромъ и т. п. Это, впрочемъ, не мѣшаетъ меньшиковцамъ вступать съ сосѣдями въ различнаго рода сдѣлки и связи, въ частности — въ брачныя связи.

Расположено село Меньшиково на большой дорогѣ между уѣздными городами Курской губ. — Рыльскомъ и Дмитріевомъ, въ 50 верст. отъ перваго и 25 отъ второго. Издавна въ немъ имѣется еженедѣльный базаръ (по субботамъ) и двѣ годовыхъ ярмарки (въ Вознесенье и 8 сентября). Частое пребываніе въ селѣ торговаго городского люда вмѣстѣ съ частыми стоянками и ночевками проѣзжающихъ въ свою очередь способствуютъ здѣсь развитію «просвѣщенія» въ томъ видѣ, какъ оно понимается крестьянами, т. е. въ видѣ привычки пить чай, ходить въ сапогахъ, вставлять въ разговоръ «умныя» слова и т. п. — Въ селѣ издавна существуетъ земская школа, всегда почти переполненная учащимися.

Авторъ настоящаго сообщенія — сынъ священника села Меньшикова, проведшій свое дѣтство безотлучно въ названномъ селѣ.

Гласныя. § 1. Въ ко́зпу, сто́ршины, то́щить, пло́титъ, ко́тится, бро́нится, пасо́дють; но: ва́ришь. § 2. Хада́къ, сѣда́къ, уга́лья. Удва́ивать, устра́ивать, пригота́вливать; передёргивать; завора́чивать вм. завёртывать. § 3. Звукъ *о* вообще не приближается къ *у*; не приходилось наблюдать и иныхъ какихъ-либо оттѣнковъ звука *о*. § 4. Коренные и постоянные обыватели села въ произношеніи не различаютъ звуковъ *о* и *а* (безъ ударенія), говорятъ одинаково: сава́ и трава́, шали́ть и сали́ть, каса́, саха́ и т. п., особенно же въ косвенныхъ падежахъ ед. ч.: касы́, сахи́, савы́ и т. д. — Тогда какъ у интеллигентныхъ лицъ въ произношеніи перваго слога, напр., слова вода слышится средній между *о* и *а* звукъ (во-ада) съ преобладаніемъ звука *о*, — у крестьянъ явственнѣе слышится въ этомъ положеніи звукъ *а*, какъ-бы произносимый болѣе широко раскрытымъ ртомъ. § 5. Гласная *а* въ словѣ: трава и т. п. произносится хотя и нечисто, но явственно; «нечистота» произношенія въ томъ, что въ нѣкоторыхъ словахъ, напр. дочка, гора, нога и др., *а* приближается къ *о* (до-ачка, но-ага); то же самое и въ положеніи передъ другими гласными, напр. гару́, нагу́ и т. п. § 7. Послѣ *ж*, *ш*, *ц*

звукъ *а* измѣняется въ звукъ средній между *ы* и *а*: жы-алѣть, лашы-адей, но царя произносится чисто. § 8. Только въ словѣ: самуваръ. § 9. Дуруќа, рукува́; кружува́, мужуки́, пузуре́къ, музали́ — обычное произношеніе. § 10. Въ словахъ: города́, ворота́ и т. д. слышится чистый звукъ *а*. § 11. Въ обоихъ слогахъ одинаково преобладаетъ звукъ *а*. § 12. То-апаромъ, по-аправлять и т. п.; съ преобладаніемъ звука *а*. Огурцы называютъ: гурки, гурокъ. § 13. Вы́гн*а*ли, Хве́д*а*ру, варо́н*а*ми (преобладаетъ звукъ *а*); прода́ли, воло́сья вм. волосы. § 14. Умнага и умнава, этага и этава: звукъ *о* близко склоняется къ *а*, особенно при произношеніи съ сохраненіемъ звука *г*; то же и въ случаяхъ: теплинькаго, хорошенькаго (въ которыхъ окончанія съ сохраненіемъ *г* у насъ довольно рѣдки). § 15. Только: Ѳёд*а*ръ, гор*а*дъ и т. п.; въ случаяхъ: го́лосъ и го́лоса *о* произносится одинаково. § 16. Слѣпова или слѣпога, батюшка, сѣна, масла и т. д. (явственнѣе слышно *а*). § 17. Жана, жалудокъ, шастой и т. д. Шалavли́въ. Въ ску́шать и ло́шади глухой, неявственный звукъ, средній между *ы* и *е*. Въ вы́шалъ, но́жакъ, за́мужемъ — глухой звукъ, средній между *е* и *а*. Въ словахъ: хуже, больше и т. п.— звукъ трудно-уловимый, средній между *е* и *а*. Онъ ужо вышалъ. § 18. Нѣтъ. § 19. Только въ одномъ словѣ: яй-Бо́га (=ей-Богу), но и тутъ звукъ *я* нечистый, а какъ-бы въ соединеніи съ *е*. § 20. Перепе́л*а*чка, дѣ́в*а*чка; ла́стовочка вм. ла́сточка. Суффиксы же: -ынька, -онька, -унька у насъ крайне рѣдки; ихъ замѣняетъ -ушка: березушка, головушка, перепелушка и т. д. § 21. Нѣтъ. § 22. Мы́ю, кры́ю, вы́ить; но: рою, открой. § 23. Только: крыши́ть и кры́шить; но: дражать и т. д. § 24. На другэй недѣлѣ, на воронэ́й каби́лѣ (= кобылѣ), худэй травы, и т. п. § 25. Въ словѣ да звукъ *а* принимаеть легкій оттѣнокъ *ы*: ды и дяловъ много. Не зымъ (вм. не замай) обычно. Хучь и хуть; знычитъ и дыкъ. § 26. Такое выпаденіе встрѣчается, но довольно рѣдко: порховóй, благдари́мъ, калкала́, перложи́; курпа́тка, карва́й у галва́хъ. § 27. п. 1. Отпаденіе начальной неударяемой гласной въ положеніи за другой гласной встрѣчается въ

говорѣ не только сѣрыхъ мужиковъ, но и кто повыше ихъ. П. 2. Хванасъ, рѣхи лузгаютъ.

§ 29. Только въ словахъ: ме́чикъ (= мячикъ), гле́дя, стучели. § 30. Только: трёсъ, запрёгъ. § 32. У разныхъ лицъ различные оттѣнки въ произношеніи. Довольно отчетливъ звукъ *я* въ словахъ: нясу́, нявѣста, тяну́ и др.; но: свито́й, въ лису́; а послѣ шипящихъ: жана, жалѣть, шастой, чаво, но: чисы, чистоколъ, чиснокъ и др. § 33. Говорящій слиза́ можетъ сказать пятьсо́тъ, но и питьсотъ, пяску и писку, слязу и слизу; но всегда: рика́, лиса́ и пр. § 34. Нѣтъ, приходилось наблюдать, что кто говоритъ нясу, тотъ говоритъ и нясешь, нисеть, систра и къ сястрѣ. § 35. Дисяти, чилавѣкъ, сирябро, чижало, иравой; плите́нь, мите́ть (мятетъ), сике́ть (сѣчетъ), игненокъ, издокъ (ѣздокъ), глидѣть. § 36. Цана, жаниться, оцанить, царковный; жанихи́, въ шыстяро́мъ. § 37. Пре́жниму, но: ве́сило, се́миро, мѣ́сица; де́виря, о́синью, по́мирли, ви́види (выведи). § 38. Вѣтиръ, мѣсицъ, видилъ. § 40. Несит*е*-*я* (на концѣ неопредѣленный, средній между *е* и *я* звукъ); но въ троя, дешевля конечное *я* отчетливо. Вмѣсти, двѣсти, на базари, въ остроги, на горохи, на береги (а чаще: на берегу). Такіи, худыи, молодыи. Иду въ пол*е*-*я* (на концѣ средній звукъ, пожалуй съ преобладаніемъ *я*; я былъ у поли или даже съ легкимъ оттѣнкомъ *ю*: у полю. § 41. Только: ма́минька. Нябось и нибось и среднее между *я* и *и*. § 42. Иногда, но довольно рѣдко, употребляется такое произношеніе; камушекъ. Вм. очень скажутъ: оченно или вочень. § 43. Пирвязи (перевези), пиркусить, пирвярнуть, виртяно. Счасъ, но: диситина. Вильчаютъ (вм. величаютъ), гуменьша. Иллюша вм. Ильюша. § 44. Етотъ, ека (*е*, а не *э*). § 45. Хрёстъ, дёрзкій, тваёю. § 46. Такое произношеніе обычно у сѣрыхъ крестьянъ, кромѣ развѣ словъ: адёжа, тёща, далёко, ребёнокъ, гдѣ *ё*. Ійе́ (её), найе́, у ёй (у нея). § 48. У насъ всегда говорятъ такъ, кромѣ развѣ мэю, крэю, которыя произносятся различно: мо́ю и мы́ю, кро́ю и кры́ю. § 50. Такое произношеніе обычно. § 51. п. 1. Это слышится всегда, кромѣ развѣ словъ: Метрій и смерно, произно-

симыхъ съ правильнымъ *и*; передъ удареніемъ такая замѣна рѣже, но послѣ ударенія почти всегда. П. 2. Нѣтъ. П. 3. Нѣтъ, а хóдить, нóсить. § 52. Обычное произношеніе, но вышня рѣдко, а вм. вѣдь — вить. § 54. п. 1. Это часто. П. 2. У такэй, у чужэй. § 55. п. 1. Такое произношеніе обычно, но второго ударенія нѣтъ. П. 2. Умуваться, буваетъ. П. 3. Висота, високой. § 56. Пакы́да, оттыда. Мужукй. § 57. Обычно окончаніе *-ся*, за исключеніемъ развѣ повелительныхъ: не балуйсь, не купайсь и т. д. Гордисся, жалуисся (чаще: жалисся); молятца, сердитца. § 58. Пабѣдамши, прибшать (чаще: причашшать). Бѣгаешь, бѣгаетъ. Тваво, тваму, маво. § 60. Ильна, ильду, иржеть (ржетъ). Пашано (вм. пшено), пашаница.

§ 61. У поли (въ полѣ), у хати, но въ серединѣ словъ этого нѣтъ; *в* не переходитъ въ *ф*. § 62. Увесь, увездѣ. § 63. Вдарилъ, навчилъ. Вумный, вутка, да сорви вкропу (укропу); ды ёнъ вмеръ, ды вмеръ (умеръ). § 65. Дамно, срамнается; но унукъ (вм. внукъ). § 66. Въ концѣ словъ *в* остается безъ измѣненій. У церкви, у саду. § 67. Твердо: семъ, голупъ, кровъ, бровъ, приготовъ, рупъ, любовъ, оставъ, набавъ; журавель вм. журавъ. § 68. Твердо: земълю, дешевъле. § 69. Вм. *ф* всегда *хв*, а иногда *х*: хунтъ, хевраль. § 70. Всякое *г* ближе къ *х*, чѣмъ къ *к*. § 71. Таго, слѣпога (*г* = латинск. или нѣмецк. *h*). Карагодъ. § 73. У другей, у такей. Сырыя, другія. Мелкай, русскай. § 74. Въ нашемъ селѣ этого нѣтъ вовсе, но въ нѣкоторыхъ окрестныхъ селахъ (верстахъ въ 6—7) оно употребляется, наприм. въ с. Звенячкѣ. § 75. Клопоты. Тахто (такъ то), трахтъ. § 76. Лехъкіе, лехъче. § 77. Мягко: дьвери, дьвинуть. Зля и зли вм. для. Шпички, шишнадцать, чичасъ. Зелѣзо. Письмо, вазьму; баюсь. § 79. *Д* и *з* сближаются въ концѣ словъ съ *т* и *с*. § 81. Твердо: первый, сверху. § 82. Узнавъ, повечеравъ, казавъ (= сказалъ). Мелчаетъ, долже. § 83. *Ч* мягко. Чѣпъ вм. цѣпь, чѣпочка, чѣпкій, чапля (цапля). § 84. *Ц* твердо. § 86. Только: залѣзо (или: зелѣзо) и сипитъ (= шипитъ). § 87. Твердо. § 88. Помѣшшыкъ, лошшына, вешшы, плошшадь. Дожжа, виж-

жать, выѣжжать. Ждеть вм. ждётъ; што вм. что; млатшый, ушэтшы. § 89. Судьдя, статьтя, свиньня. Треттій, притчина, протчій. § 90. Копю (коплю, складываю въ копны). Шишнадцать. Аттудова и аттэдова. Ндравъ, страженье, страмъ, струбъ.

Удареніе. § 91. Наша мѣстность отличается удивительной наклонностью къ неправильнымъ удареніямъ. Гору́, голову́, воду́, соху́, середу́, зиму́ и т. д. Сто́ршины, ко́ланчи. Два ряда́, три брата́. Орѣхи́, молота́ми, по слуха́мъ. Съ деньга́ми, дѣтя́мъ. Колеса́, болота́, по болота́мъ. Ря́бай, пря́май. Широ́ка, слѣ́па, жи́ва, ста́ра; кара́ до́рога. Пло́хенякъ. Бра́ла, по́мерла, у́мерла, прорва́ла, гна́ла; родила́; было́, случило́сь, годило́сь. Прожили́, побыли́, не жили́, пропили́. Побѣ́гла, переда́ли, приня́лъ, остала́сь. Заяви́шься. Клю́еть, на́йдемъ, при́дешь, пове́рнешь, ве́рнецца. Нико́га, нико́му, ничо́га. По́минки, зарабо́тки, ки́пятокъ. Пригово́ры; по́перекъ, опосля́, о́птомъ. Три́ дни, на́ верхъ; третьёво-дни, до Петрова́ дни. Года́ вм. го́ды; сто́ляръ, живо́пись, въ ло́захъ. Экзамена́, въ класса́хъ.

Склоненіе. § 92. Всегда такъ. § 93. Нѣтъ. § 94. У батюшки, къ мальчишки; на коню, на костылю, объ рублю, на шляху, на столику, въ закоулочку. Гла́зы. Сусѣди; браты, сыны, зяти. § 95. Съ тэй сторонѣ, у вдовѣ. Въ грязѣ. Свякровъ, свякруха, церква. Хлопота́, староста́ (вм. старосты). § 96. Дитё, дат. п. дитю́, твор. дитёмъ. Въ акну, объ сѣну и на сѣнѣ. Дяло́въ. § 98. У чужэй жены. § 99. Длиньше, тяжельше, должѣй, скорѣича. § 100. Таѐ вм. ту; съ тэй стороны, въ тэй хатѣ, съ тыхъ поръ. Ёнъ вм. онъ, воны́ (они), вона́ (она); бей ийе́, надъ йимъ. Обои вм. обѣ. Усю́ (всю), одные́, самые́, усе́ю душо́ю. У мине, у тобе́, у сабе. Куда тте несеть. Маво, сваво, маму, сваму. § 101. Двуми, треми, четырми; двомъ, двохъ.

Глаголъ. § 102. Схадю, спю, косю (кошу); воны сплять (= они спятъ). Не магемъ знать. § 103. Хати́шь. Даси, продаси. § 104. Всегда окончаніе мягко. Бьеть и т. д.; трецца, возьмецца. Хати́ть вм. хочетъ, хатицца. § 105. Несе́мъ и т. д. § 106. Свезете, вазьмете, идете. § 107. Люблють (вм. любять).

Берегу́ть. Бѣга́ть вм. бѣжа́ть. § 108. Ѣдь, ѣдьте, поѣдь (отъ ѣхать); уви́дь, Боже помажи́. § 109. Ишо́въ (вм. шолъ), дойшли́, подышло́, отышо́лъ или отойшовъ. Прибѣхъ, утопъ. § 110. Это обычная форма неопр. накл. § 111. Да́денъ, дадено; попромѣня́ты или попромѣнены. Нестоющій, зрячій, негодящій, валящій, завалящій, завидущій. § 112. *Я* сохраняется. § 113. Жмать, сожмать; жвать, жву, жви; обманить. Даваешь, продаваешь, оставаютца, вставаешь, куплять. До́рить вм. даритъ. § 116. Воколо вм. около; зли вм. подлѣ и возлѣ. По-надъ-берегомъ, по-вз-лѣсомъ, повзручьемъ.

Синтаксисъ. § 117. Собачьё (= собаки), гусота (гуси), курота (куры), свинота (свиньи); ко́ни вм. лошади. § 118. Чистый полотенце, хорошай жито (= хорошая рожь). Корь женскаго рода, но говорятъ: въ корю́, а не въ кори́. Улѣтку вм. лѣтомъ, узимку вм. зимой. § 119. Жаркая лѣта. Увесь лѣто, одинъ возеръ (= одно озеро). § 121. Ѣдемъ лошадьми. § 122. Около Миколѣ; на Спасъ Маккавей (1 авг.); на Сёминъ день (1 сент.). § 123. Смѣяться съ кого-либо или съ чего-либо. § 124. По одномъ, по всёмъ. § 126. Три ко́рмныхъ кабана́; три плохихъ хозяина. § 127. Обои не работники. § 128. Два малаго. § 131. Есть частицы: ста и сэ (вѣроятно, остатокъ хохлацкаго оце, осэ).

Изъ словаря. § 45. Зажгеть (вм. зажжетъ), робють (работаютъ), опеке́тся (= опечется); работа́ть. § 46. Жовтый (вм. желтый), вовчиный (= волчій).

[Въ приложеніи 34 пѣсни (свадебныя и колядныя), заговоръ отъ казю́ли и нѣсколько пѣсенъ, записанныхъ мѣстнымъ крестьяниномъ. — Пѣсни вообще носятъ малороссійскій колоритъ. Записи не фонетическія].

(Сообщеніе Влад. Мих. Успенскаго).

246 и 249. *Тимскаго уѣзда* село Двоелучное. — Авторъ сообщенія—мѣстный учитель, уроженецъ гор. Тима, окончившій курсъ Тимскаго уѣзднаго училища и Курской земской Учитель-

ской Школы (теперь переименованной въ Учительскую Семинарію).

Село Двоелучное расположено на лѣвомъ берегу рѣки Донецкой Семицы (притокъ Сейма). Двойной изгибъ («двѣ излучины») этой рѣки около села и дали, вѣроятно, ему это имя.— Время возникновенія села относится, можно предполагать, приблизительно къ первой половинѣ XVIII вѣка. Жители дер. Колбасовки (въ 2-хъ верстахъ отъ села) произошли отъ бывшихъ крестьянъ одного помѣщика слободы Мантуровой (слобода эта въ Тимскомъ же уѣздѣ, въ 30 в. отъ нашего села).—Въ селѣ до 100 дворовъ, съ населеніемъ 596 душъ обоего пола. Кромѣ земледѣлія, мѣстные крестьяне работаютъ на свеклосахарномъ заводѣ г. Харетоненко: возятъ свекловицу, уголь, известь. Съ крестьянами другихъ приходовъ роднятся, имѣютъ нѣкоторыя общія угодія (луга, кустарники). — Въ 7 в. отъ села ст. Марьино К.-Х.-А. ж. дор.; станція эта, въ качествѣ торговаго мѣстечка, постоянно посѣщается крестьянами нашего села: тамъ они продаютъ свои сельскія произведенія и покупаютъ нужное для себя. Въ селѣ 2-жды въ году бываетъ ярманка [1]).

Гласныя. § 1. Въ ко́зну, ско́мьи, ко́ланчи, во́рить, пло́тють, ко́тится, бро́нится. § 2. Ла́вить, ла́вють (3 л. ед. и мн. отъ ловить), человѣкъ да́ ста, сѣда́къ, хада́къ, уга́лья. Удва́ивать и удво́ивать. § 7. Жена́ и жана́, жера́ и жара́. § 9. Кружува́ и музали́ (это и въ гор. Тиму). § 11. Гаспади́нъ, малатцу́, галавно́й, багачу́, хлапачу́, калачу́. § 12. Нѣтъ. § 13. Чаще *а*, но иногда и *ы*: э́тыму, Ѳёдыру, варо́нымп; спо́субъ. § 14. Э́тыго, у́мныга, си́льныму, смѣ́лыму, ки́слыму; си́нинькага, кра́сненькага, чѐрненькага. § 15. Ѳёдоръ, Ѳедыру; го́ласъ, го́лыса́; ѣ́халъ, ѣ́хыли. § 16. Слѣпо́го и т. д. — на концѣ *о* въ глухомъ, неявственномъ произношеніи. § 17. Жана́, жалу́докъ, шасто́й,

---

1) Повторяя въ своемъ отвѣтѣ одни примѣры программы, авторъ чаще указываетъ, какъ у нихъ *не* говорятъ. Отвѣтъ плохъ и противорѣчивъ.

(Д. З.).

шаршáвый; но иногда и: женá и т. д.; рѣдко: жинá, жылýдокъ, жылѣ́зо, шыршáвый. Шалавли́въ, рѣже: шелавли́въ и шылавли́въ. Скýшала (крайне рѣдко съ *ы*); вы́шалъ, горóшакъ. Хýже и хýжа. § 20. Дýдычка, пáлычка, мамашынька. § 22. Нѣтъ. § 23. Кры́ши́ть; на насý, вадá. § 24. Рѣдко: ат аднэй коровы, съ тэю. § 25. Хуть; дыкъ. § 26. Курпáтка, карвáй. § 27. На кнѣ. § 29. Только: глéдя, чей (= чай), мéчикъ (въ гор. Тиму). § 30. Пётна, понёва. § 32. Чиво, каво — говорятъ нѣкоторые изъ окрестныхъ жителей, но не мѣстные крестьяне. § 33. Рикá, виснá; рѣдко: ряка́. § 34. Нисý, плитý, систрá, вилá; очень рѣдко: нясý, сястрá. § 35. Десяти́ и дисяти́. § 37. Вéсяло и, рѣже, сéмиро. § 39. Бýдить. § 40. Трóя, бóля; такія, худы́я. § 41. Мáминька; а въ гор. Тиму: мáмянькà, гóлянькáя.—Нябóсь, нямнóго. § 42. Кáмушекъ. § 43. Амельянъ. § 46. Головéшка, пойдéшь, несéшь. § 49. Си́веръ. § 54. Крыши́ть слышалъ въ г. Тиму. § 60. Аржава вм. Ржава. § 62. Увесь. § 66. Дупъ, лопъ. Въ цéркви и у церкви, въ садý и у саду. § 67. Голупъ, рупъ. § 68. Земълю, крѣпъче. § 69. Апросинья. § 71. Таго, слѣпога, маяго, яго, карагодъ. § 72. Друхъ. § 74. Нѣтъ. § 76. Лехъче. § 84. Въ нѣкоторыхъ ближайшихъ селахъ и деревняхъ произношеніе сапля, сэна, сэлый распространено. § 85. *Ж* и *ш* твердо. § 88. Вм. *щ*—*шш*. Выѣжжать; дошъ и доштъ. § 90. Скло вм. стекло слышалъ въ Тиму.—Кáжишь, кáже, мóже.

Удареніе. § 91. Горý, головý. Орѣ́хи и орѣхи́. Въ г. Тиму: по болотáмъ. — Воротá (а въ Тиму: ворóта).

Склоненіе. § 92. Микитъ! § 94. У батюшки. На концý, на коню, въ пяскý. § 95. Съ рабóтя и т. д., изъ казнѣ́.

Глаголъ. § 103. Бьесся. § 104. Несеть, видить, везуть. Хóди и хóдя (3 л. ед. ч.).

Синтаксисъ. § 117. Хамавьё вм. хамы. Лежитъ въ корю. § 130. Взя́мши. § 131. Тыё.

Изъ словаря. § 1. Салаградя (= Царяграда, праздникъ).

[Въ приложеніи нѣсколько пословицъ и пѣсенъ, записанныхъ нефонетически. Часть пѣсенъ записана малограмотнымъ лицомъ, съ отраженіемъ нѣкоторыхъ чертъ говора].

(Сообщеніе Валер. Владиславлева).

Ранѣе напечатано сообщеніе о говорѣ Льговскаго уѣзда (село Ивановское), № 76—въ «Матер.» VIII, стр. 544—548.

Сообщеніе (№ 125) о говорѣ Дмитріевскаго у. (дер. Злобинка) будетъ напечатано въ «Тр. Моск. Діал. Ком.».

Новгородская губернія[1]).

166. *Бѣлозерскаго уѣзда*, деревни: Лихачево, Сёмкино, Лобаново, Понизовье и др., расположенныя около Шольскаго земскаго училища.—Авторъ сообщенія—уроженецъ этой мѣстности, учитель Шольскаго училища; образованіе получилъ въ Тотемской Учительской семинаріи.

Гласныя. § 1. Ондріяпъ, Олёкса и Олёксандро вм. Александръ, Олёксій вм. Алексѣй, Орѣхъ вм. Ареѳа. Дитетко, соловіюшко, соловеюшка. Тороканъ, олтарь и ёлтарь вм. алтарь; идалъ, деманъ, сотона; тонцы-звонцы (т. е. танцы и музыка), торелка; толька вм. только, сколька; полба вм. палуба. Розговоръ, розборъ, робота, зобота. § 3. Зароботывать, удобарить, замороживать. § 4. Слабо́дный, слабо́да вм. свобода, комлоты вм. комнаты, совдатъ, сбудатъ и саудатъ, манахъ; надыть полагать (вм. надо полагать), карапъ, тварогъ. Доброо, злоо, худоо, слѣпоо, глиноо вм. гнилого. § 5. Укупусь, булото, вымую, выстирую, угурцы, ухвосная рожь (= охвостная, т. е. падающая при ручномъ, лопаткой, вѣяніи у ногъ вѣющаго). § 6. Ощо, одва, тобѣ, собѣ, робенокъ, робята, ёнъ молетъ (= онъ мелетъ рожь), щшоты (? вм. счеты), шшолокъ (= щелокъ); задоржать,

1) Сообщенія изъ Московской (№ 81 и 265) и Нижегородской (№ 118) губ. будутъ напечатаны въ «Трудахъ Моск. Діалектологич. Ком.».

запрягёмъ. § 7. Дёржитъ, нёбо, ёйный, вирёхъ, крёстъ, со всёй вари хлёсть ёо (= ударилъ съ силой). § 8. Лёщи, ёрши, Стёпанъ, Ёгоръ, рёбро, мётла, денёжки, копѣёчки, гоголёмъ, времёмъ (= временами), и́дёмъ (= ѣдемъ). Моётъ, воспиваё аки соловіюшкё, Ванькё. Морё, горё-горёваньицё, имё, времё, прошчайтё, проситё, дождалсы, дождалсё и дожда́уси. § 9. Жомчу́гъ, шолуха́, жона, жочь, неужоли, неужоль, неужто, неужли, мѣшочекъ, жулудокъ и жолудокъ. § 10. Бисёда, сусѣдъ, телёга, цѣльній, черёзвый (= трезвый), вёдро́, хлёбать, цоловать. § 11. Далече-ли, чётыре, песья шкура, сонцо, оконцо, полотенцо, дѣ́льцо. § 12. Жалѣзо и залѣзо, хитряя, зляя, миляя, добряя. § 13. Етотъ, сибя, миня, тибя, нидиля, витёръ, симя, рибята, тичотъ, нильзя, нивѣста. § 14. Йихъ, ьихъ, йего, твойи, мойи, йимё, моехъ, твоехъ, йищо, еицо. § 15. Заперать, умерать, наберать, утерать, утеральникъ (=полотенце), понидильникъ, читвергъ. § 16. Рыка́у (= кричалъ), крыкъ, товарышъ, грыбы, ужъ бутто порато сы́лёнъ (= силёнъ). § 17. Бароня, восудароня; боранъ и бура́нъ вм. баранъ, рохлый, здыхъ (вм. вздохъ), опустишь вм. упустишь, оберать вм. убирать. § 18. Кружовникъ, булъ, була. § 19. Подтяговать, опаховать (= сметать пыль), дыра. § 21. Витеръ, биліётъ (= бѣлѣетъ), въ лису́, медвидь; вирить, били́ть (= бѣлить); на рикѣ́, ри́ки, но рѣка́; здись, здися, здисятко, мидь, линь, сисгь, пить (вм. пѣть), видить, минеть (вм. мѣнять). Митить, висить, виникъ, сини, мисецъ, симё, сіеть (= сѣять), віеть. Велили, цидили, пили (= пѣли). Мни-ка, вси, обима́ (= обѣими) рукама, дви, двисти. Тиби-ка, сиби́, въ поли на простори. Вси, обихъ, вмистяхъ, стрицяу́; дви и двѣ (Въ концѣ словъ вообще произносятъ различно и *и* и *ѣ*); гди, гди-то. § 22. Сясть, сяла, ясти (=ѣсть), видялъ. Смиля́я, зля́я, добря́я, хитря́я, биля́я. § 23. Петь, десеть, грезь, кнезь, взеть. § 24. Добрай и доброй, синяй, старой, ржа́ный, овсе́никъ—хлѣбъ изъ овсяной му́ки, овсени́къ—медвѣдь; овечый, везать, пельцы вм. пяльцы. § 25. Знашь, дѣлашь, дѣлаишь и дѣлаешь, читашь. § 26. Знатъ, иматъ, умѣшь. § 27. Пымать, поимать, зымать, поэхалъ. § 28. Грю вм. говорю;

околъ вм. около, пондильникъ; у мьня, хтѣлъ, видла. § 29. Ѣсти, пекти вм. печь, середа, вовторникъ, ро́та, изъ рота и и́зо-рта, урки. § 30. Сла́уа, пра́уственность. Кла́у, спа́у, чита́у, видя́у, чу́у (= слышалъ) и др.; дѣ́ука, пи́уко́, вере́ука, воро́ука, ло́уко, ла́ука и др. Во всѣхъ этихъ случаяхъ *у* (вм. *в* и *л*) произносится глухо, безъ ударенія и, кромѣ того, въ себя, при вдыханіи воздуха. Дѣ́ука, сѣть на ла́уку, покачей дѣйку (?), я тибѣ пи́ука́ принесу.

Примѣч. Вм. *е*—*ы*: малышенекъ, малышъ. Вм. *и* — *е* и *а*: желетка, жалетка. Вм. *е* — *и*: воскрисеньё.

Согласныя. § 31. Въ произношеніи *г* представляетъ что-то среднее между произношеніемъ церковно-славянскимъ и звукомъ *x*, тверже *x* и мягче *г* въ славянскомъ языкѣ. — Въ род. пад. ед. ч. *г* совсѣмъ не слышится; если слышится, то очень глухо — это въ именахъ существительныхъ, а въ именахъ прилагательныхъ совершенно выпускается. Доброо, злоо, моео, ёо (= его). § 32. Ковда, когды, колда, товды, толда, ко́уды, Восподень, мяккой, леккой, кыска (= кошка). § 34. Ванкя, чайкю, цяйкю, солнышкё, трахмалъ. § 35. Веденя, анделъ, архангелъ. § 36. Куфарка, ифъ, хорошифъ, фо́я вм. хвоя, фастать. § 37. Къ попу, хъ царю, не гъ добру. § 38. Гли вм. гляди, голчу и говрю вм. говорю. § 39. Грю вм. говорю. § 40. Дзидовка вм. жидовка. § 41. Жмѣй, шолнышко (у 8-лѣтняго ученика), шкурлупа, шушить. § 42. Курица, куриса и куриця, цяй и чай. § 44. Шыть, жыть, жыръ, шыло, жызь вм. жизнь. § 46. Збираешшы, погодишшы, учуси, молюси, учитчя, учитчи. § 47. Сабоги, гумага, оммануть, скрозь, слобо́да, кукши́нъ; колды, толды, гъ дедѣ (вм. къ дядѣ). § 48. Слаўный, копаўный (= канавный). § 49. Пролубь, пролѣха (вм. прорѣха); комлата, анбаръ, Микулай, нимо. § 50. Маненько, миненькой (вм. миленькій), понно вм. полно. § 51. Ладно и ланно, сегодня и севодня, севонни. § 53. Нофъ (вм. новь), кроў и крофъ.

Удареніе. § 54. Ру́чей, жемчу́гъ, гово́ръ, осенью́, отдо́хъ, на ло́шади, на ко́няхъ, ка́менья, ве́рба и верба́, ворота́, братья́,

яйцъ, молóдый, легóкъ, тя́ща (вм. чащá), толстóй, суровóй, вы кýрите, кувырнýться, óпасно, четы́рехъ, никóго, рýка, сáмоваръ. § 55. Бáба, бй, чоб явá дѣлаетъ-тá, чýй, хтó-та тибя спрашивáётъ.

Склоненіе. § 57. Пшены́ вм. пшена, этотъ яблокъ. § 58. съ того году, и́зъ дома, съ городу. § 59. Приговорá, дружьё, гвозьё (вм. гвозди). § 60. Жеребенковъ, теленковъ, рублевъ, грошовъ, ножовъ; рукамы, ногамы, обѣма, двома. § 61. Свекрова, матерь, дочерь, сожгала вм. сожгла, гнила вм. глина, зельма вм. земля; въ избы, на другымъ берегу, силкомъ вм. силою, на печѣ, на лошадѣ. § 64. Ворóты. § 71. Палкамъ, рукамъ, ногамъ, пальцамъ. § 72. По лугамъ широкіимъ вóда разливалася (изъ пѣсни). § 73. Мня, мине, тобѣ, собѣ, у тыя. § 74. Вашима, чужіима рукама жаръ загребаитъ, а своима палцами медъ поддеваитъ. § 75. О ёмъ, ёнъ (= онъ), сь имъ, сь ими, у йіё, ейный. § 76. Тымъ, тыхъ, тыи; тоё, штойе вм. что. § 77. Вси, дви, однѣмъ.

Спряженіе. § 81. Пить (вм. пѣть), гледить (вм. глядѣть), сичь, жалить. § 82. Требоваю, паймовать, содерживать, поклюивать, унаваживать. § 83. Есте, даси, продаси. § 85. Ёнъ бирё іе. § 87. Хошь, вишь вм. видишь, слышь. § 88. Хвалютъ, просютъ, носютъ. § 89. Ѣсти, спати, знати, читати. § 90 и 91. Видла, видло, слышла; запирано, накладено, разгонены. § 92. Убѣжалъ. § 93. Ѣдь, уѣдь, заѣдь.

Синтаксисъ. § 96. Гвозьё, медвѣжьё, лисьё, куничьё. § 97. Въ пазуху, подъ пазухой, въ утріе. § 100. Много есть богачёвъ, у меня денегъ есть. § 101. Ёнъ порато статепъ изъ себя. § 102. Читать въ книгу; этой зимы, прошлой зимы. § 103. Въ семъ году, въ весну, въ лѣто, начесь. § 104. По дѣломъ вору и мука; лицомъ съ лицомъ повстричелися. § 106. За кого плачешь (вм. о комъ плачешь). § 107. Пойду нá городъ (вм. въ городъ). § 108. По тебѣ сердечкё ноё. § 110. Злющій, предобрѣющій. § 111. Пришло два, пріѣхало, привезло двоё (вм. вдвоемъ привезли). § 112. Два хорошіе. § 113. Четыре разъ, три рубли.

§ 114. Двои ворота, трои оконъ. § 116. Уѣхамши; онъ вывыпимши пошелъ улицей съ переулочкамъ. § 117. Ушедши, ушотьчши, пріѣхатчи. § 119. Сидючи, распѣваючи, тоску-змѣю развиваючи (изъ пѣсни). § 120. Нехто, некакой, некоторый (вм. ни который). § 121. Нутотко-те вм. нуте; нѣтутко-ти; ста, молъ, -секось, гитъ.

(Сообщеніе Кир. Серг. Шигичева).

Другіе говоры Бѣлозерскаго уѣзда, судя по описанію ихъ въ отвѣтахъ на программы (отвѣтовъ всего 15), имѣютъ много общаго съ описаннымъ выше шольскимъ говоромъ (№ 166), но имѣютъ и существенныя отличія отъ него, наприм. отсутствіе мягкаго *к* (въ бо́льшей части говоровъ), отсутствіе неслогового ў (также во многихъ говорахъ), наличность чоканья—иногда одного, а чаще рядомъ съ цоканьемъ (иногда уже вымирающимъ) и т. п.—Эти то отличія *главнымъ образомъ* и будутъ нами напечатаны ниже.

162. *Бѣлозерскаго уѣзда*, село Георгіевское, Георгіевско-Вадбальской волости. — Авторъ сообщенія — учитель мѣстнаго начальнаго училища.

Гласныя. § 1. Ба́тенько, Матвѣ́юшко, Макси́мушко, ка́рюшко. § 3. Зарабо́тывать, уницта́живать. § 4. Калыбе́ль, маланья́, канфе́ты, катле́ты, кампа́нья, каляда́, манасты́рь, мана́хъ. Слѣпо́во, хоро́шево, ма́лово. § 5. Скуря́е, бусо́й, Микула́й. § 6. Ошшо́, ишшо́, Овдоки́мъ или Овдо́ня, Ягоръ; держа́ть. Дёпышко. § 7. Издёржка, лёвъ, ёй; сплётни. § 8. Вёснѣ. § 12. Крясло, колясный, колясникъ. § 13. Ивтотъ—евтотъ, йиль (вм. ель). § 16. Псалты́рь. § 17. Ба̀ламо́тить. § 20. Въ дилѣ, въ сирѣ, ридинькой, хлибецъ (при хлѣбъ); зёва́ть. § 22. Смиля́е, биля́е, скуря́е. § 23. Не́ня, вале́ть вм. валя́ть, ейчё вм. яйцо; взела, петно. Купа́лсы, ви́дялсы (въ этихъ словахъ слышится среднее между *ы* и *э*). § 24. Бѣлой, си́нёй. Воробі́й, лійка вм. лейка, копійка. § 25. Знаёшь, думаёшь; разуміётъ. § 27. Нѣтъ, Ктой-то. § 28. Менины, спуга́лси, стратилъ вм. истратилъ, сдёржалъ вм. издержалъ; Лимпіада, Нохря вм. Онуфрій. Хтѣть.

Согласныя. § 31. Нѣкоторые говорятъ: худого, слѣпого, больного. § 32. Во́споди, восударь. Сапокъ, Бохъ; шахъ вм.

шагъ, шахи. § 34. Нѣтъ. § 36. Фомякъ, на поляфъ, фто вм. кто. Хома, хотографія, хамиль вм. фамилія, Ехимъ, Хёдоръ, Охонька (вм. Аѳонька). § 37. Хъ Питеру, хъ крыльцу. § 40. Чина вм. цѣна, чипь вм. цѣпь. § 41. Дружья, жмѣя. Шаша вм. Саша, шкорлупа; шажа. Скура вм. шкура. § 42. Чярь вм. царь, кольчи, кончи́. Свѣты вм. цвѣты, засвѣлъ вм. зацвѣлъ. § 43. Кузнечъ, кузлинча вм. кузница, ейчо вм. яйцо, полиннича вм. полѣница, чиплята, ва́ленчи, прочентъ, личё, пельчи вм. пяльцы. Цасъ, цётыре, уцитель, цигунъ, клюци. Одно и то же лицо не скажетъ розно: пець и печь. Слышится что-то среднее между *ц* и *ч*. § 44. Шыло, жосткій (твердо). Презный вм. прежній, рогоза, порозный. Мошно́ вм. можно; ка́эцца. § 46. Ишшо и ошшо вм. еще, слашше; дожжы. Дерешши вм. деренися, смѣешши. Дѣлаетцэ. § 47. Мерлога, вного. Писальный; мары вм. пары. § 50. Ходиў, быў, моўчать. § 53. Крофъ, любофъ, церькофъ.

Удареніе. Мячо́къ вм. мячикъ, верба́, про́стыня, вста́ванье, вы курите́, кувы́рнуться, глыбо́ко, одно́го, одно́му; дубина́, Успеньё, Введеньё. § 55. Послѣднее слово въ вопросѣ, вѣрнѣе— послѣдній слогъ произносится растяжимо: ты ходи-илъ? принё-осъ?

Склоненіе. § 57. Эта путь, какая каше́ль. § 58. Въ са́дѣ, въ ли́сѣ. § 60. Гла́зовъ, солдатовъ, человѣковъ; пріятелёвъ; отчей, огурчей. Съ лошадя́мъ, съ дѣтя́мъ. Во сня́хъ. § 61. Къ горы, по обы стороны, въ избы. На печѣ, къ дочерѐ. § 62. Я нарубилъ березья, надѣлалъ лопатья. Пустоша, озимя, теча. § 63. Изо́бъ вм. избъ; овчей, ножничей. Слезамъ, ягодамъ (вм. слезами). Сѣмя́нъ, имя́нъ, время́нъ. § 66. Съ до́бромъ отцомъ, съ бѣломъ лицомъ. § 72. Добрыифъ, молодыифъ, разныимъ. § 73. Минѣ, тибѣ. § 76. Тыимъ (= тѣмъ), тые (= тѣ); та́я вм. та. § 78. Ифной домъ (= ихъ домъ). § 79. О́бое вм. оба. § 80. Хлѣбъ-тѣ и хлѣботъ, масло-тѣ, каша-та и каша-тѣ, бабы-тѣ. Полоса-тѣ большая; топоръ-тѣ остеръ; бабу-ту, парню-ту.

Спряженіе. § 81. Вопе́ть, говоре́ть; ходе́лъ, заговоре́лъ. Молитчи, шевелитчи. Смотрить; стемнять, осырять; загоритчи

(= загорѣться). Звонѣть, продлять, отклонѣть. Обманить, виснить (вм. обмануть, виснуть; но формы эти не мѣстныя, а заносныя). § 82. Скакаю; попра́вливать, ночеваю. Подка́вывать и подкуивать, размежуивать (вм. размежевывать). § 83. Исть (вм. есть). Даси́ вм. дашь, продаси́, отдаси́; иси́ вм. ѣшь, съиси́, поиси́. § 85. Врё вм. врёшь. § 87. Берегёшь, стригёшь, жгёшь. § 88. Иногда: хвалютъ (одинъ случай). § 89. Жечи, мочи, лечи; итить (вм. идти). § 90. Вѣсла вм. висѣла. § 91. Виженъ вм. видѣнъ, сжаный, смо́лонъ; прогнатъ; запе́рано. § 92. Убѣгъ, прибѣгъ. § 93. Уѣдь и уѣди, ѣди, заѣди.

Синтаксисъ. § 96. Ныньче шьютъ сапогъ все на гвоздьѣ. § 98. Надѣть шуба, ловить рыба. § 99. Я съѣлъ гриба. § 103. Въ тые дни, севогоды, вёснусь, лони, лонись или лонисетко, начесь, зимусь или зимусетко, сезимы, осенесь, лѣтось, посядни. § 105. По грибы; для овса. § 109. Пришли со школы. § 112. Шли народъ (вм. шелъ народъ). § 116. У него мѣсто пріискано. § 117. У него уѣхатчи въ лѣсъ (= онъ уѣхалъ), у него придёно (= онъ пришелъ). § 118. Дѣти учившись. § 119. Я видѣлъ его идучи (= видѣлъ, какъ онъ шелъ). Я выѣхалъ — уже было закатившись сонце, а пріѣхалъ — еще не отошедши обѣдна. § 120. Ништо такое будетъ (= ничего дурного не будетъ). § 121. Весьма употребительный отвѣтъ: чо́вожё, наприм.: ты будешь учиться? — Човожё; ты ловишь рыбу? — Човожё.

Изъ словаря. § 3. Шшанъ вм. чанъ. § 4. Ермякъ вм. армякъ. § 6. Черей (= вередъ). § 13. Иль вм. ель; брусницы, черницы (ягоды). § 15. Пуздро (= пузо). § 32. Запери́ (вм. запри). § 40. Китко (вм. Титъ). § 44. Анаралъ вм. генералъ, ерзаментъ (= экзаменъ). § 48. Стритиньё (= Срѣтеніе). Тёвно вм. темно. Ты быде́ (= развѣ) сдѣлаешь это; онъ быде́ сходитъ. Онъ сумлюетчи (= тужитъ) обо мнѣ. Чубыкъ вм. чубукъ. Глаза не пучи на чужую кучу, а наживи свою (послов.).

[Къ отвѣту приложено небольшое собраніе пословицъ и поговорокъ].

4 3

(Сообщ. Е. Иванова).

169. *Бѣлозерскаго уѣзда* село Мегра (въ 37 вер. отъ уѣзднаго гор. по каналу[1]) и сосѣднія деревни: Шунжебой и Чалекса, Мегринской волости. — Авторы сообщенія — учителя Мегринскаго училища.

Гласныя. § 2. Я плочу, плóтишь. § 4. Солёново, красново. § 28. Говрю, говришь и грю, гришь; минины (вм. именины), спужалсе (вм. испугался).

Согласныя. § 31. Синево, хромово. Шахъ, шахнулъ, мяхкой, лёхкой. § 34. Нѣтъ. § 42—43. «Цоканье» можно слышать только отъ стариковъ. § 45. *Ч* у насъ произносятъ въ большинствѣ случаевъ правильно, но у нѣкоторыхъ оно приближается къ *ц*. § 46. Шшока, ишшу. Берёшша, бояшша. § 48. Только у стариковъ: дѣўка, лáўка, дроўни. § 50. Краткое ў вм. *л* употребляютъ рѣдко. § 53. Крофъ, любофъ.

Удареніе. Нé билъ; нé годенъ, нé глядя. § 55. На распѣвъ.

Склоненіе. § 57. Просу вм. просо. Эта мыша (вм. мышь). § 60. Съ робятамъ, съ лошадямъ. § 80. А мужикъ-отъ ёнъ дюжо хорошой, да и дѣфка-та работяшшая,—ну, Тарасъ-отъ и идетъ къ ёй въ пріемыши!

Спряженіе. § 81. Говорѣлъ, шевелѣлся. § 83. Е вм. есть, а чаще: есте, есь. Съиси (= съѣшь). § 88. Нѣтъ. § 91. Заправо, сотрано, вытрано (вм. вытерто). § 92. Убёгъ. § 93. Идь (= ѣдь).

Синтаксисъ. § 96. Согóдъ ёршъ хорошо ловится; типерь нѣмецъ въ гору лѣзетъ. § 98. Напоить корова; борона надо поправить; идти—шуба одѣть. § 101. Изъ лица—патретъ. § 105. По рыбу. § 107. Катался въ тройкѣ. § 110. Большачинный, высочённый, злюшшой.

Изъ словаря. Молынья. Шшанъ (= чанъ). Ревитъ, зажогли вм. зажгли.

(Сообщ. Вас. Левитскаго и Конст. М. Александрова).

---

1) Ср. ниже № 205 (Кирилловскій у.).

184. *Бѣлозерскаго уѣзда*, деревня Давыдовка или Хламово, Волково-Хилетской волости. — Авторъ сообщенія — священникъ Николаевской село-Никольской Судской церкви (въ приходѣ которой находится названная деревня), уроженецъ того-же уѣзда (погоста Урозеро Погорѣльской вол.); образованіе получилъ въ Бѣлозерскомъ Духовномъ училищѣ и въ Олонецкой Духовной семинаріи. Дер. Давыдовка въ 180 вер. отъ у. гор. Бѣлозерска. Жители отправляются зимой «въ вывозку», а весной «въ выгонку» (на промыслы). Съ сосѣдними деревнями въ близкихъ и дружественныхъ отношеніяхъ.

Гласныя. § 1. Оптека; кона́то вм. канатъ. § 4. Слѣпово, доброво. § 10. Сверёпый, крёсла. § 13. Ми́льче (= мельче), сибя́, миня́. § 24. Зели́зной (вм. желѣзный). § 28. Запи́свай вм. записывай. § 29. Верёхъ, столо́бъ.

Согласныя. § 35. Евде́нння. § 36. Ифъ, тѣфъ. § 42. Конци, ку́риця. § 43. Ме́льничя, хъ кузнечю́, чярь, чёлова́тцы, дубе́чь, дупчи́, свите́чь; цёрный, цоты́рс. § 45. Вѣкови́шная штука. § 46. Годи́шши, сбера́ешшы, берёшши; дѣ́лаетцы, уда́рилсы. § 50. До́вго, по́взать, довби́ть (это я слышалъ въ дер. Петровѣ Погорѣльской вол. Бѣлозерскаго же уѣзда). § 51. Онна́, омма́нъ. Мосъ слома́лсы; ка вм. какъ. § 53. Крофъ, любофъ; зе́рьгало; москоськёй.

Склоненіе. § 57. Со пшоно́й. § 59. Гла́зы. § 61. Къ ло́шадѣ и къ лошадѣ. § 78. И́фнёй, е́йный, ево́нный.

Спряженіе. § 83. Продаси́ ко́рмъ-отъ? § 89. Не уміешь, братъ, ты денегъ беречи. § 98. Сруби́ть развѣ со́сна-то? § 113. Три разы за тобой приходили. § 116. А въ дорогѣ всяко бываетъ: и у знакомыхъ ночёвано и у родныхъ.

[Въ приложеніи 25 загадокъ, 35 пословицъ, нѣсколько примѣтъ и одна колядная пѣсня]

(Сообщ. свящ. Александра Орнатскаго).

191. *Бѣлозерскаго уѣзда*, деревни Боровской волости: Шоборово, Верхній Дворъ и Заиранъ. — Авторъ сообщенія —

учитель Боровскаго земскаго училища, уроженецъ гор. Бѣлозерска; образованіе получилъ въ Череповской Учительской семинаріи.

Означенныя деревни находятся въ 240 в. отъ гор. Бѣлозерска, въ 80 в. отъ гор. Череповца и въ 60 отъ гор. Устюжны; жители рѣдко посѣщаютъ эти города. Говоръ всѣхъ трехъ деревень совершенно одинаковъ.

Гласныя. § 1. Очень часто передъ [начальнымъ] *о* произносятъ *в*: Вомельянъ, вохця (овца), Вокулина, Воксинья, вогонь, воцягъ (очагъ), вовинъ, вокошецько, вонъ (онъ) и т. д. § 4. Доброво, худово. § 5. Укошко, удѣяло, угурцы, уй (ой). § 6. Ошшо и оштё; севонни и сеонни. § 10. Поддёхка. § 12. Прощайтя, пейтя, бѣгайтя, цётыря. Головяшка, трясъ и трёсъ; затясывать. § 13. Гризить, тись (вм. тесть); ишшо и иштё. Деритёсь. § 16. Крычитъ. § 22. Загоряться, темнёетъ. Смѣліе, скоріе, биліе. § 23. Взела, петно, месной, светой. Испугалси, бросилси. § 24. Олёксій, Волексій, Вондрій. §§ 25—27. Нѣтъ. § 28. Коло́ Оськиной избы; хтѣть. § 29. Охторникъ. Въ лёду́. § 30. Нѣтъ.

Согласныя. § 31. «Какъ въ словѣ городъ». Красново, бѣлово. § 32. Шахай. § 33. Тисель. § 36. Тѣфъ, двѣфъ. Хонарь, сараханъ, Хаина, хунтъ, хартукъ, Хиля (Филя), кахтанъ, дѣхка, верёхка, хлѣхъ, шархъ, кузохъ. Хъ черкохъ (въ церковь); фъ Павлу, въ дереву. § 38. Гли́нной. § 40. *Ц* всегда мягко. *Дз* вм. *д* замѣчено въ дер. Котово Устюжнскаго у. § 41. Нѣтъ. Ужахнулся. § 42. Конци, молодиця, кольцё, дрохця (дровца), охцярь (овчарь). § 43. Чарича, овча, прялича, цернилича, чипь (цѣпь). Руцька, церепокъ. § 44. Мошно. § 46. Роштя, ештё, поштё, свяштенникъ, штюка, иштю, штётъ. Вождя, съѣждяться, дрождп. Збираесся, годисся, попадешша, берешшы. § 47. Мтиця, вного. Хдохцю (вдовцу). § 48. Нѣтъ. Вухо, вуха́, вуро́къ. § 53. Крохъ, любохъ, семъ, пролупъ. Лехьче. Ба́рьскѣй, ца́рьскѣй, дереве́ньскѣй, женьскѣй, ру́ськѣй, московскѣй.

Удареніе § 54. Бога́тыря. § 55. Нѣтъ.

Склоненіе. § 57. Со ншонбй. Одна нарѣчія. Эга путь плоха. Заступь затупилась. § 58. Третьёвбнни. Гъ лѣсѣ (въ лѣсу), гъ углу, на волосу́. § 59. Гла́зы. § 60. Съ лошадямъ, подъ ногамъ. Окончанія на -мы нѣтъ. § 72. Горькифъ, бѣлыфъ, чёрныфъ. § 79. Двёфъ, трюмъ, трюфъ и трёфъ. § 80. Ушатотъ текетъ. Головатѣ связана.

Спряженіе. § 81. Говорѣть. Свѣтляетъ, красняетъ. § 85. Нѣтъ. § 92. Убегъ, впрёгъ. § 95. Вмѣсто 1 лица ед. ч. часто употребляютъ 3 л., напр. — складетъ усьё у печки, а потомъ и затоплю; срубитъ берёзу да топорище и сдѣлаетъ (вм. срублю, сдѣлаю).

Синтаксисъ. § 98. Надить рубаха. § 101. Онъ похудѣлъ изъ лица. § 103. Сёгоды. § 105. Онъ поѣхалъ для овса, для хлѣба. § 110. Малехтённый. § 116. Уѣхано, не ляжено, разойденось. § 119. Жіучи погуляно. § 121. Мы ста богаци.

Словарь составленъ другимъ авторомъ, а именно учителемъ Танищскаго земск. училища, Григоріемъ Мих. Уткинымъ, и имѣетъ въ виду крестьянъ села Успенскаго, Барановской вол., того же у. § 2. Голбе́чь. § 3. Воспиця́. § 5. Чиля́шники.

Въ особомъ приложеніи 408 областныхъ словъ (Боровской вол.) и 37 пѣсенъ (частушекъ).

(Сообщеніе Кирилла Л. Егорова).

191, прилож. 2. *Бѣлозерскаго уѣзда* Тимошинской вол. село Ѳомино и дер. Новая. — Авторъ сообщенія тотъ же, что́ и авторъ предшествующаго отвѣта, служившій первоначально въ Комоневскомъ земск. училищѣ.

Жители села Ѳомина переселились сюда изъ Вологодской губ.; годъ переселенія неизвѣстенъ, но полагаютъ, что прошло тому лѣтъ сто. Жители сосѣдней съ селомъ дер. Новой родомъ изъ Бѣлозерскаго у.; говоръ ея жителей во многомъ схожъ съ говоромъ гор. Бѣлозерска, куда они часто ѣздятъ, но рѣзко разнится отъ говора крестьянъ с. Ѳомина.

§ 32. Ковды и коуды, товды и тоуды. § 43. Сöнчё, церный. § 46. Ештё, вождя. § 48. Дроуни, дерсуня, дѣука, унукъ, удова. § 50. Быўа, быў, ўошка, доуго.

[Въ отвѣтѣ не отмѣчается различіе между говоромъ с. Ѳомина и дер. Новой. Описанный говоръ вообще сходенъ съ описаннымъ въ предшествующей программѣ].

(Сообщ. Кирилла Л. Егорова).

191, прилож. 3. *Бѣлозерскаго уѣзда* Барановской вол. село Успенское. — Авторъ сообщенія — учитель Танищскаго земск. училища.

Село Успенское ранѣе называлось «село Танищи»; приходъ его въ былое время находился подъ вѣдѣніемъ Троице-Сергіевой Лавры. Жителей тянетъ въ гор. Череповецъ.

[Описанія говора нѣтъ, а только рядъ мѣстныхъ словъ. Между прочимъ:] ўзёлъ (неполный мѣшокъ); мизи́мецъ (мизинецъ), мчёлы (пчелы); ба́сше (красивѣе); двыхъ (двухъ); ёй (ей); ёнъ (онъ); вотъ ощó (еще); ись (ѣсть); тéтушка пу́тько сю́то (тетушка, поди-ка сюда); стя́сье (счастье); Ва́ньку те у миня́ забера́етъ па всѣ пóзоры (= забираетъ на всѣ лады, всяко).

[Къ той же мѣстности относится и тому же автору принадлежитъ словарь въ отвѣтѣ на прогр. № 191. См. выше).

(Сообщ. Григорія Мих. Уткина).

158. *Бѣлозерскаго у.*, деревни Янтушевской волости: Гришкино, Пестово, Ручкино, Екимово, Солмасъ, Волково, Рожаево и Великое село на Горкѣ. — Авторъ сообщенія — учитель Печенскаго училища, уроженецъ дер. Гришкина Антушевской вол. того-же уѣзда, получившій образованіе въ Тотемской Учительской семинаріи

§ 41. Жмѣя. § 42. Улици, цярь, куриця, молодець. § 43. Черковь, чарь, чарича, чифра, сонча. § 46. Слашше, шшока, ошшо. § 48. Нѣтъ. § 56. Старики и старухи говорятъ: писни, пить (вм. пѣть), віеть (вѣять), витеръ, сиверъ, а молодое поко-

лѣніе этого уже не скажетъ. § 63. Имянъ, времянъ. § 81. Заговорѣлъ, шевелѣться. § 82. Скакаю вм. скачу. Образцы рѣчи: Хлѣба поѣси́—себѣ силы придаси́. Съ волками жить—по волчью выть.

[Въ приложеніи нѣсколько пословицъ и загадокъ, а также краткое сообщеніе о нѣкоторыхъ народныхъ обычаяхъ и примѣтахъ].

(Сообщ. А. Тулина).

165. *Бѣлозерскаго у.*, «нѣкоторыя смежныя деревни» Тимошинской волости. — Авторъ сообщенія — учитель Крайской земской школы[1]).

§ 1. Ро́бятко вм. дитятко. § 12. Лихо вм. очень. § 34. Нѣтъ. § 43. Рѣдко встрѣчается: черковь, чарь, рукавича, еичо́, заячъ, огуречъ, молодечъ, палечъ. Другихъ особенностей нѣтъ. § 45. Ро́шша, шшока́. § 48. Нѣтъ. § 55. Выговоръ на-распѣвъ встрѣчается, наприм.: давно я̄ съ тобо̄й не видала̄сь, ско́ро-лӣ ты́ къ на́мъ придёшь? § 81. Ходѣ́лъ, заговорѣ́лъ, молотѣ́лъ, пилѣ́лъ.

(Сообщ. Василія Ив. Иванова).

168. *Бѣлозерскаго у.*, дер. Семеновской волости: Семеновская (гдѣ училище), Рагозина, Кузьминская, Рѣпоселка (?), Ивановская, Хомутовская, Лойчина, Осина и Старая (?). — Авторъ сообщенія — учитель Тумбакскаго училища, получившій образованіе въ Череповской Учительской Семинаріи.

§ 34. Нѣтъ. § 43. Черковь, чарь, царича; плецо, молцы, спицки. § 48. Нѣтъ. Гоурю; вухо. § 79. Двума. § 104. Я былъ въ лѣсяхъ. § 109. Вышелъ съ дома, съ избы.

Изъ словаря: овчя; гачай вм. качай; прао (право); въ избы (въ избѣ).

(Сообщ. А. Хохлова).

---

1) Крайское земское училище въ 19 верстахъ отъ Комоневскаго [см. № 191] и въ 11 в. отъ Борисовскаго двухкласснаго.

(*Прим. мѣстнаго инспектора нар. училищъ*).

182. *Бѣлозерскаго у.*, село Ковжа (между с. Мегрой Бѣлоз. у. и Кьяндой Кирилловскаго у.). — Авторъ — учитель Ковжской церковно-приходской школы, получившій образованіе въ Бѣлозерскомъ Городскомъ трехклассномъ училищѣ.

§ 34. Нѣтъ. § 43. Черковь, чарь, чарича. § 48. Нѣтъ. § 82. Скака́ю, кладова́ю, спрашова́ю, узнава́ю, подава́ю, ночева́ю. § 103. Сео́гуды, ономя́дни. § 110. Малехотненькій.

(Сообщ. В. Розанова).

183. *Бѣлозерскаго у.*, деревни Колашемскаго прихода Кминской (?) волости: Шейна (?), Нечаево, Калачево, Качалово, Гора и Пухтаево. — Авторъ — учитель Колашемскаго земскаго училища[1]). — Особенности говора отмѣчаются только подчеркиваніемъ нѣкоторыхъ примѣровъ программы. [§ 34. Нѣтъ. § 43. Нѣтъ. § 48. Нѣтъ]. § 79. Обоё. § 116. Денегъ дадено, вм. дано.

(Сообщ. Алексѣя Андр. Акимина).

206. *Бѣлозерскаго у.* Нижне-Чубойскій Покровскій приходъ, Борисовской вол. — Авторъ — учитель Борисовскаго двухкласснаго училища, родомъ изъ дер. Порошина того же прихода и волости.

§ 6. Овдій. § 36. Фто (кто). § 37. Тъ кузнецу, тъ кры́шѣ, тъ кorýту. § 50. Мовчи́. § 53. Крофъ. § 55. Му́жъ-отъ у миня́ былъ здорове́нной, баско́й, кро̄фь съ молоко́мъ . . ., а во хмѣлю́-то былъ худо̄й; приде́тъ, бывало, да какъ закричи̅тъ: ты и така̄я и сяка̄я . . . § 57. Одинъ яблукъ. § 118. Топоръ сломавши.

(Сообщ. Петра Матвѣева).

---

1) Въ Калашемскомъ приходѣ встрѣчаются еще цѣлыя деревни Корелъ; попадаются дѣти, которые плохо понимаютъ по-русски.

(*Прим. мѣстнаго инспектора нар. училищъ*).

151. *Бѣлозерскаго у.*, дер. Волкова, Волково-Хилетской вол. (въ 193 в. отъ гор. Бѣлозерска и въ 120 в. отъ гор. Череповца, куда населеніе больше и тянетъ; въ сосѣднихъ деревняхъ говоръ тотъ же). — Авторъ учитель мѣстнаго училища, получившій образованіе въ Учительской Семинаріи гор. Череповца.—§ 12. Жанатъ, жанихъ, другривянный, прощайтя, пойдемтя, стройтя, бейтя; колясникъ. § 21. Хлибъ, грихъ, лисъ, невиста, хливъ, клитка, свитъ, ципъ, мисто, мидный; сино, тило, билый; рика. § 34. Нѣтъ. § 38. Кѣсто, глинный. § 42. Чипленокъ, уличи, чарь и цярь, кольча и кольця, курича и курицяя. § 43. Чѣна, цёрный, цотыря,ноць, пець. § 48. Дроўни, дешеўле, дереўня, дѣўка, унукъ, удова, удовецъ. § 50. Ходиў, быў, браў, доўго, поўзать, моўчать. § 73. Мня, минѣ, тіѣ. § 79. Двыхъ, двымъ, двуми, трюхъ, трюмъ, трюмя, четырюхъ, четырюмъ. § 83. Вм. есть: есь, е́сти, е́сте, е́стя; даси́. § 86. Идёта, идёма, знаема — слышалъ въ дер. Александровской.

(Сообщ. Ефима Петр. Богданова).

171. *Бѣлозерскаго у.* дер. Со́лмасъ (въ 20 в. отъ гор. Бѣлозерска). — Авторъ учитель мѣстнаго земскаго училища, г. Рухманъ. — Описанія говора нѣтъ, а только рядъ мѣстныхъ словъ, пословицъ, пѣсенъ и примѣтъ. [Можно отмѣтить лишь: опушшу́, пошшу́пай; 40 сажонъ].

Пѣсня: Что ты милая картошки ни *иси*,
Неужели ты платочка не даси?

272. **Кирилловскаго уѣзда**, Спасской вол. село Ивановъ Боръ (Берегъ тожъ).—Авторъ сообщенія — мѣстный уроженецъ, младшій ревизоръ Калужской Контрольной Палаты, получившій образованіе въ Кирилловскомъ Духовномъ училищѣ, Новгородской Дух. Семинаріи и въ Московской Дух. Академіи.

[Отвѣтъ весьма обстоятельный, но описанный говоръ весьма близокъ къ описаннымъ выше говорамъ Бѣлозерскаго у., почему печатается только въ краткихъ извлеченіяхъ].

Село Ив. Боръ на правомъ берегу р. Шексны («Шохна́» по-мѣстному). Жители мало занимаются хлѣбопашествомъ, а кормятся гл. обр. «около рѣки»; они слывутъ лучшими лоцманами на всей верхней половинѣ рѣки. Проводка судовъ — одно изъ главныхъ занятій «Боровлянъ». Но несмотря на постоянное общеніе съ чужаками, особенности мѣстнаго говора сохраняются очень хорошо. Всегда подсмѣиваются надъ тѣмъ, кто изъ ихъ среды старается измѣнить свою рѣчь: «Гли-ко, Миколка-то свысока́ лупитъ (или: жаритъ),—по образованному знацитъ; теперя ему шолко́вую чили́нду напялить на башку, да тростоцьку въ руки, какъ еся баринъ!».

§ 1. Олександро. § 6. Лёжись вм. ложись. § 8. Крёсло́ (вм. кре́сло), плёво́къ, дрёма́; фамиліи: Андреёвъ, Олёксандро Игнатьёвъ. «Шалитё, шалитё, какъ только головы другъ дружкѣ не снесетё!» «Пьитё (2) — какъ до́-смерти не перепьитёсь!» Моётёсь (вм. мо́етесь), фастаитё. Правильнё, больнё, сильнё. § 11. Только: де́готь, де́гтю. § 12. Мудреня́я. § 15. Пероги. § 16. Што вы рыцитё (или: рыкаетё) што на базарѣ! § 21. На́ хлибѣ, на́ синѣ, на ди́лѣ; закрипити. § 23. Хозейка, пе́льца, пресь (прясть). § 24. Варфоломій. § 25. Думаёшь, баётъ. § 26. Розуміёшь. § 28. Натолій (вм. Анатолій).

Согласныя. § 31. *Г* вездѣ какъ нѣмецкое *g*. § 32. Ковды, всёвды. § 34. Нѣтъ. § 36. Ифъ, на столафъ, въ си́няфъ; Хроловъ день. § 40. Только це́цьверть. § 42. *Ц* всегда мягко. § 43. Доць, удоцька, цюлокъ, цисло. [Чоканья нѣтъ]. § 46. Шшотка, чишше. Дерёшша, му́чишша. § 51. И обинно, и досанно, ну да ланно, все онно! § 53. Крофь, голупь. Вслѣ́цьвіе, ро́цьвенникъ, бра́цько; цига́ньской.

§ 75. По ёмъ хвоснули. § 79. Обіѣфъ, обіѣмъ. — § 82. Воя́ть (вм. выть). § 95. Ту́ски (глаза) зальитё, дакъ ницего не видитё; кушаитё. § 98. Для цево минѣ билитьця — рожа драть (изъ пѣсни); топити пецька, спахати земля, надо вся грезь подняти. — § 110. Цце́рный. Махотинный, ма́лешкой. § 116. У

нихъ убранóсь съ поля. § 121. У миня ста вного казны. Ски, я молъ пыталъ ево звать (= скажи, я усиленно его звалъ).

(Сообщеніе Владим. Петр. Никольскаго).

186. *Кирилловскаго у.* приходъ Улома. — Авторъ сообщенія — мѣстный урожденецъ, учитель Спасскаго земскаго училища.

Приходъ Улома состоитъ изъ 7 деревень, расположенныхъ по берегамъ небольшихъ рѣчекъ: Уломы и Славянки (по-мѣстному «Словенка»). Деревни эти: Дымково, Рябково, Кобелево, Великій Дворъ, Ѳомушкино, Прокунино (на рч. Уломѣ всѣ) и Болванцы (на рч. Славянкѣ). Когда возникли деревни, ничего неизвѣстно. Про урочище «Агафоново» (на бер. рч. Славянки) разсказываютъ, что тутъ была дер. Агафоново и недалеко отъ нея церковь, но онѣ были разорены и сожжены Поляками. Про урочище Панково говорятъ, что тамъ будто-бы убили когда-то (около 1613 года) польскаго пана. — Крестьяне уходятъ на заработки на р. Шексну (въ Ниловицы, чтó въ 10 в. отъ Уломы); зимою рубятъ дрова и возятъ въ гор. Кирилловъ на продажу. Въ прежнее время населеніе Уломы держалось особнякомъ отъ сосѣднихъ приходовъ; въ настоящее же время большинство жителей уходятъ на отхожіе промыслы, многіе арендуютъ покосы у жителей сосѣднихъ мѣстностей — вообще стали болѣе сближаться и родниться между собою. — Приходъ Улома въ 15 в. отъ гор. Кириллова (ближайшая дер. въ 12 в.).

Гласныя. § 1. Оронъ вм. Ааронъ, Огаѳонъ, Опалонъ, Олёксандро, Ѳѳонасей, Онтовида. Максимушко. Зоря, сотона. § 3. Запаздывать, овворaживать, омморачивать, подкапывать. § 4. А́пека (опека). Саўдата сдѣлали апекунóмъ. Малакососъ; крылась(ъ). Въ ни́зовой сторонѣ и йиздятъ на валахъ. Не уци уцёново хлѣба йись пецёново. § 5. Упéть (опять). § 6. Опро-

синья, Оўдокимъ. У тебя Офимья робята-те ужъ больнё неугомонны. Топерь ужъ у тибя робенокъ-отъ не малинькой, дивья тибѣ съ йимъ водицця! Сёводни сборшиковъ задёржали въ казначійствѣ до чётырехъ часоў. § 7. Вы чай-отъ пьитё? За што вы собаку-то бьитё, не бейтё йіе. Поитё (вм. поёте). § 8. Почёсала бы лёнку, да мало выросло. Замёрзать. Смотри́тё, заднее-то колёсо не повора́чиваётся. Мы поцёловали крёсъ. § 9. Неужо́ли у тибя́ жона́ ишшо́ и пи́сьма пи́шотъ? Поберегѝ зо́лѣзо-то (желѣзо), мо́жотъ и пригоди́тся. Жона́ па я́рманкѣ накупи́ла ча́шокъ да ло́жокъ дю́жо. § 11. Въ *Кленовѣ*, Введенской вол., Кирилловск. у., въ 60 в. отъ гор. Каргополя, часто можно услышать *е* вм. *ё*: наткне́шься, уйдете́, найде́тся и др. § 12. Жала́ть, жала́нной; быстряя, умняя, скупяя. Колёсный параходъ. Затясывать, защалкивать. § 13. Минѣ это за́все гри́зится. На этой нидѝлѣ я ишшо́, мо́жотъ, и зайду́ къ тибѣ́. Суитёсь, стукнитёсь. § 14. Йихъ, йимъ. § 16. Вдрукъ въ полѣ всѣ зарычели: «воўкъ, воўкъ!» а ёнъ хватиў оўцю да и убѣкъ. § 21. Хлибець, въ лисѣ, въ хливѣ, цёловицёкъ, мѝстичко; сиди́ть, умить; ли́тнёй, ди́льцё, синцё, рипниця. Красивіе, со́вистливіе, иди варо́віе (живѣе); жарча́е (Вообще подъ удареніемъ я́я, безъ ударенія іе). § 23. Уве́зли, детелъ, ве́нётъ, меть, взе́ли, но взяла́, пятно́; петѣнышко. § 24. Стальнёй, во́лчей, медвѣ́жей. Олёксій, Еремій; злодій, лиходій. Де́рьгашь, ду́мамъ, сдѣламъ, слу́шашься. Играэшь, купаэтъ, иногда: балу́ёшь, купа́ёшь. § 28. Минины. § 29. Вольгота, охлѣвъ.

Согласныя. § 31. Синёво, вёшново. § 32. Коўды, всёўды. Шахъ; телѣкъ, мяккой, леккой. § 34. Въ 10 в. отъ Уломы, въ дер. Шатрецъ и въ 17 в. — во всемъ Ковжскомъ приходѣ Череповецкаго у. говорятъ: сайкя, чуйкя, бо́лькё (вм. больно), ма́менькю, свѣтленькё. § 36. Фо́я (хвоя). § 37. Гъ Богу, гъ жорнову; хъ кручѣ, хъ чуду, хъ царю. § 41. Дружья, жмѣя; Шаша. § 42. Цяпля, молодець, курици. § 43. Иногда: чяричя, черковь, сончё, полотенче. Но б. ч. звукъ средній между *ч* и *ц*. § 46. Ташшу, шшотка. Стетъ (счетъ), стеты, стесье, стесливой.

Вожжа́. Учисся, се́рдисся, садисся; садитса. Молюсь и молюсятко, учуся-тко. § 47. Скусно́й. § 48. Коўшикъ, рублёўка, оўсы. Въ началѣ словъ передъ согласными трудно разобрать: в или ў: вдова или ўдова, вдвое или ўдвое. § 50. Воўкъ, тоўковать, бутыўка; забираў по лаўкѣ въ доўкъ. § 51. Оммиряў (обмѣрялъ), оммыть. Кось (кость). § 53. Кроў, броў, ноў. Дѣўки принеси́тё тра́ўки. Горьниця. Вслѣцсвіе, бѣцсвіе, роцсвенникъ. Цярьськой, москоўськой, хресьяньской.

Удареніе. § 54. Спе́рва, царствова́ніе, по́слалъ, дрался́, уча́тъ.

Склоненіе. § 57. Экую ты пути́ну (вм. путь) отломалъ (прошелъ). Лось, олень — женск. рода. § 58. Изъ сараю, изъ краю, отъ чаю. § 59. Сватовьё. § 60. Отце́й, мисеце́й. § 68. Щи сварены́ изъ бе́лые капусты. § 71. Съ голубымъ глазамъ. § 73. Онъ миня знаётъ. Было у мня такое дѣло. § 80. Хлѣботъ северни скусно́й. Дни-тѣ стоели всё жаркіе.

Спряженіе. § 83. Даси, йиси, съйиси. § 92. Убекъ (но не убёгъ).

Синтаксисъ. § 99. Посадилъ тополя. § 105. Онъ ходилъ для денегъ; приходилъ по деньги. § 120. Никто́ тебя совалъ. Что ему сдіётся?

(Сообщеніе Ефима Филипп. Горушкина).

Въ приложеніи «дополненія», сдѣланныя учителемъ Уломскаго же училища, Николаемъ *Покровскимъ*. § 29. Лобомъ (вм. лбомъ). § 32. Говорятъ и рохъ, мяхкій, лехкій. § 35. Мы косили на лугафъ. § 39. Сварьба, сваребники. § 43. Чвѣтъ, чапъ-чара́пъ, чифра, чиплята и т. п. § 44. Зо́лѣзо (желѣзо). § 80. Корова-та совсѣмъ нынчи издоилася-тко. Дорога повернулася-тко за деревню. § 117. Въ 8 в. отъ Уломы, въ дер. Сизьмѣ Талицкой вол. можно услышать: онъ уѣхатчи, онъ прошотчи, потому-что нѣкоторые изъ жителей пріѣхали въ Сизьму изъ Череповецкаго у., гдѣ, должно быть, употребляется подобный оборотъ.

167 [1]). *Кирилловскаго уѣзда* дер. Ольховица (въ 80 в. отъ гор. Кириллова, въ $1/_4$ в. отъ т. наз. Каргопольскаго тракта).— Авторъ сообщенія — учитель Петропавлавскаго двухкласснаго М. Н. Пр. училища, уроженецъ гор. Кириллова, получившій образованіе въ Череповской Учительской Семинаріи.

Въ нѣсколькихъ саженяхъ отъ дер. Ольховицы, черезъ ручей, лежитъ дер. Никифоровская, основателемъ которой, какъ видно изъ житія Препод. Александра Ошевенскаго, былъ отецъ этого святого, Никифоръ. Отсюда можно думать, что д. Ольховица современна или почти современна д. Никифоровской, т. е. основана или во 2-ой половинѣ 14 или въ началѣ 15 вѣка.

§ 1. Опри́ль, Орхипъ; Петровапушко; бо́рша, бо́ршинько (ласкат. баранъ); торёлка, дормоётъ. § 3. Заморо́живать и т. п. § 4. До́броо, косо́о, си́нёо, кума́цьноо, ма́сленоо. § 11. Бье́тце, попаде́тце, махне́тце, дере́тце, убье́тце, забере́тце. § 12. Якушарка (акушерка). Головя́шка, запря́гъ, трясъ. § 13. Ги́ль (вм. ель), ги́ли (вм. ѣли), двирь. § 23. Взела́, петно́, веза́ть, месно́й, пета́къ, шелу́нъ.—§ 31. Слѣпоо и т. д. § 32. Нохъ, шахъ, мя́хкой. § 37. Хъ сусѣду. § 43. Чарича, верете́нчо, половни́ча, си́нича, божни́ча. Цясы́, цётыре, ноць, ма́цеха, церни́лицяя. § 44. Моло́сьной. § 46. Ошо́, пи́шша. Годи́ссе, попадёссе, берёссе, жо́нисcе. Дѣлаётце, збера́ётце. Уда́рнусе, уби́усе, уклаусе. § 48. Посидёуки, взяу и т. п. Со́ушка, вдо́ушка. § 50. Бо́лше, долше. § 53. Крофь, брофь. Ла́фьки; пе́рьвой. Успе́ньськой.

§ 54. Зи́мѣ (дат. пад.).—§ 57. Эта тополь. § 62. На печѣ́, къ ма́терѣ. § 64. Рѣдко: поль. § 68. Отъ хоро́шіе пи́шши, отъ краси́вые дѣуки, отъ ува́жливой хозе́йки, отъ худые палту́шки (или: пальтю́шки = пальто). § 78. Обо́и (вм. о́ба); двуми́, треми́, четыре́ми. § 80. Доро́га-те грязна́ става́етъ; уха-те ишо́ не суспѣла; домъ-те на вы́дѣуку мастеря́тъ; ба́бы-тѣ бью́тце, гоно-

1) Всѣ слѣдующіе отвѣты изъ Кирилл. у. печатаются лишь въ краткихъ извлеченіяхъ. (*Д. З.*).

ша́тьце съ робо́той, а все бѣдно́ живутъ. — § 82. Продаваетъ, узнаваетъ. § 83. Ступай въ ту лаўку, тамъ дёшеўліе продаваютъ. § 87. Текёшь, текитѣ, сикёшь, тоўкётъ. § 92. Убёгъ, впрёгъ.—§ 96. Коче́ньё, кустоўё (кусты), жёрдьё. § 98. Стрили́лъ въ пенька́. § 100. Въ городѣ мно́го есь гордецей. § 105. Вчасту́ю ему и и́сь не дава́ютъ. § 111. Въ полѣ пасётся пять коро́ў. § 112. Два высо́кіе дома. § 116. Пришла́ обѣдать, а у ихъ ужъ все съи́дено; съ бисѣды разо́йденось; у те́ти жо́ненось.

Въ приложеніи небольшой словарикъ мѣстныхъ словъ, записанныхъ Киромъ *Пучкинымъ* въ с. Петропавловскомъ и въ сосѣднихъ селеніяхъ Кирилловскаго у.

(Сообщеніе Валеріана Ѳед. Иванова).

152. *Кирилловскаго у.*, Воскресенской вол., Чуженгскій приходъ. — Авторъ — учитель мѣстнаго училища.

§ 1. Опроськя, дедюшка; розговѣўся, розбіў (разбилъ). § 2. Онъ хорошо отдава́етъ долгъ. § 22. Круцяя (скорѣе), смиляя. § 28. Вымьютъ (= вымоютъ). § 36. Уфатъ (ухватъ), фатаётъ, фостатця (хвостаться), уфатилъ, форостина. § 42. Пріемци (= вилки), сшипци (= щипцы). § 43. Цотыре, цёртъ, пець, поцька. § 44. Опорозни. Мошно́. § 46. Штюка, штёка, штётка; пшто (еще); дрождитъ, вожди. § 48. Лаўка, пугоўка, лоўко; укусный. § 50. Доўжокъ, поўка. § 53. Повосъ (= церковь); бѣжи (= бѣги). — § 54. Моло́дой, е́гнята, дѣво́чка, ѣдитѣ, шоўково́й, зи́мѣ. — § 58. На дубѣ, въ углѣ. § 59. Кумо́ва, сва́това; ще́нята. § 81. Сотрать (стереть). § 82. Уставаётъ, успокоиваётъ. § 87. Тцётъ. § 90. Смолонъ, запранъ. § 97. Въ утряхъ, въ вецерьё (вечеромъ). 101. Ёнъ хорошь съ лиця и изъ сибя добъ. § 108. О дорогу (возлѣ дороги), о баню, о запашку. § 121. Поди-ста (= можетъ быть).

Образцы рѣчи: Инно скажу. Есю-ка мнѣ-ка закусить. Поди-ко-се нѣту-ка у пашника и гроша. Нутко-те пода-коте шапку! Ужотко подакоте мнѣ-ка косу-то! Бу́цить уця́ў, только

бокъ забуця́ў. Дай-ко мнѣ-ка толокна изъ вѣка. Унеси тебя во́ўсё, хряношникъ (брань).

Приходъ Кирюга: Баётъ матушка вотъ егнёноцёкъ! Не шевитця (?)! Баётъ матушка родіўсе. Ой, моя сугрѣва горецяя! Ужъ я кацяяла, да кацяяла да... знаёшь, лишь взыгра́лъ! ношками-те, взыграаалъ, взыгралъ!

(Сообщ. Ѳ. Иванова).

161. *Кирилловскаго у.* слобода Ѳерапонтовская (въ 18 в. отъ у. города, около упраздненнаго Ѳерапонтовскаго монастыря, основаннаго въ 1398 г.; жители прежде были монастырскіе крестьяне, а теперь государственные; говоръ въ слободѣ болѣе правильный и болѣе смѣшанный, нежели въ окрестныхъ деревняхъ, надъ жителями которыхъ слобожане хотя и подсмѣиваются, надъ ихъ рѣчью, но охотно гостятся и роднятся съ ними). — Авторъ — мѣстный учитель, уроженецъ Марковской вол. Бѣлозерскаго у., получившій образованіе въ Александровской Новгородской Учительской Семинаріи.

§ 40. *Ц* вм. *т* или *дз* вм. *д*, какъ въ Валдайскомъ у., у насъ не произносятъ. § 43. У насъ рѣдко можно услышать: че́рковь, чари́ча; а въ сѣверномъ углу Кирилловск. у. всегда *ч* вм. *ц*: овча, чарь, яичо и пр. § 45. Правильно, не какъ въ Череповскомъ у., гдѣ выговариваютъ: иіте (что), иште (еще), голяниште и пр.; у насъ што вм. что. § 46. Ишшу, ро́шша, ишо; вожжа́; годи́сся. § 48. Дёшеўле, дереўня, дроўни. § 50. Доўго, ходнў. § 56. Надъ московскимъ говоромъ смѣются и въ насмѣшку выговариваютъ: галава, карова. Смѣются, когда услышатъ отъ крестьянъ сосѣднихъ селеній произношеніе въ родѣ: овча, курича, или: ногамъ, рукамъ (вм. ногами, руками), дѣўка, ла́ўка.—§ 57. Род. пад. отъ олень—олени. § 60. Оленевъ. Въ Зайцовскомъ приходѣ, въ дер. Филипповѣ говорятъ въ твор. пад. мн. ч.: ногамъ, рукамъ. § 80. Масловъ-то сколько. § 90. Ви́дла, ви́дли, ви́сла (висѣла).

(Сообщ. Ѳед. Илар. Додова).

163. *Кирилловскаго у.*, Введенской вол., Кленовскій приходъ, состоящій изъ 7 деревень, жители которыхъ, кромѣ земледѣлія, занимаются еще столярничествомъ, причемъ всю сдѣланную мебель отправляютъ на продажу въ гор. Каргополь (въ 60 в. къ сѣверу), на Маріинскую систему, въ с. Бадоги и въ гор. Вытегру; лѣтомъ молодежь уходитъ на заработки на Маріинскую систему (а въ послѣдніе 4 года[1]) уходили больше на строившуюся Вологдо-Архангельскую жел. дор.). — Авторъ — мѣстный уроженецъ (изъ дер. Площади Кленовскаго прихода) и мѣстный же учитель, получившій образованіе въ Вытегорской Учительской семинаріи.

§ 1. Огахья; Семенушко; конхвора вм. камфора. § 4. Новово и новоо, красивово и красіоо. § 5. Усунулся вм. осунулся, упустился. § 6. Одва, още и е(и)што (въ дер. Мишковѣ). Овещи вм. овощи. § 11. Ре́брышко; набьессе, наткнессе, попадецце, смѣецце, берегецце, ведецце. § 12. Куцяра́ вм. кучера́. Головяшка, запрягъ. § 13. Двири, пистикъ (вм. пестикъ), нильзя, снису. § 15. Въ Троицкомъ приходѣ, верст. въ 20 отъ нашей Площади, говорятъ: военъ, вехорь, вено (вм. вино), перъ, меръ, смерный, просверня, умерать, утерать, сежу, меря́тся, кео́та. § 17. Въ Троицкомъ и Ротковскомъ приходахъ: красною дѣвицу, милою подругу, сброя, слошай вм. слушай, бомажка; а также: пазаха (вм. пазуха), маташка, даракъ, баракъ (буракъ). § 25. Бѣгашь, стукашь, ползашь, брякатъ, работатъ. Пропадаэтъ, считаэтъ, знаэтъ, ноэтъ, гуляэтъ. § 26. Уміошь, иміёшь, довліотъ, разуміётъ, синіотъ, цирніотъ (чернѣетъ). — § 32. Всевды и всеўды. Хляця вм. кляча. § 34. Нѣтъ. § 36. Хведоръ, Охвонасій, хвуражка, Панхвилъ; Хома, хлигерь, Хлоръ, хыркаетъ (вм. фыркаетъ), Онохрій (Онуфрій). Въ приходѣ «Свидской Боръ» (30 в. отъ Площади) всегда: ифъ, этифъ, тѣфъ, фто, фодитъ, фаять, фребетъ, лефкой (легкій). § 37. Гъ домъ (въ домъ), гъ (въ) гуся, гызбу (въ избу), гетотъ (въ этотъ), гкусъ

---

1) Писано въ 1898 г.

(вкусъ). § 43. Въ дер. Площади не говорятъ *ч* вм. *ц*, а въ дер. Вольской, Кленовскаго же прихода ($1\frac{1}{2}$ в. отъ Площади), мужики (а не бабы) говорятъ: чариця, чѣловать, чарь, яйчё, чвѣтъ, чифра, чѣличче, моличче, носичче. Въ дер. Площади: цясъ, цёрной, цётыре, куця, цюрка, мець, цердакъ, руцька и т. д. § 44. Мягкія гласныя послѣ *ж* и *ш* произносятся въ приходѣ «Свидской Боръ». § 45. Шчанъ вм. чанъ; што (а въ Ротковцѣ: шо, шшо, шчо). § 47. Гъ водѣ, гъ домъ. § 48. Коўшъ, траўка; гнукъ вм. внукъ, гдовецъ, гдова, глѣво, глѣзетъ (влѣзетъ). § 50. Доўкъ (долгъ), спугаўсе, хватиў. § 53. Кроў, любоў. Хцяра (вм. вчера); гля цево (= для чево).—§ 59. Свадебные поѣзда́.— § 82. Сбрасывоватъ (вм. сбрасываетъ), попра́вливать; поторгуиватъ, подкуиватъ, выплюиватъ (выплёвываетъ), поклюиватъ (поклевываетъ). § 83. Въ Боро-Свидскомъ приходѣ говорятъ: есте. § 91. Взянъ (вм. взятъ), сжанъ, сжаный, смолонъ, смолоный, полонъ (отъ поло́ть).—§ 97. Въ вечеряхъ.

[Въ приложеніи нѣсколько черновыхъ замѣтокъ, сдѣланныхъ учениками автора, которые помогали ему при описаніи говора].

(Сообщ. Василія Шатунова).

164. *Кирилловскаго у.*, Воскресенской вол., дер. Огибаловская и Куршіевская (обѣ Чуже-Раменскаго прихода; жители ихъ часто роднятся съ сосѣдями изъ приходовъ: Чуженгскаго, Падчеварскаго и Тавенгскаго; по преданіямъ старожиловъ, первые поселенцы пришли сюда изъ сосѣдняго Тавеньгскаго прихода).—Авторъ — мѣстный учитель, уроженецъ гор. Кириллова, получившій образованіе въ Череповской Учительской Семинаріи.

§ 1. Оверкій; вовтарь (алтарь), богоръ вм. багоръ. § 7. Намёдни. § 10. Мёдь, лёсъ (вм. мѣдь, лѣсъ). § 11. Овесецъ (овёсъ), бьемся, напьемся. § 17. Баронь (вм. барыня). § 28. Говрю, говримъ. § 29. Четверйгъ (вм. четвергъ). — § 36. На дровафъ, на поляфъ. § 43. Сонча, чѣна́ и т. п.; цётыре, свѣцъ, линющій. Иногда какой-то средній звукъ между *ц* и *ч*. § 46. Шшука и

т. п.; слаже (вм. слаще). § 48. Дереўцо, хлѣў и т. п. § 50. Браў, доўбиў, срубиў. — § 54. Межда́ тѣмъ (вм. ме́жду тѣмъ). § 56. Старики и старухи смѣются надъ говоромъ молодыхъ, которые, благодаря грамотности, говорятъ болѣе правильно. — Эта де́ктя (вм. деготь); мнѣ нужно де́кти, я пошелъ за дектей. Идетъ старикъ путёй-дорогой. § 68. Крестьянинъ изъ большія деревни. § 80. Хлѣботъ ись всѣ уміютъ. Наши бабы-тѣ только браниться мастеричи. — § 82. Скакаю, скакаетъ. § 91. Запрано, запрать, вытрана. § 92. Убёгъ. § 93. Уидь, заидь. — § 96. Снопье (снопы). § 97. Приду въ утряхъ; былъ въ вечеряхъ.

[Въ приложеніи словарикъ мѣстныхъ словъ и 7 поговорокъ].

(Сообщ. И. Иванова).

170. *Кирилловскаго у.* дер. Пиксимова (Дружинскаго прихода, въ 85 в. отъ гор. Кириллова; судя по мѣстному преданію о «панскомъ раззореніи» и по дарственной грамотѣ «Ивашкѣ Назарову» отъ Бѣлозерскаго князя Василія на владѣніе землею въ «Заозерскомъ краѣ», дер. старинная; жители занимаются судостроеніемъ и лѣсопромышленнымъ дѣломъ, почему зимою б. ч. времени проводятъ въ сосѣднемъ приходѣ, гдѣ протекаетъ сплавная рѣка Кема).—Авторъ—мѣстный уроженецъ и мѣстный же учитель, получившій образованіе въ Вытегорской Учительской Семинаріи.

§ 1. Омросъ (вм. Амвросій), Огнія. § 2. Слѣпоо, синёо, злоо. § 6. Сёодни, подарилъ на-осё (на вовсе, совсѣмъ). § 7. Ёнъ, ёна, ёно, ёйный; ёо, ёму.—§ 32. Всеўды. § 36. Фатать, фарать. § 38. Гля гостей. § 41. Дружовья, ужахнулся. § 45. *Ч* произносятъ не такъ мягко, грубѣе. § 46. Мошши и т. п. Моешше, линишше (лѣнишься); моетце. § 47. Мерлога, оммѣшенился (= ошибся). § 48. Ниўка, саўдатъ, ноў (новь), бороў (род. бороа); мн. ч.; пои, крои, любои. Короа, ниа (нива), короай, Паелъ. Пѣў, мыў, биў, моўчать.—§ 57. Олень бѣжала.—§ 87. Бѣгёшь. § 91. Запёрано.

(Сообщ. Николая Осип. Исаева).

205. *Кирилловскаго у.* Кьяндскій приходъ (и близь окружающіе его: Ковжскій, Мегорскій[1]), Киснемскій и др.).— Авторъ — священникъ Кьяндской церкви.

§ 7. Полёзно, неужёли, подешёвліе. § 10. Бесёда, бесёдуйте. § 42. Куриця и куриса, кольця́; сарь, молодесъ. § 43. Цясъ, ноць, пець. § 46. Валишша, веселишша. § 48. Подешёўліе, остаўте. § 50. Быў. — § 70. Въ этимъ Бѣлозерскимъ.—§ 83. Тятя есте дома? § 89. Не мочи́ ево́ удоржа́ть. Вми́стѣ идти́ть веселя́я.

(Сообщ. свящ. Алексѣя Нумерова).

172. Та же мѣстность и того же автора. Описанія говора нѣтъ, а только собраніе мѣстныхъ словъ и выраженій (записаны фонетически).

215. *Кирилловскаго у.*, Никольской вол., Больше-Шальскаго прихода, дер. Кречетово. (Жители занимаются хлѣбопашествомъ, зимой ѣздятъ въ извозъ и бревенныя вывозки, ходятъ бурлаками по Маріинской системѣ и служатъ чернорабочими въ Петербургѣ).—Авторъ — мѣстный учитель, уроженецъ Бѣлозерск. у. Борисовской вол. Верхне-Чужбойскаго прихода дер. Ѳедюнино, получившій образованіе въ Новгородской Александровской Земской Учительской школѣ.

§ 1. Ортемъ. § 6. Тобѣ, собѣ, у собя, для тобя. § 7. Дёрзкій, вётхій. § 10. Телёга, телёжный; цыпь вм. цѣпь. § 13. Пашитё, машитё. — § 31. Сухоо, бѣлоо. § 36. Фомякъ. § 43. Калаць, сюргуць, пецникъ. Звукъ средній между *ц* и *ч*. § 46. Штюка, штёнокъ, штека, слаште, чаштя, вешти. Вождя, дрожди, съѣждяться. § 48. Дроўни и т. п.; короа. § 50. Служіў и т. п.— § 56. Здѣшніе крестьяне часто смѣются надъ мужиками Арханг. губ. съ р. Ваги (Ва́ганы), которые растягиваютъ каждое слово,

---

1) Мегра — село Бѣлозерскаго у. Ср. выше № 169 (стр. 174).

напр. Ба́рыня́, заста́нь коровте́: уйду́ть!—§ 79. Двума.—§ 81. Носѣлъ, шевелѣлъ, лазѣлъ. § 82. Подкуивать, выплюивать.—§ 96. Въ этой деревнѣ плохія избенко. § 103. Ономяднесь.

(Сообщ. Аѳанасія Меѳод. Нефедова).

187. Описанія говора нѣтъ, а только свѣдѣнія о мѣстности (Введенско-Родковскаго прихода Введенской вол. Кирилловскаго у.) и авторѣ (г. Картаковѣ).

160. **Крестецкаго у.**, дер. Ша́рово (въ $1/2$ верстѣ отъ погоста Язвищи). — Авторъ — мѣстный уроженецъ, воспитанникъ VI класса Новгородской Духовной Семинаріи.

Гласныя. § 1. Трова (вм. трава), чосовня, пороходъ, довнёхонько. § 4. Хорошово и т. п. § 6. Соводни и совонни. § 8. Бёдро́, нёсла́ и т. д.; бе́рёгъ, о́зёро и т. д. § 10. Хрёнъ, бесёда. § 16. Коврыжка. § 17. Рохлый. Павокъ вм. паукъ. § 21. Только въ случаяхъ: одіяло; на руки; вси, всихъ, всимъ, всими; дви вм. двѣ. § 23. Иногда: взела́, петно́, езыкъ. Боятсе, боялса и боялсы, наѣлса, наѣлсы и наѣлсе. § 25. Продатъ, считатъ, дергамъ. § 26. Умѣшь. § 29. Столо́бъ вм. столбъ.

Согласныя. § 32. Ковда. Бокъ вм. Богъ. § 34. Почти всегда вм. ка, ку, ко говорятъ кя, кю, кё. § 37. Хъ церкви, гъ дереву. § 38. Почки вм. почти. § 41. Шкорлупа. § 42. *Ц* твердо. § 43. Нѣтъ. § 46. Шшотъ, слашше; вожжа, годисся, збирасся, молисся; учуса, сбилса; дѣлаетца. § 47. Взямши, выспамшись. § 48. Вдоушка. § 51. Ланно, онна. § 53. Крофъ, голупъ, семъ.

Склоненіе. § 57. Пальта вм. пальто. § 58. Во лбѣ, въ садѣ, въ у́глѣ (въ углу). § 60. Глазовъ, ключовъ. § 64. Полевъ, пивовъ. § 69. Злыи люди, топкіи болота. § 71. Съ большимъ сапогамъ. § 76. Тымъ вм. тѣмъ, тыхъ, тыми; тыи и тые вм. тѣ; тѣихъ, тѣими. § 77. Одная (вм. одна), одную.

Спряженіе. § 82. Воять вм. выть. § 85. Идё, играе, берё, ломае. Бѣжа́ (вм. бѣжатъ), лю́бя, но́ся, сидя́. Берё и берётъ.

§ 87. Текёте. § 91. Прогнатъ, разгонены. § 92. Убёгъ. § 93. Уѣдь.

Синтаксисъ. § 96. Медвѣдьё. § 103. Этой весны (этой весной), сей зимы; въ ночи́ (ночью). § 107. Въ рынокъ, по Пасхѣ. § 109. Пріити со школы. § 117. Онъ уѣхатчи, онъ пришотчи. § 118. Мостъ сломившись.

(Сообщеніе Серг. Якова. Осницкаго).

271. **Тихвинскаго уѣзда**, Красноборской вол. (дер. Хмелезеро) и Лукинской вол. (дер. Пашезеро, въ 90 в. отъ гор. Тихвина).

Описанія говора собственно нѣтъ, а только небольшой словарикъ мѣстныхъ словъ и 2 отдѣльныхъ замѣчанія. Авторъ имѣетъ въ виду, повидимому, полу-обрусѣвшихъ чухарей. Въ дер. Корвола и Пёлуши, — замѣчаетъ онъ, — совсѣмъ не говорятъ по-русски.

И вм. *ѣ*: бида́, ида́ (вм. ѣда), хли́бъ, рика́.—3 л. ед. ч.: идё, куё, зовё, е и е́сте (вм. есть). — Въ словарѣ: бесёда; ви́дла вм. видѣла; вси́ вм. всѣ, теби́-ка; тупа́й вм. ступай; свито́къ вм. цвѣто́къ; нѣ вм. нѣтъ.

(Сообщ. Ник. Ив. Хомякова).

268. **Череповскаго у.**, Самогорской вол. дер. Воротишино (на рч. Самосоркѣ, притокѣ Шексны; жители раньше занимались кузнечествомъ, а когда «пошелъ машинный гвоздь», занялись пилкою дровъ. Оживленныя сношенія съ Ярославскою губ. измѣнили мѣстный говоръ. Судя по тому, что здѣсь въ народѣ очень распространены анекдоты о сосланной Борисомъ Год. царицѣ и о колоколѣ, «въ которое звонилъ» Огурецъ, нужно думать, что деревня древняя. Въ эпоху войны 12-го года сюда прибыло нѣсколько семействъ изъ Пошехонскаго у.).—Авторъ—мѣстный [1]) крестьянинъ.

---

1) Въ другомъ мѣстѣ авторъ называетъ себя крестьяниномъ дер. Коврижкина Самосорской же вол.—Отвѣтъ на програму 1900 года, но не по вопросамъ и пунктамъ.

Въ нашей мѣстности господствуетъ окающее нарѣчіе: коро́ва, хорошо́.—У насъ существуютъ звуки, которыхъ русскій языкъ не говоритъ, а именно: *ц̆* — среднее между *ц* и *ч* (какъ будто состоитъ изъ сліянія *т* и мягкаго *сь*), напр. хоц̆ю, кольц̆ё, смия́цци (смѣяться).—Вм. *щ*—*шт*: штю́ка, ште́пка, штёка вм. щека, иштё (еще).

Онъ сміецци; ёнѣ́ деру́цци, ёнъ горди́цци; мы сміе́мси, мы любу́емси; ёнъ смія́лсы.—Даси́ (вм. дашь), оддаси́, продаси́.— Смотрить вм. смотрѣть, прить вм. прѣть, хоти́ть. Ви́дялъ (вм. видѣлъ), ви́дяли.—О рѣка́фъ, о мужика́фъ, о дѣла́фъ.

Роз- вм. раз-: розбо́йникъ, роздѣлъ. Ежели я розбогатію, я куплю хату э́дакую-жо, какъ у мои́фъ суси́дей. — Хли́бець, ри́цька, ди́льцё. Одда́й, оддернуть. Оммо́къ вм. обмокъ, оммирялъ. — Ср. степ.: быстріе, свѣжіе, холодніе. — Книга-та, о книгафъ-те, му́жики-те.

Образцы рѣчи: Я былъ въ гостяфъ у э́тые, до́брые тетушки. У э́тые же́нштины за́всё кра́сные глаза́, ви́дно ёна опъ чемъ небуть да плачетъ. Своимъ босы́мъ ногамъ я шолъ по полямъ, дѣ (гдѣ) гацялись чяжолые колосьё. Этотъ чёловѣ́къ милъ, а тотъ иште миліе.

Росказы про Саламона.

Жылъ ковда́-то въ Ерусали́мѣ коро́ль Салам́онъ; ёнъ былъ проворной и хитрой и нефто́ не́ былъ прово́рніе ево. И вотъ оди́нова енъ занемо́къ и у́меръ. А пре́жде фто умретъ, тотъ и въ ва́тъ идетъ. Эдакъ-жо слуцилось и съ Саламономъ. И ёнъ оцюди́лсы въ огнѣ. Ковда Исусъ Христосъ сошо́лъ въ вадъ выводить праведниковъ въ царство небесное, то ёнъ фсѣхъ вывелъ окромя́ Саламона. А Саламонъ и говритъ: а миня-то Господи? А Христосъ ему сказалъ: Нѣтъ, Саламонъ, ты самъ прово́рёнъ, дакъ самъ и выходи. — А Саламонъ думалъ не до́лго. Ёнъ набра́лъ дѣ-то па́лоцекъ и сталъ ифъ фкола́цивать въ землю, и фъ то-жо вре́мё ми́рялъ зе́млю. Це́рьти ето уви́дяли и спросили ево:

Чево ты здись дѣлашь, Саламонъ? — А Саламонъ и говри́тъ: Да вотъ ми́ряю землю. — А нашто́ тибѣ земля-та? — Да хоцю здись строить церькву, да иму́ въ ей кури́ть ла́дgriномъ. — Дакъ ты и вза́быль хо́цёшь церькву дѣлать? — Взабыль! — Церьти испугались и побѣжали къ Сотонѣ́ и сказали ему, што Саламонъ хо́цетъ зацяди́ть ладаномъ весь ватъ. Сотона́ то́жо струсилъ и велѣлъ церьтямъ прогнать Саламона. Церьти схватили ухваты и колотилки, зарыця́ли на цёмъ свѣтъ стоитъ и погнали Саламона. Саламонъ видитъ дѣло плохо — попадёцци ему отъ некошны́фъ, которые ушъ замахивались на ево своимъ падога́мъ: заколотятъ до полу́-смерти и спасибо не скажутъ. Ёнъ побѣжалъ, а падоги такъ и жужди́ть надъ ево головой. Вдрукъ Саламонъ увидялъ какой-то большой кружокъ съ знакомъ. — Вотъ и хорошо? — зарыцялъ онъ: возьму этотъ кружокъ и повѣшу на свою спину; пусь неци́стые коло́тятъ по ёмъ. Енъ схватилъ ево, а ёнъ оказа́лсы съ рукови́ткой, какъ штитъ у богатырей. Церьти уви́дяли, што Саламонъ опахи́тилъ и́фно удово́льствіе, зарыцяли и иштё лютіе побѣжали за Саламономъ, а тотъ выбѣжалъ за ворота, на Си́версько полё и остановился; енъ зналъ, што на си́верськомъ полѣ церьти не страшны́. А церьти увидяли, што прозѣвали и пустились на хи́трось. Одинъ изъ ифъ вышолъ напаретъ и сказалъ: Оддай, Саламонъ, этотъ кружокъ намъ! — Ну, нѣтъ! дутки! отви́тилъ Саламонъ. — Мы тибѣ одблагодарили-бы. — Нужна́ минѣ ваша благодарнось. — А нашто́ тибѣ кружо́къ? — А вотъ здись холодно, дакъ зажгу ево, здѣлаю пажо́къ и буду гри́цци. — Напрасно! мы-бы тибѣ розложили пажёкъ изъ дрофъ, дали бы теплой шубня́къ. — Минѣ́ нецево́ ва́шо не надэ; я е́то зажгу. — Церьти пригорю́нулись. — Послушай, Саламонъ, сказалъ самой хитрой рога́тикъ: ну, положимъ ты сожгешь ево, а какой будетъ толкъ? Право мы бы тибя отогрѣли. — Саламона вывели исъ терпѣнья. — Дакъ не мнѣ, не вамъ, сказалъ Саламонъ: надоѣли вы мнѣ хуже горькіе рѣтьки. Енъ схватилъ крукъ и бросилъ ево скрозь оболока́ на землю, дѣ увидялъ енъ людей. А самъ пошелъ къ раю, дѣ ево св. Петръ и фпустилъ.

А церьти увидяли, што кружокъ въ рукафъ людей, которые не знаютъ што съ имъ здѣлать, заплясали отъ радости, что могутъ етѣмъ сгубить наротъ. Одинъ це́ртъ полетѣлъ на землю и науци́лъ народъ, какъ на ёмъ гадать. — Ну, што? воротили кружокъ?—спросилъ ифъ Сотона, ковда енѣ пришли къ ему.— Нѣтъ, Ваша Мрачность, а мы поими́емъ успѣхъ, Саламонъ ево бросилъ на землю, а вотъ твой подрушной науцилъ людей гадать. Люди будутъ гадать на ёмъ и забудутъ про Бога. — Эхъ, вы, дурацьё! застоналъ Сотона. А подру́шной зглянулъ на ево и замитилъ: Сурьёзно говрю́, успѣхъ будетъ. — Эхъ ты турбанъ, ты думашь люди съ имъ и забудутъ Бога! Ой-ты! да иштѐ и науцилъ ифъ. Знай, што енѣ не забудутъ вѣру христія́ньскую, а будутъ гадать гля науки.—Сотона такъ россерди́лсы, што велѣлъ фсѣфъ ифъ выдрать. — Съ тѣфъ поръ на землѣ появилсы гадательной крукъ—Саламонъ, на коимъ гадаютъ и ныне.

Писни:

По за са́дику мой милинькой похаживатъ,
Во звонцятые гуселецьки наигрыватъ.
Ко душѣ красной дѣвицѣ фъ теремъ голосъ подаетъ,
Што-бы слышала ёна — росхорошинькая,
Не спала-бы, не дремала,
Сибѣ-бъ милова дружецька
Въ гости ожидала.

Мимо моево окошецька
Есь тореная дороженька.
Знаю, знаю, фто дорожку торилъ,
Это милинькой ко дѣвицѣ ходилъ,
Ёй гости́нцикофъ пона́шивалъ-носилъ.
Вотъ по сининькой бумажкѣ,
По цѣлковому рублю.
Въ ко́су ленту куплю.

Фразы: Роботать на ево. Я роботáю гля богачевъ. Благодарю на этомъ.

(Сообщ. Василія Соснина).

242. «Свадебные обычаи въ *Новгородскомъ уѣздѣ*», записалъ Г. Иванишинъ. (Приводятся пѣсни, но не фонетически).

Ранѣе напечатаны отвѣты по Новгородской губ.:

1) Новгородскаго у. (№ 239, сообщ. г. Соловьева) въ «Сборникѣ II Отдѣл. И. А. Н.», т. 77, № 7 (сборничекъ пѣсенъ остался не напечатаннымъ).

2) Новгородскаго же у. (с. Спасо-Пископицы; № 20; сообщ. В. А. Соловьева)—во 2 вып. «Матеріаловъ», стр. 23—28.

3) Устюжнскаго у. (№ 28; сообщ. Ив. В. Петровыхъ) — въ 3-мъ выпускѣ «Матеріаловъ», стр. 72—99.

IX. Олонецкая губернія.

106. **Каргопольскаго у.**, Лепшинскій приходъ. — Авторъ сообщенія — учитель мѣстнаго училища (мѣстожительство въ дер. Яковлевской, что́ при впаденіи р. Лепши въ озеро Ильинское), получившій образованіе въ Вытегорской Учительской Семинаріи.

Гласныя. § 1. Олексій. Дедюшка. Тороканъ, боранъ. § 2. Зарабатывать и т. п. § 4. Глухого, доброго. § 5. Только: скуріе и укунусь. § 6. Одва, Омельянъ; тобѣ, собѣ, у тобя, у собя. § 7. Лёвъ, нёбо, отсёль, верёхъ. § 8. Стёпанъ, лёжать и т. д.; бе́рёхъ, ма́стёръ и т. д.; по́лё, черноё. Боитце, проситце, дожидалсе. § 9. Жомчугъ, шолуха, жона, жочь, нежоль; ча́шокъ. § 10. Бесёда, телёга. Крёсла, цвёло, гнёзда сёдла. § 11. Далеко, принесъ, перышко, темный, черный, дешево; бьешься, пойдете, наткнешься, попадется. § 12. Головяшка, трясъ, понява; затясывать. § 13. Витёръ; гризилось, двири; срида, бирёжекъ; тичетъ, нильзя, сибя, потирять, пиро; дайти мнѣ. Очунь. § 15. Вехорь, умерать, отперать, наберать. § 16. Крыкъ, товарыщъ, скрышка, скрыпъ, рынуться. § 17. Отдохъ, рохлой; палоба. § 21. Въ хлиби, вмисти, въ хливи; бида, цвитки, гниздо; мидь, сить, ричь, мисецъ, дити, стрилять; на столи и т. д.; посли, инди. § 22. Стемняетъ; видялъ;

скуряе, биляе. § 23. ПеCть, грезь, взеть, дедя, кнезя, хозеинъ, мечикъ, зеть, кричеть. Боятсе, испугалсе. § 24. Синей, овечей. Матвій. § 25. Что думашь; вздумамъ, дергамъ, играмъ. § 27. Вымать, примать. § 28. Видла, у мня. § 29. Овторникъ, доложно; рота вм. рта.

Согласныя. § 32. Когды, тогды. Восподь, восударь. Рохъ; мяхкій, лехкій. § 36. Садись да фастай. § 41. Дружья. § 42. Цярь, коньци, курицsmåя, кольця. § 43. Не говорятъ вм. *ц*—*ч*. Ноць, цясъ, цей (= чай); поди цею пить. § 44. Шыть и т. п.; рогоза, порозный. Мошно; урождай. §. 45. Послѣ *ч* произносятъ *ы*. Што (вм. что). § 46. Шти; вожди, дрожди. Годитце, остаютце, учусе. § 47. Церяпать, мтица. § 51. Гось вм. гость, шерсь. § 52. Рохъ, друхъ. § 53. Крофь, семь. Твердо: лафки, юпки, но: церьковь. Барьской, былъ на царьской службѣ.

Удареніе. § 54. Ру́чей, на ко́няхъ, ко́ней, верба́, молоче́ніе, вну́чата, сковоро́да, со́сна, деревёнъ, спите́, ѣдите́, броси́ться, проведёнъ. § 56. Старики, а особенно старухи говорятъ съ *и*: рика, сиверикъ, писни, а младшіе—съ *е*.

Склоненіе: § 57. Этотъ яблокъ. § 58. Съ того часу, съ потолку; на камню. § 60. Пріятелевъ; молодцей, мѣсяцей. § 61. У сестры, къ воды и т. п. § 63. Имянъ, времянъ. § 71. Со старыма, съ молодыма, съ хорошима. § 73. Тобя, тобе, собѣ. § 75. Въ емъ, въ имъ; има, съ има. § 77. Вси, всихъ, всимъ. Одны, одныхъ, одными. § 79. Двума, трема. § 80. Дѣвки-тѣ поютъ, парни-тѣ пляшутъ. Парню-ту, бабу-ту.

Спряженіе. § 81. Загоряться, осыряетъ. Обманить, обманилъ. § 82. Подаваю, хвастывать. Поторгаивать, подкаивать, выплюивать. § 83. У меня доньги е. Дадуть, отдадуть. § 85. Идё, играе, бере, знае, теряе. § 89. Жегчи, берегчи.

Синтаксисъ. § 105. По рыбу. § 119. Идучи, глядучи.

[Въ приложеніи нѣсколько пѣсенъ, записанныхъ не фонетически].

(Сообщ. Ивана Корехова).

Ранѣе напечатаны сообщенія изъ Олонецкой губ.:

1) Вытегорскаго у., № 22 (К. Ф. Филимонова): Матер. II, с. 35—44 и V, с. 59—60.

2) Вытегорскаго и Петрозаводскаго уу., № 34 (В. Мегорскаго): Матер. V, с. 7—9.

3) Лодейнопольскаго у., № 9 (В. В. Латышева): Матер. I, с. 5.

4) гор. Олонца, № 29 (П. Романовскаго): Матер. IV, с. 101—113.

5) гор. Петрозаводска, № 23 (К. Ф. Филимонова): Матер. II, с. 44.

6) Петрозаводскаго у., № 13 (Н. А. Иваницкаго): Матер. I, с. 9—12.

7) того же у., № 30 (А. Георгіевскаго): Матер. IV, 114—134.

X. Орловская губернія.

259. **Брянскаго уѣзда,** Вороновской вол., село Троицкое.— Авторъ сообщенія — мѣстный уроженецъ, студентъ Спб. Духовной Академіи[1]).

Село Троицкое находится при впаденіи р. Габьи въ р. Десну, въ 15 верст. отъ станціи Риго-Орл. ж. д. Дубровка и въ 10 верст. отъ торговаго села Смоленской губ. Рогнѣдина (отъ гор. Брянска въ 80 верстахъ). Село очень древнее: въ Литовское разореніе, въ періодъ смутнаго времени, въ немъ была уже Воскресенская церковь, которая осталась цѣлою только, вѣроятно, благодаря отдаленности отъ гор. Брянска. Прежде село носило другое названіе, а именно «Губы» (см. въ исторіи Орловск. епархіи Гавр. М. Пясецкаго: Орл. Епарх. Вѣд. 1899, №№ 18, 21—22); «Габья» (не отъ литовскаго ли слова габа «рыба»?), какъ оно названо въ храмозданной грамотѣ еп. Кирилла 1776 г., и «Гобичи» (въ преданіяхъ старожиловъ).

Въ настоящее время жители села (ихъ 43 двора) находятся подъ вліяніемъ Бѣжецкаго и Людинковскаго заводовъ (Брянскаго же у.), гдѣ они работаютъ. — Отношенія къ сосѣдямъ дружественныя.

Жителей села Пятницкаго и села Фошни, равно какъ и

---

1) Отвѣтъ на программу 1900 года.

другихъ селеній къ сѣверо-восточной и восточной сторонамъ Брянскаго у., крестьяне села Троицкаго называютъ «палѣхами», — очевидно себя таковыми не считая. И дѣйствительно, въ той мѣстности больше лѣсовъ и жизнь глуше. Наши крестьяне своей наружностью и одеждою выглядятъ чище: нѣтъ бѣлыхъ валёнокъ (колпаковъ), а носятъ фуражки; нѣтъ сѣрыхъ съ фалдами зипуновъ, обшитыхъ красными нитками или черными суконными полосками въ родѣ тесьмы, — а черные, съ сборками по таліи, зипуны (такъ называемые коротчики), обшитые по воротнику и часто по борту манчестеромъ («плисомъ»). Наши крестьяне больше носятъ сапоги, чѣмъ «палѣхи».

Говоръ всѣхъ вообще деревень Троицкаго прихода, за немногими различіями, касающимися главнымъ образомъ тона произношенія и большей или меньшей мягкости или твердости, въ существѣ одинъ и тотъ же.

Удареніе. § 1. Зе́мчухъ, абшаство́, боле́сть, ча́ща, деньга́, са́жень, род. мн. сажёнъ и сажне́й, дачка́, альха́, жо́равъ вм. журавль, туча́, петля́, во́лна (шерсть), ку́ликъ, ле́дникъ, шша́вель, волка́, видмедя́ (медвѣдя), отъ ро́ду, ша́ромъ, подъ боко́мъ, обухо́мъ, голову́, гору́ и т. п.; волки́, воры́, дѣды́, аряхи́; я была на по́минахъ (на поминкахъ), колёсы и ко́лесы; зерёнъ, воко́нъ, ветёлъ; по слуха́мъ, по села́мъ, дѣтя́мъ; людя́ми, ведра́ми; въ людя́хъ; ко́ломъ; па́стилъ ко́ней (= стерегъ лошадей); на коня́хъ, у гостя́хъ; на́ зло; па спо́вѣдь (= на исповѣдь); за соху́. Пѣшо́й, пухово́й; гу́стый и густо́й; во́семый, се́мый, шо́стый. Мнаго́ (= очень много). Ка́жинный, нико́га, ничёга, вмѣстёхъ; приве́зена, прине́сена; при́дешь, гаво́ришь, пи́лить, не па́йдимъ; до́ють, по́ють скоть, зво́нють, до́ила, запы́халась, погна́лъ, посла́лъ; умёръ, запёръ, поня́лъ, пропи́лъ, помёрло; спа́ла, бра́ла, жра́ла; годило́сь, разобрало́, прожили́.

Гласныя. § 21. Въ ко́зну, ско́мьи, ко́ймы, сто́ршины, падо́рить (3 л. ед.), пасо́дють, ко́титца, бро́нютца, зацо́питца. § 22. Уга́лья; удва́ивать, стёсавать. § 24. Вада́ и т. п. съ *а* (а не съ *ы*). § 27. Палячи́ть, панясу́, барада́, маладе́цъ. § 29.

Хвёдару, го́ласъ. § 32. До́брава или до́брага, сло́ва. § 33. Жапа́, жалу́дакъ, шасто́й и шёстый, царя́, шалавли́въ, но́жакъ; бо́льша, да́жа. § 34. Ина́, апя́ть и ипя́ть, адна́ и идна́, авёсъ, атня́лъ, игурцы́, атказа́ть, атвяжи́сь. § 35. Голо́вушка, ла́стушка. Ды и дый вм. да; ни зама́й и ня зы́мъ. § 36. Мы́ю, кры́ю и кро́ю, вы́ить, откры́й, памы́йся. § 37. Трёсъ, запрёгъ; пя́тны, нипрагля́дный, панёва, хря́къ. § 38. Ближе къ звуку *я*,—точно передать трудно. § 42. Дисяти́, дивитна́дцать, мисавѣ́дъ, чижало́, чажо́лый, ираво́й (*и* съ оттѣнкомъ *э*, такъ что получается соединеніе звуковъ *іэ*, *йэ*); чилавѣ́къ, сирида́, съ сирядьі; де́сить, дисятеми (тв. пад.), пиряво́зъ, питаче́къ, питуха́, вирставой; пичку́ръ (= печникъ), пляши́вый; дире́вня, дирявушка, дириве́нскій, виставо́й, плятуха (плетеная изъ прутьевъ корзинка). § 43. Жани́лся, пана́, цалѣ́й, ацани́ть, царько́вный, жанихи́, шастяро́мъ. § 44. Пре́жниму, ве́сило, во́зиро, се́миро, че́твиро, въ читвяро́мъ, мѣ́сицъ, мѣ́сица, вымила. Де́вирь, де́виря, во́синью, вывидп, ты́сича, памёрли и памярли́. § 45. Вѣ́тиръ, па́лицъ, по́грибъ, вы́лизъ, капе́икъ, видилъ, мѣ́сицъ, за́ицъ, я́стрибъ. § 46. Бу́дить, хо́чить, во́синь (осень), ка́минь, ко́ринь, де́сить, де́вирь, ле́бидь. Бу́дуть, хочуть. § 47. Нясі́тя, хади́тя; кристья́ни; тро́я; дяшёвши, бо́льши; ши́рши, старѣ́йши; но́ньча, тапе́ря и тапе́рича; бу́дя, ёсть; вмѣстёхъ и вмѣ́сти, на рабо́ти, на база́ри, у го́роди, у по́ли. Малады́и, такі́и, сляпы́и. Въ по́ля (куда? на концѣ смѣшанный звукъ *я* и *ё* съ перевѣсомъ на сторону перваго) и у по́ли (гдѣ?). § 48. Ма́минька, ми́линькай, Во́линька, го́линькая. Дяло́въ, сяло́, всяло́, пяту́хъ (род. питуха́), нябо́сь, нямно́га. Бизъ дяло́въ, черизъ Дясну́; перинаси́ть, перидъ во́кними, перида мно́й. § 50. Рыча́гъ, выйма́ть (вынимать), ни была́; вы́мыть (второе *ы* среднее между *ы* и *а*); чёрнаи, сѣ́раи, до́браи, до́брай, кра́снай, калыши́, пакалы́шь. § 51. Мужики́, кувырко́мъ, худошшавый, во́кунь, во́мутъ.

§ 55. Только хучь и хушь вм. хоть. § 57. Финари́, ипять (а чаще: апять), басикомъ. § 58. Крыши́ть, накрыши́ть, склы́ка. § 59. Дурука́, но дураки́, мужука́, мужуки́; рукува́, кружува́, пу-

зурёкъ.—§ 60. Пять, пятьдисятъ, взила́, виза́ть, мясно́й, пита́къ, ма́слинай, ма́итца, ничаиннай, часы́, я́гада, я́шшикъ. За́ицъ, ма́слиница. — Только: хрёстъ, хрёстикъ, ёсть, падёнщикъ, валёжникъ. § 63. Только: вёдры, вёдеръ (ед. ведро́) и опёка. § 64. Ме́рзнуть (одинъ случай). Звёзды, сёдлы. — § 66. Маи́, тваи́, напаи́ть, еи́цъ (им. еицо) и яи́цъ. § 70. Стры́чь, бры́тый, ры́га. § 71. Высо́кай. § 72. По́йла, сто́йла, Миха́йла, маяво́, што такое?—§ 73. Ба́ра(ы)ня, бере́зунька, ко́сунька, маминька. § 75. Кружо́вникъ, умуваться, стеклушко. § 76. Бы́дто, слы́хомъ не слыха́ть, сапуста́тъ (вм. супоста́тъ). Во́чинь. § 78. Крѣ́пкай, лёхкай, ме́лкай, пѣ́гай. — § 79. По-московски: гӑлӑва́. § 81. Пархаво́й, благдари́мъ, калкала́; но: палате́нцы, карава́й, халадно́. § 82. Двѣ вцы (2 овцы), двѣ льхи, та́мъ ни динъ ёнъ, па сми́ни, за мба́ръ, при тцу́, да рла́ (Орла), на кнѣ́, Хвана́съ, рѣ́хи лузга́ютъ. § 84. Чхать, пха́ть, ни пхайся (говорятъ ребятишки). § 89. Пашано́, пашани́ца, каравать (кровать), горячи́ха; талкану́ть, самаро́дина. Ликса́ндра (муж. имя), Миха́йла, Пётра, та́мача, ту́тача, таперя, тапе́рича, здѣ́ся, авчера́сь, анаме́днись. § 90. Пабѣ́дали, зариндава́ть; маяго́ и маво́, тваяго и тваво́. Прибша́ть, прибрѣта́ть, Прибраже́нье, пайма́ть, вымать.

Согласныя. § 94. Уся́ (вся), устаёть (встаетъ); въ словахъ: вдова́, вну́къ, время — слышится неясный, средній звукъ между *в* и *у*. Въ срединѣ и концѣ словъ замѣны *в* черезъ *у* не замѣчается. § 97. Во́корокъ, во́троду, во́сень, во́чень, во́зеро, Во́льга, во́кунь, ву́тка, ву́лица, ву́хо, ву́ши, во́вцы, ву́тромъ, Во́сипъ, ву́пряжь, во́брать; но: авёсъ, учи́ть. § 98. Только: дамно́, срамна́етца (сравняется). § 99. Митрохванъ, сарахва́нъ, Хванасъ; хунтъ, Сохья, карто́хи, храпцу́зъ, Ехи́мъ. — § 101. Ражаство́ и раштво, ража́ть; святю воду, возвратю. § 102. Ля́ка (вм. гляди-ка). § 104. Звукъ *г* произносится ближе къ *х*. § 106. Долхъ, ночле́хъ, зажо́хъ и т. п. § 107. Крѣ́пкай, ру́сскай. Аттӑлкавать, атпи́хавать, затро́гавать. § 108. Кады́, тады́, всягды́ и всёгда. Гасуда́рь, агдѣ́, Яго́рій. § 109. Шахъ, род. шагу, деготь — дехтю. § 112. Хто, до́хтаръ, хрёстъ.—§ 114.

Дражни́ть. Зарза́ть, зилѐзо, зя́бры, земчугъ. § 115. Шпи́чки, шуши́ть, шѐштый, шашнатцать; сипи́ть. § 116. Шыть и т. д. § 117. Ву́лицы, цыпле́нокъ (а чаще пискле́нокъ) и т. д. § 118. Це́рька и церка вм. церковь. Твѣтъ, твѣ́тикъ. § 120. Лучче, мла́ччій, ушо́ччи. § 121. Што. § 122. Привышно и т. д. § 123. Шшу́ка, ишшо́, шшы́ и т. д. § 124. Дошъ, дожжа́, вижжа́ть и т. д. Ждёть. § 125. Абвинча́лся (не *вв*) и т. д. Стара́исься, занима́исься, дирёсься. § 126. Судьдя́, статьтя́, кутьтя́, бадьдя́, питьтё, свиньня́, батвиньня́, кры́льля, но́чьчю, су́чьчя.—§ 127. Сутъ, гропъ, маро́съ и т. п.; но: коро́въ. Рохъ; лопъ — лбомъ. Бу́тошникъ и бута́рь. § 128. Мерло́га, Алдо́тья, Алдо́шка, санапря́дка; чяжёлый, цапаги́ (сапоги), чиряпать; картоха. Лаппа, тирпичъ; папе́рка вм. бумага; взямши, напи́мшись, кукши́нъ. § 130. Карви́га, жевлаки́. § 131. Стели́ть вм. стлать, постели́ли. Не́шта вм. развѣ. Кра́сенькай. Мушши́нское и мужицкое вм. мужское. Мостъ, дика́брь. Ўскачи́лъ, успо́мнилъ, ўзду́малъ, уста́нь, но: стрѣ́ча; устрѣва́ть вм. встрѣча́ть. Страшша́ть и трашша́ть. Зеро́къ; по́дли вм. возлѣ. § 132. Табѣ. § 133. Овъ горить (вм. говоритъ). Дыкъ штошъ (= ну такъ что жъ). § 134. Страмъ, иструбъ, дасто́къ, до́стки. § 135. Раска́зъ, расолъ, разори́ть. § 137. Съ твердыми согласными: семъ, го́лупъ, любо́въ, оста́въ, рупъ, жо́равъ (мн. журава́). § 138. Земълю и т. д.; бъю, пъю, въю. § 139. Дьве́ри, дьви́нуть, падьмётки, атьвѣ́дать, дьвѣ; сьмирно. Плотъникъ, ско́тъникъ, слѣ́тъствіе и т. п. § 140. Оси́нка и т. д.; сонъце. § 141. Пе́ръвый, ве́рьхъ («верьхи́»—мѣстность по Деснѣ), це́рька, по́рьча, корьми́ть, карьзи́на. Серпъ, зе́ркало, дверка; тетёръка и тите́рька; ца́ръскій, серъце. § 143. Здѣшъній, прежъній. § 144. Иногда: писъмо́; раньше и т. д. § 146. Стюдень, стюденая вада; ди́рка.

Существительныя. § 149. Пятру́хъ! Мики́тъ! Матрёхъ! Кать! Ребятъ! Дѣвкъ! Ма́нушъ! Ба́бушъ! Ма́минь! § 150. У ба́тюшки, къ мальчишки, къ дѣ́душки; ба́тюшкаю (тв. пад.), сыни́шкаю. Во́кны, пало́тны, сёлы. § 151. Изъ ячме́ню, съ по́толку, ся́дня (сегодня). На волоску́, на потолку́, на ка́мню и на

ка́мни. На концу́ и на концы́, на кастылю́, объ рублю. На коню́, при отцу́, въ пяску́. § 152. Луги́; при́говоры. Льны и и́льны; холо́пя (= дворовые, мущины и женщины), род. холо́пей. Шшанки́ и шшаня́ты. § 154. Глазо́въ, рублёвъ и рубле́й. § 157. Свекра́, дачка́. § 158. Съ рабо́ти, у ста́рости. У систрѣ́, изъ рикѣ́ и изъ ряки́, кала галавѣ́ (около головы), атъ Диснѣ́. § 159. Жано́ю и т. д. Сило́мъ (= насильно) правели́. § 160. Къ зари́, къ радни́, въ души́, къ деревни́, на зямли́, въ сямьи́, но: къ жанѣ́, на старанѣ́. § 163. Избъ и и́зобъ. § 165. Въ по́ли, на сѣ́ни, у вакнѣ́, на бало́ти, на тѣ́ли. § 166. Варо́ты, бало́ты, бё́рны вм. брёвна, дро́вы, пле́чи. § 167. Вако́нъ; дяло́въ, място́въ. § 171. Въ сѣнёхъ, въ рѣчёхъ и въ рича́хъ, въ глазёхъ и въ гла́захъ, ў мѣстёхъ; но: у лю́дяхъ. § 172. Бры́лья, ску́лья (ед. ч. скуло́).

Прилагательныя. § 176. Кра́снаю, бѣ́лаю; си́нію пад-дѣ́вку, зи́мнію дарогу; худу́ю тилѣ́гу, дарагу́ю лошадь. § 178. У другэ́й, у бальшэ́й; отъ си́ней паддѣ́вки; отъ ря́бай каро́вы(ѣ). § 179. Сухіи вѣ́тки, то́пкаи бало́ты, я́снаи ночи, какіи дѣла́. § 180. Въ зелёнамъ саду, въ деревя́ннамъ домѣ. § 183. По-сабачью, по человѣ́чью, по дѣвичью. Да за́втря, къ завтриму. Откэ́да, откэ́дова и отку́ль; оттэ́дова, отту́ль. § 184. Въ прика-заніяхъ, ср. ст. нарѣчія оканчив. на -ѣй: мый билѣ́й! дѣлай скарѣ́й! иди́ смилѣ́й! Ср. ст. прилаг. на -ѣйши: мой конь сильнѣ́йши тваяго́, ёнъ хитрѣ́йши тибе́; ши́ршы (вм. шире). Дяшевли и дя-шо́вшы; здаро́вшы, чаже́льшы, крѣ́пчи, глы́бчи, мя́гчи; шыпчѣ́й, богатѣ́й, тончѣ́й; про́шшы, бли́жи; жарчѣ́й, далжѣ́й и до́лжи, тишѣ́й, ближѣ́й и бли́жи. Дурѣ́й яго нѣтъ!

Мѣстоименія. § 185. Ёнъ, яго́, яму́, имъ, объ ёмъ; ж. р. ина́, е́й и е́й, дат. ей, вин. иё, твор. е́ю, предл. абъ е́й; ср. р. ино́. Аны́ (у мужчинъ) и ины́ (у женщинъ). Мине́, дат. амнѣ́, вин. мине́; тибе́, табѣ́, табо́ю, абъ табѣ́. Я те дамъ! Я те по-кажу́! § 188. Уве́сь, уся́, усё; ўсяго́, усе́й; ўсяму; уси́, уси́хъ, уси́мъ. Е́ты, е́тыхъ. § 189. Таго́, тэй; таму́, тэй; вин. таго́, тае́ и ту́ю; твор. тымъ, тэ́ю; мн. ч. ты́и, ты́ихъ. § 191. Вин. пад.

ж. р. маю́ и маіе́, тваю́ и тваіе́, адну́ и аднае́. § 192. Каго, чаго; кимъ, чимъ, чёмъ. § 193. Мн. ч. адны́ и идны́. § 196. Ско́льки, сто́льки, сто́льтика. § 197. Або́и; ж. р. абѣи и вобѣ; або́ихъ, абѣ́ихъ и во́бихъ. Дву́ми, тре́ми, четырёми, пятёми. Въ двадцатёхъ верста́хъ, въ пятёхъ шаха́хъ, симёхъ (7) гадко́въ памёръ. Двѣ́стя.

Глаголъ. § 199. Везть, весть, рость, скресть, гресть, несть, плесть, спасть. Терть, вы́терть; умире́ть. § 200. Обмани́ть. Выйма́ть, найма́ть, займа́ть, займа́ться. § 201. Скидава́ть. Жмать, сажма́ть; жва́ть — жеву́, жвёшь, жвёть; чирпа́ть. Таргувать, гарювать, начувать, зимувать. § 202. Спрасю́, пракатю́, затапю, схадю, спю, снарядю́, купю́, любю́, рубю́, кармю́, храпю́, хрипю́, нра́вюсь, тряпю́ — тре́пить, сы́пишь, ка́пишь. § 203. Тикёшь, тике́ть, тяку́ть; ле́два утёкъ (= еле убѣжалъ). § 204. Тре́боваю, савѣ́таваю, радаваюсь, христо́саваюсь, начу́ю. § 205. Ѣздю; ла́зеить. § 208. Вы́ю, вы́ишь, вы́ить. § 209. Што яму падѣ́итца! § 211. Игра́ить, бире́ть, хо́дить, во́дють, пляту́ть, перехо́дють. § 213. Хва́лють, ру́бють, су́шуть; отъ глаг. бѣжа́ть 3 л. мн. бига́ть и бягу́ть. § 214. Заве́шь (не ё) и т. д. § 215. Бо́рился (вм. боролся), бо́ріюсь. Мы́йся. Баюсь и баюся. То́питца и т. д. § 217. Сгонь и сгони́, переломь и переломи́, вы́брось и выброси; ѣдь-ка, поѣжжай-ка. Пашо́лъ-те! (мн. ч.). § 218. Мало́ный, промѣня́ты, убра́та, насы́пато, прогна́тъ, отодрата, сотка́тъ, вырватъ, сжеченъ (вм. сожжёнъ). Да́денъ, бра́дено, взя́дены. Разогна́ты, запёрты. Спросёмши, пустёмши, пріучёмши, схоронёмши, зачипёмшись, аблажи́мши, сплёмши. Уѣхатчи, зайшо́тчи. Въ смыслѣ прилагат.: работя́шшій, непью́шшій. § 219. У яго ёсть де́ньги. Иди́ть (вм. ѣстъ), наиди́цца (наѣстся); отдади́ть, хо́цца.

Синтаксисъ. § 223. Пла́тью сносу нѣтути; на яго упра́вы нѣтути. § 228. Слуга вѣрный. § 231. Троя двере́й. Аны абои никуды! Двая новыхъ гра́блей. § 233. Каро́мыселъ м. р.; ска́терсть ж. р.; стула ср. р. (мн. ч. стулья). Малання́ бля́снула. Ботвипье ср. р. Ба́нка вм. банкъ, ти́гра; мно́га вряды́ надѣ́лали.

§ 237. Грибъ пошёлъ, муха одолѣла. § 240. Подать ми́лостыньки. § 242. Вотъ сиди́ть ина́ табѣ сту́па сту́пай; дѣло дѣ́ломъ, а погуля́ть на́до. § 243. Попеня́ть табѣ́, соблю́сть дачкѣ́, жа́литца живото́мъ. § 244. Ето было па виснѣ́. § 245. Чи́мъ тибе́ звать? § 246. Дли или здли (вм. возлѣ) рѣ́чки, здли до́му, здли моста́. § 247. За копа́ми паѣхали на двоёмъ. § 249. На Ильлю́ или па'льлю, на Свитка́хъ, на навьи про́воды (= въ поминальный вторникъ послѣ святой недѣли). § 250. Ду́жа скупо́й, ду́жа до́рахъ хлѣбъ. Бальше́нный, злю́шшій, здорове́нный; крѣ́пко старъ. Въ пѣснѣ: малёхонькой—несмыслёхонькой. § 251. Низвиня́йте! Никто́ яму́ винова́тъ. Ина́ какъ расхади́лась, какъ панесла — дыкъ што твое вонъ-што! Какъ другихъ дыкъ пасыла́ить, а самъ дыкъ нябось хитеръ — не пашёлъ! Ды-ну-ды-ну переста́нь! ды-ну ни лѣзь! § 253. Стрѣлять съ ружья. § 254. Въ ужинѣ каши не подава́ли. Хлѣбъ свезли за погоду. Тряпишникъ сейчасъ на деревнѣ (= ѣздитъ по деревнѣ). Пилилъ дрова—30 коп. отъ сажня. Пошла по́ воду.

(Сообщеніе Виктора Введенскаго).

Ранѣе напечатано сообщеніе А. Н. Сахарова изъ Болховскаго уѣзда (Ильинская вол.), № 237 (въ «Сборникѣ» II Отдѣл. И. А. Н., томъ 68, № 5, стр. 1—48).

№№ 111 б (Елецкаго у., село Запольный Тербунецъ; сообщ. А. Н. Никольскаго) и 188 (Мценскаго у., село Сторожевое; сообщ. Вас. Кедрова) будутъ напечатаны въ «Трудахъ Московской Діалектологической Комиссіи».

XI. Пермская губернія[1]).

154. *Верхотурскаго уѣзда*[2]), дер. Махнёва, Махнёвской вол.—Авторъ — мѣстный учитель.

[Описанія говора по пунктамъ программы нѣтъ, а только собраніе мѣстныхъ словъ и нѣсколько отдѣльныхъ замѣчаній. Заимствуемъ изъ словарика слѣдующее:]

Олексанъ, опрѣль и априль, арихметика; ба́ранья и ба́ронья (вм. барыня), батьшко (вм. батюшка), болшой, Богородиса, болись (вм. болѣзнь), бильё (вм. бѣлье). Взеть (взять); вошшикъ (вм. возчикъ), времё, видьма (вм. вѣдьма), винесъ (= вѣнецъ), виникъ (вм. вѣникъ). Горечка (вм. горячка), грахинъ (вм. графинъ), буберня (вм. губернія). Дёржать и доржать, дошъ (вм. дождь), дѣвиса, дѣлашъ. Одва́ вм. едва, е́ся (вм. есть), Ехремъ, ишшо (вм. еще). Заесъ, звирь, зерькело. Ковды́ и колды́ (= когда), копейкя и копейтя, крешшеньё, хто (вм. кто), куриса. Лисо (вм. лицо), луковиса; любѣть, любѣлъ, любѣла (= любить). Волнія вм. молнія, мушшина, минеть (вм мѣнять), мисесъ (вм. мѣсяцъ). Нидиля (вм. недѣля), Микулай, нишшой (вм. нищій), момеръ (вм. номеръ), ненька (вм. нянька). Объѣшшикъ, овса (вм. овца). Петъ (вм. Петръ), плашшаниса (вм. пла-

---

1) Сообщенія изъ Пензенской губерніи (№№ 228—232 и 274) будутъ напечатаны въ «Трудахъ Московской Діалектологической Комиссіи».

2) Тѣмъ же нумеромъ помѣчено и присланное одновременно сообщеніе изъ Красноуфимск. у. (см. ниже).

щаница), кобрекъ (вм. погребъ); оноддась и оновдысь (= прошлый разъ), пресь (вм. прясть), петниса (вм. пятница). Розговиться (вм. разговѣться), рошша, ричка. Свичá, свешшенникъ, сичасъ, стоéть, съили, симё (= сѣмя). Трохимъ. Увичьё (вм. увѣчье), уміешь и умешъ (вм. умѣешь), урочишшо. Херваль (вм. февраль), хунтъ (вм. фунтъ), буксинъ (вм. фуксинъ). Хозява. Сариса (вм. царица), сарь (вм. царь), свѣтокъ, серква (вм. церковь), чиганъ (вм. цыганъ), соловать (вм. цѣловать), ципь (вм. цѣпь). Чейка (вм. чайка), штё и чо (вм. что). Шшокá, шшóтка, шшука, шти (вм. щи). Еисо и исо (вм. яйцо), емшикъ (вм. ямщикъ), яшшыкъ. Хома. — Подошли къ столами, картины по стѣнами, ходили по полями. Комната заставлена столамъ. Род. мн.: рублёвъ, ключевъ, кирпичевъ; отцей, мѣсяцей, огурцей. Ср. степ.: добряя и добря, новяя, быстряя, зеленяе, миляё; та рубаха новя́, этотъ человѣкъ добряя. Добрѣющій (прев. ст.). Твор. пад. мн. ч.: двумямъ, обѣмямъ. Онъ пришелъ къ нами просить хлѣба. Вм. я поѣду иногда говорятъ: поѣдетъ, вм. я сдѣлаю — «сдѣлаетъ, сдѣлатъ».

(Сообщеніе А. И. Мартынова).

51. *Верхотурскаго у.* село Николае-Павловское. — Авторъ сообщенія — мѣстный учитель, уроженецъ Нижне-Тагильскаго завода того же у., получившій образованіе въ Нижне-Тагильскомъ реальномъ училищѣ.

Село Николае-Павловское отстоитъ отъ своего уѣзднаго города на 165 в. и отъ станціи Уральской жел. дор. Шайтанка— на 3 в. Въ 16 в. отъ села Нижне-Тагильскій заводъ, гдѣ крестьяне дѣлаютъ свои закупки. Село Н.-Павловское образовалось около 100 лѣтъ тому назадъ изъ приведенныхъ сюда малороссовъ и великоруссовъ, которые, какъ гласитъ преданіе, выиграны были въ карты помѣщикомъ Демидовымъ (или куплены) и поселены по рѣчкѣ Шайтанкѣ и проходящему черезъ нее тогдашнему Екатеринбургскому тракту, гдѣ и образовалось село. Жители села всѣ народъ пріисковый, т. е. работающій на золотыхъ

и платиновыхъ пріискахъ, а также доставляющій дрова шестичетвертовые (здѣсь назыв. шеститка) и смолье на Нижне-Тагильскій заводъ гг. Демидовыхъ. Въ послѣднее время[1]) многіе изъ жителей начали заводить пашни.

Жители с. Н.-Павловскаго принадлежатъ къ двумъ народностямъ: малоруссамъ (изъ Черниговской губ.) и великоруссамъ (изъ Рязанской губ., Касимовскаго у., села Ерахтура, почему и называются Ерахтурсами). Послѣдніе прибыли въ 1826 году, а малороссы еще ранѣе.

§ 1. Сабаги (вм. сапоги). Здѣсь употребляютъ вездѣ *а*, гдѣ нужно *о*: карава саламу ѣстъ. § 3. Унищтаживать. Великоруссы употребляютъ *ц* вм. *ч* и наоборотъ. § 5. Скарѣе, пашолъ, акошко, пайдемъ, адѣяло, агурцы, акунусь, балото, кавыль, матылекъ, вымаю, палкуй, ложкуй, атапри-ка. § 17. Паука называютъ здѣсь дѣдýхъ. § 20. Динь (вм. день), линь (лѣнь) и т. п. Шостъ вм. шестъ. § 28. Мянины, спугался или спужался; вм. забылъ — забудалъ или забулъ. § 29. Дочќа, къ дочќѣ, рота, лéду. § 30. Вм. ходи — ходы. Не хáчу (вм. не хочу); нясѝ.—§ 21. Бохъ, Восподь. § 32. Всевда. § 40. Цитать, цяцы (вм. часы). § 42. Куриса, яйсо, сарь; святокъ, святной. § 43. Великоруссы говорятъ: черковь, чарь, чарича, сонча, чѣловать, а также: цасъ, цорный и цёрный, цотыря, ноцъ, пецъ. § 48. Дзеревня, дзѣвка. § 50. Повзать, довго. § 51. Вм. толкать великоруссы говорятъ: сулять, а малороссы: пестерять.—§ 54. Холóдъ, жемчýгъ, лошáди, говóръ, осéнь, отды́хъ, коршýнъ, воры́, óбухомъ, звѣря́, зáкладка, родинá, спитё, ѣдитё, говóрить, брамшѝ.—§ 75. Онъ ударилъ ё (= ее). § 77. Эты, этыхъ, этая́, этую́. § 80. Паренётъ бѣжалъ.—§ 86. Любю (вм. люблю).—§ 109. Поѣхалъ у Тагилъ (вм. въ Тагилъ). § 110. Малюхтенный.

[Отвѣтъ этотъ, вообще довольно путанный, напечатанъ только въ самыхъ краткихъ извлеченіяхъ.—Въ приложеніи пѣсни и описаніе нѣкоторыхъ обрядовъ].

(Сообщ. Александра Никиф. Соловьева).

---

1) Писано въ 1896 году.

113. **Екатеринбургскаго уѣзда**, село Чердынцевское (на р. Сысерти, въ 35 в. отъ гор. Екатеринбурга; по преданіямъ, село существуетъ около 300 лѣтъ; жители занимаются хлѣбопашествомъ и извозомъ).—Авторъ—мѣстный учитель, уроженецъ с. Большого Куганака Уфимской губ., получившій образованіе въ Благовѣщенской Учительской Семинаріи.

Гласныя. § 1. Онтонъ. Дядюшко. § 3. Унаваживать. § 4. Милова. § 13. Будитъ, поѣдитъ. § 17. Барони (им. ед.). § 23. Питьдесятъ, мечикъ, дедя. § 25. Думашь, дѣлашь и т. п. § 26. Умѣшь и т. д. § 28. Петъ, Петро и Петрованъ. § 29. Оржаной, овторникъ.

Согласныя. § 32. Мяхкой, лехкой. § 42. Твердо. § 45. Звукъ *ч* произносятъ твердо. § 53. Серьпъ, верьхъ, зерькало, церьковь, горьница.

Склоненіе. § 58. Съ того году. § 61. Въ грязѣ и т. д. § 64. Вороты, бревны, веслы. § 66. Кра́сно, до́бры.

Спряженіе. § 87. Текешь. § 88. Хвалютъ, пилютъ, ходютъ, носютъ, рубютъ. § 92. Убегъ, впрегъ, запрегъ.

Синтаксисъ. § 101. Дурной изъ лица. § 103. Лоньского лѣта, лонись. § 105. По воду, по ягоды. § 113. Два разъ.

[Во всѣхъ прочихъ случаяхъ стереотипный отвѣтъ: «Особенностей въ говорѣ нашихъ крестьянъ въ этомъ § не замѣчается»].

(Сообщеніе Ильи Варл. Надсадина).

204. **Ирбитскаго уѣзда**, село Чубаровское Чубаровской волости.—Авторъ сообщенія — мѣстный уроженецъ (родомъ изъ дер. Коростехова, что́ около села Чубаровскаго), получившій образованіе въ Благовѣщенской (Уфимской губ.) Учительской Семинаріи.

Село Чубаровское — одно изъ первоначальныхъ поселеній русскихъ при колонизаціи Сибири. Жители занимаются хлѣбопашествомъ. На февраль мѣсяцъ многіе отправляются въ гор. Ирбить (въ 30 верстахъ): ярмарочное время даетъ имъ заработокъ. Съ сосѣдями сношенія тѣсныя.

Гласныя. § 1. Олёха (= Алексѣй), Ондря (Андрей). Корята (вм. карета). Чего рóбишь (вм. что работаешь?). § 4. Салдатъ и савдатъ. § 8. Мáстеръ въ собственномъ значеніи и мастёръ въ ироническомъ. Онъ мастёръ на это. Óзёро и óзеро, у́мёръ, нянёкъ. § 12. Похитрѣя и похитря. Крясло, словясно, колясный, коляснипъ. § 17. Рухлый. § 21. Клить, но клѣтка, ричка, но рѣка, нидиля, сить, систь, йись (ѣсть), ричи. § 22. Сясть, сяла; сѣду. Видялъ, хитря́, смѣля́, смѣля́е, скоряе. § 23. Грезь, мечикъ, тенуть, петно, взела, езыкъ, светой, чесы. § 25. Дѣлашь, знашь, бѣгатъ, играмъ. Умѣшь, разумѣтъ. § 29, Упокойникъ вм. покойникъ; овторникъ. Верхь, четвергь. Рóта, лоба, леду, урки. § 30. Въ спокойной рѣчи растяженія гласныхъ не замѣчается; находясь подъ вліяніемъ чувства какого-либо, начинаютъ нѣсколько растягивать, но не такъ сильно, какъ въ Вятской губ.

Согласныя. § 31. Звукъ *г* имѣетъ два произношенія. Въ род. пад. изрѣдка -ого, но чаще: доброва, слѣпова, а иногда: доброа, худоа. § 32. Ковды, всевда. Восподь, восудароня. Телѣкъ, сапокъ. Остережайся вм. остерегайся. § 34. Ванькя, чайкю, толькё, сверьхю, рѣдькя. § 42. Концы и т. д. Сарь, рукависы, дѣвисы, яйса и т. п.; свѣтокъ. § 43. Нѣтъ; ед. слово: чипушка. § 44. Твердо. Молосный день. § 45. Што и чё (вм. что). § 46. Вм. *щ* — *шч*, рѣже *шш*, нѣсколько смягченное. Шшука, шшока, ешшо. Вожжа, дрожжы, съѣжжаться, жьгётъ. Годишша, берешша. Деретса, испекса. § 48. Кріулина (кривизна). § 49. Раль (вм. ларь). § 50. Иногда: довго, повзать, довбить, ходив, быв, брав, искавъ. § 52. Короф, морос. — § 56. Говоръ молодыхъ разнится отъ говора старыхъ. — Въ Ирбитскомъ у. есть дер. *Ивановка*, гдѣ живутъ выходцы изъ центральныхъ губерній, переселенные сюда помѣщикомъ Ивановымъ. Мѣстныхъ жителей удивляетъ говоръ «свысока», и надъ ними подсмѣиваются.

Склоненіе. § 59. Куста вм. кусты. § 60. Смѣшиваютъ окончанія твор. пад. съ дат. пад. мн. ч. и обратно; старики грѣшатъ предъ твор. пад., а молодые предъ дат. падежомъ. § 61.

На лошадѣ. § 70. Въ большимъ, чужимъ, въ тѣмъ. § 73. Тобя, тобѣ, у те, собя. § 74. Пойдемъ къ вами, къ нами; я пойду къ вамъ, пойдемъ съ намъ. § 77. Тоё вм. то. § 78. Всѣмя́. Однѣ, однѣхъ (во всѣхъ родахъ), въ однимъ, однуё. § 79. О́бои; обѣхъ, обѣмъ (во всѣхъ родахъ).

Спряженіе. § 81. Стемнятъ, осырятъ. Вынявъ. § 89. Жегчи, легчи, могчи.

Синтаксисъ. § 96. Луговьё (сѣно съ луговъ), вороньё. § 103. Этой весны. § 105. Онъ пошелъ по коня, по кобылъ. § 107. Унеси на домъ (вм. въ домъ), на погребъ, на яму.

[Въ приложеніи какія-то геометрическія задачи, оригинальное рѣшеніе которыхъ авторъ склоненъ считать математическимъ открытіемъ].

(Сообщеніе Арт. Тер. Коростелева).

89. **Камышловскаго уѣзда неизвѣстная мѣстность**[1]).—Авторъ, вѣроятно, мѣстный учитель (сообщеніе получено отъ директора народныхъ училищъ Пермской губ. 28 октября 1897 г.).

Гласныя. § 1. Онисья, Ондрей. Онбаръ, олтарь, сопоги. § 2. Запода́зривать и т. д. § 4. Пологать. Бѣлова, слѣпова. § 5. Ухъ ти мнѣ, уй вм. ой, Усподь (вм. Господь),ултарь (вм. алтарь), укурнуться, угурцы. § 6. Одва. Соводни и сёдни, доржать. Единъ, едного, еднажды. § 7. Дёрзскій, лёвъ, нёбо. § 8. Де́нёгъ, пла́тьёмъ и т. п.; по́лё, подпо́льё и т. п. § 9. Жона, жоланіе; жанихъ. § 11. Песъ вм. пёсъ, перышко, ребрышко, далеко. § 12. Словясно, трясъ, затясывать. § 15. Истена, леновать, улецы, курецы, полевать. § 21. Полино; здись, мидь, ротозій, встрича, пинистой, симена, виришь. § 23. Грезь, меть (вм. мять), пресь (вм. прясть), хозеинъ, дедя. § 24. Матвій, Андрій, Алексій. § 25. Читашь, ломатъ, дѣлашь, гуляшь, гоняшь, знашь. § 26. Умѣшь, разумѣшь и разуміетъ, владіётъ.

---

1) Въ отвѣтѣ не помѣченъ и уѣздъ, говоръ котораго описывается. Но въ словарѣ (§ 48) авторъ упоминаетъ селенія: Поваренское, Сергуловка и др., которыя находятся въ Камышловскомъ у.

Согласныя. § 32. Колды, толды. Вусподь и Усподь (вм. Господь). § 34. Варькя, дочкя, чайкю, толькё, солнышкё, сверхю, колечкё, послушайкё. § 37. Хъ телѣгѣ, хъ попу, хъ часамъ, хъ царю. § 39. Гля-ко. § 42. Купесъ, мѣсясъ, сѣпь, куриса, улиса, саловальникъ, яисо, сэрква, свѣтокъ, сарь, сэлуетъ и др. § 43. Увѣшный (вм. увѣчный), ношь (вм. ночь), мелошь (вм. мелочь). § 45. Шеловѣкъ (вм. человѣкъ), шьистить (вм. чистить), шясы (вм. часы), рушей (вм. ручей). Што и чо вм. что. Вѣшьный, сошьный, скоротешьный. § 46. Роштя, мошти; но чаще: рошша, пшука, слашше, трешшина, шшедушный, крешшается, воришшо, логовишшо, ишшё. Вожжа, дрожжы, можжитъ; жгётъ, сóжгало. Ругашша, удавишша, стирашша, кланяшша. Дѣлатца, возитса; ломатса. § 47. Слитокъ вм. свитокъ; кетрадь вм. тетрадь. § 48. Корóушка. § 49. Нимо, помлить. § 50. Болшая, мелче. Кось вм. кость и т. п. Тупай (вм. ступай) домой. § 52. Рохъ, друхъ. § 53. Крофь, голупь. Лехче и лехше. Царьской, муськой.

Удареніе. § 54. Жемчýгъ, сажóнъ, ýспѣхъ, знакомствó, множéство, пíтьё, средствá, внýчата, тѣснóй, дѣвóчка, родíтъ, ѣдитé, несетé, четы́рехъ. § 55. Говорятъ медленно, не торопясь. § 56. Молодое поколѣніе не говоритъ: рика, ливый, какъ говорятъ старики.

Склоненіе. § 57. Просу, беру мочалу, деру бересту. Онъ идетъ путёй. § 58. Изъ овину, безъ покою. Въ коробу. § 59. Сходá вм. сходы, мостá, полá. § 60. Человѣковъ, аршиновъ. Не ѣзди полямъ, не стучи ножамъ, брать рукамъ, съ хорошимъ книгамъ. § 61. Въ Пермѣ, къ дочерѣ, въ шалѣ, въ печѣ. § 63. Ложковъ, чашковъ, иконовъ. Имянъ, времянъ. § 64. Кольца и кольцы. § 66. Звонка пѣсня, больша лошадь, дорога скатерть, бѣлы холсты, злу собаку, горячу кашу, сильну лошадь. § 71. Съ хорошимъ ученикамъ, съ теплымъ рукавицамъ. § 74. Съ намъ, съ вамъ. Въ ёмъ. Имя́ (дат. мн.), съ имя́; у её, у ей, съ имъ, за имъ. § 76. Тѣмя (вм. тѣми — тв. мн.), тоё вм. ту, въ тѣмъ (вм. въ томъ). Тоё шаль (вм. ту), тоё шали (вм. той). § 77. Вси, всихъ, всимъ; всеё вм. всю. Еднѣ (вм. однѣ), еднѣхъ,

еднѣмъ; въ едномъ, едноё (вм. одну). § 79. Двою (вм. два раза), трою; обѣхъ (вм. обоихъ), обѣмъ, съ обѣмя́ (вм. съ обоими). § 80. Хлѣботъ испекса, квасотъ кислой; каша-та перекипѣла; трава-та высохла; ключи-тѣ возьми, гли-ко-ся, бабы-тѣ бѣгутъ; вашъ братъ, стряпки-те, ломаете все; бабу-ту; парня-та, парню-ту. Лѣтося (вм. лѣтомъ), веснуся, будися (вм. буди).

Спряженіе. § 81. Умить; довирѣть (вм. довѣрять), молчѣть. Звонять вм. звонить. Выняль. § 82. Скакаю и скачу, требоваю, потчиваю. § 83. Есь (вм. есть). § 84. Гулятъ, знатъ. § 87. Текёшь, обожгешь. § 89. Жегчи, берегчи. § 91. Разгонены. § 93. Ѣдь, уѣдь. § 94. Я рубился, я стиралась, шьюсь (вм. шью платье), онъ молотится, я строился (вм. строилъ домъ).

Синтаксисъ. § 96. Дурарьё вм. дураки, дѣвьё вм. дѣвы. Окунь не идётъ въ морду. § 98. Надо вся посуда перебирать, придется вся рожь перевѣшивать, надо та шуба починить, пшеница жать, чистить рыба-та. § 99. Я сорвалъ огурца, я ѣлъ луку, посѣяли гороху. § 105. Поѣхалъ за овсомъ; пошолъ по коня, по овецъ, за кобылами, по свиней. § 121. Тупай ино домой. Да вотъ, тотвоноди, надо дѣлать, а онъ не идетъ. Завтра, тотвоноди, мыть надо полы-тѣ.

(Фамилія автора не указана).

137. **Красноуфимскаго уѣзда**, село Богородское. — Авторъ сообщенія — учитель мѣстнаго училища, уроженецъ села Макулова Свіяжскаго у. Казанской губ., получившій образованіе въ Духовной Семинаріи.

Село Богородское лежитъ въ 78 в. отъ гор. Кунгура и 60 отъ гор. Красноуфимска, по Уфимскому тракту; на небольшой рѣчкѣ Аріѣ (?), впадающей въ 7 в. отъ села въ Ирень (а эта въ Сылву). Въ 12 в. живутъ татары. Сельское населеніе (болѣе 2-хъ тыс. жителей) занято земледѣліемъ. Основано село въ концѣ 18 в.

Гласныя. § 1. Ондрій, Ортемій, Олександра Ондреевичь. § 2. Бачшко, матшка. § 3. Тончёвать, ломпадка. § 4. Манашки

издятъ. § 5. Вымую. § 8. Ёрша, лёжать; бе́рёкъ, бѣда мастёръ, зе́тёмъ, бу́дётъ, морё, полё, заднеё. Биляе и биля. § 13. Ивтотъ день, нидиля. § 15. Ресуй бассѣе (красивѣе), полевка. § 19. Миль, но мелко. § 21. Ричка, чиль (цѣль), писня, писенка, идимъ (вм. ѣдемъ), линь, сить, ричь, мисечъ, симё, сміютъ. § 23. Кнезь, взели, петно, везать, месной, светой, петакъ, чесы, грезь, че ево боечча. § 25. Пропадатъ, играмъ, знатъ, знаэшь, биваэтъ; ты батъ, я батъ, сядемъ на батъ [1 батъ=баетъ, говоритъ и 2 батъ= родъ лодки]. Хозеева. § 26. Умѣэшь, умѣтъ; копекъ. § 29. Урки.

Согласныя. § 31. Доброва, худова. § 32. Вселда. Шакъ, декоть. § 34. Ванькя, чейкю. § 36. Комякъ и фомякъ; этехъ. § 39. Свадьба (свальба за 17 верстъ—Алтынково). § 42. Чипленокъ, уличи, кончи, молодечь, кольча, куричи, черква, чвѣтъ.—Куреса, яйсо, молодесъ: въ Сыльвинскомъ заводѣ (200 в.) и въ Иргинскомъ заводѣ (40 в.). § 43. Сонче, чидильнича, лисича, вочерился, улича, печь. § 44. Мошно. § 45. Што, чё и чево. § 46. Шшука, ишшу; вожжи; збирасса. § 47. Сарапаччя. § 49. Нимо.

Удареніе. Кладите́; капи́талъ. § 56. Женщины и старики говорятъ: рика, ливый, писни; школьники: рѣка, лѣвый, пѣсни.

Склоненіе. § 57. Во лбѣ, на камню́. § 60. Ребенковъ, солдатовъ; отчей и отчовъ. Въ Сылвинскомъ заводѣ: ногамъ, рукамъ вм. ногами, руками; куреса на улисе. § 61. На печѣ, къ лошадѣ́, къ дочерѣ. § 70. Въ большимъ городѣ, въ худымъ дѣлѣ. § 74. Такъ въ Сылвѣ. § 75. Въ ёмъ; имя́ вм. имъ. § 78. Въ Иргинскомъ заводѣ: моѣ утки.

Спряженіе. § 81. Смотрить, стимніетъ. § 84. Покатю́, колотю. § 86. Пойдеть — въ Атигѣ (за 200 в. къ востоку, гдѣ говорятъ на *а*: лапата, самаваръ: выходцы 18 в. изъ Калужской губ.). § 87. Бѣгёшь, толкёшь. § 88. Хвалютъ, ходютъ, рубютъ, просютъ. § 92. Убёгъ, впрёкъ. § 93. Ить, заить. § 94. Я стиралась.

Синтаксисъ. § 97. Въ вечеряхъ — въ Уткѣ (за 250 в. къ сѣверу). § 105. По лошадь, по коровъ.

Изъ словаря. § 2. Цѣло́ (вм. чело). Цетыре; це парень, цья, цево. [Въ приложеніи 7 пѣсенъ и свадебные приговоры дружки, гдѣ, между прочимъ, находимъ:] запечницковъ; что на меня злите́сь, косите́сь, али сьись хотите́?

(Сообщеніе Владим. Ив. Побѣдоносцева).

138. *Красноуфимскаго у.* село Сухановское (въ 90 в. отъ своего у. гор., на границѣ Пермской и Уфимск. губ.; основано около 120 лѣтъ тому назадъ [1]); первые поселенцы были изъ Красноуфимскаго и Кунгурск. уу.; жители занимаются земледѣліемъ).—Авторъ — мѣстный учитель.

§ 1. Оксёнъ. § 5. Буватъ придётъ. § 34. Пе́тькю и т. п., но ко́чка, чайку́. § 37. Хъ купцу́. § 39. Сварьба. § 42—43. Цыновникъ, цужой, клюцъ, сюргуцъ; цяй, ноць, цяшка, свиця. § 45. Цядъ, ця́сто. § 46. Ту́ловишшо и т. п.; мо́лишша; хвалитса. § 48. Сорокову́стъ. — § 57. Выселка вм. выселокъ, животная, проса вм. просо. § 64. Полёвъ. § 65. По сѣно, по дрова, по снопы́. § 70. На высокимъ деревѣ. § 71. Онъ ѣхалъ съ намъ, съ вамъ не сговори́шь, рукамъ.—§ 81. Звоня́ютъ. § 84. Летю, катю, платю. § 91. По́слатъ, убратъ. § 97. Не капь. § 94. Я рубился, стира́лась.—§ 97. Въ отлучкахъ находи́лся.

(Сообщеніе Адр. Троф. Лыбина).

154. *Красноуфимскаго у.* Шайтанскій заводъ. — Авторъ сообщенія — учительница мѣстнаго училища.

§ 1. Овдѣй; Юда вм. Іуда. § 5. Кувыль. § 8. Мы поймали ёрша, горёвать, дёржи, дёржать, лёжи, лёжать; сере́днёва сына взяли въ солдаты, синёму. § 10. Хлёба́й. § 12. Словясно, колясникъ. § 14. Яеса, яесъ (яйца). § 21. Только: ись вм. ѣсть и иногда симё. Вѣріятно вм. вѣроятно. § 22. Сясть, сялъ, темпятъ. Добря, добряя и добряё. § 23. Грезь, хозеинъ, натегать; кнезья,

1) Писано въ 1898-мъ г.

зетья, но: князь, зять. Взела, петно, езыкъ, везать, светой, петакъ. Билса, спужалса. § 25. Думашь, биватъ, знамъ. — § 31. Зеленова, слѣпова. § 32. Земленига, чернига. § 34. Ванькя, чашичкю чайкю, дочкя, Машинькя, рѣтькя, Митькя. При этомъ въ словахъ чашечка, чайку, дочка *ч* произносится не такъ твердо и раздѣльно, какъ дѣлаемъ это мы, но какъ будто *щ*, но тоже не твердо, а какъ-то бѣгло; кромѣ того, тутъ какъ будто слыхать и *с*. Такое неясное произношеніе звука *ч* слышится и въ другихъ словахъ, но не такъ поражаетъ слухъ, какъ въ поименованныхъ. § 37. Хъ Татьянѣ, хъ чулку. § 42. Яисо, сарь, куриса, дѣвиса, рукависа, купесъ, соловальникъ и сэловальникъ, серква и сэрква, свѣтокъ. § 44. Жыть, шыло. § 45. Чё и чево вм. что. § 46. Гушша, шшегленокъ, ишшо и т. д. Собирашша. § 47. Кушма вм. Кушва, тёвно, тевневько. § 49. Куфольный. § 53. Крофь, семь и семъ; юпки [твердо]; плотникъ; сарьской.— § 54. Къ стѣ́нѣ, ма́шина, при́жалъ. — § 57. Проса, повѣтрія, одна нарѣчія. § 60. Съ лошадямъ, брать рукамъ. § 61. Ржа вм. рожь. На печѣ и т. п. § 63. Имянъ, времянъ. § 75. Въ ёмъ и въ имъ; съ емя, съ имя; за іё, у іё. § 76. Энтотъ, ента, ентѣ. ентѣхъ. § 78. Моимя́, своимя́. § 80. Краснотъ сарафанъ пора ужъ мыть.—§ 86. Скамейка плохо катается, её надо полить водой.—«Знамо надо». § 94. Я рубился, я стиралась, я починивалась, починивался, я стру(о)гался, я точился. — § 97. Я вечере пойду въ гости. § 105. По коня.

Изъ словаря. § 2. Цело (входъ въ печь). § 10. Ларникъ (вм. сошникъ).

(Сообщ. Александры Богдановой).

139. *Красноуфимскаго у.* село Златоустовское (Большіе Ключи тожъ; въ 60 в. отъ гор. Красноуфимска по Сибирскому тракту, на СЗ. уѣзда; торговымъ центромъ служитъ Суксунскій заводъ, что́ въ 12 в.; сношенія съ сосѣдями оживленныя).— Авторъ сообщенія — мѣстный учитель, уроженецъ Юрюзанскаго

завода Златоустовскаго у. Уфимской губ., получившій образованіе въ Благовѣщенской Учительской Семинаріи.

§ 3. Унавóживатъ, загорóживатъ. § 4. Сомоваръ. Весёлыва, смѣшнова. § 5. Кувыль, вымую. § 6. Одва, ощо, доржи. § 8. Бёру, сёло, нёсла, чёло, ёму. Озёро, умёръ и т. п.; морё. § 10. Блёдный, побрёзговалъ, крёсла. § 13. Машытъ, будитъ, бываитъ. Либедь, динь, двирь, питля, мильнича, пичь, пичка, сирида, нильзя, пиро, рибро, митла. Дайти. § 15. Ресовать, белетъ, левень, баренъ. § 21. Хлибъ, грихъ, викъ, дивка, снигъ, хливъ, клитка, билый, лито, сирый, бида, чвитокъ, рика; здись, сить, ротозій. § 23. Опеть, престь, дедя, кнезья, полена (вм. поляна), блеха, греда, петно, шелунъ. § 25. Стрѣлятъ и т. д. § 28. Лёксандра, Лексѣй. — § 34. Васькя, Олешкя, сахаркю, чашкю. § 42. Цярь, куриця, а чаще курича. § 43. Чарь, чарича, сонча, пшенича; церти, цёртъ, цэмъ, зацѣмъ, цызъ вм. чижъ, цыталъ, процыталъ. § 44. Рзать вм. ржать. Мошно, друшно вм. дружно, пасня, молосный. Што вм. что. § 46. Рошша и т. п. Злишша, смѣешша. § 53. Лафьки.—§ 56. Бабы и дѣти (до 12 лѣтъ) говорятъ: рика, ливый, писни, мужчины: рѣка, лѣвый. — § 57. Я продаю просу; идутъ со жнитвы. § 60. Обоихъ глазóвъ, у насъ нѣтъ телятовъ. § 61. У вашей сестрѣ новый сарафанъ. Въ печѣ́ и т. п. § 63. Избовъ, птицовъ, книговъ. § 78. Своѣ, мово, свому.—§ 84. Брошю, колоцю, пустю. § 88. Хвалютъ, рубютъ, просютъ. § 94. Я стиралась, шьется, рубится.—§ 96. Стожье вм. стоги. Я везу орѣхъ. § 105. По овецъ.

(Сообщ. Ив. Павл. Ларцева).

209. *Красноуфимскаго у.* Михайловскій заводъ (основанъ въ 1804—10 гг., населенъ частью крестьянами изъ сосѣднихъ Нижне- и Верхне-Сергинскаго заводовъ, частью же такъ называемыми «непремѣнными работниками»; такъ какъ при этомъ крестьянъ Нижне-Сергинскаго зав. было большинство, то говоръ прочихъ поселенцевъ впослѣдствіи вполнѣ подчинился имъ). — Авторъ сообщенія — мѣстная учительница.

Гласныя. [Говоръ акающій]. § 1. Акаянный. § 2. Плóтишь, вóритъ кашу. § 4. Говорятъ всегда *а* тамъ, гдѣ пишется *о*. Тварóкъ и твóрахъ. Добрыва, умныва, маладова. Нага, вада, лапата. § 6. Стёкъ воды вм. стокъ. § 7. Пёрушка, тёшутъ, двёрцы, стёжутъ одѣяло. § 8. Нѣтъ. § 9. Шалуха, жана, жанихъ. § 12. Скарѣя, заботливѣя, схадитя, сбѣгайтя, после, будя, деняхъ. Кряслы (у саней). § 13. Машытъ, ѣдитъ, вѣтиръ, лебить, воитъ, роитъ. Сиреда, бирежокъ, ишшо, очинь. § 17. Краснаю, милаю, бѣлаю. Баукъ (вм. паукъ). § 18. Бувалъ, бувало. § 19. Лехкай, твердай. Понукывать, опахывать, застегывать. § 21. Нѣтъ, только: въ болоти, въ поли, вмѣсти, на покоси, на рѣчки; но: на столѣ, въ котлѣ. § 23. Подъ удареніемъ только: мечикъ; безъ ударенія всегда *е* вм. *я*: петно, езыкъ, везать, петакъ; чесы, шелунъ. Боялса и боялсы. § 24. Старай, синяй. § 29. Алленой.

Согласныя. § 32. Телехъ, рохъ, сапохъ и т. д. Мяхкай. § 34. Окончаній на *кё* нѣтъ, *а* на *кя* и *кю* часто. § 37. Хъ кузнецу и т. п.; гъ брату (*г* здѣсь въ родѣ латинскаго *h*). § 42. Цыпленокъ и т. п. Свѣтокъ, свѣтной. § 44. Шыть; кожы и т. п. Мóшна вм. можно. § 45. Чё вм. что. § 46. Шшока и т. п. Годисси, збираисси, берёсси, пападаисси. Учуся, ударилсы. § 47. Мерлога. § 48. Дѣушка, сіушка, іушка (вм. ивушка), баушка. § 52. Моросъ и т. п. § 53. Лекша; барскай.—§ 54. Скóарода и сковородá.

Склоненіе. § 57. Окно маленькай, ружье дóбрай, зóлота свѣтлай, пива крѣпкай, такой горя. § 60. Рѣдко: собаками, свахими. § 61. У сестрѣ (вт. у сестры). § 67. Добраю. § 69. Нóваи, сы́рыи, дóбраи, си́льнаи. § 79. Трюми́. § 80. Хлѣбатъ на столѣ, бáбаты жнутъ. — § 88. Просютъ. § 94. Я стиралась. — § 103. Вм. тогда: тапры, намедни и нагдысь. § 114. Двоя воротъ.

Фразы: Я холстатъ сатку́ лутчи тебя. (Отвѣтъ:) Ка-бы не такъ, бóльна забавна.—Изъ словаря: § 3. Веселка.

[Въ приложеніи нѣсколько поговорокъ и народныхъ пѣсенокъ].

(Сообщ. М. Соколовой).

134. **Кунгурскаго уѣзда,** село Троельга и сосѣднія деревни.— Авторъ сообщенія—уроженецъ Нижегородской губ., получившій оброзованіе въ гор. Осѣ Пермской губ. (О времени возникновенія села Троельги данныхъ нѣтъ; населеніе роднится съ жителями сосѣднихъ волостей «и даже уѣздовъ»).

Гласныя. § 1. Окулина, Ондрій, Олексій. Бачушко вм. батюшка, дедюшка, дитетко. Волтарь вм. алтарь, тончовать, трова, сопоги. Говóря вм. разговоръ, робить вм. работать. § 2. Я платю́, я катю́. § 3. Зарабливать вм. заработывать, унестожился вѣтеръ. § 4. Манахъ, манастырь. Чернова, слѣпова. § 5. Скоряя подёмъ, одіяло, огурчи. § 6. Ишо вм. еще, одва вм. едва, тибѣ, сибѣ, доржи. § 7. Отчель, дочель и отцаль доцаль (вм. отсюда, досюда). § 8, п. 1. Только: слёза, ёрша, горёвать, лёжать, лёжитъ. П. 2. Мастёръ, умёръ, нянёкъ, уидётъ; деремней (вм. деревней), зе́темъ, е́стрепь. Мо́рё, блютчо, заднёё, билыё, биляя (вм. бѣлѣе). § 9. Шолуха, жана, жанихъ. § 11. Те́мной, пьите́, подите́, бьешша, наткнешша. § 12. Словясно. § 13. Тисть и тись (вм. тесть), конечъ и коничъ. Не́льзя вм. нельзя́. § 15. Левень, налевка; утери вм. утри. § 17. Рохлой. Красною дѣвичу, милою подругу. § 18. Хропкій вм. хрупкій. § 19. Леккой, руськой. § 20. Миль вм. мель, ши́стикъ (вм. шестикъ), шестъ. § 21. Риденькой, но рѣдкой, биляя; здись, річь, стинь вм. тѣнь, систь вм. сѣсть; мисечъ, стріча, симё, дити; чидить, симена. Вмѣсти. § 22. Сялъ, сясть; видялъ; хитряя. § 23. Грезь, мечикъ, дедя, хозеинъ; взела, петно, езыкъ, везать, светой, чесы, шелунъ. § 25. Пропадатъ, здумамъ, послушашь. Хозеева. § 27. Хто это. § 28. Менины. § 29. Легóта вм. льгота, вовторникъ. Умеретъ вм. умретъ.

Согласныя. § 32. Вселда и вселды. Восударь, Восподь. Мяккой. § 34. Жители заводовъ Осинскаго уѣзда говорятъ: Ванькя, чайкю, оболочкю и т. п. § 35. Андилъ. § 42. Уличи, кончи, молодчи, курича; сарапала вм. царапала. Въ Юкаменскомъ заводѣ, Пермскаго уѣзда, говорятъ: куриса, сапля, купесъ, Богородиса и т. п. § 43. Черква, чедить, овча, трепича, петнича,

скворечъ. *Ц* и *ч* близки между собою въ произношеніи, и разобрать трудно, сказалъ ли кто: ночь или: ноць. § 44. Шыло и т. п. Мошьно вм. можно. Молосной, роскосной. Каетца и каетча. § 45. Чё вм. что. § 46. Вообше, вешъ; шшука, шшока, ишшу, ишшо и шо; дрожжы. Годишша, ударилса. § 47. Деремня, Ѳедоромна, вного. § 53. Крофъ, дѣфьки, верьхъ, черьква. Перчанки вм. перчатки.

Удареніе. § 54. На рѣ́ку, отды́хъ, валежни́къ, просты́ня, множе́ство, средство́, моло́дой, колокольна́, въ рѣ́ку, звоне́ютъ (вм. звонятъ), несете́, дру́гой (при порядковомъ счетѣ, но: друго́й человѣкъ пришелъ), грезно́й, ма́шина, четы́рехъ. § 56. Смѣются надъ говоромъ заводскихъ жителей Осинскаго уѣзда.

Склоненіе. § 57. Така повѣтрія, § 58. Во лбѣ, на камню. § 59. Приговора́. Гвозьё, други вм. друзья. § 60. Салдатовъ; купче́й, мѣсече́й. За полямъ, сарапала когтямъ. § 61. Въ грязѣ́ и т. п. § 63. Избовъ; овчей, зайчей. § 71. Къ добрымя родителямъ, съ большимя сапогамъ, съ толстымя палками, за добрымя людями. § 74. Нѣтъ. Въ заводахъ Осинскаго у. говорятъ: съ намъ, съ вамъ. § 75. Въ ёмъ, имя́, съ имя́. § 77. Всѣмя́. § 80. Каша-та; огурчи-тѣ не дороги были на базарѣ, топоротъ въ стѣнѣ воткнутъ; а баба-та не промахъ.

Спряженіе. § 81. Звонѣть, звонянотъ. § 82. Содерживать. § 84. Колотю, молотю, портю; отплатю. § 85. Бѣжи-ко по тятьку. § 87. Толкёшь, текёмъ. § 89. Жекчи, лекчи. § 91. Выгнатъ. § 93. Идь, подъить сюда, заить. § 94. Я стиралась, я мылась (т. е. мыла), я рубился (вм. я рубилъ).

Синтаксисъ. § 103. Сёгоды говорятъ въ Пермскомъ уѣздѣ. § 105. По коровъ, по овечъ, по овесъ. § 107. О паскѣ, о Миколинѣ дни идите къ намъ въ гости-то. § 110. Большу́нный, широку́нный, долгунный, баскунный (= очень хорошій).

Изъ рукописнаго словаря: басся́я (= лучше), ба́ссинькой; безстю́вной (= непослушный); быль́о (вм. было); влюбѣ́лся, залюбѣ́лъ; жарко́ (= жаркое); мо́лмія (вм. молнія); металь (вм. медаль); не спраши́вливалъ. Ольня́ вм. оленя, О́лья (вм. Ольга); отсекчи́

(отсѣчь); пелья́на (пельмени); съ одну́ сто́рону (съ одной стороны), съ мою́ сто́рону; сла́тенькой; тро́буй (вм. пробуй).

(Сообщеніе В. Тальжина).

208. *Кунгурскаго уѣзда.* (Точнѣе мѣстность, равно какъ и уѣздъ въ отвѣтѣ не означены, но о нихъ можно заключать по слѣдующимъ словамъ автора въ словарѣ [стр. 50, § 42]: «Въ нашемъ селѣ всего 10 дворовъ, которые расположены по одной сторонѣ р. *Сылвы*. . . Жители села Урмовъ назыв. Урминцами; жители обществъ: Низовскаго — низовлянами, Ломовскаго — ломовлянами и пр. Названія рѣкъ: Сылва, Урма, Гаревка, Каменка». [Село Урминское на р. Сылвѣ и дер. Ломъ или Ломовская находятся въ Кунгурскомъ уѣздѣ]).—Авторъ сообщенія— мѣстный учитель. (Отвѣтъ полученъ 19 дек. 1898 г.).

Гласныя. § 1. Лексѣй вм. Алексѣй. § 8. Бёру́, вёду́, вёсна́, сёло́ и т. д. § 13. Машитъ, ѣдитъ, лебидь; сирёда, либёдка, тичотъ, види. § 19. Крѣпкый, лехкый, мелкый, пѣгый, бойкый, ломкый, земскый, русскый. § 21. Сить, дити и т. п. § 23. Взеть, светой и т. п.; питьдесятъ. § 25. Бѣгашь и т. п.; хозява. § 26. Имѣтъ, копѣкъ. § 27. Пыграть, пымать. § 28. Лександръ; мянины вм. именины.

Согласныя. § 32. Колды́; восподи́нъ. § 33. Тинуть, тисель, Тіевъ (вм. Кіевъ), стипѣть. § 36. Фомякъ. § 37. Хъ попу, хъ дереву. § 42. Концы и т. п. § 43. Черковь, чарича, сонча, чаловать, чиганъ. § 44. Рзать (вм. ржать). § 45. Чыстый, чынъ, чыхнуть. Чо вм. что. § 46. Шшотъ и т. п. § 47. Взямши, напимшись; кухшинъ. § 48. Вдоушка; вухо. § 49. Присталь вм. пристань. § 50. Колоколна, мелче. § 51. Ланно, онна.—§ 67. Большою дорогу. § 69. Злыи и злыя люди. § 70. Въ деревяннымъ стойлѣ. § 73. Теѣ вм. тебѣ, сеѣ. § 74. Съ намъ, съ вамъ. § 78. Моѣ, своѣхъ; мово; ихый. § 80. Книги-ти и т. п.—§ 82. Скакаю вм. скачу. § 83. Ись и есь вм. есть. § 88. Носютъ, рубютъ. § 90. Видяла, висяло. § 91. Смолонъ. § 92. Убёгъ. § 94. Они рубятся въ лѣсу.—§ 103. Сёгода.

(Сообщ. г. Мурзина?).

181. **Соликамскаго уѣзда**, Кизеловскій заводъ (на ЮВ уѣзда, при рч. Кизелѣ, на линіи Уральской жел. дор.; заводъ чугуноплавильный и желѣзодѣлательный, основанъ въ 1788 г.; земледѣліемъ жители не занимаются, а исключительно—работою на заводѣ, въ рудникахъ и копяхъ).—Авторъ сообщенія — учитель мѣстнаго начальнаго училища, уроженецъ села Димитріевскаго того же у., получившій домашнее образованіе.

Гласныя. § 1. Ондрій, Олексій, Обра́мъ, Оѳонасей; Пётрушко, Лёвушко. § 3. Зара́бливать, унistáживать. § 4. Корова́нъ; нѣжнова, зи́мнёва. § 5. Умакну́ть, упереди́ть; менѣе явственно въ словахъ: уди́нъ, убно́ски, уко́шко, усмія́ть, убворова́ть, убва́ливаться, кулупа́ть, скурлупа́; еще менѣе явственно въ словахъ: ве́рбуй, вы́мую, кувы́ль, мутылёкъ, удѣ́нь, убъѣхать, убши́ть. § 6. Тибѣ, сибѣ; сёдни, со́дни и сённи, сово́дня; у́золъ. Запрегёмъ, пекётъ. § 8. п. 1. Только: бёдро́, сёло (и: село́), ёрша́, отвёрну́ть. П. 2. Ма́стёръ, че́стёнъ, ня́нёкъ, зя́тёмъ и т. д., но: бе́регъ, о́зеро, у́меръ и т. д. § 11. Пьите́, махните́, пойдите́. § 13. Тесть и тясть. § 15. Лень (рыба). § 16. Скрыпка, Рыма (вм. Римма), крофъ рынула; стрикчи вм. стричь. § 18. Бувалъ, бувало. § 21. Согрить, зди́ся, ричка, мине́ть и т. п. § 22. Сясть, сяла; видялъ; смиля́я, биля́я. § 23. Взе́ть, кне́зя, кнезья́; петно́, свето́й и т. п. § 24. Ѳаддій. § 25. Знашь, бува́ть, жала́тъ, мѣшатъ. § 26. Нѣтъ. § 28. Зади́ вм. зайди. Мъю, мъёшь. § 29. Ортуть (вм. ртуть), Усри́теньё (Срѣтеніе), Изо́симъ (вм. Зосима). Доложно́, Пе́ремь, четве́регъ, смыселъ. Урки́.

Согласныя. § 32. Гы́рза (бранное слово), имена заводовъ: Кы́зелъ, Кынъ, кахы́. Блухой вм. глухой. § 34. Тро́шка (вм. кро́шка), тро́шечку § 36. Крыса́нъ вм. Хрисанѳъ, Крестина (= Христина). Дофа́ вм. доха́. Фа́стать, фалить, фо́рой; лёккой. Хрантить (вм. франтить), Хили́пъ. § 42. Ку́рица, яйсо́, са́пля, оте́съ и т. п. § 43. У жителей, переселившихся изъ деревень: че́рковь, чарь, чѐвка и т. д., но *ц* вм. *ч* нѣтъ. § 44. Мо́этъ вм. можетъ. § 45. *Ч* произносится какъ-то особенно, нѣсколько грубѣе, приближаясь къ *тш*: тшеловѣкъ, тшай, тши́стый, тшинъ,

тшихну́ть, тша́хнуть или тсяхнуть. Чо и чё вм. что. § 46. Рошша, ишшу́ и т. п.; дро́жжы. Збира́шша, берёшша. § 47. Колда́, толды́, коу́ды, тоу́ды. § 48. Сиуха вм. сивуха; ву́хо, вуха́. § 50. Иногда въ спѣшной рѣчи какъ будто: быў или бывъ. § 51. Олеса́нъ (вм. Александръ). § 53. Крофъ, любофъ, семъ, восемъ.

Удареніе. § 54. Спи́на, валежни́къ и валёжни́къ, средства́, грезно́й, со́сна; на́ покась (= на па́кость), спа́сеньё. § 56. Молодые нерѣдко подсмѣиваются надъ говоромъ стариковъ.

Склоненіе. § 57. Этотъ дитё; пови́тришшо вм. повѣтріе. Онъ идетъ пу́тью; мирова́я судья́. Этотъ коло́шъ, этотъ мразь. § 58. На чаю́, во лбѣ́, въ церьквѣ́. § 60. Песце́й вм. песцовъ. § 61. Ржа вм. рожь. Въ кровѣ́, на мышѣ́, при́ смертѣ, къ матерѣ́. § 63. Рѣчми́, плечьми́, ночьми́, ушми́. § 64. Иногда: мало поль. Общество́въ вм. о́бществъ, окно́въ. § 70. Въ деревяннымъ сараѣ́. § 71. Нѣтъ (только у переселенцевъ—уроженцевъ Вятской губ.). Золотми, горючми не только въ пѣсняхъ, но и въ разговорѣ́. § 73. Онъ сиѣ́-ту бо́льше взялъ. § 74. Нѣтъ. § 76. Тѣмя́ и тимя́ вм. тѣми. У тыё бабы; я смотрю на тыё берёзу. § 77. Этѣ, э́тѣхъ, э́тѣмя; однѣхъ, однѣмя. § 79. Обѣ́хъ, обѣ́ми и обѣ́мя. Трои́мя и тримя́; четы́ремя и четыремя́. § 80. Этта-ка́ бабы-те тѣ сказывали про то; иё привели́ къ хре́снику-ту; за тримя́-ту борозда́ми; вонъ, тыё-т-тамъ па́лку-ту мнѣ́-ка подай; дава́йте, дѣвки, пи́сни-те пи́ть-то, сади́теся за сто́лъ-отъ!

Спряженіе. § 81. Осы́риватъ и отсы́риватъ. Хороня́ть кого, звоня́ть. § 82. Хвастывать, слѣ́доватъ вм. слѣдуетъ. Утра́ивать и т. п. § 84. Збѣгну́ вм. сбѣгаю. Воротю́, хватю́, молотю́. § 89. Жекчи́ и т. п. § 94. Я стира́лась, прибира́лась (= прибирала въ избѣ), стру́жётца, у́дитьця (вм. удитъ рыбу), упоро́милась (= покончила по хозяйству).

Синтаксисъ. § 96. Жердьё, угланьё (= уличные мальчишки), шшебеньё (щебни). Медвидя поеви́лось вно́го. § 98. Надо взеть одна́ ёлка и берёза, обить стѣна́. § 99. Я купилъ огурца и арбуза. § 101. Онъ изъ ума́-то слабова́тъ; онъ плохова́тъ только изъ письма. § 103. Овы́день (= въ одинъ день),

вечóръ вм. вчера. § 105. По чё пошёлъ? (= за чѣмъ?). § 108. Возлѣ сарáи идётъ тропи́нка, постáвъ возлѣ столъ-отъ. § 109. Иду на заведéнье (вм. въ заведеніе). § 110. Баскóой, страшну́шшой, богатя́я и богачáя (вм. богаче), скупенной, худя́я. § 121. Нáле, нально (вм. даже). Я нáльно озя́пъ — ево дожидáлся. Онъ, чу, билъ иё.

Образцы рѣчи. Меки́тка, мáмка-та гдѣ-ка инó? — «Тожнó, дéдюшка, иё нéту дóма-то; ушлá да сказáла: я, гритъ, пойду́ въ обшéствену (лавку). . . Тáмо, ви́дно, и ушлá».—А отéцъ-отъ гдѣ-йнó у тя̄? Евó гдѣ-то не видáть. . .» — «Тя́тька ишшó не бувáлъ съ робóты: далёко рóбитъ топéря,—на Листофóровскомъ» (рудникѣ)[1]).

Среди улицы. «Аню́шка, скажи-ко братишку-ту своёму, колды́ бу́дётъ домóй, штобы́ онъ непримѣ́нно сёдни-же пришёлъ къ намъ на Богорóцко[2]). Дакъ, вотъ, и скажи́ ему, не забу́дь: Олексій Миколáичъ, молъ, звалъ тибя́ къ сибѣ́; ши́пко, молъ, нáдо!. . . Я хочу́ евó рóбить съ собóй взéть. . . Мотри́-жё не забу́ть!» — «Ну да кáкъ-инó!. . . Поштó забу́ду? Скажу́ непримѣ́нно, свáтушко. . . Чё-йно не зашёлъ въ и́збу-ту?. . .».

У воротъ дома. «Нефёдовна, ты поштó жё, стáрая, дочку-ту (свинью) свою́ неколды́ не запирáшь? Вонъ, онá опéть къ намъ въ огорóдъ заби́лась, да картóфки ископáла, гря́ды изры́ла! На однóй гредѣ́ дакъ ци́линькова ми́стичка не остáлось пóслѣ иё. . . Мотри́, я́-тѣ не спушшу́ теперя. Я́-тѣ въ вóлось притену́, полорóтую!» — «А ты чо̄ это бóльно ерепéнишша? Рáзѣ мнѣ привя́зывать дóчку-ту свою́?!. . Ты хтó такóй?. . . Сказалъ бы басcёхонько. . . а то у́хашь на всю́ улицу! Ви́дно, опéть спорáнія нáлилъ шары́-те (т. е. съ ранней поры напился). . . . Городи́ кри́пче огорóдъ-отъ, дакъ и дочка не зали́зетъ толды́!. . .».

Въ огородѣ. «Фатирáнка нáша, Ори́на Ѳомини́шна, ши́пко ужъ баскóй си́ччикъ (т. е. ситчикъ) купи́ла онамéдни! — «А на

1) Христофоровскій желѣзный рудникъ въ 3 верст. отъ селенія.
2) Богородская каменно-угольная копь вблизи заводск. селенія.

чо? на пла́тьё?» — «Нѣтъ, то́лько на ко́фту, говори́тъ, да на запо́нъ... Зайди́ ко мнѣ́-ка-ту поба́еть, — дакъ уви́дишь. Ларивóновичъ-отъ, мужъ-отъ у иё, тоже не бо́льно иё пота́читъ: де́негъ на обно́вки-то не ши́пко даётъ... Иди́, погледи́мъ: погле́нецца-ли тебѣ́ си́тецъ-отъ... Охъ, какъ бы и мнѣ купи́ть э́това си́ччика̄, хоть на ко́фточку!... Да гдѣ́-ужъ на́мъ: пе да́й-то, Восподи!... Всё въ каба́къ бо́льше идётъ... Са́мъ-отъ у миня́, сама́ зна́шь, како́й: всё на вино́ бо́льше... Онъ, этта-ка́, ско́лько заро́билъ въ одинъ ми́сецъ: цѣлко́выхъ петна́дцеть!... А чуть не всё на вино́ ушло́. До́лгу одново́ во́семъ рублей Ката́еву на́до бы́ло отда́ть... Все бо́льше на вино́ бы́ло за́брано... Тритьёводни пришёлъ домо́й-ту — э́то мо́й-отъ — едва́ на нога́хъ дёржится. Пришёлъ, да зау́халъ: «я́-те, ба́етъ, хватю́! — да и замахни́сь на миня́ полѣ́номъ!... Я въ ту но́чь боя́лась и до́ма-то начева́ть!.... Робя́тъ тожё всѣхъ перепуга́лъ да ро́зогналъ...» — «Ой, Лукини́шна, и у мня́ не лутьче!... Такова́, ви́дно, горе-го́рькая ужъ до́люшка на́ша ба́бья!... Наро́дъ совсѣ́мъ ужъ ослабѣ́лъ... Молоды́е не слу́шаются... вотъ не на-э́столько не боя́тца отца́ да ма́тери... Стра́мъ про́сто! совсѣ́мъ всѣ изба́ловались... Развра́тъ! Бо́га совсѣ́мъ забы́ли, вѣ́ры не ста́ло... Чё ужъ и бу́детъ?!... Нашъ Пе́тька э́тта чита́лъ про э́то кни́жку... Дакъ слёзы ино́ прошиба́ютъ!... Охъ, не такъ ра́ньше жи́ли крешшо́ные!...».

Въ избѣ между сосѣдями. «Ты куды́ это ходи́лъ вчера́ ве́черомъ, Кузьма́ Ива́нычъ?» — Да я въ учи́лишшѣ былъ... ишшо́ въ пе́рвой разъ. Гри́шка миня́ сомусти́лъ: «подёмъ, да подёмъ, говоритъ, тя́тя, карти́ны смотри́ть въ шко́лу; учи́тель, гово́ритъ, ба́ско роска́зыватъ да чита́тъ»... Ну, я и сходи́лъ, послу́шалъ». — «А чо́, хорошо́? поглену́лось-ли тибѣ́?» — «Нечо́, ба́ско: карти́ны это тамъ на полотнѣ́ отъ фонаря́... Учи́тель всё это роска́зывалъ, чита́лъ внятно такъ про князя Влади́мера... ка́къ крести́лъ наро́дъ, да про Олекса́ндра Никола́ича, про поко́йнова царя́... Мнѣ ши́бко поглену́лось...».

Разговоръ двухъ бабъ на рынкѣ. «Ну, ка́къ Богъ но-

ситъ нонѣ, кума?» — «Ой, и не бай, кумушка! Ужъ такъ-то ху́до, ро́вно въ аду́ му́чимся!... Мо́й-отъ мужи́къ все зара́бливалъ шипко ужъ по-ма́лу... Забой-отъ бѣда́ худо́й ему́ опе́ть попа́лса!... Сходи́лось въ ми́сецъ-отъ всё то́лько рубле́й по семи́, а то и по шести́. А сама́ зна́шь, ора́вы-то ско́лько у насъ, семьи́-то: вѣдь во́семъ челові́къ робя́тъ-ту! На́до ихъ всѣхъ прокорми́ть да оди́ть!... Этта-ка́ хозе́инъ-отъ заро́билъ всево́ пе́ть рубле́й ше́сь гри́венъ... А чо́ на э́то возмёшь по но́нѣшнымъ времена́мъ? Хлѣбъ сталъ доро́же, да и бра́жно, вонъ, семъ гри́вёнъ!... А туто-ка́ ишшо́ бѣда пришла́: мужи́къ-отъ мой на робо́тѣ шипко уби́лса, но́гу заши́бъ (у ево́ и ра́ньше здоро́вье-то хило́е бы́ло), да неди́ли съ три́ и прохвара́лъ до́ма... А вѣдь нехто́ домо́й-ту не принесётъ: на̄, молъ, ва́мъ!... А всѣ и́сь-пить хо́чемъ, да и носи́ть... До тово́ дошло́, ма́тушка ты моя́, што на́ три квашо́нки привело́сь зане́ть муки́-то! И́сконь-вѣ́къ э́това у на́съ не бува́ло: всё кое-ка́къ перебива́лись, а муку́-ту ужъ не за́ймовали... Тепе́ре, сла́ва Бо́гу, у мня́ са́мъ-отъ, вы́шолъ ро́бить».—«А ка́ка у ево́ робо́та-та но́нѣ?»—«И не говори́! Тако́е ужъ сче́сье на́шё ви́дно: опе́ть доста́лся худо́й забо́й на рудѣ. Иё мало добыватъ въ одно́мъ-то ми́стѣ... А вѣдь мужи́къ-отъ у миня́ ничево́: ро́бить ишшо́ дю́жой, нату́жной! Дивья́-бы (хотя бы) лини́лса онъ, а́ли бы пилъ,—а то́ вѣдь не во́дитца за и́мъ э́това. Коли́ здоро́въ, не оди́нъ день не прогуля́тъ да́ромъ. Поду́мыватъ ужъ бы́ло онъ но́ньче итти́ ро́бить-то на залѣ́зну доро́гу, а то въ заводъ — хоть на поторжну́ю, ли́бо чугу́нъ лома́ть...» — «Чӧ подѣ́лашь, кума́? Бо́жья во́ля̄! вся́ко переживёшь на сви́тѣ-то бѣ́ло̄мъ... Проша̄́й-ко-ся́, ку́мушка! Бѣгай къ на́мъ-ту бра́гу пить да чё-да...».

[Въ приложеніи нѣсколько пѣсенъ].

(Сообщ. А. А. Кычигина).

207 [1]). *Соликамскаго у.*, село Козьмодемьянское (на лѣ-

1) Этотъ и слѣдующіе отвѣты изъ Солик. у. приводятся лишь въ краткомъ извлеченіи.

вомъ берегу р. Язвы, притока р. Обвы; жители села — бывшіе крѣпостные графа Строганова; по преданіямъ, село существуетъ около 200 лѣтъ, нѣкогда было въ Вятской губ. и носило имя «Усть-губки». Преобладающія фамиліи крестьянъ: Анферовы, Аникины, Гуляевы, Дудины, Кочевы, Пугины, Шулековы).— Авторъ сообщенія — мѣстный учитель.

§ 1. Восполеніе, собоги и зопоги (вм. сапоги). § 4. Савдатъ. § 5. Уружье вм. оружіе. § 11. Песъ, же́нка, женушка. § 12. Будя (вм. будетъ); словясно. § 17. О́тдохъ. § 18. Быдто, глыбоко. § 29. Волегота (вм. льгота). Черпъ вм. серпъ. — § 32. Тёхоть вм. деготь. § 34. Ванькя, чайкю, рѣдькя, маменькя. § 35. Анделю честь и радость, а имениннику доброе здоровье! (поздравленіе именинника). § 38. Долинный вм. длинный. § 40. Чипь вм. цѣпь. § 41. Дружья, жмѣя; шабля, шкорлупа; ужахнуться. § 42. Чипленокъ, кончи, курячи, дѣвичи; цярь, кольця. Свѣтокъ, свѣтной. § 43. Черковь, сончё, купечь; цясъ, цянъ, цертъ, цигунъ, цередъ, пець. § 44. Мошно, долшно (вм. должно). § 45. Што, штё и чё вм. что. — § 63. Овцей вм. овецъ. § 66. Съ бѣломъ лицемъ.

[Въ приложеніи нѣсколько сказокъ и пѣсенъ, записанныхъ мѣстными полуграмотными крестьянами].

(Сообщ. В. П. Паламожныхъ).

136. *Соликамскаго у.*, село Половодово. — Авторъ сообщенія — бывшій учитель этого села, уроженецъ дер. Бреховой, Зюзинской вол., Лаишевскаго у., Казанской губ., получившій образованіе въ Казанской учительской семинаріи и состоявшій, во время составленія отвѣта на программу, псаломщикомъ села Арійскаго, Красноуфимскаго у.

§ 4. Савдатъ. § 6. Со́дни и сево́дни. § 8. Только въ словахъ: ёршá, дёржать, Стёпанъ и и́мё. Скоря́е и скоря́, тепля́е и тепля́. § 14. Ичекъ вм. яицъ, и́чко вм. яйцо, и́чка вм. яица. § 21. Щиди́ть вм. цѣдить. § 26. Уміешь, копіекъ. — § 34. Нѣтъ. § 42. Сэрква (только). — § 55. На-распѣвъ. Крестьяне, пожившіе на

уральскихъ заводахъ: Богословскомъ, Рудникѣ, Н.-Тагилѣ и др., измѣняютъ свой говоръ и смѣются надъ говоромъ своихъ однодеревенцевъ. Будто бы крестьяне, живущіе ближе къ Уралу, говорятъ еще протяжнѣе и пѣвучѣе, чѣмъ наши. — § 94. Я рубился. — § 96. Онъ завелъ овчишко (вм. овецъ).

[Въ приложеніи записанная ученикомъ «сказка о Дунькѣ-Дуркѣ и Ясномъ Соколѣ»].

(Сообщ. Мих. Ив. Сурякова).

179. *Соликамскаго у.*, село Нердвинское. — Авторъ сообщенія—учитель мѣстнаго приходскаго училища.

§ 1. Пороходъ, въ бошлыкѣ, сомоваръ. § 3. Унаво́живать. § 5. Скурѣя, укуянный, укошко, пуйдемъ, кунюшня, уконница, унучи. § 7. Отсёлева, лёбяжья, лёблю вм. люблю. § 8. Рёбро, вёду, нёсла, бёру, но: веснѣ; берёгъ, умёръ, озёро; согрѣйтё,носитё. § 13. Неситё, деритёсь. § 21. Нѣтъ. § 29. Леду, лоба.— § 36. Фомякъ. § 42. Нѣтъ. § 43. Чарь, черковь, сонче, чѣлый; калаць, цорный, кумаць, цуланъ. § 46. Шука, шека; штетъ, штипать; вожди. § 48. Маушка вм. матушка. § 50. Твердо: болно, малчикъ. *В* вм. *л* нѣтъ: это нарѣчіе пермяковъ, когда они говорятъ по-русски. § 53. Крофь.—§ 55. Говорятъ быстро и какъ-то сливаютъ слова. — § 58. На столу́. § 59. Поéсья (вм. поясы). § 70. На высокимъ дому. § 84. Полетю, ухватю. § 94. Я шилась, стиралась.

[Въ приложеніи 3 пѣсни и 1 «прибаутка»].

(Сообщ. Алексѣя Петр. Кибанова).

180. *Гор. Соликамскъ.* — Авторъ неизвѣстенъ. (Полученъ отвѣтъ 26 марта 1898 г. отъ директора нар. учил. Пермской губ.).

§ 10. Я купила петнадцеть видеръ картови. Куда это онъ побёгъ? § 15. Красельшикъ. § 21, пп. 1—3. Согрилъ (одинъ случай); пп. 4—6. Подсвишникъ, душугрійка, литичко, колини и т. п. § 22. Обѣднялъ. § 25. Хозявъ, хозявамъ. § 28. Рестанты

(вм. арестанты). Говри, говрила. § 29. Изъ роту, изъ лёду, онъ лобомъ ударилъ. — § 34. Нѣтъ. § 43. Въ Соликамскѣ нѣтъ, а въ деревняхъ Городищенской и Половодовской вол.: заечъ, рукавичи, сончо, чѣна и т. п.; при чемъ въ Городищенской вол. слышится *ч*, а въ Половодовской приближается къ *ц*. Въ Половодовской же вол. слышно часто и ясно *ц* вм. *ч*. § 44. Порозьній, порозьняя. § 45. Свишное (свѣчное), ношная. § 46. Всякой веши(ы) свое мѣсто, овошъ. § 48. Соушка, траушка. § 50. Въ селѣ Половодовѣ (18 в. отъ гор.) обычно: довго и доўго и т. п.— § 54. Жаркóй цвѣтъ (= оранжевый), но въ значеніи «теплый» говорятъ: жáркій. Къ зи́мѣ что-нибудь приготовить въ запасъ, но: привезу дровъ по зимѐ (т. е. зимою).—§ 59. Щепьё, хламьё. § 60. Ершовъ, ковшовъ, сторожовъ. — § 84. Свистю, постюсь. § 89. Не смокчи. § 93. Заѣдь чаю пить. § 94. Я точился (вм. точилъ ножи).

(Фамилія автора не указана).

258. **Чердынскаго уѣзда**, Сыпучинской вол., деревни по р. Вишерѣ: Усть-Улсъ, Акчимъ, Писаная, Сыпучихъ, Голосково, Потоскуево и Вёлгуръ. Изъ нихъ ближайшая къ Чердыни дер. Вёлгуръ въ 112 в. и самая удаленная, Усть-Улсъ, въ 187 в. Сыпучинская вол. расположена на крайнемъ СВ уѣзда и примыкаетъ непосредственно къ Уральскому хребту. — Свѣдѣнія собраны Н. Е. Ончуковымъ во время поѣздки лѣтомъ 1900 года.

Все населеніе Чердынск. у. авторъ дѣлитъ на 3 различныхъ группы: 1) русскіе, живущіе около Чердыни; это волости: Анисимовская, Пянтежская, Бондюжская, Покчинская, Урольская, Вильтирская, Ныробская, Корѣпинская, Тулпанская, Губдорская, Мошевская, Сыпучинская и Морчанская. 2) Пермяки Верхъ-Язьвинской, Косинской, Кочевской и Юксѣевской вол. и 3) Русскіе, живущіе «за Камой», т. е. за полосой пермяковъ 2-й группы; это волости: Усть-Зулинская (въ ней живутъ частью и пермяки), Юрлинская, Юмская, Аннинская и Гаинская (въ по-

слѣдней около половины пермяковъ). Русскіе этой послѣдней группы ближе (по говору?) къ Вятской губ. — Сыпучинск. вол. принадлежитъ, такимъ образомъ, къ первой группѣ; русскіе поселились въ ней изъ сосѣдней Морчанской вол. — Русскіе «закамскихъ» волостей (напр. Юмской и отчасти Усть-Зулинской) говорятъ: коть (вм. хоть), котѣлъ, корошо, клѣбъ и т. п., что́ объясняется вліяніемъ сосѣднихъ инородцевъ, пермяковъ или вогуловъ[1]).

Гласныя. § 1. Огрофена; корманъ, олтарь. § 3. Унавоживать и т. п. § 5. Нѣтъ. § 7. Дёрзкой. § 8, п. 1. Нѣтъ. П. 2. Денёгъ, синёй, знаёмъ, полё, заднёё и т. п. § 9. Жонихъ, жолѣзо или золѣзо, залѣзо, ма́шотъ, ну-жо. § 10. Крёсла и крясла, вёдеръ. § 12. Головяшка, словясно, трясъ; затясывать. § 13. Йиль, либедь, динь, мильница, недиля и нидиля, ишшо и ишо (вм. еще). § 15. Полевка. § 16. Только: скрыпка. § 17. Рухлый. § 18. Быдь, быдто, глыбко, глыбь. § 21. Сить, йисть, випикъ, мисячъ, симё, дити. § 22. Сяла; стемняло. Скоряе и скоря, смѣляе и смѣля; иди смѣля, чо боишся! Это горазно бѣля. § 23. Грезь, взеть, кнезь; петно, петакъ, светой, чесы, желѣть. § 24. Мосій, Тимоѳій. § 25. Знашь, быватъ, дергамъ, играмъ; вздумамъ—пойдемъ, хто намъ укажетъ; онъ батъ, я приду. § 26. Умѣшь, имѣтъ. § 27. Кто-й-то не говорятъ, а кто-ко. Успѣлъ ужъ кто-ко слямзить. § 29. Аржаной, овторникъ; рѣдко: мати, дочи. Доложно́. Рота, леду, урка́. § 30. Откуля ино вы-ы-ы? Чо ино ты дѣлаааашь? Куда ино вы идете-е-е? Растягиваемый звукъ повышается; съ такимъ же акцентомъ говорятъ и пермяки, живущіе на ЮВ уѣзда.

Согласныя. § 31. Слѣпова, худова. § 32. Вселда, николда. Восподинъ, повость. Мяхкой, лёхкой. § 34. Нѣтъ. § 36. Короводъ, куфарка, хунтъ. § 39. Гли-ко или ли́ко. Ли́ко, по рѣкѣ плывётъ. § 41. Дружья, жмѣя, шабля, шкорлупа. § 42—43.

---

1) Далѣе авторъ подробно говоритъ объ исторіи колонизаціи русскихъ на Вишерѣ, что́, за недостаткомъ мѣста, пока не печатается.

Цыпленокъ или чипленокъ, уличи, отечъ, чарь, овча; иногда нѣчто среднее между *ц* и *ч*. Молодежь говоритъ правильно: царь и т. п. *Ц* вм. *ч* и *с* вм. *ц* не говорятъ. § 44. Шыло и т. п.; рогоза, зелѣзо, порозный. Молосной. § 45. Чинъ. Чо вм. что. Вѣшный, востошный. § 46. Слашше, шшока, шшотка; вешъ; дрожжы, жжотъ. Годишша, збираешша; ударилса. § 47. Вного, трело́жить, ску́сный. § 48. Нѣтъ. Дѣушка, баушка; вухо. § 49. Пролупъ; кухольный, нимо. § 50. Шкатунка. § 51. Ланно, онна, омманъ. Скипѣть, трось, шесь. § 52. Друхъ. § 53. Крофъ, семъ, голупъ.

Удареніе. § 54. Пять сажо́нъ, у́спѣхъ, средства́, вну́чата, тѣсно́й, ча́ща, со́сна, ѣдите́, по́звалъ, топко́й. § 55. Мъясо, мья́со или міясо — что-то среднее между этими формами — (вм. мясо), говья́дина, робья́та, жеребья́та, утья́та и т. п. § 56. Старики говорятъ: писни, ричка, черковь, отечъ и т. п., а молодежь, подъ вліяніемъ пришлыхъ рабочихъ, говоритъ правильно и смѣется надъ стариками.

Склоненіе. § 57. Жнитво. Одна нарѣчія, така повѣтрія. Эта путь, этотъ яблокъ. § 58. Съ того году или: съ того годы; три годы минуло; коево́ дни, къ Ильину дни. Во лбѣ, въ лѣсѣ, въ садѣ; на потолку́, на камню́. § 59. Куста и кусья; глазы. § 60. Съ лошадя́мъ, подъ нога́мъ. Съ палкима и съ палкыма, съ лодкыма. Деньгима всё купишь; съ дѣвкыма весело, а со старухыма не ба́ско. За коняма, съ работникима или съ работникыма; собакима, разбойникима, свахима, дорогима. § 61. На лошадѣ, на печѣ, въ грязѣ, къ дочерѣ. § 63. Слезамы и слезмы. § 64. Полёвъ, окновъ, селовъ. § 66. Те́пла погода. § 69. Злые и злыё. § 70. Въ зеленымъ саду. Съ добрымъ людямъ, съ большима палками. § 73. Иногда: тобя, тобѣ, собя, собѣ. § 74. Съ намъ, съ вамъ. § 75. Въ ёмъ и въ имъ, имя́ и емя́, съ имя́; съ ёмъ, за ёмъ. § 77. Всеё вм. всю, всемя́ вм. всѣми; самѣ́хъ, самѣ́мъ; этѣ, этѣхъ, этѣмъ. Однѣ и одны, однѣхъ и одныхъ, однѣми; въ однимъ, одную. § 78. Моѣ, твоѣхъ. § 79. Обѣмъ, обѣхъ. Трёма, трюмъ, трюхъ. § 80. Хлѣботъ продаютъ-лѐ? — «Чо́ ино». — А

почемъ-ко продаютъ-то̄?—«А семь рублей».—А гдѣ́ ино остановились-то̄?—«Да у насъ въ деревнѣ̄, тамъ гдѣ-ко̄».

Спряженіе. § 81. Вопѣть, скучѣть; звонять; вымáть, вы́нялъ. § 82. Требоваю, подава́ю, содёрживать и чаще: содоржа́ть. § 84. Только: колотю. § 87. Текётъ и текотъ, стерегёшь и стереготъ, бѣгошь, лготъ, могошь. § 89. Не мочи́ мнѣ сдѣлать это; не лечи́ мнѣ тутотка; пеньё надо выжечи́. § 91. Сжаный, смолонъ; разгонены, запирано. § 92. Убёгъ, впрёгъ. § 93. Ѣдь давай поскоряе, подъѣть ко крыльцу-то. § 94. Я рубился, я стиралась.

Синтаксисъ. § 96. Дружьё, вязьё, брусьё. Ахъ, деньга нынче дорога. § 109. Онъ пришелъ со школы. § 110. Мастерущій. § 116. Этого выпущено, ему билетъ бѣлый дато, сахарница куды-то дёвано. § 121. Чо́кося ино ты подѣлашь? Чо-ко ты и выдумашь.

[Въ приложеніи нѣсколько сказокъ и разсказовъ].

(Сообщ. Н. Е. Ончуковъ).

210. **Шадринскаго уѣзда**, село Мѣхонское (въ 60 в. отъ у. города, село торговое: 4 ярмарки; говоръ крестьянъ сосѣднихъ деревень, которые часто бываютъ въ селѣ по праздникамъ и въ базарные дни, одинаковъ съ сельскимъ). — Авторъ — учитель мѣстнаго училища.

Гласныя. § 1. Ондрій, Олексій, Опросинья, Окулина; Иванко, Санко, Михалко, Андрійко; онба́ръ, кона́тъ; розу́мникъ. § 3. Зароба́тывать и т. п. § 5. Скоря (вм. скорѣе), укурнусь, метлечекъ (вм. мотылекъ). § 10. Бисѣда. § 11. Ре́брышко, де́ргать, пьитé, махнитé, играитé, деритéсь (вм. дерётесь). § 12. Двугривянной, похитрѣ и похитря. § 13. Въ пичи, на пичи, сибѣ, нису, митла, висна или вёшна́, мижа, види, сило, поти́ря, потиря́ть. § 15. Левень (дождь), брѣть, брѣлъ. § 21. Свитокъ (вм. цвѣтокъ), мисяцъ, симя, сміются (но: смѣхъ), вѣникъ, одіяло, понидильникъ, свичи. § 23. Взеть, мечикъ, дедя, чесы; боялса. § 24. Гордій, Мосій, Остафій. § 25. Думашь, работашь, знашь. § 26. Умѣшь,

разумѣшь. § 28. Мениинница, пойду на менина, Юда (вм. Іуда), Исусъ, Господи Сусе; саломъ (вм. псаломъ), салтырь (вм. псалтырь).

Согласныя. § 32. Колда, толды. Воспожа; телѣхъ, рохъ. § 35. Андиль, Видиній. § 42. Свѣты (вм. цвѣты), селовать (вм. цѣловать). § 45. Што и чо (вм. что). § 46. Шшотка, вешши, дрожжи; годишша, ударилса; сарапать (вм. царапать). § 49. Пелепелка, куфельный, Микулай.

Удареніе. § 54. Пара́ (вм. па́ра), сѣра́ (сѣ́ра). § 56. Старики говорятъ: рика, писни; новое поколѣніе говоритъ правильно.

Склоненіе. § 57. Эта путь. § 60. Съ ногамъ, съ кохтямъ.— § 82. Скака́ю, недостава́етъ, почеваю. § 88. Хвалютъ, ходютъ, просютъ. § 91. Разгоняты.

Изъ словаря. § 2. Цело (у печи). § 3. Исерешки (вм. серьги). § 12. Яриса (вм. ярица). § 14. Осталесъ (отсталый отъ матери жеребенокъ). § 15. Берсо (голень). — Серква (церковь). Надо баня топить. Паска (вм. Пасха).

(Сообщеніе г. Олпиганова).

128. *Шадринскаго уѣзда*, село Осиновское (возникло около 1650-хъ годовъ; въ 30 верст. отъ у. города; съ сосѣдями сношенія близкія). — Авторъ — мѣстный учитель, уроженецъ села Баранчи Верхотурскаго у., проведшій все дѣтство въ Шадринскомъ у. и воспитывавшійся въ Пермской Духовной Семинаріи.

§ 6. Оно́гда (вм. иногда), одва, топерь. § 7. Нёбо, со всёю, твоёю. § 8, п. 1. Только: ёрша. Ср. ст.: скоряе и скорѣ, больнѣ, теплѣ, сильнѣ. § 12. Словясно; затёсывать, но: пощá лкивать. Леккой. § 13. Только: ишшо, нидиля, витеръ. § 17. Восударония. § 21. Обидня, стинь (вм. тѣнь), ись (ѣсть), сись, симё, одьяло (вм. одѣяло). § 22. Шадринскіе мѣщане и мелкіе торговцы говорятъ: сясть; стемняло. § 25. Стемнятъ, жалатъ, шшитатъ (считаетъ); по сіётъ (сѣетъ), торгуетъ, солуетъ (цѣлуетъ).—§ 32. Телѣкъ. § 35. Евлентей, Евленья. § 42. Всегда

с вм. *ц*; сэпля (вм. цапля), соловальникъ (цѣловальникъ). § 46. Годишша и годисся. — § 54. Средсво́, топко́ мѣсто. § 56. Она вѣть пи́сельниса, така-та писельниса, што куды те съ ей тягаться! Въ селѣ Мѣхонскомъ старожилы говорятъ «съ виламъ, съ граблямъ», надъ чѣмъ у насъ смѣются.—§ 71. Съ большимя палками, за добрымя людьми, съ горючимя слезами, съ добрымя молодцами, краснымя дѣвицами. § 73. Миня, тибя, сибя. § 74. Къ нами́, къ вами́, съ нами́ (удареніе на *и*).—§ 89. Жогчи, могчи. § 94. Рубился, стиралась, мы мылись (= мыли полы въ комнатѣ). — § 109. Съ базару, съ Осиновки; съ че съ имъ это приключилось? § 116. У меня еще не сдѣлано.

(Сообщ. Владим. Яхонтова).

211. *Шадринскаго уѣзда*, село Бродокалмакское (на ЮЗ уѣзда, на р. Течѣ, притокѣ р. Исети; основано около 200 лѣтъ тому назадъ и прежде было обнесено деревянной стѣной. Теперь торговое село; жители, кромѣ ближайшихъ сосѣдей, имѣютъ сношенія съ гор. Челябинскомъ и съ башкирами).—Авторъ сообщенія—мѣстный учитель, уроженецъ Верхнетуринскаго завода Верхотурскаго уѣзда.

§ 8, п. 1. Только: ёрша и горёвать. § 10. Блёдный. § 12. Тясть вм. тесть, навѣста вм. невѣста. Словясно, лёккой, затясывать. § 13. Только: двирь, нидиля, ишшо, гризилось. § 17. Рохлый. § 21. Мидь, йисть, сить, сини и т. п. § 22. Сясть, бѣляе, темняетъ. § 23. Петь, мечикъ, езыкъ, петно и т. п. § 25. Пропадатъ и т. п. § 26. Имѣтъ, умѣшь. — § 34. Ванькя, дочкя, чайкю, толькё, сахаркю, молочкя, маменькя. § 42. Сапля, купесъ, кузнесъ, дѣлесъ, палесъ, солуй, свѣтокъ. § 45. Чо вм. что.—§ 54. Въ рѣ́ку. — § 57. Така повітрія. § 59. Опята. § 60. Овцевъ. § 61. Къ матерѣ и т. п. § 69. Злыё, сильныё. § 71. Съ долгимъ возжамъ. Съ новымя, со старымя. § 94. Я рубился, я стиралась.—§ 98. Копать яма. § 103. Этой весны. § 105. Ушелъ по лошадь.

(Сообщ. Григ. Буткина).

86. *Шадринскаго уѣзда*, село Першинское (на р. Течѣ, притокѣ р. Исети; жители занимаются хлѣбопашествомъ и частью скотоводствомъ; хлѣбъ сбываютъ въ торговое село Катайскъ и заштатный гор. Долматовъ — въ 20 в.; сношенія съ сосѣдями частыя).—Авторъ — мѣстная учительница, уроженка гор. Долматова, получившая образованіе въ Екатеринбургской женской гимназіи.

§ 1. Олексій, онбаръ, агромонь (вм. гармонія). § 3. Уництаживать. § 6. Одва. § 8. Только: мастёръ, умёръ; морё. Естребъ вм. ястребъ. § 9. Хозейка, хозеинъ, неужля, неужли, жанихъ. Чашокъ, машотъ. § 13. Витеръ, либеть, гризилось, двирь, нидѣля. Здись очинь прикрасное мѣсто. § 14. Еиса (яица). § 15. Левень, полевка, отперу (вм. отворю). § 21. Писни ревили (= пѣсни пѣли); мидь, стинь (вм. тѣнь), систи, мисясъ, одіяло, одѣельница, вмистѣ. § 22. Сясти, сяла; билѣетъ, сбилѣло, стемняло, смеркатса. Смѣляё, скоряё и скоря. § 23. Гресь, взеть, дедя, деденька, петно, обучеть, чесы. § 24. Синя́й (вм. синѣе), добряй; лѣтной. Елисій. § 25. Знашь, играмъ. Хозеева и хозява. § 28. Лександро (вм. Александръ). § 29. Рота, потолока; урки.—§ 32. Колды. Восподь, Восударь. § 33. Кеевъ, Расея. § 36. Фомякъ; эвтихъ, ыхъ вм. ихъ. § 42. Сыпленокъ (вм. цыпленокъ), улиса, дѣвиса, сарь, сонсо (вм. солнце), куриса и т. д. § 68. Бѣлыё холсты, красныё дни. § 73. У те. § 75. Въ ёмъ то и вси биси-тѣ сидятъ (т. е. этотъ человѣкъ злой). § 77. Вси, всихъ, всими. § 78. У мово.—§ 82. Содярживать. Вм. споръ — спонъ, откуда глаг. спонить. § 94. Я шилась, я полоскалась, я чередилась, я рубился или: я тюкался во дворѣ (= рубилъ дрова).

(Сообщ. Александры Флоринской).

144. «Слова простонародной рѣчи въ Пермской губерніи. Записаны Дмитр. Александр. Александровымъ».

[Словарикъ, безъ описанія говора].—Ранѣе напечатано сообщ. о говорѣ Пермск. губ. (В. Д. Смирнова) въ «Матер.» I, стр. 13.

XII. Сибирь[1]).

75. **Акмолинской области,** *Кокчетавскаго уѣзда,* станица Арыкъ-Балыкская. — Авторъ сообщенія воспитанникъ Тобольской Духовной Семинаріи.

Арыкъ-Балыкская станица находится въ ста верстахъ отъ уѣзднаго гор. Кокчетава. — Населеніе станицы составляютъ: сибиряки, хохлы, мордвы и чуваши. Первыми поселенцами въ этой станицѣ были сибиряки-казаки. Они явились сюда въ 1849 г. съ «горькой линіи», какъ сами они говорятъ, т. е. изъ мѣстъ, центромъ которыхъ служитъ Ст. Прѣсновская, Омскаго уѣзда. Казаки-же, живущіе по «горькой линіи», стали населяться тамъ, будто-бы, еще со времени Петра Великаго и были командированы сюда Правительствомъ изъ казачьихъ войскъ — Кубанскаго, Донского, Терскаго и др. Численность сибиряковъ въ настоящее время[2]) 440 душъ муж. пола и 497 ж. п. Послѣ сибиряковъ Арыкъ-Балыкскую станицу заселяли — хохлы,

---

1) Сообщенія изъ Петербургской губ. (№№ 5, 11 и 12; ср. № 8) напечатаны въ I-мъ вып. «Матеріаловъ» (стр. 3—9). Изъ Псковской губ. №№ 8, 33, 39, 45 и 54 также напечатаны (Матер. I, 5; V, 1—6, 43—45; VI, 286—295; VIII, 421—427); а прочія (№№ 159, 175 и 233) будутъ напечатаны въ «Трудахъ Моск. Діалектол. Комиссіи». Изъ Рязанской губ. № 47 напечатанъ (Матер. VIII, 328—333; см. еще VII вып. Матер.), а №№ 109, 111а и 245 будутъ напечатаны въ «Труд. М. Д. К.». Изъ Самарской губ. единственное сообщеніе № 40 напечатано (Матер. V, 46—48). Изъ Саратовской единственное же — № 190, будетъ напечатано въ «Тр. М. Д. К.».

2) Писано въ 1896 году.

мордвы, чуваши. Эти пришли сюда прямо изъ Россіи. Хохлы изъ Саратовской, Орловской, Харьковской, Воронежской и другихъ губерній, мордвы преимущественно изъ Саратовской, изъ этихъ-же губерній пришли и чуваши. Въ настоящее время хохловъ въ Арыкъ-Балыкѣ 155 душъ м. п. и 126 ж. п., Мордвовъ — 433 м. п. и 445 ж. п., чувашей — 9 м. п. и 8 ж. п. Разговоръ сибиряковъ, хохловъ, мордвовъ и чувашей не сохранился во всей своей чистотѣ. Браки совершаются между жителями безъ разбора, хохолъ-ли кто или мордвинъ. А жизнь сибиряка, напримѣръ, и мордовки отражается въ ихъ разговорѣ: мордовка усваиваетъ обороты рѣчи сибиряка, а сибирякъ — мордовки. Рѣчь сибиряка отличалась и отличается болѣе или менѣе правильностью и благозвучіемъ. Характерною чертою ихъ разговора служитъ то, что сибиряки говорятъ немного свысока и произносятъ *а* тамъ, гдѣ пишется *о* (напримѣръ они говорятъ: онъ па́шолъ, на да́рогѣ, са́всѣмъ — въ этихъ словахъ, а такъ же и въ другихъ, казаки дѣлаютъ какъ-бы два ударенія). Эта особенность разговора сибиряковъ непремѣнно удерживается ихъ дѣтьми, хотя-бы сибирякъ женился на мордовкѣ или на хохлушкѣ.

Гласныя. § 1. Окся (вм. Оксинья), Окуля (Окулина), Окса́на: и О́куль. § 2. Казаки говорять: батюшка и, чаще, бачка; мордвы батенька. § 3. Замараживать. § 4. Гава́ривалъ, паку́шай, напальняла, арѣлъ, бая́ться, паме́ръ, па па́шнямъ, па палямъ, намалачивать, паселокъ, паселковый, дарога, савсѣмъ, касить, даставать, хадить, направиться, патковать, оттаргавались, скарѣе, атвари, атапри, агурцы, у варотъ, харашо, залатой, ана, сваи, саркавой (вм. сороковой), кароста, многа, гарохъ, пабольше. § 6. Тобѣ, собѣ, у тобя, у собя. § 7. Сплётки, поденьшикъ. § 8, п. 1. Только: Стёпанъ (у мордвиновъ). § 13. Дайти, проситти, несёти. § 14. Военъ, яецъ. § 15. Ресовать, баренъ, мундеръ. § 21. Такъ въ нашей станицѣ говорятъ хохлы. § 25. Хозява. § 27. Кто-й-то означаетъ: кто-то. § 29. Рота вм рта, лёду вм. льду; урки.

Согласныя. § 31. Слогъ *га* въ словахъ: Бога и богатый произносится какъ латинское *ha*; тотъ же звукъ (у хохловъ нашей станицы) въ словахъ: гумага (вм. бумага), благодаримъ, гаваривалъ, глядь, гляди, голубой, агародъ, дорога, агурцы, деньги, береги, глыбко, того, гаварить и др. Доброва, глухова, большова (съ *в*). § 32. Телѣхъ, рохъ — у хохловъ. § 35. Евденій, андель. § 36. Караводъ, куфарка, фто и хто. § 37. Къ папу и хъ папу, хъ царю, гъ дереву, гъ жалѣзу. § 41. Шкорлупа. § 42. Свѣтокъ вм. цвѣтокъ. § 44. Залѣзо, залѣзный; мошно. Каэцца и кацца вм. кажется. § 45. Хохлы и сибиряки букву *ч* выговариваютъ мягко, а мордвины твердо, напр. чыхнуть. Вм. что — чо, а хохлы — ще. § 46. Вм. *щ* — *шш*, а иногда одно *ш*: ишобы (вм. еще бы). § 47. Адмануть, адманщица; взямши, напимшись; вного. Кады, тады. § 48. Такъ у насъ говорятъ хохлы. Вухо. § 50. Нѣкоторыя казачки говорятъ: напальняла вм. наполняла. § 53. Лекше.

Удареніе. § 54. Зе́мчугъ, колоко́лъ, о́бухомъ, камене́й, пять сажо́нъ, знакомство́, за́става, о́тставка, за́куска, про́стыня, множе́ство, вста́ваніе, средства́, братья́, я́ицъ, мяго́къ, чаща́, ско́ворода, деньга́, дочка́, дѣво́чка, дешевизна́, въ рѣ́ку, сви́нью, вила́ми, зво́нятъ, поло́жить, предполо́жить, понуди́ть, подо́йти, гово́рить, осы́рѣть, по́звалъ, со́бралъ, по́гналъ, по́слалъ, шелко́вой, прѣсно́й, грязно́й, ловко́, рѣдко́й, толсто́й, черство́й, и́дутъ, козы́рнуть, отдо́хнуть, случило́сь, брамши́, о́пасно, четы́рехъ; два дни́, по́дъ вечеръ; на тѣмъ кра́ю, бяло́й, румяно́й, се́ребро, весело́, поишь.

Склоненіе. § 57. Женскій родъ вм. мужского употребляется въ разговорѣ мордвовъ; они говорятъ: эта путь, онъ идётъ путёй, какая кашель; этотъ яблокъ. Мыша (вм. мышь). § 59. Хресьяна и кресьяна. § 60. Зубъ (род. мн.). Маладецъ, маладцы. § 61. Свекровья, матерь, дочерь, барони и бариня. Жаной. Силкомъ или на силокъ (вм. силою). Тыщей и тышшей. Въ кравѣ́ (вм. въ крови). § 62. Зеленя́, пустоша, озимя. § 63. Книговъ, птицовъ, избовъ, палковъ, чашковъ, ложковъ. Време,

времья и время; имя, има и имья; род. падежъ отъ этихъ словъ сходенъ съ именительнымъ. § 64. Сѣдлы, вёдры. § 65. Адѣла красну платью (= надѣла красное платьэ). § 67. Адѣлъ красну рубаху. § 68. На другей. § 69. Бѣлаи каровы, сырыи мѣста. § 70. Въ худымъ дѣлѣ, на другимъ мѣстѣ. § 71. Со старымя горями, съ большимя палками́, за добрымя людями, золотымя крестами, горючимя слезами. § 73. У мепе, онъ любитъ мене, у тобе, у теё, тея, у тея, те, у те, на те, сабе. Минѣ, менѣ, тобѣ, табѣ, тоби, соби, сабѣ. § 75. Имя вм. имъ, съ имя. Яю вм. её (вин. пад.). За её, у её, у ей (вм. за неё, у неё). § 76. Тыми (вм. тѣми), тыé и тыи́ вм. тѣ. Таё (вм. то, им. ед.); таёмъ вм. томъ; тая вм. та, тоё вм. той и тую вм. ту. Всеё вм. всю, всѣмя́ вм. всѣми. Энти, энтихъ, энтимъ. Въ однимъ, адная́ (вм. одна), аднаё (вм. одной). § 78. Маѣ, тваѣ, сваѣ; маѣхъ, тваѣхъ, сваѣхъ; маво, тваво, сваво. Ихой вм. ихъ; ёйный. § 79. Двама и двума вм. двумя; трюмя. § 80. Силы-тѣ нѣту; двери-тѣ были заперты; сѣни-тѣ у насъ худыя; на саломи-тѣ была положена лопата; бабы та у насъ вѣдь дошлы (смѣтливы); мужиковъ-та здѣсь не было.

Спряженіе. § 81. Званять (вм. звонить). § 82. Скакаю, требоваю. Наймовать и наймать, подаваю, недоставаетъ. § 84. Дѣлу, сбѣгу. Бросю, колотю, пустю. § 85. Идé, игрáе, берé, не́сé, поé. Онъ её любя (вм. любитъ). § 86. Ведёть, несéть, лю́бить, вари́ть, пекéть (3 л. ед.). § 88. Рубютъ и т. п. § 89. Жегчи, берегчи. § 91. Смолонъ; итдата (вм. отдана). § 94. Я стиралась.

Синтаксисъ. § 96. Нынче лошадь дешева. § 98. Срубить сосна, косить трава. § 102. Благодаримъ вамъ, играть картами. § 104. Изъ школѣ (вм. изъ школы). § 105. Иду по коня; вчастую. § 109. Изъ обѣдни (вм. отъ обѣдни). § 110. Огромáтный; баальшóй, бѣѣлый, сссиній. Ужъ и бальшóй (вм. весьма большой), малюсенькій, крохотный, скупяшшей, зляшшій, злюшшей и зляжкой, добряшшай и добряжкой; матёрый, матеряшшій, во какой страшенный (вм. весьма большой); меленькіе (= весьма

мелки). § 114. Семь верстовъ. § 121. Я голову-ту высунула.

Изъ словаря. § 2. Цело. § 3. Куашня вм. квашня, куасъ вм. квасъ. § 13. Ёльмъ вм. ильмъ. § 31. Щибрить вм. стибрить.

Образцы рѣчи: Допрешь тятинька упакойникъ гаваривалъ, т. е. прежде тятенька покойникъ говорилъ. Ды на́ паку́шай, т. е. на попробуй. Тра́ва рѣдка, да мякка. Ты куда ходила? Ашь взадъ халоднаго ключа, т. е. даже дальше холодн. ключа. Пряжу пердяю, т. е. пряжу перематываю. Была я у раздолѣ, т. е. въ долинѣ. Упала у рѣчку, т. е. въ рѣчку. Онъ сдѣлалъ какъ слѣдоваитъ, т. е. какъ слѣдуетъ. Опупистая скрыпочка, т. е. выпуклая скрипка. Кабы не бѣлотъ Царь, т. е. если-бы не бѣлый-то Царь. Не слыхала я отъ него даже грубнаго слова, т. е. грубаго слова. Отцы, матеря пришли, т. е. отецъ и мать пришли. Изъ обѣдни вышли, т. е. отъ обѣдни. Пошелъ съ призправкой, т. е. съ поздравкой. Розовотъ цвѣтокъ, т. е. розовый-то цвѣтокъ. Въ тыё пору не то было, т. е. въ ту пору. Чё попадетъ, то и ладно, т. е. что попадетъ. Хади́ли, хади́ли па со́пкамъ—ничаго́ ни нашли. «У тебя есь хлѣбушка»?—«Ды с». Руки-жъ поморозя, т. е. руки-то поморозишь. Йонъ её любя, т. е. онъ её любитъ. На цей сторони, т. е. на этой сторонѣ. Напрасно тебѣ клеватиться, т. е. обидѣться. Така-жъ харошая, т. е. ужъ такая хорошая. Ну айда скорѣя, т. е. ну иди скорѣе. Съ того, ни съ того перестали болѣть зубы. Настояще скажи, т. е. говори хорошенько, окончательно. При эдакимъ случаѣ, т. е. при такомъ случаѣ. Не было поминено, т. е. не было вспомянуто. Не пользавайся, т. е. не пользуйся. Толи-то найдешь, толи-то нѣтъ, т. е. или найдешь, или нѣтъ. Не итстаеть да и тольки, т. е. не отстаетъ да и только. Не подымишь—тяжолай. Пошли мы этто съ Павеломъ Гавриличемъ, т. е. пошли мы тутъ съ П. Г. Третьева году былъ харошай урождай. Подай блюдцу. Не брезгвай, т. е. не брезгуй. Къ дѣлу призвести, т. е. привести къ дѣлу. Съ того дни стало плоше (хуже). Вотъ тебѣ на гостинцы (въ гостинцы). Коро́тко знамъ (хорошо знаемъ). Талья́нска

струна́ (итальянская). Тако-жъ хорошо, т. е. ужь такое хорошее. Не моргуетъ, т. е. не брезгуетъ. Заруча́ться нечего, т. е. ручаться нечего. На тѣмъ краю, т. е. на томъ краю. Ты-жъ моя кумочка, Христовочка. Чужіи переказы, т. е. чужіе пересказы. Къ заутерни хадили (къ заутрени). Всю лѣту была бальна. Пошла съ ребяткамъ. Идетъ мужъ жъ жаной. Адѣла красну платью. Ты-ба пашолъ. Да новаго хлѣба нимного, т. е. не долго. Гдѣ ана вишанья-то есть. Силы-те нѣту. Ды хоть-бы слыхала. Свая душа дароже. Сѣ́ните были атво́рены. Увели-ба. У избушки-те никаго не было. Падъ акошкомъ. Ни туды, ни суды. У тѣ есь малачко. Сырыи мѣста. Хорошень ево (хорошенько его). Онъ поѣхалъ зли тебя (для тебя). Разѣ что ему сдѣлатца. Молонья́ возсіять (молнія свѣтится). У подпалу́, у по́дпалѣ вм. въ подпольѣ. Рёвомъ ревётъ. Стали купить, т. е. стали покупать. Пока корпусъ выспится, т. е. пока высплюсь.

(Сообщ. Петра Рубцова).

Ранѣе напечатаны три сообщенія изъ Тобольской губерніи:

1) Ишимскаго, Курганскаго и Тарскаго округовъ (№ 21, сообщ. Л. Буланже)—въ «Матеріал.» II, 28—35;

2) Тобольскаго окр. (№ 43; сообщ. П. М. Вдовченко)—«Матер.» VI, 281—283 и

3) Тюменскаго окр. (№ 27; сообщ. П. П. Терпугова) — «Матер.» III, 68—72.

Рядъ другихъ сообщеній изъ Сибирскихъ губерній (№№ 64, 69, 70—74, 87—88, 90, 95—99, 107, 115, 117, 119, 121, 123, 127, 129, 142, 156, 216 и 255) будетъ напечатанъ въ «Трудахъ Моск. Діалектол. Комиссіи».

XIII. Уфимская губернія[1]).

112. *Бирскаго уѣзда*, село Касёво. — Авторъ сообщенія мѣстный уроженецъ, воспитанникъ Благовѣщенской (той же губ. и у.) учительской семинаріи.

Село Касёво существовало еще въ царствованіе Екатерины II. Во время Пугачевскаго бунта одинъ изъ сообщниковъ Пугачева раззорилъ село Касёво и сжегъ въ немъ храмъ.— Село находится въ 8 верстахъ отъ р. Камы на востокъ, на границѣ Пермской, Вятской и Уфимской губерній. Крестьяне села не были помѣщичьими, а государственными. Главное занятіе ихъ—хлѣбопашество. Нѣкоторые уходятъ на пристани р. Камы и въ гор. Пермь пилить дрова для поставки на желѣзную дорогу. Въ селѣ бываетъ 4 ярмарки въ годъ.

Гласныя[2]). [Говоръ окающій]. § 2. Удвоивать и т. п. § 7. Желѣть, церя, жера; иногда: жана. § 9. Мужуки, пузурёкъ. § 16. Слѣпово, доброво (на концѣ *о*). § 17. Жолтуха; шело-

---

1) Изъ Симбирской губ. сообщенія №№ 32, 57 и 67 уже напечатаны (Матер. IV, 137—148; VIII, 453—473 и 517—532). Прочія (№№ 91, 110 и 153) будутъ напечатаны впослѣдствіи. — Изъ Тамбовской губ. два сообщенія (№№ 131 и 135) будутъ напечатаны впослѣдствіи.—Изъ Тверской губ. №№ 6 и 60 напечатаны ранѣе (Матер. I, 4—5; VIII, 485—500); прочія (84, 108, 122, 126, 176—178, 217 и 270) будутъ напечатаны впослѣдствіи.--Изъ Тульской губ. сообщеніе № 77 напечатано (Матер. VIII, 548—555); №№ 85, 102, 114, 140, 173, 174, 189, 225, 240, 241, 243 и 252 будутъ напечатаны послѣ. — О Тобольской и Томской губ. см. выше «Сибирь» (стр. 245).

2) Отвѣтъ на программу для акающихъ говоровъ, которая, видимо, сильно смущала автора. (*Ред.*).

вливъ. Скушеть, лошеди. § 25. Онъ дыкъ и пить писни и плесать умѣетъ. § 28. Здоровьё, чёрноё, синеё, теплоё. § 29. Зеть, петь, взели, мечъ, мечикъ, гонели, ведь, стучели, ейца. § 30. Запрёгъ, трёсъ, понёва. § 31. Светой, гледѣть, плесать. § 35. Еровой, тежело, петакъ. Писня, ричь. § 36. Жанился, цана, пошавелилъ, жанихи. § 37. Весяло, семяро, четвяро, озяро. § 38. Паляцъ, витяръ, погрябъ, видялъ, ястрябъ; поесъ. § 39. Осинь, очинь, каминь. § 40. Дешевля, боля и болѣ, таперя и теперя. Худыя (во всѣхъ родахъ). § 41. Чо ты дерешша, кровпо (какъ) малипькой? § 43. Счасъ вм. сейчасъ, дсятина (точнѣе: слышатся глухіе звуки). Чесы вм. часы. § 45. Нёбо, нёбушко, своёй, твоёй. Казенный, мерзнуть (не *ё*). § 47. Етотъ, етакой, евто (не *э*). § 48. Оттэля, отцэля. § 49. Писни пить, сидить (вм. сидѣть), сиверъ, смотрить. § 51. Василей, Митрей. § 57. Гулятъ, бѣгатъ.

Согласныя. § 63. Зоутъ, баушка, жиутъ. § 67. Крофь, остафь; дешевъле. § 71. Тово. § 83. Только: чиганъ вм. цыганъ. § 84. Только: свѣты и сарь. § 86. Зэлѣзо, урождай, рогоза. § 88. Шшука, ишшо, вешшы. Вм. что — што, чо.

Удареніе. § 91. Се́ребро, два ряда́; толсто́й; бра́ла, прорва́ла.

Склоненіе. § 94. У батьчки (вм. у батюшки), къ мальчишку. Поесы́. Мидвиди вм. медвѣди. § 95. Въ грязѣ, па лошадѣ́. На парѣ лошадяхъ. § 98. Въ такимъ случа́и. § 99. Скоряя, добряя, веселяя.

Глаголъ. § 102. Прокатю, наколотю, пекётъ. § 103. Убьёшша. § 104. Игратъ, выпадатъ. § 107. Рѣдко: сушутъ, держутъ, носютъ, ѣздютъ. § 108. Вы́ложь, дай-кося.

Синтаксисъ. § 123. По воду. § 124. По всёмъ саду гуляетъ; то по томъ, то по другомъ боку. § 128. У меня три дѣфъки да двое малыхъ. § 129. Ты чего нашелъ? § 131. Здраствуй-ко-ся.

(Сообщеніе Михаила Шатунова).

Указатели[1]).

1. Перечень всѣхъ полученныхъ отвѣтовъ на программы въ порядкѣ ихъ нумераціи (respond. поступленія). Сюда вошли и отвѣты, пока еще не напечатанные. При напечатанныхъ дѣлается цитата.

№№ 1—78 напечатаны по порядку нумеровъ въ первыхъ 8 выпускахъ «Матеріаловъ для изученія великорусскихъ говоровъ»[2]), и потому здѣсь не перечисляются, исключая слѣдующихъ, при печатаніи первоначально опущенныхъ:

51. Пермской губ. Верхотурскаго у. село Николае-Павловское. Сообщ. А. Н. Соловьева. (Матер. IX, 211—212).

53. Вятской губ. Слободского у. село Николаево-Березинское. Сообщ. А. Косаревой? (Матер. IX, 110—111).

55. Костромской губ. гор. Галичъ. Сообщ. А. Комарова и В. Ласточкина. (Матер. IX, 121—124).

58. Костромской губ. Кологривскаго у. Матвѣевской вол. село Ильинское. Сообщ. А. Аристова. (Матер. IX, 125—135).

62. Костромской губ. Чухломскій у., а частью также уу.: Кологривскій, Солигаличскій и Галичскій. Сообщ. воспитанника Костромск. семинаріи (Матер. IX, 141—145).

63. Вятской губ. Орловскаго у. село Пышакъ. Сообщ. А. Логиновой (Матер. IX, 100—104).

64. Томской губ. Каинскаго у. село Спасское. Сообщ. М. Степановой.

65. Вятской губ. Слободского у. село Полынка. Сообщ. А. Косаревой. (Матер. IX, 108—109).

---

1) Изъ Ярославской губ. одно сообщеніе (№ 78) напечатано ранѣе (Матер. VIII, 556—562) и одно (№ 275) будетъ напечатано впослѣдствіи.

2) Ниже эти «Матеріалы» цитуются всегда сокращенно: «Матер.». Напечатаны они въ слѣдующихъ изданіяхъ: вып. I — въ «Извѣстіяхъ Отдѣленія русск. яз. и слов. И. А. Н.», тома I-го кн. 2-ая (1896 г.); вып. II — тамъ же, т. I кн. 3-ья, стр. 549—573; вып. III — тамъ же, т. I кн. 4-ая, стр. 952—1004; вып. IV—тамъ же, тома II-го кн. 1-ая (1897 г.), стр. 232—279; вып. V—тамъ же, тома III-го кн. 1-я и 2-я (1898), въ особыхъ приложеніяхъ; вып. VI—тамъ же, тома IV-го кн. 1-ая (1899 г.); вып. VII—тамъ же, т. V кн. 2-ая (1900 г.) и вып. VIII—въ «Сборникѣ Отдѣл. русск. яз. и слов. И. А. Н.», т. 83. Въ вып. I-мъ напечатаны №№ 1—18; II-мъ 19—24; III-мъ 25—28; IV-мъ 29—32; V-мъ 33—42б, VI-мъ 42—45; VII-мъ незанумерованное сообщеніе В. И. Чернышева о говорахъ Московской и Рязанской губ; въ VIII-мъ 46—78.

69. Тобольской губ. Курганскаго у. село Курейское. Сообщ. г. Парышева.

70. Тобольской губ. Ялуторовскаго у. село Большаковское. Сообщ. В. Шумилова.

71. Тобольскаго у. и губ. село Бронниковское. Сообщ. И. Емельянова.

72. Тобольскаго у. и губ. село Уватъ. Сообщ. И. Поспѣлова.

73. Тобольской губ. Курганскаго у. село Моршихинское. Сообщ. Н. Чистякова.

74. Тобольской губ. Ишимскаго у. село Утчанское. Сообщ. А. Виноградова.

75. Акмолинской обл. Кокчетавскаго у. станица Арыкъ-Балыкъ. Сообщ. П. Рубцова. (Матер. IX, 240—245).

79. Вятской губ. Малмыжскаго у. село Кизнерь. Сообщ. К. Воробьевой. (Матер. IX, 93—95).

80. Архангельской губ. Шенкурскаго у. Благовѣщенской вол. Благовѣщенское и Воскресенское сельскія общества. Сообщ. П. А. Плечева. (Матер. IX, 27—32).

81. Московской губ. гор. Бронница и окружающія его деревни. Сообщ. И. Глѣбина.

82. Вологодскаго у. и губ. Оларевская волость. Сообщ. А. Ѳ. Костылева. (Матер. IX, 43—44).

83. Архангельской губ. Шенкурскаго у. Предтеченской вол. Ямскогорскій приходъ. Сообщ. А. Попова (Матер. IX, 26).

84. Тверской губ. Осташковскаго у. Новинская волость. Сообщ. Н. Преображенскаго.

85. Тульской губ. Крапивенскаго у. села: Долгое, Бородино, Головлино и др. Сообщ. В. Благовѣщенскаго.

86. Пермской губ. Шадринскаго у. село Першинское. Сообщ. А. Флоринской. (Матер. IX, 239).

87. Томской губ. гор. Маріинскъ. Сообщ. П. Шадрина.

88. Томской губ. Кузнецкаго у. Уксукайской вол. село Кытмановское.

89. Пермской губ. Камышловскаго у. неизвѣстная мѣстность. (Матер. IX, 215—217).

90. Тобольской губ. Ялуторовскаго у. село Ивановское. Сообщ. неизвѣстной учительницы.

91. Симбирской губ. Корсунскаго у. село Судосево. Сообщ. И. А. Утѣхина.

92. Казанскаго у. и губ. село Богородское. Сообщ. С. И. Веселицкаго.

93. Владимірской губ. гор. Муромъ. Сообщ. В. Пѣвницкаго.

94. Казанскаго у. и губ. село Параты. Сообщ. В. Челнокова.

95. Томской губ. Каинскаго у. село Казаткуль. Сообщ. неизвѣстнаго.

96. Томской губ. Каинскаго у. село Юдинское. Сообщ. В. О. Сибирцева.

97. Томской губ. Бійскаго у. Чарымская казацкая станица. Сообщ. А. Колмакова.

98. Томской губ. Каинскаго у. село Булатовское. Сообщ. К. Ф. Соболевскаго.

99. Томской губ. Змѣиногорскаго у. село Локтёвское. Сообщ. А. Т. Степанищева.

100. Владимірской губ. Муромскаго у. Сообщ. П. Ремезова.

101. Вятской губ. Яранскаго у. Кадомской вол. дер. Отары и Пегануръ (Пектубаевскаго прихода). Сообщ. В. Сергѣева. (Матер. IX, 117—119).

102. Тульской губ. Веневскаго у. село Урусово. Сообщ. В. Благовѣщенскаго.

103. Вятской губ. Малмыжскаго у. дер. Большое Жирново (Вихаревской вол.). Сообщ. г-жи Брюхачевой? (Матер. IX, 96—98).

104. Архангельской губ. гор. Кемь. Сообщ. неизвѣстнаго. (Матер. IX, 1—2).

105. Вятской губ. Малмыжскаго у. село Константиновское. Сообщ. Е. Садовской. (Матер. IX, 98—100).

106. Олонецкой губ. Каргопольскаго у. Лепшинскій приходъ (дер. Яковлевская). Сообщ. И. К. Корехова. (Матер. IX, 199—200).

107. Томской губ. гор. Колывань. Сообщ. А. М. Кутузова.

108. Тверской губ. Зубцовскаго у. Сообщ. Ю. Ѳ. Рахманиной.

109. Рязанской губ. гор. Касимовъ. Сообщ. В. П. Ильинскаго.

110. Симбирской губ. Курмышскаго у. село Жданово. Сообщ. И. Вечерина.

111а. Рязанской губ. Касимовскаго у. дер. Вѣтчаны. Сообщ. Людм. Петр. Крашенинниковой.

111б. Орловской губ. Елецкаго у. село Запольный Тербунецъ. Сообщ. А. Н. Никольскаго.

112. Уфимской губ. Бирскаго у. село Касёво. Сообщ. Мих. Шатунова. (Матер. IX, 246—247).

113. Пермской губ. Екатеринбургскаго у. село Чердынцевское. Сообщ. И. Надсадина. (Матер. IX, 213).

114. Тульской губ. Епифанскаго у. село Красные Буйцы. Сообщ. Л. В. Жирицкаго. (Ср. № 252).

115. Томской губ. гор. Кузнецкъ. Сообщ. И. Шункова.

116. Томской губ. Каинскаго у. село Таганъ. Сообщ. М. Снигирева.

117. Томской губ. Каинскаго у. село Карачинское. Сообщ. И. Д. Созинова.

118. Нижегородской губ.

119. Томской губ. Барнаульскаго у. село Медвѣдское. Сообщ. И. Я. Покровскаго.

120. Вятской губ. Слободского у. Кирсинскій заводъ. Сообщ. А. Бобровской. (Матер. IX, 111—113).

121. Томской губ. гор. Бійскъ. Сообщ. неизвѣстнаго.

122. Тверской губ. Весьегонскаго у. дер. Дудкино. Сообщ. Н. С. Доброхотова.

123. Томской губ. Каинскаго у. село Зюзинское. Сообщ. И. Т. Кукажина.

124. Самарской губ. Ставропольскаго у. село Благовѣщенскій Сусканъ. Сообщ. В. В. Бондина.

125. Курской губ. Дмитріевскаго у. село Михайловское и дер. Злобинка. Сообщ. А. Коростелева.

126. Тверской губ. гор. Корчева и Корчевскій уѣздъ. Сообщ. Антон. Л. Васильевой.

127. Томской губ. Барнаульскаго у. село Ординское. Сообщ. неизвѣстнаго.

128. Пермской губ. Шадринскаго у. село Осиновское. Сообщ. В. Яхонтова. (Матер. IX, 237—238).

129. Томской губ. Каинскаго у. село Каргатскій форпостъ. Сообщ. неизвѣстнаго.

130. Самарской губ. Ставропольскаго у. село Новый Буянъ. Сообщ. Л. Васильева.

131. Тамбовской губ. гор. Темниковъ. Сообщ. И. Поручикова.

132. Донской обл. Сообщ. И. М. Сулина.

133. Рязанской губ. Егорьевскаго у. село Васютино. Сообщ. С. Орлина.

134. Пермской губ. Кунгурскаго у. село Троельга. Сообщ. В. Тальжина. (Матер. IX, 223—225).

135. Тамбовской губ. Козловскаго у. село Устье. Сообщ. П. П. Падучева.

136. Пермской губ. Соликамскаго у. село Половодово. Сообщ. М. И. Сурякова. (Матер. IX, 231—232).

137. Пермской губ. Красноуфимскаго у. село Богородское. Сообщ. В. И. Побѣдоносцева. (Матер. IX, 217—219).

138. Той же губ. и у. село Сухановское. Сообщ. А. Т. Лыбина. (Матер. IX, 219).

139. Той же губ. и у. село Златоустовское (Большіе Ключи). Сообщ. И. П. Ларцева. (Матер. IX, 220—221).

140. Тульской губ. Епифанскаго у. село Бобрики. Сообщ. В. Мокѣева.

141. Вятской губ. Слободского у. село Нагорское. Сообщ. К. М. Мусерской. (Матер. IX, 104—107).

142. Разсказъ П. П. Полубинскаго изъ быта крестьянъ Иркутскаго у. и губ., Большеразводинскаго участка, Смоленской вол.

143. Казанской губ. Цивильскаго у. село Гришино. Сообщ. Г. А. Тихонравова.

144. Списокъ простонародныхъ словъ Пермской губ. Сообщ. Д. А. Александрова.

150. Калужской губ. Мещовскаго у. дер. около гор. Мещовска. Сообщ. Т. В. Корнѣева изъ сельца Бедрицы.

151. Новгородской губ. Бѣлозерскаго у. дер. Волкова. Сообщ. Е. Богданова. (Матер. IX, 181).

152. Той же губ. Кирилловскаго у. Чуженгскій приходъ. Сообщ. Ѳ. Иванова. (Матер. IX, 187—188).

153. Симбирской губ. Корсунскаго у. село Никулино. Сообщ. С. О. Александровичъ.

154а. Пермской губ. Верхотурскаго у. дер. Махнёва. Сообщ. А. И. Мартынова. (Матер. IX, 210—211).

154б. Той же губ. Красноуфимскаго у. Шайтанскій заводъ. Сообщ. А. Богдановой. (Матер. IX, 219—220).

155. «Списокъ словъ, употребляющихся во многихъ мѣстахъ Архангельской и Вологодской губ.». Сообщ. неизвѣстнаго воспитанника Тотемской учительской семинаріи.

156. Томской губ. гор. Барнаулъ. Сообщ. В. Обабкова.

157. Тверской губ. Ржевскаго у. сельцо Мануйлово. Сообщ. С. Я. Леонова.

158. Новгородской губ. Бѣлозерскаго у. дер. Антушевской волости. Сообщ. А. Тулина. (Матер. IX, 178—179).

159. Псковской губ. гор. Холмъ. Сообщ. И. Орѣхова.

160. Новгородской губ. Крестецкаго у. дер. Шарова. Сообщ. С. Я. Осницкаго. (Матер. IX, 193—194).

161. Той же губ. Кирилловскаго у. слобода Ѳерапонтово. Сообщ. Ѳ. И. Додова. (Матер. IX, 188—190).

162. Той же губ. Бѣлозерскаго у. село Георгіевское. Сообщ. Е. Иванова. (Матер. IX, 171—173).

163. Той же губ. Кирилловскаго у. Кленовскій приходъ. Сообщ. В. Шатунова. (Матер. IX, 189—190).

164. Той же губ. и у. Чуже-Раменскій приходъ. Сообщ. И. Иванова. (Матер. IX, 190—191).

165. Той же губ. Бѣлозерскаго у. Тимошинская волость. Сообщ. В. И. Иванова. (Матер. IX, 179).

166. Той же губ. и у. дер. Лихачево, Сёмкино, Лобаново, Понизовье и др. Сообш. К. С. Шигичева. (Матер. IX, 167—171).

167. Той же губ. Кирилловскаго у. дер. Ольховица. Сообщ. В. Ѳ. Иванова. (Матер. IX, 186—187).

168. Той же губ. Бѣлозерскаго у. Семеновская волость. Сообщ. А. Хохлова. (Матер. IX, 179).

169. Той же губ. и у. село Мегра. Сообщ. В. Левитскаго и К. М. Александрова. (Матер. IX, 174).

170. Той же губ. Кирилловскаго у. дер. Пиксимова. Сообщ. Н. О. Исаева. (Матер. IX, 191).

171. Той же губ. Бѣлозерскаго у. дер. Солмасъ. Сообщ. г. Рухманъ. (Матер. IX, 181).

172. Той же губ. Кирилловскаго у. Кьяндскій приходъ. Сообщ. свящ. А. Нумерова. (Матер. IX, 192).—Ср. 205.

173. Тульской губ. Ефремовскаго у. село Куркино. Сообщ. свящ. В. Благовѣщенскаго.

174. Гор. Тула (мѣщане «казюки»). Сообщ. В. И. Благовѣщенскаго.

175. Псковской губ. неизвѣстная мѣстность. Сообщ. неизвѣстнаго.

176. Тверской губ. Калязинскаго у. Семеновская волость. Сообщ. Н. Зазыкина.

177—178. Той же губ. Кашинскаго у. дер. Ченцы. Сообщ. Ив. Смирнова. (Сборн. II Отд. И. А. Н., т. 77, № 9).

179. Пермской губ. Соликамскаго у. село Нердвинское. Сообщ. А. П. Кибанова. (Матер. IX, 232).

180. Той же губ. гор. Соликамскъ. Сообщ. неизвѣстнаго. (Матер. IX, 232—233).

181. Той же губ. Соликамскаго у. Ки-

скаго у. дер. Дьяконово. Сообщ. А. А. Каменева. (Матер. IX, 88).

213. Неимѣющія отношенія къ діалектологіи замѣтки Н. Кудряшова о с. Варваровкѣ, Екатеринославской губ.

214. См. выше 212.

215. Новгородской губ. Кирилловскаго у. дер. Кречетово. Сообщ. А. М. Нефедова. (Матер. IX, 192—193).

216. Тобольской губ. Курганскаго у. село Марайское. Сообщ. С. К. Зудилова.

217. Тверской губ. Весьегонскаго у. село Чернецкое. Сообщ. А. Рождественскаго.

218. Той же губ. Старицкаго у. село Холмецъ. Сообщ. М. Ветлина.

219. Той же губ. и у. село Глѣбово. Сообщ. А. Н. Маккавеевой.

220. Вологодской губ. Грязовецкаго у. село Святогорье. Сообщ. П. Л. Виноградова. (Однѣ пѣсни. Матер. IX, 88).

221. Черниговской губ. Стародубскій уѣздъ.

222. Вятской губ. дер. около гор. Слободского. Сообщ. А. Н. Мышкиной (Матер. IX, 113—117).

225. Тульской губ. гор. Богородицкъ. Сообщ. Н. К. Парамонова.

227. Смоленской губ. гор. Рославль. Сообщ. И. Д. Четыркина.

228. Пензенской губ. Чембарскаго у. село Сулакъ.

229. Той же губ. и у. село Куликово. Сообщ. П. Разсудова.

230. Той же губ.

231. Той же губ. Инсарскаго у. село Шувары. Сообщ. Г. Семилейскаго.

232. Той же губ. Мокшанскаго у. село Елизаветино. Сообщ. неизвѣстнаго.

233. Псковской губ. гор. Торопецъ. Сообщ. М. Беллавина.

235. Архангельской губ. Шенкурскаго у. Троицкій приходъ. Сообщ. Е. Амосовой. (Матер. IX, 5—25).

236. Курской губ. Дмитріевскаго у. село Меньшиково. Сообщ. В. М. Успенскаго. (Матер. IX, 155—163).

237. Орловской губ. Болховскаго у. Ильинская волость. Сообщ. А. И. Сахарова. (Сборникъ II Отд. И. А. Н., т. 68, № 5, стр. 1—48).

238. Областной вологодскій словарь П. Обнорскаго.

239. Новгородскаго у. и губ. Сообщ. В. Ѳ. Соловьева (Сборникъ II Отд. И. А. Н., т. 77, № 7; ср. Матер. IX, 198).

240 и 241. Тульской губ. Новосильскаго у. село Гремячій Колодезь, Бредихино и др. Сообщ. В. Н. Глаголева.

242. «Свадебные обычаи въ Новгородскомъ у.» Сообщ. г. Иванишина (ср. Матер. IX, 198).

243=77 [1]). Тульской губ. Новосильскаго у. село Паньково. Сообщ. В. А Сучкова (Матер. VIII, 548—555).

244. Владимірской губ. Покровскаго у. д. Архангелово. Сообщ. С. П. Муханова. (Матер. IX, 39—42).

245. Рязанской губ. Раненбургскаго у. село Самарово. Сообщ. неизвѣстнаго.

246 и 249. Курской губ. Тимскаго у. село Двоелучное. Сообщ. В. Владиславлева. (Матер. IX, 163—166).

247. Владимірской губ. Меленковскаго у. село Илькино. Сообщ. И. Побѣдоносцева. (Матер. IX, 33—38).

248. Костромской губ. (различныя мѣстности). Сообщ. Ѳ. И. Покровскаго. (см. Матер. IX, 145).—Ср. № 18.

249. См. 246.

250. Костромской губ. Кинешемскаго у. волости: Красносельская и Семеновская. Сообщ. Н. Сильчевскаго. (Ср. Матер. IX, 124).

251. Матеріалы для словаря С. Пономарева. (Неимѣющія отношенія къ діалектологіи выписки изъ писателей и т. п.).

252. Тульской губ. Епифанскаго у. село Красные Буйцы. Сообщ. Л. Жириц-

---

[1]) Сообщеніе было послано въ 2 пріема, причемъ первая часть была занумерована 77 нумеромъ, вторая 243-мъ.

каго. (Только пѣсни и письмо автора). Ср. № 114.

253. Неимѣющія отношенія къ діалектологіи замѣчанія о значеніи терминовъ «дебетъ» и «доходъ».

254. Малорусскіе говоры Сѣдлецкой губ. Сообщ. А. Григорьева.

255. Енисейской губ. Минусинскій округъ. Сообщ. Т. Н. Хомутинникова. (Только областныя слова изъ Сибири).

258. Пермской губ. Чердынскаго у. Сыпучинская волость. Сообщ. Н. Е. Ончукова. (Матер. IX, 233—236).

259. Орловской губ. Брянскаго у. село Троицкое. Сообщ. В. Введенскаго. (Матер. IX, 202—209).

260. Архангельской губ. Онежскаго у. село Порогъ. Сообщ. А. И. Өедорова. (Матер. IX, 2—4).

261. Воронежской губ. Валуйскаго у. село Ураево. Сообщ. Г. Прохорова. (Матер. IX, 90—92).

262. Архангельской губ. Онежскаго у. село Піяла. Сообщ. И. Н. Чиркова. (Матер. IX, 4—5).

263. Калужской губ. Медынскаго у. село Покровó (на р. Угрѣ). Сообщ. Е. П. Лебедевой.

264. Костромского у. и губ. села Минское и Никола-Трестино. Сообщ. І. Д. Преображенскаго. (Матер. IX, 135—141).

265. Московской губ. Дмитровскаго у. Ильинская и Озерецкая волости. Сообщ. И. В. Орлова.

266. Вологодской губ. Никольскаго у. село Яхреньга. Сообщ. И. А. Алешинцева. (Матер. IX, 48—55).

267. Калужской губ. Мещовскій у. Сообщ. А. Косогорова.

268. Новгородской губ. Череповскаго у. дер. Воротишино. Сообщ. В. Соснина. (Матер. IX, 194—198).

269. Неизвѣстная мѣстность.

270. Тверской губ. гор. Калязинъ. Сообщ. неизвѣстнаго.

271. Новгородской губ. Тихвинскаго у. дер. Хмелезеро и Пашезеро. Сообщ. Н. И. Хомякова. (Матер. IX, 194).

272. Той же губ. Кирилловскаго у. село Ивановъ Боръ (Берегъ). Сообщ. В. П. Никольскаго. (Матер. IX, 181—183).

273. Неизвѣстная мѣстность (отвѣтъ на бѣлорусскую программу).

274. Пензенской губ. Мокшанскаго у. село Кирилловка и Керенскаго у. село Ртищево. Сообщ. С. Н. Синайской.

275. Ярославской губ. (Получено отъ Н. Н. Соколова).

276. Ярославской губ. Рыбинскаго у. село Корма. Сообщ. Ив. Вас. Костоловскаго.

277. Вологодской губ. Грязовецкаго у. дер. Смолина. Сообщ. Н. А. Намѣстникова. (Ср. Матер. IX, 89).

278. Вологодскій уѣздъ. Сообщ. Н. М. Дьяконова. (Матер. IX, 45—48).

279. Курской губ. Грайворонскаго у. село Смородина. Сообщ. г-жи Анненковой. (Матер. IX, 147—155).

280. Архангельской губ. Кемскаго у. село Шуя (въ Поморьѣ) Шуерѣцкой волости. Сообщ. А. А. Каменева. (Получено уже послѣ отпечатанія бóльшей части настоящаго выпуска, почему и не вошло въ него).

Безъ нумера — сообщ. В. И. Чернышева о говорахъ Московской и Рязанской губ. (Матер. VII, 296—316).

2. Алфавитъ авторовъ, которымъ принадлежатъ отвѣты на программы. (Послѣ фамиліи автора указывается нумеръ отвѣта; въ тѣхъ же случаяхъ, когда соотвѣтствующій отвѣтъ напечатанъ въ первыхъ *восьми* выпускахъ «Матер.», дѣлается еще и цитата).

---

3. Указатель географическихъ названій мѣстностей, о говорѣ которыхъ сообщаются свѣдѣнія въ первыхъ девяти выпускахъ «Матеріаловъ». (Сюда вошли не только имена селеній, говорамъ которыхъ посвящены отдѣльные отвѣты на програму, но и тѣ селенія, о говорѣ которыхъ упоминается лишь вскользь, случайно. Въ этихъ послѣдних случаяхъ указывается только страница [1]), гдѣ найти данное мѣсто, въ первыхъ же случаяхъ—также (б. ч. сначала) и нумеръ отвѣта.—Сообщенія, еще не напечатанныя, въ этомъ указателѣ въ разсчетъ не приняты).

---

1) При обозначеніи страницы арабской цифрѣ всегда предшествуетъ римская цифра, означающая № выпуска «Матер.».

4. Указатель произведеній народной словесности, напечатанныхъ въ первыхъ 9 выпускахъ «Матеріаловъ».

Содержаніе первыхъ восьми выпусковъ „Матеріаловъ“[1]).

1) О томъ, гдѣ напечатаны эти «Матеріалы», см. стр. 248 настоящаго 9-го выпуска, примѣч.

VII. Выпускъ восьмой: